華僑日報

中華民國僑務委員會頒發登記證台教新字第一一〇號

香港政府明令指定刊登有關法律性質廣告之有效刊物

第二〇五七九號 每份零售港幣壹元

中華民國內政部登記證內警台字第○○三號
中華郵政台字第五〇九九號執照登記爲第二類新聞紙類

今日出紙八大張

發行及承印 華僑日報有限公司

總司理 岑維休

總社地址：香港荷李活道壹壹○號
中區分處：砵甸乍街香港華人銀行地下
旺角辦事處：上海街四九七號地下
北角辦事處：渣華街壹二七號地下
電話：總社H 491181 中區H 231637 北角H 640693 旺角K 840749
台灣經銷處：台北市中山北路三段四十三號三樓 電話：五九二九七七六號

高爾反駁蘇聯抨擊
東德西德接觸 改善人民關係
强調復仇主義在西德無立足地
克宮內部不穩定反對修好原因

（合衆國際社維也納十五日電）西德總理高爾表示，克里姆林宮內部不穩，最低限度是莫斯科反對東、西德改善關係的部份原因。高爾在接受國營的奧地利電視台訪問時，還反駁了蘇聯的指控。蘇聯曾經指控，驅使波恩與東德接觸的，是統一德國、收復第二次世界大戰期間失去領土的「復仇主義」慾望。他說：「這與復仇主義毫無關係，任何對西德略有所知的人都明白，復仇主義在西德並無立足地。」在高爾作出評論的同一時候，蘇聯加緊抨擊東、西德改善關係的措施，這些措施包括東德共產黨領導人韓尼嘉下月訪問西德。高爾表示：「蘇聯主席安德羅波夫逝世，顯然使一些事情懸而未決，儘管另一名總書記已經選出。」高爾表示，西德政府並不打算試圖改變東德政府，西德政府嘗試的，只是使兩國人民更爲接近。

（美聯社奧地利聖吉爾干十五日電）西德總理高爾駁斥蘇聯報章的嚴厲指責，這種指責目的在於影響華沙條約盟國。他在接受奧地利電台訪問時，否認西德企圖收復在第二次世界大戰期間失去的領土。

美國西歐東歐猛烈抨擊
轟炸蘇玩笑惹風波
白宮緘默不置一詞
可能是列根競選連任的致命傷

（合衆社美國洛杉磯十五日電）白宮今日對列根總統所開的「五分鐘內轟炸蘇聯」的玩笑，緘守緘密，絕不置一詞，不過全美同對此一玩笑譴責之聲四起，這件事很可能形成對列根一種政治上的損失。白宮發言人史柏克斯拒絕評論有關對列根所開玩笑的反應，不過「總統特別助理」迪華則曾間接爲總統解圍，說現年七十三歲的列根總統在內閣會議時有時也大開玩笑，頗有「語不驚人死不休」之概。列根上週末在發表每週例行廣播演辭之前先向擴音器試音，當時他說：「親愛的美國同胞，我極歡慰地告訴你們，我剛才已簽署了法案，使蘇聯永遠成爲一個非法國家，轟炸蘇聯將於五分鐘內開始。」不料廣播的綫路其實已接通，所以外界都聽到列根的說話，當時很多人都大吃一驚。列根的玩笑開得過份，美國人民多感不滿，目前最少已有一件例證。民主黨在辛辛那提州舉行籌募競選經費餐會時，「國際消防員協會」的會員大力購買餐券，支持民主黨，該會本來對民主、共和兩黨沒有偏愛，不過該會鳳凰城的代表狄提美提出動議，要求該會一致支持民主黨，狄提美在聽了美總統的「玩笑」後憤然說：「核子戰爭太可怕，豈可作爲開玩笑的資料？」民主黨的美國黑人民權運動領袖傑克遜譴責列根開玩笑的說話。共和黨元老高華德參議員則替列根解圍，認爲試音時所說的話不應當作「認眞。」哈佛大學「社會責任治療所」主任亞歷山大博士說，他已去函美總統，要求他爲開了這樣的玩笑而公開道歉。政治觀察家說：列根總統在本年十一月的大選中，本來勝券穩操，如果因爲週末所開玩笑而效給蒙代爾和費羅拉，則這個「玩笑」實在開得太大了。

爲泰國首次在奧運奪取一面銀牌的拳擊選手，星期三凱旋回國，獲英雄式歡迎。（合衆社）

蘇評論列根轟炸玩笑
反映心理狀態
有辱總統身份

（路透社倫敦十五日電）東，西歐的傳播媒介，均譴責美國總統列根的轟炸蘇聯玩笑。曾於一九八二年遭列根開同機玩笑的波蘭官方「波蘭通訊社」稱，列根總統再次作出與一個超級大國一位負責任的總統身份全不相稱的聲明。列根在一九八二年一次試驗麥克風時，稱波蘭領導人是「無用而討厭的游民」。西德「法蘭克福評論報」稱：「有些事情是一位出任公職的人，特別是全球最强大國家的總統所不應用來開玩笑的，甚至在於底下亦然。」

（合衆社莫斯科十五日電）蘇聯「塔斯社」稱，美國總統列根的轟炸蘇聯「玩笑」，是「不負責任」及一種「憤世嫉俗的惡作劇」。該社稱：「列根總統絕對現代重要問題的不負責任態度，已在美國本身國外激起普遍的義憤情緒。」「白宮被要求對此憤世嫉俗的惡作劇留評時，保持絕對的緘默」，這「已顯露出美國現政府所執行政策的眞正性質。」該社稱：列根的玩笑「已在西歐引起最嚴重的關注」，該區認爲它「十分清晰地反映美國總統的信念。」該社指出：「列根仍然認爲蘇聯是邪惡的化身。他的瘋狂反蘇主義，是引起美國軍備競賽的因素。」同時，蘇聯電視台稱此玩笑爲「頭腦簡單之舉」。

（路透社莫斯科十五日電）蘇聯兩名評論員表示：美國總統列根的轟炸蘇聯玩笑，其實是其隱藏於心中的夢想，證明他口說和平而心想戰爭。評論員波沃

列根財政預算檢討報告稱
預算赤字較預期少
反映經濟發展强勁
通貨膨脹率仍被控制在低水平

（路透社華盛頓十五日電）美國總統列根再度檢討一九八四年和一九八五年兩個財政年度聯邦政府的預算赤字，反映出美國的經濟發展仍然很强勁。列根總統的管理與預算局在其年中預算檢討報告中估計，在今年九月卅日結束的一九八四年度財政預算赤字是一千七百四十三億美元，而一九八五年度的預算赤字則爲一千七百卅四億美元。在今年二月，官方曾經估計美國聯邦政府的一九八四年度財政預算赤字爲一千八百卅七億美元，一九八五年度的預算赤字則是一千八百零四億美元。在上週，管理與預算局估計一九八四年和一九八五年度的預算赤字分別爲一千七百廿億美元和一千七百八十億美元。

並預測到一九八九年赤字將會增加到二千六百卅億美元。該局在年中報告中指出，新赤字估計數字顯示，在過去廿一個月來，美國經濟一直都在强勁復甦中。同時，通貨膨脹率仍控制在低水平，國民經濟生產總值上升，估計今年增長七點二巴仙，而就業狀況亦會繼續好轉。

（特訊）美國股市在投資者仍担心利率走勢情況下，持續下跌。紐約杜瓊斯工業平均指數下跌五點九七，以一二一四點一一收市，至收市時，共有八百六十一種股份下跌及六百八十六隻股份上升，平均股價下跌十六美仙。交投量則由七千七百九十六萬股增至八千一百四十七萬股。華爾街分析家指出，雖然七月份批發物價指數下跌百分之零點九而顯示美國經濟已放緩，利率上升壓力亦已減低，而政府所拍賣的三個月期政府債券，利率亦由十點四九厘減至十點三厘，不過，聯邦儲備金利率却仍繼續上升，因此投資者仍持觀望態度而使股市持續下跌。

克宮發表正式聲明
譴責列根轟炸蘇聯笑話
對蘇採取空前敵對行動

（美聯社莫斯科十五日電）蘇聯今日發表一項正式聲明，譴責美國總統列根所講的有關轟炸蘇聯的笑話，並指責他說出如此的笑話，是「對蘇聯採取空前敵對之行動。」蘇聯官方是透過塔斯社發表此項聲明，此舉實在是對列根總統的笑話作出非常强烈之反應。如此的聲明之公開發表，無疑是代表克里姆林宮領袖們的政見和見解。回憶以往，蘇聯無論是提出新軍備管制建議，或是其它類似的重要問題，都是透過塔斯社發表聲明。在上週六，列根總統在電台發表演說之前，曾經利用米高峰試音，笑語要開始五分鐘轟炸蘇聯。塔斯社在該項聲明中表示，列根總統對蘇聯採取前所未見的誹謗敵對行動，是危及世界和平進程的，的確令人感到痛心疾首。該項聲明又指出，列根總統講如此的笑話，與其身份絕不相稱，殊不知作爲世界核子强國的領袖，其對本國人民及全人類的命運是有高度責任者。在此之前，蘇聯宣傳媒介已對列根總統的笑話口誅筆伐。

在貝爾法斯特舉行的一場球賽中，球迷向警察投擲石塊，警民爆發衝突，警方發射塑膠子彈鎮壓，四十人被捕，五十七人受傷（警察佔四十七名）。圖示混亂場面。（合衆社）

列根總統會議打瞌睡
形象受損

（美聯社洛杉磯十五日電）白宮的一位官員曾形容列根總統於內閣開會時有保持醒着的困難。全國廣播公司新聞節目訪問白宮幕僚長狄弗爾說，他曾看見列根總統於出席內閣會議時「有保持醒着的困難」，但他並非內閣會議舉行時，唯一一個有這種情形的人。」於被詢問如果在下午開會時情形會較早上更糟時，狄弗爾對電視台的訪問員說：「我認爲這是與會議討論着什麼問題，較在什麼時候更有關係。」白宮發言人史畢基斯星期二在加利福尼亞州說，他對於全國廣播公司星期一的廣播消息，沒有意見。於被問起列根於內閣會議時打瞌睡的消息，對他競選連任的運動有損時，史畢基斯說：「我不能對此作出判斷。」在週二的訪問中，未能找到狄弗爾表示意見。

（路透社洛杉磯十五日電）美國總統列根戲稱轟炸蘇聯一事，看來將成爲他在十一月總統大選舉行之前僅三兩個月，聲望意外下降的三項發展因素之一。列根前往渡假期間，他的政府宣佈的稅務計劃，列根戲稱轟炸蘇聯及一名白宮幕僚透露在多次內閣會議中，列根沉沉入睡等事件，已使人們混亂。白宮幕僚長狄弗爾在一次電視訪問中說：「多次舉行的內閣會議，間中是沉悶的，「列根有時打瞌睡」。目前仍無跡像顯示列根這些舉動，對美國的選舉會有何影響。「紐約時報」上星期當稅務問題受到人們注意之際，發表一項民意調查結果，顯示列根和副總統布殊以百分之十五壓倒蒙代爾和費拉娜。但列根戲稱轟炸蘇聯，令白宮內的幕僚「傷肩」。他們說：列根說了一「語出驚人」的說話後，會設法說服各新聞傳播機構勿加報導。他們顯然受到困擾，報導列根這些戲言，將損害列根獲得選民的支持，多項民意調查結果均顯示選民深切關注超級大國之間的緊張。但是這個轟炸蘇聯的玩笑，使歐洲報章的反應比美國的更大，美國報章對這次事件的處理態度，普遍都是輕描淡寫。在美國報章，其中一項最嚴厲的批評，是「洛杉磯時報」專欄作家莫根斯頓，他今天在報上說：這個玩笑是「白痴、愚蠢、疏忽和遲鈍的」。

列根千金出閣
婚禮十七分鐘
夫婿是瑜伽導師

（美聯社洛杉磯十五日電）列根總統夫婦星期二在波希勃爾酒店，參加了他們的三十一歲女兒戴維絲和二十六歲瑜伽導師格里勃的婚禮。婚禮儀式歷時十七分鐘。據南希的新聞秘書說，結婚誓詞的儀式開始於（星期二）下午五時十三分，於五時三十分結束。婚禮儀式之後，列根夫婦出席了在該酒店舉行的婚禮晚宴。據法新社消息說，戴維絲是列根四個孩子當中最晚結婚的一個。她平日喜歡參加和平運動，支持墮胎法案，不願意在一些政治性場面和她父親一同出現。

發現號三世
整裝待發
處女飛航

（合衆社美國佛羅里達州坎納維爾角太空基地十五日電）首次發射即發生嚴重故障的太空穿梭機「三世」「發現號」經過長期間的維修後，目前已「煥然一新」地擺出發射台，準備本月廿九日再度發射升空。

沙田53號地段樂園徑

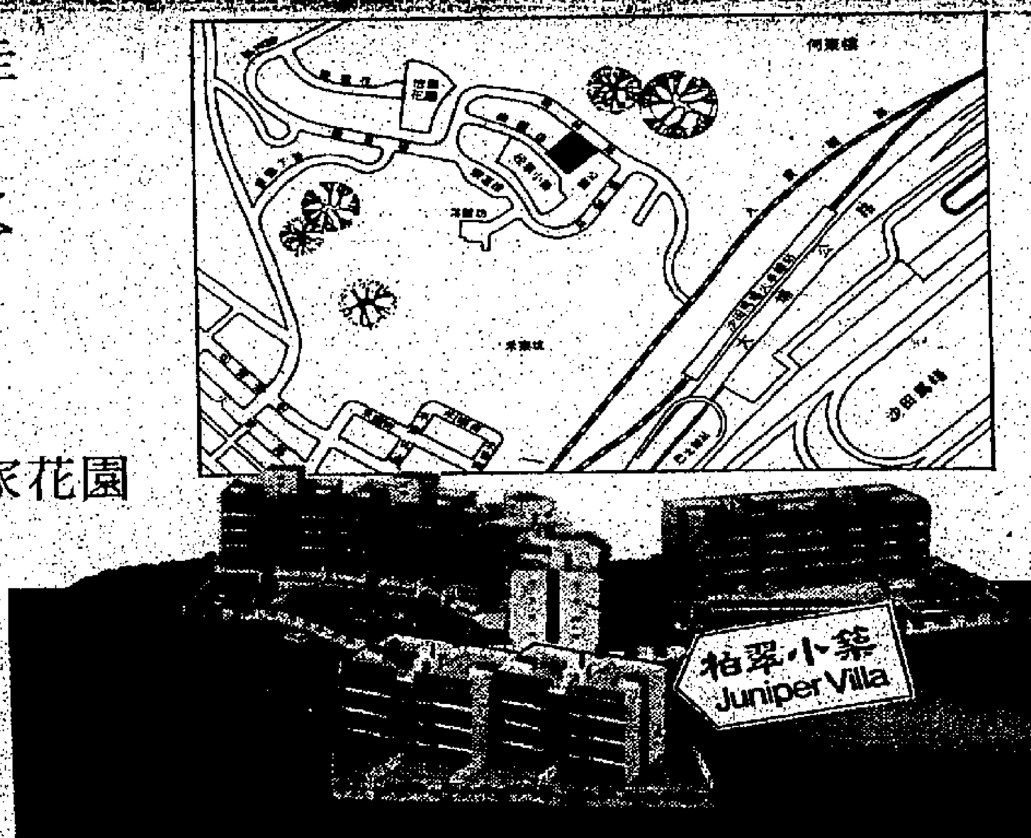
柏翠小築 Juniper Villa

地盤設有示範單位
歡迎實地參觀選購！

貼鄰公園，環境優美，前臨沙田翠谷及跑馬場，視野特佳
私家泳池，車位充足，高級設備齊全

沙田半山區豪華住宅 快將入伙
特價每呎僅售$551起

單位面積1071呎及1097呎，一梯兩伙，圖則新穎實用，地下單位設有私家花園
首期二成，廿年分期付欵，每萬元月供 $126.60
每單位月供$6826，月租市值$7500以上，買樓勝過納租
利率回降，置業良機！ 單位無多，欲購從速

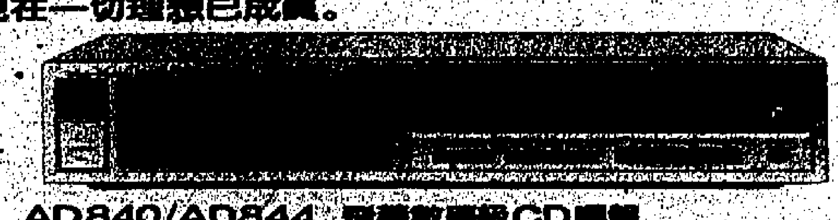


洽購處：新鴻基地產 灣仔港灣道30號新鴻基中心45樓 ☎5-8916833
地盤售樓處 ☎0-6055086假日照常辦公

FISHER 飛燕
理想成眞

你理想的重播效果必定是完美無瑕—
飛燕CD唱盤的動態範圍、訊噪比和頻道分隔均大於90dB，音色純眞自然，飛燕的領先音響科技更突破CD唱盤的厚度限制，僅厚85毫米，平放式入碟設計，操控簡易無比。

你理想的價錢必定是物超所值—
飛燕CD唱盤的售價將比市面上任何其他牌子的CD唱盤更具誘惑。
現在一切理想已成眞。



AD840/AD844 飛燕數碼級CD唱盤
體積/顏色：AD844-440闊×85高×287深(mm)銀色
AD840-400闊×85高×287深(mm)灰金色與銀色。

FISHER The first name in high fidelity
飛燕音響—飛越時代新趨向

飛燕電器（香港）有限公司
電話：5-245114(7線)，5-222621
請到各大電器行及飛燕陳列室參觀選購
陳列室：九龍尖沙咀新港中心三樓318-319室
電話：3-662258-9

招聘男性雜務一名年二十五以上中區上班有意請詳履歷函並近照寄中區郵政總局信箱第八十九號收

金翠苑

五樓住宅821呎，另天台780呎

吉售

低息優待！首兩年內供樓月息不超逾1%
首期二成，12年分期，即買即住

清潔香港 人人有責

啓事

茲下列號碼之傳呼機遺失後經已尋回，並已交還敝公司。現特此聲明若貴公司／公司負責人或機主在本啓事刊出日起七天內不到敝公司領回該傳呼機，則敝公司將有全權處置該傳呼機而不另行通知。

星光傳呼集團
九龍彌敦道655號胡社生行22樓

一九八四年八月十六日

傳呼機號：

A0353	A0888	A7776	A8680	A9733	B0209
B1388	B2171	B2289	B2396	B3103	B3765
B8280	B8518	B9077	B9279	B9310	C0338
C5444	C5778	C6414	C7540	C7791	C8866
C9985	G0045				

廠房招租

九龍大角咀洋松街81至83號美時工業大廈10樓面積二千二百呎有意請電③265125

離職啓事

本公司職員楊森威君（YOUNG SHUM WAI）由八月十一日起離職，今後楊君在外一切行動銀碼轇轕均與本公司無涉特此聲明

雲林頓影音有限公司(Winston Camera & Radio Co. Ltd)啓

一九八四年八月十五日

中文大學校外進修部
北九龍課程

凡有志進修人士不論學歷均可報名參加本部下列北九龍課程：①出入口實務②香港船運實務③初級會計④市場學概論⑤國畫初階⑥書法⑦鉛筆畫⑧美術字體設計⑨聲樂入門⑩歌唱實踐⑪日語基礎⑫國語⑬初級法語⑭二項英語課程。請將本表填寄九龍尖沙咀漆咸道南六十七號安年大廈十三樓中文大學校外進修部，即寄奉簡章。

姓名：
地址：

北京「人民日報」指出
文革結束八年 遺風尚未絕迹
有些人遇事還想大民主那一套
證明文革殘餘勢力仍興波作浪

（中央社香港十五日電）廣東包括珠海、惠東等九個縣市在內的範圍，發生「松突圓蚧」新蟲害。由於情況嚴重，粵林業廳曾於七月廿七日至八月一日，在惠東縣連續召開六天的防治會議。據「南方日報」八月十日報導，會議指出「松突圓蚧」是一種對松林有毀滅性危害的新害蟲，並且正向其他各市縣迅速發展中。會議承認，目前全省受到「松突圓蚧」為害的松林，已超過二百萬畝。

（特訊）十五日消息：北京「人民日報」今天在一篇評論員文章中強調，「文化大革命」雖然已經結束八年了，但它的遺風尚未絕迹。其中有些人遇事還想搞「大民主」那一套，就是「文革」的遺風之一。文章最後強調，徹底否定「文革」，包括否定它的理論——所謂「無產階級專政下繼續革命」的理論，也包括否定它的形式——「大民主」。

拒絕透露丈夫所得稅
民主黨副總統候選人
費拉羅備受各方詰難
勢將影響蒙代爾與列根競選

（中央社華盛頓十四日電）美國民主黨副總統候選人吉拉汀・費拉羅決定不透露她丈夫的個人所得稅一事，正發展為不利蒙代爾與費拉羅搭擋大選的爭論問題。費拉羅早先曾答應不僅要公佈她個人所得稅，還要公佈她丈夫的。但她在十二日收回承諾，她的經營房地產的丈夫約翰・查卡羅拒絕她個人的要求，不願公開他個人所得稅，因恐這種透露會影響他的商業利益。根據法律，身為副總統候選人的費拉羅無須公開她個人和她丈夫的所得稅。但自從水門事件以來，居公職高位者或他們的挑戰者，公開他們的所得稅，以使選民相信他們誠實，已成為慣例。在道義上，她必須公佈她個人和她丈夫的所得稅。她在三任眾議員任期間，不會如法律規定向國會報告她丈夫的財務情況，她所依憑的免報規定，是她不瞭解她丈夫的財務來源，同時也未從她丈夫財務來源中獲利。華盛頓法律基金會詰難她的理由，因為她向來是她丈夫房地產公司的股東之一，又是秘書兼會計，一般認為不可能不瞭解她丈夫的財務情形。眾院紀律委員會迄未就此項控訴採取行動。公開她的丈夫的所得稅情形，料將澄清對該所得稅是否正確及是否合法的猜疑。

她也為另一問題困擾，即一九七八年她競選眾議員時，她的丈夫曾貸款十三萬四千美元給她做為競選經費，這筆數字遠超過法律規定的限額。她的丈夫查卡羅後來在一九七九年對聯邦選舉委員會的證詞中說，這筆錢是前聯邦選舉委員會法律顧問大衛・斯坦因律師建議貸給費拉羅的。據稱斯坦因告訴查卡羅，為避免違反聯邦法律所定限制的最適當的資助競選方法，就是由候選人的近親提供貸款。斯坦因律師現在否認曾經提出這一建議。他說，他曾於一九七八年告訴她，她從事眾議員競選活動時從每一位家屬接受的貸款不可以超過一千美元。美國東岸的兩家主要報紙——華盛頓郵報和紐約時報——今天都抨擊她不公開她丈夫的所得稅。

郵報說，如果她不公佈她丈夫的所得稅，問題將懸宕不決，壓力也將因此而生。報導中說「如果她真如我們想像那麼聰明，她應會勸使她丈夫相信，完全坦誠絕對必要。」紐約時報說收回承諾不公開她丈夫的所得稅「令人非常遺憾。」她說，當她要求她丈夫公開他的所得稅時，查卡羅的答覆是：「我不告訴妳怎樣治理國家，妳也不要告訴我怎樣經營事業。」紐約時報說，「公佈所得稅並非是告訴查卡羅如何經營他的事業。是要告訴全國，這一家人的事業經營是否符合大眾利益。」

紐約郊區有個小鎮
鎮長立例限制狗吠
逾十五分鐘屬非法
狗主紛紛反對引起爭論

（合眾社紐約十五日電）從現在起，本地的狗隻連續吠超過十五分鐘就屬於非法。這個紐約郊區小鎮看來不久可以得到安寧，不過，憤怒的狗主們表示他們將和這項新法律進行對抗。一名狗主蘇珊小姐說：「我將訓練我的狗，讓它吠十四分鐘，令新法律一籌莫展。」她指出鎮當局應當注意的是那些流浪狗隻，而不去對付狗隻「天性使然」的吠叫行為。鎮長韋智奧表示，當局一接到有關狗隻狂吠的投訴，就會派一名督察前往被投訴的住宅，記錄狗吠的時間。舊的法律只是限制狗吠的音量，韋智奧說：「但低聲的狗吠有時比高分貝的聲音更令人覺得困擾。」這項新的法律和星期二通過，將於十日之內生效。不過，一名狗隻庇護站人員指出，他不認為鎮當局有足夠的人手來實行這條法律。

社論
東西德國力謀改善關係

東德為了改善東西德的關係，進一步與西德接近，西德銀行團給予東德以九億五千萬馬克的貸款，東德則放寬對於東西德人民往來的限制。東德元首昂納克並且定於今年九月底訪問波恩，引起克里姆林宮的連串警告。蘇聯同時抨擊西德，指西德復仇主義復活，以經濟手段破壞東德的社會主義。此外，傳說東德領導層內部對立激烈化，發生權力鬥爭，國防部長賀夫曼、治安部長米爾格反對昂納克，甚至揣測昂氏或許有垮台之虞。

若干西方專家認為，昂納克之所以敢於不顧克宮的警告，繼續與西德接近，不取消波恩之行，料係獲得東德領導層大多數要員的支持，並估計克宮奈何昂氏不得。

回顧捷克一九六八年時，以共黨第一書記杜布徹克為首的自由派，表示他們並非反對社會主義，只是認為，社會主義應與民主主義結合在一起，同時主張：一、選舉應採取無記名投票方式。二、容許其他政黨存在，惟在克宮的心目中，這不僅危及共黨的獨裁統治，還會傳染其他東歐共產國家，蘇聯遂悍然率領波蘭東德軍隊，閃電入侵捷克，撤換杜布徹克等人，另派胡薩克等人接替。

再以東德來看，一九七一年時，共黨第一書記烏布里特因對共黨理論及東西冷戰問題，與克宮意見相左，以致被迫下台。

蘇聯在東德派駐陸軍二十個師，空軍一個軍，共約四十萬人，比較東德的陸空軍約大三倍，加上東德國防部長及治安部長跟在蘇聯後面，反對昂納克，克宮如欲撤換昂氏，豈非易如反掌。然而昂氏彷彿置諸度外，究竟原因何在呢？

綜合研究判斷，蘇聯向東德大施壓力，似有下列三點理由：一、對於緩和東西緊張的政策，東德起初比蘇聯更警戒。惟自飛彈問題使東西關係冷化，東德就加速它與西德接近的步伐。這樣一來，致與蘇聯的政策發生衝突。二、克宮耽心，由於東西兩個德國接近而產生的政治經濟影響，蘇聯在東歐的支配力將會相對地降低。三、昂納克以強調對於「德國民族」責任的形式，採取一條獨自的與西德和平共存的路綫，這對蘇聯來說，是它最害怕的德國走向重新統一的步驟。

蘇聯派駐波蘭東德捷克和這三國的陸空軍，與西德、荷、比和美、英、法、加派駐西德的陸軍比較，無論就人數或武器裝備而言，都強大得多。至於蘇聯在歐洲部署的核子武器，共約四千一百三十個，與美英法在歐洲部署的核子武器一千六百五十個比較，不僅在數量上大兩倍多，且因其中的兩百多個SS二〇型飛彈，射程五千公里，每個飛彈裝備三個分導式的彈頭，整個西歐均面臨嚴重威脅，這才迫使北約決議，分在西德、英、義、荷、比部署美國製造的潘興二型及巡航型中程飛彈，藉資抗衡。惟北約定下期限（去年年底），委托美國代表先與蘇聯談判裁減歐洲飛彈問題。如果期限屆滿，尚未達成協議，北約才按照計劃，部署新飛彈。但仍留下轉圜餘地，這就是，一面開始部署新飛彈，一面繼續與蘇聯談判。詎料蘇聯片面停止談判，還在東德、捷克部署準中程飛彈，以西德為主要目標。

北約諸國的社會經濟情形，大都不錯，沒有侵略華約諸國的必要。尤其不會先行動用核子武器。但蘇聯野心勃勃，崇尚武力，為了達其摧毀西德、控制西歐之目的，可能不擇手段，向西德發動核子先前攻擊。東德首腦對於西德，具有民族感情。何況，西德一旦遭受核子攻擊，為了報復起見，除開動用業已部署的一部份潘興二型飛彈之外，同時使用原已部署的一百八十個潘興一型飛彈。此種飛彈的射程雖然僅有七百二十公里，惟可攻擊東德許多地方。

萬一不幸而如此演變，西德的六千一百餘萬人民，和東德的一千六百餘萬人民，豈非大部份甚至全部傷亡。因此，東德首腦如在克宮屢次警告之後，仍然繼續與西德加強關係，就可能認為，東德與西德的「命運相同」，由於具有民族的責任感，為了避免亡國滅種的浩劫起見，遂甘冒與克宮衝突的危險。

廣東化州連天暴雨
災情嚴重幸無傷亡
毀屋千五間浸淹農田三萬畝

（特訊）十五日消息：本月十一及十二日，廣東省化州縣遭受大暴雨襲擊，北部山區在四小時內的降雨量達二百多毫米，水災災情嚴重。化州縣境內多處堤壩及水利工程缺口，二十個區遭受水災，受浸晚稻及經濟農作物共三萬八千多畝，被水冲毀房屋達一千五百多間。報導指出，該縣出動十多萬人搶救受災作物，修復堤圍缺口。

中東龐大不息的恐怖行動，美國運用外交政策亦感到有心無力。

加州有此蛇蠍女人
殺夫焚燒屍體
被裁定一級謀殺罪

（合眾國際社加利福尼亞州聖何塞十五日電）一名被控謀殺丈夫、焚燒丈夫屍體、然後咬下屍體手臂上一口的女子，已被裁定一級謀殺罪名成立。聖克拉縣高等法院的一個陪審團，商議了兩日半後，裁定洛斯加托斯市美髮師黛安・費爾曼，在一九八三年槍殺丈夫埃爾羅伊的罪名成立。三十六歲的費爾曼太太於星期一深夜聽到判詞時，正經經地搓着自己的眼睛。法官唐納德・錢普曼拒絕讓辯方在上訴期間保釋，他把被告還押，直至八月二十七日判罪為止。檢查官理查德・加德納認為，費爾曼太太謀殺丈夫，是因為他患有多種硬化症，但她不想照顧他。警方在她的理髮店內，尋獲一支相信會在槍殺事件中使用的槍。費爾曼的骸骨，則在一九八三年二月及三月尋獲，因為一名鄰人在摩根山一間小屋附近，看見一塊露出地面的顎骨。

民主黨提名副總統候選人費拉羅在洛市參觀一間工廠，嘗試流水作業滋味，手拿工具，一演身手。（合眾社）

美國經濟雖然復甦
銀行倒閉四十九宗
四十年來最大數目
七個工業國家經濟指標下跌

（特訊）十五日消息：由年初至今，美國銀行業倒閉事件合計四十九宗，數目超出去年全年總額，亦為一九三九年以後經營失敗最大數目，除此之外，尚有紀錄性七百二十一家商業銀行面臨困難，嚴重程度足以為聯邦存款保險公司列入有困難銀行名單之上，亦即需要由政府加強監管，截至一九八三年底，美國商業銀行共有七百二十一家在聯邦存款保險公司榜上有名。

又訊：加拿大皇家銀行預測七個主要工業國家第二季的平均經濟指標會下跌百分之一點四，而下跌主因是經濟活動減慢。皇家銀行並指出，加拿大第一季國民生產總值上升百分一點五。銀行並指出，如果美國利率繼續上升，加拿大出口將會受到影響。

美元回軟 金價再升

（法新社英國倫敦十五日電）美元今早在倫敦外匯市場的大多數外幣回軟，外匯經紀們正在觀望英國消費下降是否將促使利率回降。外匯商人們亦在等待今日公佈的英國生產指數預測七月份的工業生產指數將是上升百分之零點八。倫敦金價升至每安士三百五十五點二五美元。美元兌西德馬克由二點八七四跌至二點八七一馬克，美元兌瑞士法郎由二點四一一跌至二點四零七瑞士法郎，美元兌法國法郎由八點八七五跌至八點八法郎，美元兌日圓由二百四十一升至二百四十一點三五日圓。英鎊兌美元由一點三三五升至一點三三三五美元。在法蘭克福，美元兌西德馬克由昨日收市價二點八六六，升至二點八六九——二點八七馬克。在蘇黎世，美元兌瑞士法郎由二點四一五——二點四一六，跌至二點四零八——二點四零九瑞士法郎。

巴黎外匯市場因假休市。在東京，美元兌日元由昨日收市價二百四十二點六日元跌至今日收市價二百四十點零五日元。

遠東地區鑽石
最近銷售增加

（中央社安特衛普十四日電）安特衛普鑽石最高會議今天在一項報告中說，目前經濟正迅速發展的遠東地區，是非常有潛力的鑽石市場。安特衛普是世界最大鑽石中心。報告中說，在大部份遠東地區，佩戴首飾，尤其鑽石飾品，是很普遍的習慣。報告中指出，許多遠東國家，在外表顯示財富裝扮，如昂貴的衣飾和美麗的首飾都是非常重要的社交「必須事物」。他們在這方面投注的金錢多於對事業的投注。事業在西方則較為重要。香港目前仍是遠東地區最具吸引力的鑽石轉賣中心，但因香港前途未定致使交易態度上有所保留。報告中又說新加坡也是遠東地區非常具吸引力的鑽石轉賣市場，日本今年頭六個月從安特衛普進口鑽石增加百分之二十五。除了美國因美元的高漲值以致今年頭六個月進口鑽石增加之外，西方國家的鑽石交易疲軟。但這篇報告中指出，儘管事實上交易利潤已因經濟不景氣而大為減少，但世界最大鑽石中心安特衛普的交易仍在增長中。

聯合國人口會議報告
每年增加人口八千多萬
二千年全球六十一億人

（路透社墨西哥城十五日電）聯合國人口會議在各國政府同意採取新方針，以協助削減人口出生率的情況下結束。雖然會議辯論進行中出現意見分歧，各國代表們均歡呼這次十日會議是成功的。在會議舉行中的最後兩日出現一宗糾紛，當時美國企圖將有關對以色列殖民政策的批評，從各國政府的建議中取消。但美國的企圖受到八十七對兩票——美國及以色列——的反對，另有二十六票棄權。根據會議的文件稱，世界人口增長率將較過去十年的下降較緩慢，直至到本世紀末為止。報告稱：「以全世界來計算，現時的每年人口增加七千八百萬人的速率，到了一九九五年——二〇〇〇年，人口增加率將達到每年八千九百萬人。因此，由一九八四年至二〇〇〇年的十六年內，世界人口將會增加十三億人，由一九八四年的四十八億人增至二〇〇〇年的六十億人」。

美國總統列根伉儷，十四日在洛市主持女兒柏蒂戴維斯與瑜伽教練保羅加里結婚儀式。（合眾社）

伊拉克尋求與美國改善關係

李學明

一

飽經戰患的伊拉克在與美國斷交十七年後，如今已希望改善雙方的關係。

情勢慢慢朝這個方向發展已持續了一段漫長的時間——事實上，在伊拉克與伊朗於一九八〇年爆發戰爭前一年左右，這種跡象就已出現了。

但是一九八三年春季之後，伊拉克和美國才展開一連串雙方正式斷交以來不曾有過的高階層會議，其中包括去年秋季，伊拉克外長塔瑞克・阿濟茲與美國國務卿舒茲的會面。

巴格達外交人士指出，儘管最近伊拉克涉嫌在波斯灣戰爭中使用化學武器的問題使雙方的關係重陷冷淡中，仍有一些新的跡象顯示伊拉克欲與美國改善關係的意願。

跡象之一就是，伊拉克一再對由美國協助鋪設一條具有戰略重要性油管的計劃表示極感興趣。

另一項相關的徵兆比較不明確，但也被視為很重要；那就是前不久，伊拉克的三名高級官員出人意表的決定接見一個階層較低的美國參院代表團。這三位伊拉克官員是，第一副總理塔哈・雅新，外交部長阿濟茲及石油部長卡賽姆・塔奇。

不過，儘管出現這類徵兆，巴格達和華盛頓之間眼前還不可能立時建立「友誼」。

事實上，到目前為止，伊拉克甚至不願美國大使館回復原來的規模。它對於目前與名義上附屬比利時大使館，工作人員是美國人的「美國利益科」打交道的方式感到滿意。這個科除了名稱外，幾乎與美國大使館沒有兩樣。

在伊拉克逐步改善與美國關係的同時，它與莫斯科——以及歐洲的法國間尤其親密的關係甚至更顯著躍升。近來，蘇俄及法國是伊拉克的兩個主要武器供應來源。這種在國際間不偏不倚的作風，被視為反映出伊拉克總統沙丹・胡笙不論與華盛頓、莫斯科抑或巴黎打交道，皆包含著濃重的現實主義。

伊拉克試圖與美國改善關係的意願，似乎是基於對兩國共同利益的一項冷靜評斷。伊拉克與美國斷交是因為美國在一九六七年的中東戰爭中支持以色列。

二

美國的一項利益所在是削弱伊拉克境內的蘇俄勢力。據說，儘管伊拉克和蘇俄在一九七二年簽訂一項正式的友好條約，但胡笙總統久已對太過倚賴蘇俄，心懷疑慮。

同時，鑑於伊拉克的石油財富及在阿拉伯世界的歷史性政治地位，美國也樂於在伊拉克結束它與伊朗的長期戰爭之後，改善與巴格達的關係。

由於這項背景，美國進出口銀行很明顯的採取了保證提供貸款，供美國深入參與伊拉克新油管計劃的方針。

至於伊拉克，它希望與美國關係的好轉將使它在若干方面得到收穫。

第一是在軍事方面。伊拉克已不斷力促美國運用它的影響力，使各個盟國停止供應軍火給伊朗。歐洲外交消息人士指出，美國已在設法不負伊拉克之所望。

第二是在政治方面，伊拉克希望美國對於諸如保證新油管不遭到任何攻擊這類問題，發揮它在國際間，尤其是對以色列的影響力。伊拉克忘不了三年前以色列空襲它的核子反應爐的事件。

第三項好處將在於經濟方面。伊拉克已著手進行一項雄心勃勃的發展計劃，雖然這項計劃在去年因兩伊戰爭，進展嚴重受阻。它重視可能得到的美國技術。

事實上，伊拉克甚至在兩伊戰爭爆發之前已對與超級強國的關係採取較平衡的態度，其原因在於，它覺得以往密切依賴蘇俄的發展計劃使巴格達獲得二流的技術與專業知識。

最近伊拉克與美國之間的經濟關係逐漸熱絡的另一個跡象是，一九八二年起，美國公司開始參加伊拉克政府主辦的一年一次的商展。

但是由於兩伊戰爭迫使伊拉克的石油出口減少，巴格達當前最主要的問題是爭取美國的協助，建造一條取道約旦出口的安全新油管。如果能就此一問題與美國達成協定，伊拉克可望在軍事、經濟及政治三方面獲得很大的好處。

三

伊拉克對這項計劃的重視，由美國參議院代表團受到該國高層官員的接見可顯示一斑。

一位歐洲外交官指出：「這個由參院外交關係委員會工作人員組成的訪問團無可否認是有影響力的。」

「但是在一個像伊拉克這樣極注重外交禮節，並且通常傾向於限制與外國人接觸的國家，政府高階層官員紆尊降貴的接見美國人，這項決定就只能解釋為是一項頗有含意的徵兆了。」

一位高級外交人士認為，一個全面性的看法是，雖然「伊拉克與美國的關係仍時起時落。但是，至少在目前，起的時候，幅度比過去更大，而落的時候，持續時間縮短了，像美國批評伊拉克使用化學武器就是一個例子。」

前重量級拳王阿里
與友人合伙做生意
經理被控欺騙客戶
將六十萬元爛帳誤報為資產值

（美聯社紐約十五日電）阿里成立的一間訓練及經營職業拳手公司，星期一遭證券交易委員會指控在一次招股中欺騙投資者。冠軍運動經理公司主席阿里，並沒有被控以進行不道德行為的罪名，不過，在提交曼哈頓美國地方法院的訴訟中，公司總經理理查德・赫希菲爾德已被列為被告人。起訴書稱，三十六歲律師赫希菲爾德，以前因為觸犯股票詐騙法而兩度停業。證券交易委員會律師安妮・C・弗蘭納里表示控方指控總部設於弗吉尼亞州弗吉尼亞灘的冠軍運動經理公司，把六十萬美元虧損虛報為可以收回的貸款，誤導投資者高估該公司的資產值。控方要求法庭下令，阻止赫希菲爾德及冠軍運動經理公司繼續違反股票詐騙法。控方並且要求暫時凍結從那次招股收集得到的資金，直至進一步審查為止；證券交易委員會估計那筆資金約為一百萬美元。證券交易委員會稱，阿里在一九八三年五月，與他的長期經理人赫伯特・穆罕默德及赫希菲爾德組成這間公司。

透過招股取得資金後，前重量級拳王阿里根據該公司的發起書，將可每年支取七萬八千美元，在賓夕法尼亞州迪爾湖的訓練營內，用百分之四十的時間訓練獲獎拳手。

去年劫蘇機
四名人犯
判處死刑

（法新社蘇聯莫斯科十五日電）本日宣佈，去年十一月企圖騎劫蘇聯航機至土耳其的四名喬治亞人，業已判處死刑。

非官方人士稱，六名少男，三名少女曾經圖迫使蘇航機的機師，由飛航列寧格勒途中，轉飛土耳其。喬治亞首都控制塔當時報導，事件發生時，機上三名機員，兩名搭客，及兩名劫機者，當堂喪生。

洛城巴士炸彈案
是警員導演趣劇
放炸彈移去炸彈人們目為英雄
事後被控辯稱失意要表現自己

（路透社洛杉磯十五日電）警方今天說：一名警員昨天因移走一枚放在土耳其奧運選手巴士上的炸彈，被稱頌為英雄，但現已被落案控告放置炸彈罪。」他們說該警員名叫皮亞遜，現年四十歲，在警隊服務已有九年，目前他正被扣留，控告非法藏有爆炸儀器罪名。警方負責人基斯在一次臨時召開的記者會上說的「皮亞遜獨自放置炸彈，原因是他受到上司的挫折。」

基斯稱：「皮亞遜是名好警員，表現出色，多次受表揚，但他希望受到重視，表現他的能力。」「他決定希望我們重視他，我們現在注意他。」被放炸彈的巴士，是從奧運村，接載土耳其奧運選手和工作人員往洛杉磯機場的其中一輛。

土耳其奧運選手在這次奧運會上，是其中一隊獲嚴密保安措施保護的奧運選手隊，因為亞美尼亞族主義游擊隊，曾向全球很多土耳其人施襲，因為他們指責土耳其在第一次世界大戰時，屠殺了他們一百五十萬名同胞。土耳其否認這些指責。警方昨天說：他們正對皮亞遜的英勇行為加以讚揚，因為皮亞遜把炸彈移去，可能防止機場發生嚴重毀壞及人命傷亡。美國國務院與土耳其政府在一項聯合聲明中，讚揚洛杉磯警方，又指責這次事件，是另一國際恐怖主義的例證。警方曾說：皮亞遜在巴士上發現該枚炸彈後，徒手拿起炸彈，拉掉一電綫，並把炸彈擲到距離人羣六十碼外的跑道一處溝渠地方。警方一隊拆彈隊稍後說：他們已把炸彈拆除。

基斯今天說：警方曾表懷疑，因為巴士開往機場之前，會被徹底搜查。

他說：「我們會確定該枚炸彈唯一是在機場時，被人放置車上。」「皮亞遜隸屬警方水底搜索拯救隊，他曾與另一同僚盤問三名疑犯時，胸部中槍，由於他當時穿了避彈衣，逃過了大難。」

英外次雷斯發表聲明
促蘇與美展開
太空武器談判

（路透社倫敦十五日電）英國今日促請蘇聯做好準備，和美國展開限制太空武器的談判。外交部次官雷斯在外交部發表的一份聲明中說：「這項談判的建議是由蘇聯方面提出，但現在他們又不願意坐上談判席，實在令人難以費解及失望」。雷斯又說：「我呼籲他們承擔起自己的責任，表現出一些必要的意願和彈性政策，使談判能夠順利展開。」雷斯補充說，由於這項談判是由蘇聯方面提出的，因此他們應負起更大的責任。莫斯科於六月廿九日提出希望今年九月和美國在維也納舉行限制太空武器之談判，美國立刻接納了該項建議，但在美國提出要求重開限制中程核子飛彈的談判之後，莫斯科即不再表示希望如期和美國展開限制太空武器之談判。美國官方表示，雷斯的這項聲明不會直接轉達給蘇聯當局。

世界展望

干卿底事

美共和黨最近非正式公佈外交政策綱領草案，毫不隱諱的聲明將與英國合作支持香港五百萬市民實行自決與爭取自由。如此說來，列根政府是有意干預中英談判香港前途問題了。不但列根政府有此意圖，甚至要爭取美國人民之支持，實現與英國合作干預香港的策略。

在大選年，公佈外交政策綱領，不是等閒之事，這是打動美國「右派」及「保守派」的心意，爭取他們投共和黨總統候選人「神聖一票」的。

可惜共和黨的領導人記錯了「年份」，現在是二十世紀九十年代，已非「船堅砲利」開拓殖民地戰爭的時代了。

如何解決香港前途問題是中英的事，與美國風馬牛不相及。正是「吹縐一池春水，干卿底事」？列根及美國共和黨的領袖，可謂不識時務，昧於進退！

亦有可取之處

美共和黨外交政策綱領又謂：㊀美國支持南韓、台灣、菲律賓。及維持上述地區及印度洋之防衛措施。㊁與北京繼續關係正常化，必須依據雙方反對蘇俄擴張主義的共同利益進行。

這是可取之處。因為若非美國承担亞洲及東南亞之防衛責任，作者實在憂心，終有一天，蘇聯策動越共武裝部隊南侵，一口氣吞掉中南半島，威脅太平洋與印度洋安全。

同時，美國與北京如果在「共同防蘇」這大前提下，缺乏互助互信之基礎，作者更憂心，美國與北京終有一天要受到莫斯科「反間計」之害的。尤其是北京，其領導人至今仍然未能忘懷「中蘇蜜月」那段「兄弟之邦友愛」的「假關係」呢！如果有一天北京真的又再聽從莫斯科「最強音」的指揮，那才是活該。

美國人不放心這種「突變」，是他們高明及機警之處！也是共和黨外交政策綱領可取之處！

北京的抗議

南韓釋放了六名騎劫「中國民航客機」的份子，讓他們乘坐台灣派去的波音客機安安穩穩的飛往新竹，然後乘車作「英雄式」的進入台北，一夜之間成了「劫機英雄」，台灣朝野稱之為投奔自由的義士。如此這般，當然是北京不能容忍的。於是乎北京向南韓提出嚴重抗議，指責南韓破壞國際民航法例，助長劫機行為。

作者意料南韓對北京的抗議不會有反應。正因為不會有反應，這件大事情顯示了如此的趨勢：

㊀北京與漢城很難建立關係，過去有人憂慮而建立外交關係，看來可能性微乎其微。㊁影響南北韓談判「和平統一」。直到今天，做表面功夫，金日成也不得不站在北京一邊。㊂不是由漢城單方面決定這樣做的，漢城之措施是獲得美日兩國支持的。㊃用事實表明對台北的深厚關係。

是故作者認為，釋放六名劫機份子事小，但因此反映了東北亞情勢之變化卻是大事，值得北京密切注視。

失落了的愛情

一個傑出的愛好演出莎翁名劇的演員，李察波頓一如一般酗酒的人，長期酒精的侵蝕，削弱了生命的光輝，在睡夢中逝世。作者不敢說這是悲劇的收場，當然不是喜劇之延續。天才的李察波頓人生之結局，與哈姆雷特之遭遇頗有相似的地方。在失落了愛情與精力的衰沉歲月中，哈姆雷特每於城頭月落，曙色迷離之瞬間，不正是失魂落魄的，大有無所依歸之寂寞麼？

尤其是兩度喜結連理的愛人依莉沙伯泰萊，在曉風殘月的靜寂時光來到新墳之前，無言憑弔，撫碑下淚，此情此景，即使相隔萬里的影迷，也忍不住為這一對「銀海鴛鴦」感到心酸。宇宙之大，時日之長，真的不如「情比金堅」之可歌可泣！

這就是生命之升華，也是莎翁偉大的藝術創作所追求的美境。在舞台上，波頓是曾經置身其中的。

要是那些叱咤風雲的人物能夠稍為領略此種風味，為生活加添一點愛情津液，我想，世界可望減少冷戰，減少鬥爭，大家平平淡淡的過着詩一樣柔和之日子。

李子文

日軍會在哈爾濱地區
以中國人作細菌實驗

（中央社東京十五日電）慶應大學太平洋戰爭研究會，最近購得兩冊秘密資料，證明日本關東軍七三一部隊，在中國東北哈爾濱向多數華人發射一萬發以上黃色芥子毒氣彈，並強迫華人喝毒氣水溶液或做接種破傷風菌的生體實驗。每日新聞今日報導：該研究會於十四日獲得兩冊資料準備在「歷史學研究」近刊刊載。兩冊資料題名為：「因黃（毒氣）彈發射而引起之皮膚傷害及一般臨床症狀的觀察」及「論接種破傷風及芽胞時之肌肉電位差」。放射毒氣彈時間為昭和十五年（一九四〇）九月七日至十日，而廿一人強迫喝毒氣水溶液。在接種破傷風生體實驗中三人死亡。七三一部隊通稱石井部隊，隊長為石井四郎中將，於一九三三年在哈爾濱成立，秘密進行細菌及化學戰實驗。

蔣總統昨午接見中華奧運代表團

做到了實踐原則維護尊嚴 今後應計劃周詳推展體育

我武維揚 雖未決決 風度堪嘉

(中央社台北十五日電)蔣總統經國於今天下午五時，在總統府，接見了日昨自美返國的中華奧運代表團全體團員，並以茶點款待。代表團全體團員八十八人，係由團長鄭爲元，領隊林鴻坦率同，至總統府晉見總統致敬。並就此次赴美參加奧運的比賽經過，向總統作簡要報告。

總統亦對所有選手們此次參加奧運，全力競技，創造佳績，並能不驕不餒，表現高度的運動員精神，深致慰勉，同時也期望有關方面，要有計劃的來推展全民體育，使我們的優秀青年，能夠爭取更高的榮譽。

總統致詞全文如次：「今天經國以十分欣悅的心情，歡迎中華民國參加第二十三屆奧運會的代表團載譽歸來。尤其看到各位個個精神飽滿、意氣昂揚，充分顯露出你們樂觀奮發的熱情和活力，格外覺得高興。我知道，這次代表團的參加奧運，有着一段艱辛曲折的歷程，唯其如此，才表現出中華民國真正發揚了爲體育而體育的奧運精神。而各位無論在會議席上或在競技場上，爲堅持公理，作不屈不撓的奮鬥，實踐了正義的原則，維護了國家的尊嚴，我爲各位的剛毅和英勇感到驕傲。

聽剛才的報告，我們參加這次奧運，出賽的項目和人數雖不很多，但在舉重和棒球表演賽中，獲得了銅牌，並且有十四項十一人打破全國紀錄，有七項九人打破亞運紀錄，證明各位都已盡了全力。特別是各位在各個場合，都能遵守規則，注重禮貌，保持紀律，勝不驕，敗不餒，處處表現了高度的運動員精神，也展示了中華民國國民良好的風範，贏得了讚譽和友誼，更爲國家帶來了光榮，可以說你們已經達到了參加奧運的目的，經國要向你們表示誠摯的慰勉。

當然，純就參與國際體育競技的條件和水準來說，我們還有很長的距離要去追趕，有很多的地方尚待努力求進。因之，經國同時深望有關方面要有計劃、有目標的來推展全民體育，使我們的優秀青年，都能龍騰虎躍，讓中華民國的健兒，多與世界體育精英，並駕身手。相信只要我們鍥而不捨，邁向精卒，必能爭取更高的榮譽，使青天白日閃耀出更大的光輝。

各位這次都辛苦了！願大家好好休息，身體健康，萬事如意！也願全國青年朋友們，自強不息，向勝利成功之路前進！

謝謝大家！」

總統並以中華民國七十二年國慶紀念牌及總統就職紀念章等贈給代表團全體團員。今天在座作陪的，尚有李副總統登輝、總統府秘書長沈昌煥、教育部長李煥、國際奧會委員徐亨、全國棒球協會理事長嚴孝章等人。

俞院長接見奧運團 頒授國光體育獎章

蔡溫義棒球好手喜上加喜

(中央社台北十五日電)行政院院長俞國華今天下午在行政院大禮堂，接見甫自洛杉磯返國的我國參加第廿三屆奧運代表團團員八十八人時，對代表團的榮旋，表示熱烈歡迎，認爲這次奧運能獲得兩面銅牌，證明我國運動已能達到國際水準。

俞院長並頒授二等一級國光體育獎章給獲得舉重銅牌的選手蔡溫義，暨三等一級國光體育獎章給獲得棒球表演賽銅牌的中華棒球代表隊郭泰源等二十人，以示獎勵。我國奧運代表團由團長鄭爲元領隊，前往行政院接受俞院長的接見歡迎會，俞院長曾趨前向每一位選手和團員握手致意，並致詞勉勵他們。

鄭爲元團長並就組織奧運代表團及參加比賽的經過和成果提出報告，他指出，這次我奧運選手在競賽場上都全力以赴，成績也有顯著進步，雖距世界水準差距尚大，但獲得了寶貴經驗，也觀摩了世界一流運動員的表現成就，對我國今後推展全民體育和提升運動水準，都有很大的助益。

(中央社鳳山十五日電)行政院長俞國華昨天下午抵達興達港區漁會，了解漁民作業與生活情形，受到漁民的熱烈歡迎。

俞院長由農發會主任委員王友釗、文建會主委陳奇祿陪同，於下午三時二十分抵達魚市場，當時正是魚市場拍售的時間，漁民們看到院長蒞臨，均熱烈鼓掌歡迎。院長看到處處堆滿魚貨，感到相當高興。

星洲將大選．政壇多傳言 李光耀之子將參選 遂有衣砵嫡傳說法

元老派政治家已表示反對傳位

(新加坡十四日法新社電)傳說總理李光耀的長子可能準備參與下屆大選之際，兩位老資格的新加坡政黨領導人表明反對用「挑選」手法去決定政治繼任人。他們是李光耀上星期發表國慶演講時，指出該國下一代領導人的重要性後僅兩天，便提出這個問題。這兩位人民行動黨的人物，是環境部長以及人民行動黨前司庫王邦文和政府在國會的後座議員吳家廷(譯音)。

自人民行動黨一九五九年執政以來便擔任部長的王邦文，警告用獨斷方式任命政治繼承人的做法，他說，這種做法得不到基層的支持，肯定將失敗。

「新加坡箴言報」引述吳氏的話說，「我們不能夠指定總理的繼承人。」他說，雖然行動黨有必要集合青年一代的精英爲國家服務，但要說青年人自己推舉他們的領袖。並沒有消息說總理職位很快將懸空，六十一歲的李光耀曾說，在選舉後，他仍將擔任一至兩屆五年任期，選舉預料在今年舉行。但這方面引起了人們的興趣，新加坡各報引述執政黨消息人士透露，不久即將宣佈另一批候選人，用以補充已由黨提名在下屆大選中接替較年老人物的十六人。他們之中將有一個軍方高級人物。

猜測集中在李光耀的長子身上，現年卅二歲的李先隆少將(譯音)是參謀部長，職位僅次總參謀長。

幾份地區性報紙發表一些猜測，指這位少將登上政治舞台。李先隆出衆的學院資歷，與他在軍方的急速擢升相較是毫不遜色的。王邦文沒有直接提及李氏可能進入政界。但他批評舊式的儒家繼承觀念，指這種封建制度在中國被孫中山先生推翻。他引述李光耀總理的話說，不能實行選定政治繼承人的做法，他和黨領導人祇是扶持青年一代的領袖，希望其中有些人能脫穎而出。

扶植下一代的不斷努力，現在促成他們之中有七個人進入內閣，新老兩代人的比例差不多已是相等。

預料選舉在學校假期舉行，因爲學校可以利用作爲投票站，而教員可以擔當投票站的工作人員。這種猜測，也是基於兩年舉行一次的執政黨會議在下月較後時間舉行，以選出最高領導層。本屆國會的任期要到明年十二月才告滿。但傳統上選舉是每四年舉行一次的，而不是憲法所規定的五年。

南韓官方如此表示

全斗煥總統訪日 不拘泥於有成果

因爲此行已深具意義

(時事社漢城十五日電)韓國政府某位首腦十四日午間與全斗煥總統的訪日日程正式決定相關聯。說：「必須成爲向前看地開始研討韓國方面所抱有的對日懸而未決問題的契機」。但他也強調說：「歷史上首次的韓國元首正式訪問日本的目的自身就具有意義」。闡明韓國政府的不拘泥於「總統訪日」必須立即獲得可以看得到的成果」的立場。

該首腦關於韓國國內存在有反對全總統訪問日本的力量一事，加以承認說：「知道存在有這一力量」，但關於日本的有力企業相繼由韓國撤出資本一事，說：「這種資料連見都沒有見過」，對認定事實的自身加以拒絕。

(時事社漢城十五日電)在韓國訪問的日本自民黨副總裁二階堂進，十四日赴青瓦台總統府，同全斗煥總統舉行會談，遞交中曾根首相的親筆信，並以今後日韓關係應走的方向等爲中心，交換意見。

巴基斯坦昨指責 阿機又越境濫炸

炸死十五人傷五人

(路透社巴基斯坦伊斯蘭堡十五日電)巴基斯坦今日指責阿富汗本週第二次空襲巴國國土，炸死十三人，另炸傷五人。政府宣稱：兩架戰機昨日飛入巴基斯坦，其中一架投下兩枚炸彈。廿四小時前，三架戰機向同一地區的一條村莊轟炸和發射火箭。

該地區位於巴國境內的泰里孟加爾哨站附近，距白沙瓦以西約六十里。

阿富汗戰機之施炸，適與美國海軍部長李曼正式訪問巴基斯坦之時間相配合。巴政府又謂：本年曾發生最少六次類似之空襲事件，亦爲自一九七九年以來約達四百次之多，一九七九年蘇軍開入阿富汗。

巴外交部稱：它一連第二日傳召阿富汗代辦提出強烈抗議，並告知該代辦說，阿戰機之轟炸，對即將在日內瓦舉行由聯合國主持之巴、阿間接會談，會有惡劣之影響。阿、巴兩國在日內瓦之會談，旨在結束兩國間之緊張，並產生各項條件，包括蘇軍撤出阿國，俾鼓勵三百萬阿富汗難民從巴基斯坦返回阿富汗。

大蛇出洞 爲禍傷人

遍地洪水洞穴被浸 孟加拉人禍不單行 已有三十人被咬傷

(美聯社孟加拉國達卡十五日電)此間官方消息稱：到目前爲止，仍然有數以百計的鄉村被洪水圍困，全國在洪水災禍中的死亡數字已達到一千人。

有關當局稱：受此次水災影響的範圍甚大，有三千五百萬人需要遷移居所。由於布拉爲普特拉河及恆河泛濫，有五十萬個家園被洪水摧毀。損失了一千一百一十萬公頃的農作物。

孟加拉每年夏季都有三個月受到季候暴風雨襲擊，今天又有十四人因水災而死亡，使迄自上月開始的風季死亡數字達到一千人。

政府一位發言人表示：美國政府運送了八千萬的救援物資給災民。與此同時，孟加拉新國民報報導：有三十人包括數名小童在內，在達卡西南一千公里的一個小鎮被蛇咬傷。該報指出：由於雨水連綿不絕，大蛇耐不住而紛紛出洞，使水災之餘，又有大蛇爲患。

埃及驅逐艦在紅海 曾引爆一枚水雷

一艘蘇聯拖網漁船 在紅海入口處觸雷

(路透社挪威奧斯陸十五日電)挪威航運方面人士今日稱：一艘蘇聯拖網漁船昨日在紅海南部觸雷，而一艘埃及掃雷艦引爆另一枚水雷。又謂：這艘蘇聯拖網漁船之損毀程度未悉。

此次爆炸係在漢尼殊島東邊發生，即紅海入口附近。

他們的情報係來自在紅海的其中一艘挪威船隻，該船隻目擊爆炸發生。

搜索水雷的埃及驅逐艦，在同一地區內引爆一枚水雷，埃及和沙地阿拉伯已請求國際協助清除紅海及蘇彝士灣的神秘水雷。英、法掃雷艦和美國直升機將於今日抵達該地區，參與掃雷行動。

總理職位落誰家 以閣難測預產期

沙米爾拒絕退讓相位

(美聯社塞拉維夫十五日電)以色列工黨和「里庫德」黨的代表們今日企圖擬定一項聯合經濟政策，但是，他們就組織新政府計劃而作出的努力仍未有結果。因爲他們至今仍未決定到底由誰出任新政府總理。

以色列電台引述該兩黨新財政部長候選人的談話報導，希望能夠消除在經濟政策問題上的歧見。在今日稍後，工黨與「里庫德」黨政治委員會舉行會議，討論主要的外交和國防政策問題，料必會出現意見相左的情形。

就兩大政黨的談判而論，目前的主要障礙是無法決定由誰出任新政府總理。儘管總統賀祖格已經指定工黨領袖貝里斯爲新總理，然而，現任總理沙米爾卻拒絕退讓總理的職位給貝里斯。

經濟與政治委員會是在上週日宣佈成立，其主要任務是爲促進工黨與「里庫德」黨的談判，以及擬定兩黨聯合政府的政治綱領。今日的經濟委員會會議持續四小時後宣告結束。與會代表決定明日再次舉行會議。

大馬客輪沉沒 二百乘客失踪

(路透社馬來西亞哥打峇魯十五日電)警方今晚稱：一艘客輪星期一在沙巴省離岸約五十哩的印尼水域傾覆之後，大約有一百九十四名印尼伐木工人失踪。

警察總監伊薩克對記者稱：馬來西亞漁民昨日救起了其中的六名印尼人，他們被發現抱着木板在海上漂浮。他稱：該艘客輪載有二百名乘客，是由加里曼丹的奴奴根島，駛往蘇拉威斯的巴里島，船上亦運載着一些木材。

直撲二千萬！

創本港西片最高賣座新紀錄

魅力是沒法擋！

杜比立體聲 DOLBY STEREO

時間：12:30 2:30 5:20 7:30 9:40

兒童不宜

「星球大戰」「帝國反擊戰」「武士復仇」—— 佐治盧卡斯

「大白鯊」「第三類接觸」「鬼驅人」「E.T外星人」—— 史提芬史匹堡

兩大電影巨匠，繼「奪寶奇兵」後，又一震動全球合作結晶！

「奪寶奇兵」「武士復仇」「星球大戰」「帝國反擊戰」 夏理遜福

青春艷星 姬蒂嘉蕭

特別介紹 天才華裔童星 關繼威

聯合國際影片(港澳)發行 派拉蒙公司耗資二千柒佰萬美元超級鉅片

元朗 氣勢如虹 第 週 即日五場

人人等住睇既嘉禾暑假壓軸好戲：

快餐車

滿載新趣味，令你開心一大餐！

'84金牌陣容

創開埠以來午夜場最高紀錄：$716,954.00

編導 領銜主演 洪金寶 領銜主演 成龍 領銜主演 元彪

特別客串 吳耀漢 岑建勳

西班牙小姐 羅拉芳娜

世界全接觸搏擊冠軍 賓尼

美國空手道冠軍 基夫維達里

健康明快 暑假首選 全片西班牙實地拍攝！ 請闔府統

明天獻映 嘉禾紅磡京華 海運翡翠文華 黃金今映午夜場

新大華金冠 特別加入 預售三天．火速定座

製片 蔡瀾 策劃 何冠昌 監製 鄒文懷 嘉禾貢獻 最佳影片

邵氏嘉樂中西三線37院

邵氏院線：翡翠 娛樂 嘉華 華富閣 文華 黃金 寶聲 明月 環球 寶麗宮 順利 聯華 京華2 粉嶺 平安

嘉樂院線：皇后 皇都 嘉年 柴灣 帝后 海城 嘉禾

麗華 紅磡 好景 帝國 國際 萬年 京華1 南昌 光華 滿堂

金茂坪 域多利 南灣 金冠 新大華

贊助 松菱鐵板燒 MATSUBISHI 贊助 三菱汽車

今天 盛大獻映★預售三天

利舞台 華盛頓 京華 凱旋 新光 好運 加四點場 好運今天

地下節奏、現代潮流 令全球青年如觸電……

街頭舞士

本屆康城影展壓軸好戲 今年暑假最佳電影！

如非好戲，焉能壓軸！

今日的紅蕃區

流汗不流血，動舞不動武，刮碟唔刮友，打BAND不打FRIEND！

"火種"女主角 莊妮瑞

舞士童子 羅拔泰來

贊助 wea Crystal Spring 碧泉檸檬茶

隨票附送「碧泉」飲品券．購買「碧泉」檸檬茶節省$1.00

麗宮

今天

五彈大盛獻映

霍士公司出品一部新奇驚險幽默趣情喜劇

通天小子俏嬌娃

米高德格拉斯。嘉芙連端納。丹尼狄草圖。領銜主演傑作

化靚粧聞，變邦嬌娃，心慌慌，坦蕩蕩亂，咁撞小子變新郎！

兒童不宜觀賞。

避免擁擠。請速定座。

本港新聞

警方今日將會剖屍檢驗
調查盲公之死
雙目失明七旬老翁神秘墮樓死
住宅內有遭搜掠痕跡引起疑雲

（特訊）一名雙目失明的七旬老翁，疑攀出三樓簷篷檢拾衣物，導致失足墮樓重傷，送院兩小時後不治。警方抵場調查，發覺大門反鎖，單位有曾遭搜掠痕跡，一度疑有別情，案件昨晚尚未分類，有待剖屍及進一步調查。

神秘墮樓斃命老翁姓李，七十五歲，雙目失明，與四十二歲兒子同住大角咀大全街四十九號大滿樓四樓某單位。

昨日下午三時五十分，現場對面有鄰居從窗口到見老翁站在三樓簷篷，當時正踎下身體在簷上摸索，似在檢拾東西，隨後更失足墮下街外，奄奄一息獲送廣華醫院急症室救治，迄下午五時四十分，傷者傷重不治。

警方聞訊到場調查，最初發現該單位大門反鎖，需勞動消防員協助破門入內，現場凌亂，有被搜掠痕跡，偵緝探員奉召到場，並在單位內套取指模。

由於該老翁年邁，加上雙目失明，故何以攀出窗外簷篷？是企圖檢拾晾衫時跌下之衣物，抑或另有內情？警方一度留在現場工作至深夜始收隊離去。

墮樓斃命老翁的兒子於稍後時間返家，經初步點算家中財物，表示無損失。

有關該宗墮樓事件，警方昨晚深夜仍未列爲何種案件處理，死者遺體亦已送殮房，有待今日法醫作剖驗。（合）

雙目失明老翁墮樓斃命，圖爲警方人員在出事簷篷展開調查。（本報記者攝）

減罪比賽優勝者
遊罷英荷已返港
問及前途回答充滿信心

（特訊）一九八三至八四年度協助警方撲滅青少年罪行比賽的六位優勝者，經過廿二天訪問英國及荷蘭行程後，昨午已返抵香港。

該六位優勝者均爲女孩子，她們是次訪問行程肩負青年大使的重任，她們在機場向記者表示，在英國及荷蘭兩地時分別進行不少宣揚香港的活動，且亦將本港推行的各種撲滅罪行運動與當地保安機構交換意見，對提高香港警隊的聲譽有莫大幫助。

從八萬四千名參加者中，經過海報設計、選擇題問答、徵文及面試遴選而勝出的六位女孩子，分別爲顧美影（十七歲）、盧麗芳（十七歲）、麥嘉奕（十四歲）、羅竹君（十六歲）、冼家鈺（十七歲）及梁燉儀（十六歲）；她們在謝燦輝警司及鄺寶茜女總督察的陪同下進行訪問活動。

他們首先往荷蘭進行八日訪問，在行程中先後與多位市長，警察首長，以及皇室成員會晤，他們對荷蘭風土人情留下深刻印象，其中包括當地巡警所用的交通工具爲「保時捷」跑車及馬匹。

至於，在英國的十二天旅程中，他們前往倫敦、威爾殊、布列頓等地方，他們曾參觀蘇格蘭場最先進的電腦控制中心，拜訪當地的警察首長、市長及來自政府機關和商業團體的要員。

六位女孩子曾在倫敦會見英國國會香港事務小組主席布力克爵士及港府駐倫敦辦事處專員姬達爵士。

她們在英國也曾被當地人士問及對香港前途問題的意見，她們用「充滿信心」作答。（佳）

香滑甘飴牛油果

馬哥孛羅酒店之嚐坊咖啡室爲愛好牛油果之人士帶來一個喜訊。由八月六日至二十四日，嚐坊咖啡室將於午餐及晚餐時間推出別開生面之牛油果食品。

牛油果素受香港人士愛戴，因爲牛油果不但極富營養價值，內質香滑甘飴，而且亦適合多種烹調方法，極乎合經濟原則。

嚐坊咖啡室是次介紹之牛油果菜式包括牛油果白酒汁牛仔扒，牛油果雞沙律及牛油凍忌廉湯等……爲愛好牛油果人士帶來一個健康清淡的夏日選擇。

非禮男童成癖
男子入獄十年
法官指其對公衆有危險應予隔離

（新亞社訊）一名疑有心理怪癖男子，曾三度犯非禮男童案，去年甫出獄，隨即連續涉嫌非禮及企圖雞姦四名男童，結果又爲警方拘控，兩週前解最高法院審訊，被告承認四項非禮男童罪，爲控方所接納，押後至昨日宣判，按察司麥道高審閱有關精神病專家檢驗被告之神經報告書後，證實被告神經正常，而重判被告每罪入獄兩年半，分期執行，即共入獄十年。

大法官在判案時表示，被告雖稱不能自制，但却在出獄後便即再犯，實際是積極地搜索獵物，全無悔改之意，爲着公共利益及保障男童，故此要重判如上，將他與社會分隔一段長時期。

被告楊錦華，卅一歲，原被控四罪，其中兩罪指其於去年六月十五日及今年二月二日，在屯門大興邨地區，分別企圖雞姦兩名九歲及十二歲男童，但被告承認非禮，爲控方所接納，另兩罪指其於八二年九月十三日及去年七月卅一日，在屯門在大興邨地區，分別非禮兩名十一歲男童。

案情透露，被告再次犯案手法，是在屯門大興邨附近，向一些路過的男童拍膊頭，恐嚇要斬死他們，乘機威迫登上貨車予以非禮，至今年二月八日，警員在大興邨巡邏時，發覺被告在街上遊蕩，形跡可疑，而將其截停查問，搜查下在被告身上檢獲厠紙及花士苓潤滑劑，遂帶被告返警署進一步調查，結果查出他涉及多宗非禮及企圖雞姦男童案，被告過去有三次同類案底，在去年四月九日才出獄，其後警員將被告落案提控。

生意失敗心灰意冷
纏電綫輕生
商人幸獲救

（特訊）一名男子，疑因生意失敗，受刺激下身纏電線尋短見，致電女友告別，其友女聞悉報警，警方及時抵場將該男子救回，送院檢驗。

該名男子四十五歲，姓温，在旺角界限街四十五號×樓開設時裝批發，但最近生意失敗，結束營業，昨日下午三時，獨自在屋內飲酒消愁，未幾致電其卅五歲女友家中，稱感到心灰意冷等語句，其後收綫，其女友發覺事不對勁，轉至電報警。

警員按址至該單位調查，發覺該名男子身綫，有所行動，纏滿電身酒氣，立即上前將其制止，召救護車到場將其送院救驗。（合）

圖示：撲滅青少年罪行比賽六位優勝者與陪同赴英國及荷蘭的謝燦輝警司（左）及鄺寶茜女總督察在返港後接受記者訪問。（本報攝）

凱悅極星夜總會
辦皮禮士利之夜

香港凱悅酒店十六樓之極星夜總會，今（十六）日，爲紀念世界樂壇一顆光芒萬丈的超級巨星，特別舉辦「皮禮士利」之夜。

該晚除有駐夜總會樂隊——音樂快車（MUSIC EXPRESS）一小時不停演奏及表現貓王的著名歌曲外，並會舉行一項別開生面的「貓王模倣大賽」。參加者除要在外型、打扮上爭取分數外，更會被邀請上台演唱一段貓王的歌曲以分勝負。優勝者會獲得獎品及紀念品。

極星夜總會爲參加者供應皮外套及髮乳，但數量有限，先到先得。

交通發達運輸繁忙
汽車保險益形重要
恒生銀行保險部表示

（港訊）恒生銀行保險代理部一位負責人表示，本港法例規定，車主必須爲其在公共道路上使用之車輛購買第三者保險，以確保車主或駕駛人因疏忽引致第三者傷亡時，能負起一切法律上之賠償責任。法例對汽車造成人身傷亡之賠償責任是無最高限額的，所以汽車第三者保險提供予投保人這方面之保障亦是無限度的。至於損毀第三者財物，保險公司之賠償責任則每次意外以二百萬元爲限。

除第三者保險爲必須投保者之外，車主可視乎需要，爲本身汽車加保火險及盜險，或投保可保障因碰撞，翻車，自燃，爆炸，雷擊，盜竊，別人惡意破壞，風災，水災及其他天然災害等多種意外引致汽車受損之綜合保險。

爲方便車主投保，恒生銀行保險代理部特設專人解答有關問題，並代辦投保事宜。投保時車主只需填寫一份投保書，將有關汽車資料，包括車牌號碼，廠名，汽車種類，汽缸容量，座位限額以及駕駛人年齡及經驗等提供予該部，手續可即時辦妥。如需加保火，盜險或投保綜合保險者，則需將該車包括冷氣機，收音錄音機等設備在內之估值一併填報。

爲鼓勵投保人小心駕駛，汽車保險設有每年遞增之「無索償折扣」，投保人前如享有此類折扣，只要提示足夠證明，轉換保險公司時仍可繼續享有。

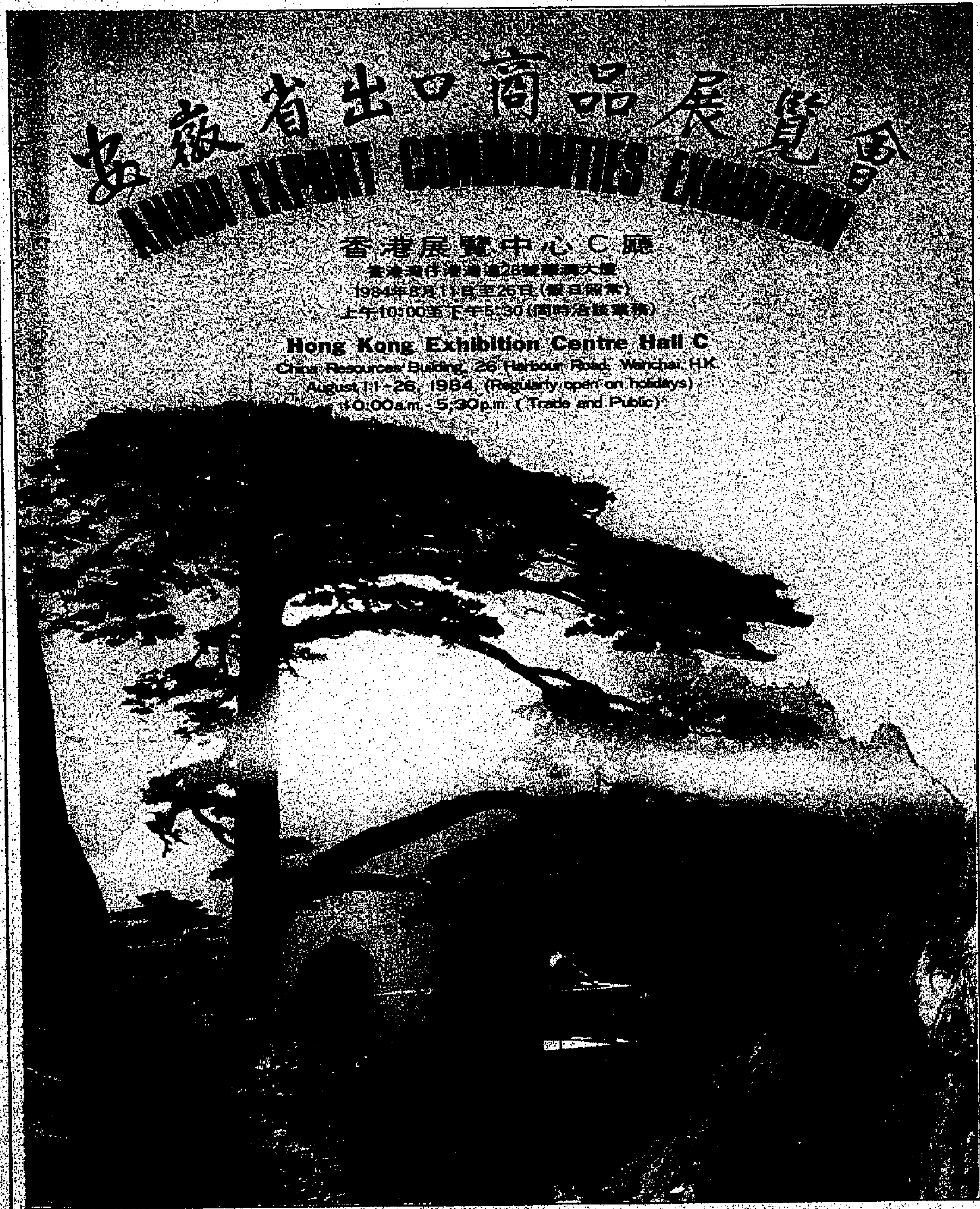
至於汽車如發生意外需要申請賠償，投保人於報告警署後應隨即前往保險公司填寫遇事報告，然後將受損汽車送往修理車行，請其發出修理估價單交到保險公司，保險公司認可價錢後即通知車行進行修理。有關第三者索償，投保人切勿私自處理或作出任何承諾，應將所有文件交由保險公司研究適當應付辦法。

葵涌住宅搜出毒品
警方拘捕兩名男女
控以藏毒販賣等罪將於今日提訊

（港訊）警方昨日下午在葵涌拘捕兩人，搜獲一批懷疑毒品。

昨午約三時，葵涌特別職務隊搜查和宜合道一三〇號一住宅單位，拘捕一名廿九歲男子及一名廿八歲女子，搜獲約二百五十克懷疑三號海洛英及一批包裝工具。

兩人於落案控以藏毒作非法販賣用途，及藏有毒品之工具，兩人將今日在荃灣裁判署提堂。

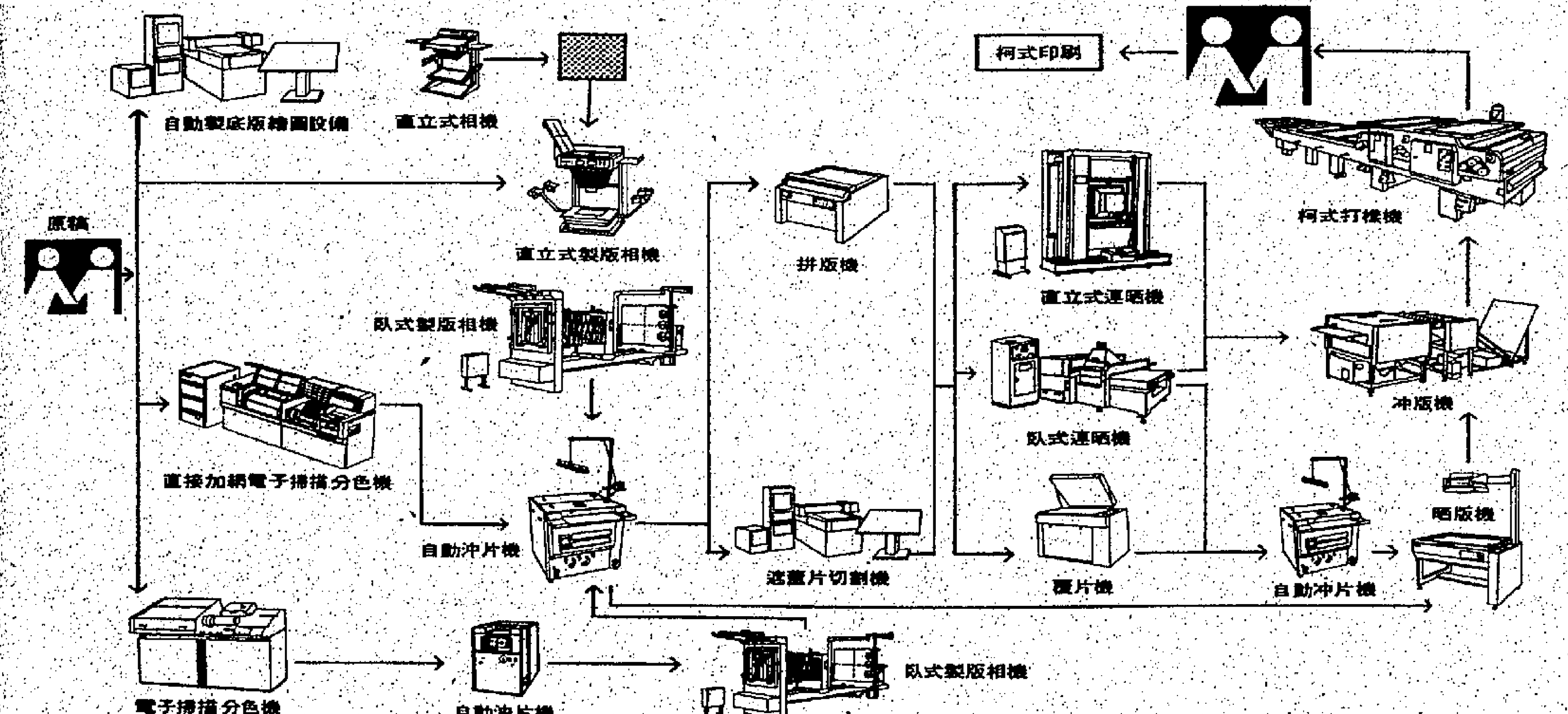


華資銀行招請職員

一、年齡：23歲以下，男性。
二、資歷：中學會考合格或以上程度。
三、須親繕中英文履歷、地址、電話，附會考成績表及其宅證件副本、近照，寄香港郵政總局信箱八四二二號人事部。
四、合則約見，不合者不覆。

85年 港穗提貨·
月曆、日曆芯
歷史悠久·信譽保証·加印廣告·小樣備索·
膠片月曆·高級紙張月曆·各款日曆芯運掛牌·
信昌文教用品有限公司
官塘巧明街99號十樓C、D座
電話：3-429428　3-429322

DS：全球唯一製造廠
生產整系列分色製版設備
採用最先進科技，領導群倫，踏入自動化境界



DS專業生產整套印藝及印機前精密器材。產品設計精簡，高度自動化。廿餘年來深蒙港澳各大印刷廠、電路版廠及紡織印染廠等厚愛及推崇，並大量購用，謹此致謝。

● 設有完善陳列室 ● 提供快速維修服務
● 歡迎垂詢詳情 ● 熱線電話：3-7440514-6

大日本網屏（香港）有限公司
九龍長沙灣道九〇九號偉利工業大廈十字樓　電話：3-7430517-9
Telex: 39915 HKGDS HX (P.O. BOX 96576 T.S.T.)

祝賀
中國絲綢公司參加
亞洲絲綢博覽會開幕
澳　門

南華國貨公司
中國國貨公司
志光國貨公司
國光國貨公司
趙有記百貨行
大方百貨
信發號
許立記
偉記百貨
新聯發製衣廠
亞洲物品代理有限公司
中國絲綢有限公司
志昌絲綢行有限公司
錦潤進出口有限公司
德和貿易公司
美迪時貿易有限公司
鄧頌儀

同敬賀
（排名不分先後）

陳樹渠紀念夜中學
陳氏教育機構屬校
招生
班別：F.1—F.5（會考班），重讀生優先取錄。
報名：即日開始，晚上六時卅分——九時。
校址：又一邨達之路十號　電話：3-800241

本港新聞

中英工作小組成員在港 會晤港府高層 為復會作準備

明日北京復會研究土地政策
魏德巍麥若彬今日又飛北京

（特訊）中英香港前途會談工作小組英方組長魏德巍昨晨表示：工作小組將于明日在北京復會，而工作小組的工作，亦會如往常一樣，繼續審閱由中英雙方呈交的會談文件。

他強調，極希望工作小組能在會談休會期間，繼續為會談的主要部份，起積極作用。

中英香港前途會談工作小組三位成員，組長魏德巍，法律顧問貝路士及英國駐華大使館一等秘書歐威廉等人，昨晨在布政司署與港府高層官員開會，匯報工作小組現階段的工作進展，並為工作小組復會作好準備。

會議歷時兩個多小時，於昨晨十一時十分結束，會後，魏德巍對在場記者表示，能在返回北京恢復工作前，與多位港府高層官員會面，感到非常高興。

他說，工作小組將於明日在北京復會，其工作亦如往常會議一樣，繼續審閱中英雙方呈交的會談文件。

但當記者問及工作小組何時會結束工作時，他並沒有回答，只表示，極希望工作小組能在會談休會期間，繼續為會談的主要部份，作出積極作用。

稍後，彼等返回港督府，與港督共晉午餐，而下午繼續與一些港府高層官員，包括布政司夏鼎基爵士會面。

另方面，港督及布政司昨晨亦在布政司署與四位行政局議員鍾士元、張奧偉、李福和及羅保等人舉行會議。

會後，夏鼎基爵士表示，彼等昨晨並沒有接觸過工作小組成員，但稍後及今日將會與魏德巍見面。

魏德巍等三人，將於今日聯袂自英渡假返港的另位工作小組成員港府政治顧問麥若彬，前赴北京，參加明日重開的工作小組會議。

工作小組現時進行的工作之一，是研究香港土地政策，以及分析中方的建議，中方希望，由現在到一九九七年止的十三年期內，英國不要全數將香港的「官地」拍賣，而所拍賣的收入，應將一半撥歸他日的港人政府。（家、東）

國會議員艾思定對兩局議員稱 英國不應逃避 屬土公民責任

將在國會繼續表達港人焦慮

（特訊）英國國會議員艾思定，建議英國政府進行調查，研究如何承担對香港屬土公民的道義責任。

他昨日與兩局議員會面後，認為英國一些政黨及保守黨人士說，政府無需對港人負責任，是錯誤的講法，並表示英國不可逃避責任。

艾氏又指出，如果英國政府同意承担責任，相信可找到方法，進行調查。

他同時說：至今為止，在國會反映港人的焦慮，未能充份表達，故他會在日後，繼續表達港人對前途的意見。

談及香港成立民意審核處的人選，他認為：人選方面，其中該有國會委任的人選時，因為可以方便此位人士能直接向國會負責。但現時該審核的人選，已由港府委任。

與兩局議員的會議，討論問題非常多，其中包括國籍、民航、土地、及民意審核……等等問題。

艾氏用「有益」的字眼，形容今次會談。

他又說：週內，會接觸各階層人士，聆聽他們對前途的意見。另外，希望在港期間，能與新華社香港分社負責人會面，就香港前途交換意見。

艾思定將於本月十八日（週六）離港返英，屆時，會舉行記者會。（家）

圖：中英香港前途會談工作小組英方組長魏德巍及另兩位成員歐威廉及貝路士等人離開布政司署。

又訊：工黨議員簡宏將於今八月十六日到達本港，作九日訪問。訪港期間，簡氏會與社會各階層人士會晤，並參觀多個地方，包括：港島南區、屋邨、一間工廠及一個禁閉式越南難民中心。

簡氏會出席一個由市政局所設的酒會及兩個分別由孟家華神父及本港年青商人所設之晚宴。

簡氏亦將會見行政立法兩局非官守議員，公務員工會代表、互助委員會主席、社會工作者及關注小組代表。他將於八月廿四日離港前舉行記者招待會。

實現直接選舉 目標可能提早

白朗說因為不少人認為有需要
當選政治家既懂得講應懂得做

（特訊）立法局非官守議員白朗認為政府可能提早實施直接選舉。代議制綠皮書提及推行社會功能團及選舉團制度，於八五至八六年度推舉若干立法局議員，並於一九八九年檢討，一般估計此乃為直接選舉而舖路。

白朗議員昨日出席港島東區扶輪社午餐例會時表示：「有人批評綠皮書的建議不符合民主原則，我並不反對這個說法，但正如布政司八月二日在立法局會議席上所說，政府並沒有排除直接選舉的可能性。而且由於不少人強烈表示有需要迅速實行直接選舉，我們可能比原定計劃更早達到這個目標。」

他說：「但我亦感覺到雖然大多數人原則上贊成直接選舉，惟鑑於香港環境特殊，不少人對於實際推行時會出現的情況，亦存有疑慮。

「很多人明白到民主往往不是表面看來那麼理想，選民亦未必一定得到他們期望得到的。」

他說：「或許，因為有直接選舉的民主即表示有政治家出現」。

「香港不算是民主社會，但政府也沒有實行專政。衡制功能不一定是完美無瑕，但政府堅持實施顯然不受市民支持的政策的例子，簡直是鳳毛麟角。」

白朗議員續說：「我們一定要期望當我們以直接選舉而獲得一定程度的民主時，當選的政治家亦會同樣地推行有益社會的政策。既選者未必一定抱有服務人羣的動機而參加角逐議席。因此，如何選舉代表去反映市民的意見，是非常重要，但代表獲選後實際上會做到些甚麼，是更為重要。

「我們需要一些能為社會整體利益工作的人，需要一些既懂得說，而且更懂得做的人，我們更需要具備領導才能的人，以守正不阿，高瞻遠矚，無比勇氣，帶領我們渡過將要面臨的轉變期」。

白朗議員的講題是「民主政制是否可行？」，他在談及目前的社會制度時，認為香港人實在比很多所謂民主國家所享有的個人自由，所擁有的還要多。

圖：立法局非官守議員白朗在東區扶輪社午餐例會上演說時攝。

針織業聯會聘請美律師來港解釋法例 港廠商申請禁制令 成功機會百分五十

實施產地來源新例只屬總統行政命令
港商必須提出證據證明美國行政錯誤

（特訊）由香港針織業聯合委員會所聘請的美國律師艾保士昨日表示，本港紡織廠商在美申請禁制令，以阻延產地來源新規例的成功機會為百分之五十，只要有更多的反對輿論，可能會影響美國政府之決策。

艾保士指出：美政府所提出之行政命令大部份對其他國家沒有影響，其中只有產地來源新規例有所爭論，以新例來說應有六十天的諮詢期，但現在九月七日該新例便告實施，這點實有待爭論。艾氏昨日向香港針織業聯委會十四名代表闡釋該新法例。

他說，列根總統簽署這行政命令，實為其外交政策有關，美國法院通常不欲干涉總統之外交政策，但如有更多反對的投訴，可會能影響美政府的政策，他透露：目前約有二十多位美國參議員提出反對該法案，且該法案的最後決議日為十月三十日，讓各方面有機會提出反對意見，故本港廠商在美申請禁制令的成功率為百分之五十。

艾保士解釋說：廠商必須提出以下兩點證據，才可在美提出禁制申請，（一）提出理由證明美國政府之行為是錯誤的，（二）提出理由證明該法案對其他國家及美國有極不利之影響，他續稱：通常情況下，美國法院於聆訊後，認為有需要的話，可在三至四天內發出暫准禁制令，再經深入研究後，如確認新法案不宜實施，便會頒佈永久禁制令。

艾保士強調申請禁制令並非唯一可行的方法，他已提供數項建議給本港針織廠商，再研究其中最可行之方法，至於其建議之詳細內容，他卻不允透露。

艾氏自星期一抵港後，已會與其美國律師行合夥人作三次長途電話聯絡，昨晚他再掛長途電話到華盛頓，以了解當地最新之進展情況，據悉已有很多美國團體反對該產地來源新規例。艾氏昨日會參觀兩家毛織廠，以了解其生產程序。

香港針織業聯合委員會主席方鏗表示，是次聘請美律師來港有兩大目的，（一）澄清該新例條文之詳細法意，（二）研究完善之解決辦法，方氏提出新法例存在三項疑問：（一）九月七日實施新例，究竟是指九月七日新例在香港還是美國實施？（二）新例對那類紡織品有影響？（三）主要加工程序的定義並不清楚。

圖為香港針織業聯委會所聘之美國律師艾保士（本報攝）

方鏗透露：其聯委會已決定發信給會員及廠商，以了解如美國實施新例時，本港廠商的損失會到那個程度，他希望能在十天至兩個星期內作出統計報告，提交港美雙方政府研究。

他謂聯委會並未決定是否申請禁制令，現正研究實際可行之辦法，他又呼籲銀行切勿「落雨收遮」，雖然銀行放款予紡織業有一定風險，但仍希望銀行能稍放寬對紡織業的放款限制。

聯委會成員之一的張鑑泉昨晚表示：在九月七日前出口之貨物，一定可獲簽港製之產地來源證；他又說，如本港談判團與美國官員談判不得要領，他們一定有所行動，且其行動必定在九月七日新例實施之前。

張氏呼籲各會員及廠家團體，當海外買家採取行動，如要求取消訂單等，應即用熱綫電話通知工商署，使工商署能準確知道本港廠商所受其法例影響之程度，他說，自事件發生後，工商署已接獲百多宗熱綫電話之投訴。

此外，貿易署署長麥高樂亦已於昨晚返回香港，並將於今午二時半假貿易署開會，以決定十八日前赴美國談判之代表團之代表成員。（權）

王光英談地產 緩慢趨向好轉

九月草簽協議人心就會安定

（特訊）光大實業公司董事長王光英昨日表示：本港地產市場會緩慢向好。他解釋：本年七月初形容地產市道是一潭死水，有被誤解之處，實際意思是指地產市場呆滯，因為人心受到九七問題所困擾。

王光英認為目前形勢已稍為好轉，中英協議內容大部分已公佈，在九月草簽協議後，人心便會安定，地產亦會慢慢好轉。

惟是高利率之存在，王光英認為仍主要之不利因素，在本港投資，光大會依計劃進行，其中包括金鐘二段興建兩幢寫字樓大廈，在香港設立十四個城市聯絡辦事處等。

至于中國方面，王光英表示：目前在北京有四個發展計劃經已落實，包括興建全長一點七公里之地下鐵，連接舊地下鐵路進入市區，明年二月便可動工。

此外，並在北京購入一百輛出租汽車，興建和平賓館及改建東風市場。王光英並表示：光大在港成立已近一年，拓展比預期中快，在過去一年盈利超過二千萬港元。（忠）

試驗電子道路收費 裝設儀器下月完成

顧問專家來港實施試驗程序

（特訊）為港府進行電子道路收費計劃而受聘的顧問專家，業已由倫敦飛抵香港，準備開始有關路面試驗程序。

在中環及金鐘的鋪設電子道路收費之儀器，大致上可望於下月內完成，而運輸司施恪較早時亦透露，該項試驗計劃將於明年一月底展開。

目前參與該項試驗計劃的車輛達二千六百部，其中巴士約六百部，私人及政府車輛各佔一千部，在稍後時間，受聘的顧問專家便會為該等車輛裝置電子車牌。

然而，由於的士並未有參與試驗計劃，故該專家將研究在的士咪錶加添一些儀器，作為的士經過電子道路收費儀器的指示。（佳）

小評

巴士失事責任誰負

跑馬地巴士失事大車禍記憶尤新，很不幸，類似的慘劇又告翻版上演，前天下午，北角琴行街一輛雙層隧道巴士駟上行人道，再衝入一家麵包店，釀成了五名路人受傷慘劇，以當時路上行人之衆，已經算得是不幸中之幸。

有關這次巴士失事慘劇的原因與責任問題，有待深入調查找出真相，在這裏我們不願胡亂付測。

不過，失事傷人是無可置疑的事實，但是，怎樣防止同類事件一再翻版上演，卻是市民所感到最關心之事。

跑馬地大車禍早經法庭作死因裁判，最近律政司唐明治在立法局席上答覆議員的詢問時說：儘管已進行徹底調查，但意外事件的負責者仍未能確定應由誰人負責。唐明治說：意外是一顆不符合尺碼且較為正常的螺釘引致，但證據顯示螺釘是衆多以及更久的技工所裝配，難以確定由誰負責。因此找尋代罪羔羊有欠公平。

律政司最後強調運輸署已就巴士的維修進行研究，藉以保障市民安全。

防止翻版必須檢討

其實，巴士失事涉及的問題包括：一是維修；二是駕駛人員的技術訓練；三是駕駛人員是否過勞或疏忽；四是有否超載等多項。

檢討這些問題，乃是防止巴士失事的必須尋求答案的問題。我們所關心者，乃是今後的監管與改善，不能讓同類情況再來翻版。

一蹴即至

現代商業通訊，講求方便快捷，既要一蹴即至，復要費用廉宜。

電文服務採用先進設計，可與二十九個標準商業通訊系統互相配合，故可採用文字處理機，微型電腦或其他通訊終端機，傳遞訊息遠及歐洲、英國及北美；操作簡易，免却一般煩瑣程序，傳輸速度比傳統專線電報高出十八倍之多，而費用則減省達百分之廿五。

閣下若打算改善辦公室的通訊設備，追求未來全自動化辦公室的模式設計、電文服務不獨是基本裝置，亦是最明智的選擇。

電文服務由通訊服務有限公司獨家提供，並如通訊服務有限公司其他先進的電訊器材一樣，榮獲香港電話公司嘉許，保證品質優越，性能超卓，安裝及保養服務優良、物超所值及完全符合香港電話網絡規格。

查詢詳情，請即致電5-8288193與電文服務營業人員聯絡，此完善迅捷的電訊器材當能助閣下業務突飛猛進。

CSL

如有查詢，請撥電**5-8288193**或親臨下列電話商店參觀：

電話商店：
- 香港遮打道太子大廈116號商店
- 香港灣仔軒尼詩道57號地下
- 九龍城太子道368號龍珠樓19—20號商店
- 荃灣青山道303—313號地下
- 沙田禾輋商場2字樓5號商店
- 元朗大馬路232號地下

CSL-021 Doyle Dane Bernbach 4

選購電話 電話商店一應俱全

通訊服務有限公司
電話語言專家　通訊器材總滙
通訊服務有限公司為香港電話公司之附屬機構

本港新聞

消費者委員會今年調查顯示 教科書漲價兩成

加幅為四年來最高較通脹超逾一倍
消委會指責不合理促出版商會留意
小四購書費三百五十中三則五百多

（特訊）消費者今年所付的教科書費用，將較去年平均多付百份之二十，而消費者委員會更責備有出版商將課本作不合理加價。

消費者委員會昨日公佈一項普查，指出學生家長今年支付教科書的費用，由於增率較同一時期的通脹率超過一倍，故較去年需多付百份之二十。

該會總幹事張綠萍表示：這次的增幅，也是該會自八零年開始調查教科書價格之四年中，最高的一年。

是次普查，乃根據教育署提供調查對象──十七間小學及二十三間中學，所採用千多課本進行。

該會資備出版行業將今年的課本作不合理加價，特別有兩家出版社將數年前撰寫，今年重印的課本，加價達百份之三十以上，敦促出版業商會及該兩間出版社留意普查所發現有關將教科書過份加價的情況。

消費者委員會對教科書價格經常關注，因為過份加價，勢必增加學生家長，尤其是有幾個兒女讀書的家長的負擔。

普查揭示，有些家長購買教科書可能負擔很重。例如小學四年級需三百五十元，中三需五百五十元。而造成購書費增加的原因有三：（一）課本用紙增加；（二）課本更換或改版；（三）再版課本在重印時的價價調整。

該會表示：今年普查的千多冊課本，其中大概七十本是最常被採用的。中學課本多數由書局代銷，不少書局為爭取顧客，多數都照書本上課本定價的九折出售。今次普查，為反映課本的實際零售價，都以訂價的九折計算。

普查課本千多冊七十本最常被採用 書局爭取顧客多數九折出售
課本若不變動購書費增幅可減

小學方面，部份書單列明有九折優待，但有些小學却沒有，所以在計算小學課本的售價時，只能計算課本的平均售價。家長在書局或向學校購買課本時，售價可能比平均價較高或略低。

此外，根據分析，如果沒有任何課本變動的話，中學生的購書費用增幅可減低百分之一點七，而小學生的則可減低百分之五點六，可見課本變動對購書費所造成的影響。

很多書店，都以折扣作為吸引學生購買課本。（本報記者攝）

東區政務處派車輛巡行籲選民登記

（特訊）為響應昨日（星期三）正式開始的選民登記，東區政務處特別派出一輛掛滿海報和彩帶的車輛在區內巡迴遊行，提醒居民在未來六週內登記為選民。

貨櫃車同業漏夜開大會拒透露內容

（特訊）貨櫃車同業昨就運輸處提出第二次會談的要求後，漏夜召開大會，至今日凌晨才告結束。會後其代表黃根培對記者表示，大會的決定基於全體同人的表決後，暫時無法向外間透露，不過該項決定將會透過市政局議員關廉豪，向運輸處答覆，同時對無法透露內容深表歉意。（合）

南區區議會地方行政民意調查顯示 明年全港區議會選舉 四成被訪者將會投票

近兩成表示屆時視乎參選人士決定
未登記為選民者因沒時間對選舉無興趣

（特訊）根據南區區議會一項有關地方行政的民意調查顯示，有四成被訪者表示，會在明年舉行的全港區議會選舉中投票，而有接近兩成的被訪者則會視乎屆時參選人士而決定是否投票。

該項調查是由南區區議會社區建設委員會屬下宣傳小組在今年六月中進行；整項調查是以問卷方式進行，先後訪問過一千一百八十個住戶，約佔南區住戶總數百分之二。在千多份問卷中，結果有八百九十五份完成填妥。

據新任南區政務專員陳育德表示，整項調查共費時兩個月完成，報告會交由社區建設委員會九月份會議進行討論和研究，從而制定未來社區發展方針和藍圖。

調查亦問及選民登記及參與投票情況。結果顯示有接近四成已登記為選民，與去年南區實際登記數字接近。調查發現有六成已登記為選民的被訪者曾在上屆選舉投票。另外有三份之一的市民表示會在今次選民登記期間登記。

陳育德表示，其餘三份之二被訪者未登記為選民，主要解釋原因是由於沒有時間，其次是對選舉不感興趣。

他指出，現時南區人口為廿四萬人，合資格選民約為十二萬五千人，去年已有四萬八千人登記，加上目前所收到一萬份登記表格，已登記選民人數達到五萬八千人，佔全部選民人數百分之四十六。

陳氏表示調查大致指出，南區市民已漸培養出一份社區認同感，及對區議會及其成員有相當程度的認識。在地方行政推行至今，市民大體認為區內建設及生活條件有所改善。從市民參與登記選民及投票意向而言，支持正逐漸增加，而且亦開始察覺到公民意識及對地方行政應抱之態度。

調查亦顯示自南區區議會成立以來，在交通運輸、環境衛生方面，有六成被訪者表示已有進展改良。至於對民意方面，亦有半數市民認為自區議會成立以來，政府已較前尊重民意。

調查結果大致可分為四個重點：（一）南區區民對社區認同及參與；（二）南區區民與地方政府及區議會的溝通；（三）南區區民對區議會成立以來在地方建設及環境等方面改善的評價；（四）南區區民的公民意識。

在另一方面，調查顯示有超過八成被訪者對南區社區整體產生認同感，與及對區議會的認識增加，其中有兩成更表示認識該區民選議員的名字。

至於區議會與市民的溝通方面，調查顯示南區區政務處、區議會及居民團體為主要三大溝通市民意見的途徑。超過三份一被訪者在有意見或投訴時，會主動透過不同途徑表達予區議會。百分卅會轉達政務處，而百分十六會向居民團體表達。

對於未來有待解決的問題，被訪者提出急需解決困難分佈轉為平均。大致而言，交通、治安及環境清潔是較多人提及的問題，但亦有百分之廿八認為沒有特別問題需要解決。（來）

消委會總幹事張綠萍（左）及刊物策劃小組主席鄧桂能，昨講述課本售價漲兩成。（本報記者攝）

選民登記反應熱烈 預期可達二百萬名

新登記選民數字已超越二十萬
加去年九十萬則達一百一十萬
五月開始政務總署已進行連串宣傳活動

（特訊）為期六週的選民登記運動昨日開始，全港十九區的市民登記情況反應熱烈，首席助理政務司梁展文預期至十月一日截止登記前，選民人數會達到一百五十萬至二百萬名。

政務總署昨日開始在全港十九區進行宣傳選民登記運動。宣傳運動是由各區政務處自行策劃，方式層出不窮，包括有透過機械人，流動宣傳車，香港小姐登記等等，來吸引市民登記。

首席助理政務司梁展文表示，新登記的選民數字至昨日為止已超過廿萬名，加上去年已登記的九十萬名，總數已超過一百一十萬名。

他指出，自從五月開始，政務總署在全港各區已進行一連串宣傳活動，例如舉辦地方行政展覽會，分區研討會，和收獲最大的逐戶探訪，為合資格的市民進行登記。

梁展文表示，市區居民對逐戶探訪的反應非常好，而新界則欠理想，原因是較偏僻和村落分佈較散原故。

現時選民登記情況，旺角區成績最理想，而已登記選民達二萬，而黃大仙、中西區、南區、觀塘、新登記超過一萬名，新界區荃灣及沙田亦超過一萬人。而登記數字最少的是北區和西貢區，人數不足二千人。

梁展文又指出，代議制綠皮書內所建議社會功能團體和選舉團，假如獲得白皮書接納，這些團體所推選的人選和成員必須先行登記為選民，才可以出來參選和投票。（來）

所謂提神飲品 宣傳過度誇大

即使能補充體力效果也屬短暫
若染病或長期精神欠佳應求醫診治

（特訊）市面上出售的一些所謂「提神」飲品，不單只不能補充體力，即使有效，效果也不過是短暫性的，而身體得不到適當的休息但過度透支，便會覺得更加疲勞。

八月份出版的「選擇」月刊第九十四期，其中一個專題是研究「提神」飲品，並由香港中文大學協助進行試驗，檢定是否有提神效能。

這些飲品的成份大致上有葡萄糖、果糖、蔗糖、蜜糖、果酸、乳酸、氨基酸、維他命、牛胆素及咖啡因等。

試驗共分兩部份進行，其一是以白老鼠作為對象，另一是由二百二十名學生試飲，所得結論，這些「提神」飲品的宣傳聲稱，屬於過度誇大。

市面上這些聲稱可以提神或能迅速補充體力的飲品，都極力宣傳葡萄糖，維他命C，牛胆素或咖啡因的功效，吸引消費者，但對最有效的提神成份咖啡因却極避免提及。這些成份，不錯是具有它的作用，但真正的效果應不會像宣傳那麼誇張。

這些成份，普遍存於一般膳食物，如果我們的日常膳食均衡，沒有偏吃的飲食習慣，已能攝取足夠的營養素，毋需特意依靠再花費金錢購買那些所謂提神飲品，用來補身或補充精力，如果患染疾病或長期覺得精神欠佳者，便應求醫診治，找尋病因，不宜胡亂進補，因這不只浪費金錢，還會損害健康。

從試驗結果推論，懷疑這些「提神」飲品也許含有一些鎮靜作用的成份，從而使老鼠的睡眠時間增長。但要說明的是，老鼠和人類的飲食反應未必盡為相同，此外服用方法亦有異，老鼠是經注射方式而人類採用口服方式，但在人類學生試飲的試驗中，亦發現飲後沒有特別提神的反應，而且相反地，不少覺得在飲後的當晚，還較容易入睡及睡得較好，而老鼠的試驗結果，有相同的反應。

一個人在運動工作後，感覺疲勞，若能稍事休息，停下來喝一杯任何飲品，精神也會覺得舒暢，因為疲勞是體力或腦力消耗過多的一個現象，要消除疲勞，唯一的方法便是休息，即使有效也不過是短暫的，而不是體力獲得補充。（挺）

期望能促使本港工業多元化 擴展優異設計比賽 工業總會擬增獎項

八五香港總督優異設計獎開始收件

（特訊）由香港工業總會舉辦八五年（第十六屆）「香港總督優異設計獎」比賽現正式開始收件，至八四年十月十五日截止，凡是在香港設計並在香港大量生產的工業製品都可參加比賽。

工業總會主席丁鶴壽昨日在記者會上表示：工業總會每年舉辦此項比賽，主要目的是促進香港工業製品設計的發展。

丁鶴壽認為：這個比賽，既有助於評估和集中展示香港工業在製造優質產品方面的成就，在本地和海外買家面前進一步提高香港製品設計優異的形象。

為擴展此計劃的推行，工業總會已在考慮多增設不同獎項，如能源設計方面等，現正與有關機構洽商，以期能達到促使本港多元化工業方面更有成就，同時為使對得獎者有所鼓舞，丁鶴壽亦透露他們欲與工務局商討，希望能取得一處免費場地，將每年得獎的產品公開給市民認識。

丁鶴壽又指出：「香港總督優異設計獎」是香港工業製品設計的最高榮譽獎項，而獲此最高殊榮的產品，便可獲附加「當年最佳設計」特別徽識。

此賽除設有「總督優異設計獎」外，尚有七個獎項，其中五個為工業總會頒贈的專類製品設計獎，一個為「南華早報最獨心裁設計獎」，另一個則為「華僑日報科技最先進產品設計獎」。

參賽製品將分以下類別進行比賽：電器產品、電子產品、傢俬、金屬產品、特種製品、首飾及鐘錶、紡織品、光學儀器、玩具、其他雜類製品等。

比賽的評選委員會成員包括大工商機構代表、設計專業人士和政府官員。評選時，尤重考慮製品的實用標準，即製品的性能、安全性、人類工程學標準、維修保養方便性、物料選擇合適性，經濟性，以及美學質素等等。

這次比賽的頒獎典禮明春假督憲府由港督親自主持。

去年參賽的產品共有六十多件，參賽的製造公司則有四十五間。丁鶴壽表示：舉辦多年的產品設計比賽，參賽的產品設計的水準確一年比一年高。今次比賽的評選會在十一月間進行。如欲索取參賽報名表或查詢詳情，可與工業總會設計及包裝中心聯絡（電話三──七二三〇八一──八）。（姍）

貨車及拖車車身須漆上車輛總重

（港訊）新道路交通規例，於本月二十五日生效後，所有貨車、特別用途車輛及拖車之車主應於車身兩旁以十進制單位註明其認可總重，以代替目前使用之車輛淨重。

運輸署發言人說，貨車車主若不清楚其車輛總重多少，可致電：五──二六〇九七九或五──二六四八六〇查詢。違反此項新規例可被罰款一萬元及入獄六個月。

九龍城政務處籌備四項活動吸引選民登記

（特訊）選民登記昨日開始，九龍城政務處在這個期間，將分別籌備四次活動，希望藉此吸引更多市民登記為選民。

九龍城政務處發言人表示：九龍城區共有人口四十八萬，有資格成為選民的人口約有廿八萬，其中在八二年時已有八萬人登記，而在今次選民登記前，已有一萬一千人登記為選民，他們的目標將是五萬人。

發言人說：四次活動分別在紅磡南北選區，土瓜灣南北選區，九龍城及西頭和何文田南北選區，九龍塘和馬頭圍選區。

紅磡南北選區昨日便首先在紅磡廣場進行午間音樂會，希望藉此吸引更多市民登記為選民。在呼籲市民踴躍參加選民登記，其中更唱出「一把聲音」宣傳歌。

除了這些活動外，政務處方面亦會舉辦地方行政研討會，播放幻燈片，介紹有關區議會的工作。（挺）

六合彩頭獎無人中 累積獎金近百廿萬

二獎三注中各派28萬

（特訊）第六十五期六合彩頭獎無人中，累積獎金一百一十八萬二千三百八十六元將撥入下期。

二獎則有三注中，每注派二十八萬一千五百二十一元。

三獎獎金每二元一注派港幣八千七百七十五元，中獎單位一百五十四個。

四獎每二元一注派港幣三百元，中獎單位三百八十一個。

五獎每二元一注派港幣一百元，中獎單位八千一百一十八點五個。

是期攪出之號碼為四，六，十，十四，廿六及四十，特別號碼是十二。

香港年鑑詳載工廠商號名錄

華僑日報及各書局有售

香港年鑑分十六大類。「工商名錄」搜集全港各大公司、商號、工廠及寫字樓名稱、地址、電話。「醫療一覽」載有各醫院、診療所、西醫、中醫名稱、地址。「社團總覽」載有工商業團體、職業團體、文化團體、體育團體、勞工團體、福利團體、宗教團體、街坊團體、聯誼團體、宗親團體、鄉族團體、鄉事機構名稱，地址。檢查方便而又實用，頗有參考價值。

新版香港年鑑（一九八四年第三十七回）內容豐富，參考資料齊全，各界人士視作案頭備忘錄。

香港年鑑每本售價三十八元，華僑日報總社、中區、北角、旺角各辦事處及各大書局均有發售。

本港入口中國絲綢 去年共五千七百碼

（特訊）香港是中國絲綢主銷市場之一，銷量逐年增加，去年本港入口中國絲綢，便佔全國出口總額四分之一，有五千七百碼，十億多元。

華潤紡織品有限公司董事長總經理王健華，昨日在主持亞洲絲綢博覽會記者招待會中，作上述表示。

該展覽會由聯合國亞太區經濟及社會事務委員會主辦，于明日起至廿日假香港展覽中心舉行，參展七個國家地區，包括有孟加拉、中國、香港、印尼、韓國、菲律賓及泰國等地。

王健華並稱：目前香港地區服裝生產和出口佔世界首位，真絲服裝輸美佔第一，其原料九成由中國供應，已成中國絲綢最大加工和轉口市場。

談到中國絲綢出口現況時，中國絲綢代表團秘書長李有洲表示：八三年中國輸出九千餘噸絲綢，今年上半年形勢仍很好，比上年同期增加百分之十以上，中國除採取穩定價格方針外，目前並由有關科研單位，對真絲綢染整技術進行研究。

在此方面，李有洲指出，已取得一些進展，研製了新的精煉劑，提高真絲綢的白淨度，同時，真絲綢低溫染色工藝亦試驗成功，提高了染色質量。（忠）

新伊館香港體育館 今起實施新租用法

減租金及提早使用時間

（港訊）市政局發言人昨日宣稱，伊利沙伯體育館及香港體育館由今日（星期四）開始將實行新的租用辦法。新辦法包括修訂兩座體育館的表演場及其他設施的租金計算方法及租用條例；此舉可為租用人士提供以下的利益：

每日可供組租用時間由正午十二時提早至上午九時開始；

為籌備表演及拆除佈景而延長或通宵租用表演場的租金，將獲減低。

租用體育館人士可獲派發更多贈券，以及場館專利收費將作不同幅度的減收。

此外，伊利沙伯體育館表演場的最低租金將由每日一萬元減至八千元，收費包括電力，燈光，音響及電子計分系統的供應。

發言人說，今次減收租金之目的，是為提高伊利沙伯體育館在市場上的競爭能力，特別是非商業性租用人士將因此受惠更多。

至於兩間場館其他各種設備的租金水平，亦將作出調整，租金計算方法及租用條例詳情，可向兩間場館的租場組免費索取。

發言人又說，由今日開始，經由場館經理接納的租場申請，將按照新的租金計算辦法及租用條例處理，至於已被場館經理接納申請，而其租用日期又在今日或以後者，租用人士可選擇依照原有的計算辦法及租用條例，或採用新的計算辦法。

至於伊利沙伯體育館內公眾康樂設施的新租用辦法，將適用於本年九月一日或以後接獲的申請。

華僑日報讀者澳門假期

珠海中山逍遙遊　遊覽中心策劃　·天天出發·

中山溫泉—翠亨村—長江樂園—石景山　$425

珠海—澳門兩日遊

住宿珠海賓館　享用豐富膳食　暢遊長江樂園　全程玩足兩天

週末加班團：8月18日假日加班25, 26日

節目豐富多采多姿＊歡度週末最佳選擇

＊住珠海賓館或拱北賓館複式別墅豪華雙人客房，私家浴室，彩色電視，冷氣設備，一應俱全。

＊冷氣遊覽車，正宗粵菜，海鮮海產，食足四餐。

＊射擊騎馬，湖上泛舟，園中漫步，麻雀耍樂，各適其適。

＊遊覽長江樂園，乘坐翻滾飛車，360度旋轉，緊張刺激。

珠海賓館←

香蜜湖逍遙遊　天天出發　$385

香蜜湖—蛇口—松湖—西麗湖—深圳水庫兩日遊

住香蜜湖渡假村　享用豐富海鮮餐　免費玩康樂設施

週末加班團：8月18日假日加班25, 26日

＊香蜜湖（海上世界）西麗湖兩天遊　$315

＊夜宿海上世界（明華號）雙人套房

＊住香蜜湖渡假村優雅雙人客房，享受愉快週末。

＊乘冷氣電氣化火車或冷氣直通巴士經文錦渡抵香蜜湖，方便舒適。

＊免費享用本公司安排之各項康樂設施，包括高速高卡車、滾軸溜冰、射擊、水上快艇、獨木舟及碰碰船等。（價值HK$35）

＊香蜜湖酒樓享用豐富海鮮餐，自費燃燒烟花炮竹

＊遊覽景色怡人之蛇口特區及參觀真槍實彈射擊場，各團友並可自由參加，一試身手。

香密湖風光→

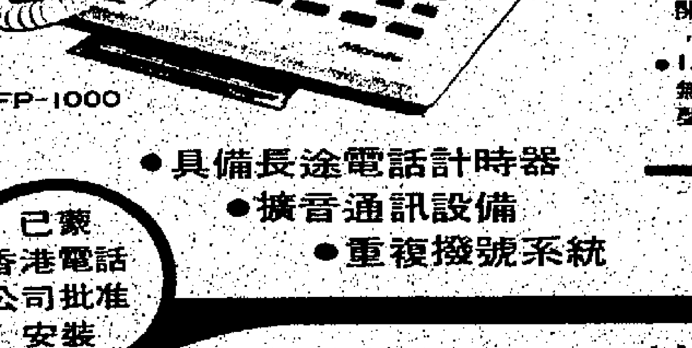
報名處：①香港皇后大道中118-120號聯盛大廈⑤字樓　電話：5-415063

②九龍旺角彌敦道582-592號信和中心305室　電話：3-329280

NTK Nitsuko　先進設備 助君一臂

電話專業　香港通訊

全自動撥號擴音電話機皇



FP-1000

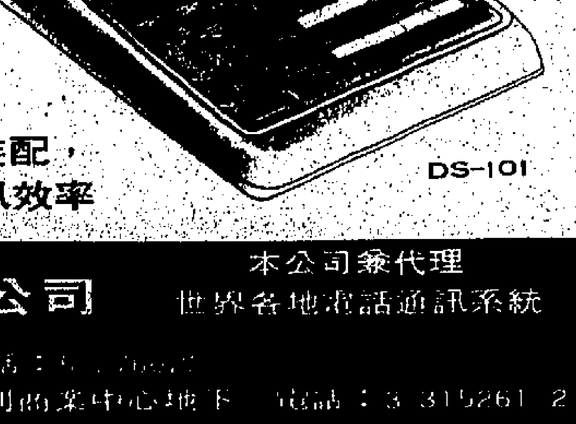
● 12位數目字螢光燈，顯示所撥電話號碼。
● 儲藏56個常用電話號碼，祇須輕撳一按鈕，即自動撥號，快捷省時。
● 具備重複撥號按鈕，一觸即發，無需再重覆號碼。
● 長途電話，可同時多人一齊聽講，作開會議用，聽講自如，無須轉遞訊息，並可節省龐大電話費。
● I.C.擴音通話設備，在數尺範圍內，無須提起電話聽筒即可與對方通話，聲音清晰，雙手可自由工作。

● 具備長途電話計時器
● 擴音通訊設備
● 重複撥號系統

已蒙香港電話公司批准安裝

按鈕自動撥號機

● 儲備32個常用號碼，可隨意更改，祇須輕撳按鈕，即能自動撥號通話。
● 打電話時，毋須提起聽筒，等電話接通後，方提起聽筒通話，免除等候之煩。
● 除儲備號碼外，可利用本機按鈕電話設備代替撥盤節省時間，簡單免除撥盤之煩。



DS-101

普通電話一經裝配，即能提高通訊效率

香港通訊器材有限公司　本公司兼代理 世界各地電話通訊系統

分行：旺角西洋菜街1A　1K 百保利商業中心地下　電話：3-315261-2

工人世界

勞工處本港就業輔導組免費介紹工作
上月五千人獲就業 創二十年來新紀錄
過去七月來登記職位空缺六萬一千多個
勞工處協助二萬四千二百餘人獲得職業

勞工處上（七）月為五千零一十名人士成功介紹工作，創該處本港就業輔導組自一九六四年成立以來之新紀錄。

勞工處發言人昨日（星期一）說：本年截至七月底，本港就業輔導組所登記之職位空缺共達六萬一千五百三十三個，較去年同期之五萬一千九百零八個，增加百分之十八點五。

該等空缺包括三萬八千六百八十個製造業職位及二萬一千三百八十五份文職工作，分別較去年同期增加百分之七及百分之四十八。

同一期間，該組為求職人士成功安排工作之數目，較去年同期增加百分之十四。

在此期間，經該組協助成功獲得工作之人士達二萬四千二百五十四名，比較之下，去年同期為二萬一千二百四十二名。

發言人解釋：勞工處之本港就業輔導組免費為僱主徵聘僱員及求職人士尋找工作。

該組共有十五間分區辦事處，全以傳真系統連繫，使能更有效傳達有關職位空缺的資料。

僱主及求職人士如欲得到進一步的資料及協助，可與所屬區域之分區辦事處聯絡。

普羅大衆負担雖重 仍要培養兒女成才
中學尚未畢業出而求職難有前途
為了兒女繼續進修寧願節衣縮食

養兒育女真不易，工友們同深感嘆！此種現象，是在八月九日中學會考放榜後，有兒女參加會考的成績高與低，從而考慮到升學或就業而表現的心態。

一些工友表示：他們入學的兒女，有些尚未讀到中五，有些已參加中學會考，但成績未十分理想，不過總算及格，「還得神落」了；也有些僅得五科E級，也算是及格的；但因為既不能升讀預科（一般學校都不接受中六報名），就業也不為人重視，正是「高不成，低不就」，除非重讀中五再參加會考，以爭取較高成績，或以自修生資格再參加會考。

子弟求欲深造

從上述情形顯見，一般學童欲求深造或出而就業，必須經過中學會考這一關；而這一關可以說決定事業前途的成敗，要比以往開科取士還嚴重得多。

據說：就以尚未讀到中五的學童來說：升級除了要交一筆學費外（約為三百餘元至四百元不等）；還要一筆書簿費，添置文具等，有時還要購置鞋襪，那麼，總計起來，一千元差不多。

如以重讀中五或有機會升讀預科而言，學費和書簿費更多。因此，一般低薪工友經濟能力，應付這種額外的開銷，實在相當徬徨，如果有兩名兒女，其一尚未讀到中五，而繼續攻讀；其一參加中學會考的，會考成績有資格升讀預科，或沒有資格升讀預科，要重讀中五，那麼，便要付出大約二千元，實在相當吃力。

一般心理 望子成龍

工友還說：在一般心理下，「望子成龍」，無論怎樣，籌措以應，也是應該的，問題是父母付出無可估計的心血，希望他們他日有成，應否如所願？是否交了學費之餘，上學只是有名無實？

另方面，談起工人子弟出而就業問題，也是十分頭痛的事情，若干工友指出，如果教育程度只得中學會考畢業及格，正因為人浮於事，教育程度並不高，如果你希望任職大機構文員並不易，在目前環境下，起碼你要學習一門就業技能，像電腦操作技術、打字、會計、或速記等，才有希望為僱主容納。這樣一來，又多付出一筆進修的學費，及至進修完畢，由於兒女出而自立，對於就業門檻從何摸索？恍如大海撈針般，不知何去何從，雖然有輔導就業機構，加以指導但由於不大了解內容，仍難以抉擇。

不過，獲得預科畢業資格的，出路比較好，故此，一般工人子弟，有升學機會和有能力攻讀的，都適向這條途徑進發。（燦）

炎夏談冷飲
適量飲用消暑解渴

炎夏時份，人們喜冷飲，冷飲的種類甚多，計有汽水，啤酒，菓汁，雪糕，紅荳冰，菠蘿冰等。飲後原透幽頰，不少人認為是消暑妙品。汽水種類甚多，瓶裝，包裝，罐裝，兼而有之。飲汽水可以利尿，幷將人體內部份二氧化碳由肺部排出，增加液體吸收能力，解除口渴，惟不宜多飲。

至於啤酒，所含的酒精不多，適量飲用，可以解暑，通便，清滌積滯。但為了健康，飲啤酒不宜過量。

至於菓汁，有鮮搾的，有瓶裝的，品類也多。橙汁，西瓜汁，番茄汁，青蘿白汁：養份豐富，能幫助消化，提高食慾。但喝菓汁以用開水冲淡為宜。因純果汁之中，有豐富的維他命，礦物質和其他營養素，如不用開水冲淡，當大食營養素進入血液中，可能引起小毛病。

雪糕含糖份較多，在進飯前最好不吃。至紅豆冰、菠蘿冰，青少年多喜吃它。點綴一下口味，增加夏日的情趣，未嘗不可。論營養價值，則紅荳勝菠蘿了（啓光）

才高招妒 到處排擠 消除隔膜 尚有可為

如果本身的學歷較高，於找尋職業時，又受到僱用，習慣上，主事者多派到有關的部門，作短時間的了解實務，以便日後上下之間加強聯繫，推進工作。在這種情況如下，與各部門會合，多是禮貌而客氣的。

倘立本身的資格較高，因一時未有職位派遣，改為屈就次一級的部門充當助理。碰到此種情況，如果部門的管理人明達事理，而本身對他的職責重視，則可以共處。不幸而派到部門主管人狹心眼的：「派他來，他能力比我強，又年青，工資又低，可能學習一個時期之後，將我踢走呀」。跟住向屬下說：「當心他呀」，不要與他們過於接近，否則，他於了解實況之後，將我踢走，他必更換自己的親信，屆時你們就不能再安於位了」。屬下直覺，不免對新人起戒心，到職之後，受製肘便多。

忘年交某君，早年會受到此種困擾。他說：「所有同事十問九不應，真是乏趣得很。他們雖冷待我，但我仍以熱誠待他們。一邊找機會，向上頭申請調職。一年之後，調到另一個較有份量」使自己有機會表達本領的職位。這時，他們原先對我不友善的態度才改觀」。

排拒的心理，由自保所引起。碰到這種情形，能夠有辦法冰釋疑團最好，否則要求調職，不失為可行之法。（啓光）

活力充沛 喜作遠遊
讀萬卷書不如行萬里路
欣賞異地風光增廣見聞

在機場的餐室中，聽到幾位快將乘飛機往美加遠遊的青年朋友，他們七咀八舌的交談着各地的風光。泰國禮佛最盛行，星洲的計程車司機不會取車資，印尼某地，則紙幣每卷港幣六元，菲律賓人講廣東話，朋友讚為「笨友」，彼此唱嘻哈哈的如同餐室外遊的陽光一樣的爽朗。白領老彭，有所感慨，在桌旁有如下的表達。

「這些年以來，年青的一代，考得專業資格，職業上表現良好，取得較為優厚的酬報，假期也多。其中一些人，有空的時候，便找尋消除「工作壓力」的機會，外出遠遊，同復自我，盡情行樂，并藉此增加見識，「讀萬卷書不如行萬里路」。到處瀏覽大自然的景色，名山大川，雄奇的瀑布，一新眼界的遊戲節目，欣賞異地風光，體會個別地區的文化與風俗，見多了，心胸擴拓，啓發妙悟。

并且還可以從中領略到個別地區的交通情況，各業經營運作的方式，各地物品的價格，吃喝習慣，特異的名產。作出一個有系統的比較。那麼，對日後業務上的營造和改進，裨助不淺。」

「趁住自己年青，未有家室之累，及時行樂，認識未見過的事物，不枉生生，此乃我們多到各地旅行底目的。」一位行友道歷的說，語亦近理。（啓光）

觀塘工友服務計劃舉辦
義工訓練班
歡迎區內在職青年參加

青年打工仔，每天過着返工放工的刻板生活，為何不嘗試利用工餘空閒的時間去學習，充實一下自己，或是參與一些義務工作，服務社區呢？一方面可以吸收新的事物充實自己；接觸羣體生活，擴闊社交圈子，學習與人溝通的技巧。這樣對個人的思想、性格皆可得成長與平衡的發展。這些都是有勁力，朝氣的年青人該擁有的生活一部份。

現在觀塘循道服務中心正為你提供一個既可發展個人潛能，亦可舒暢自己內心感受的課程，為「編輯組義工訓練班」，該課程由八月廿日開始，直至十月廿九日止，逢星期一晚上七時卅分至九時卅分止；凡工作或居住於觀塘區內之廿一歲至廿八歲在職青年均可參加。該訓練課程內容大概為：編輯與出版、實務工作、資料搜集、稿件製作、刊物組織、封面設計、攝影技巧、專題及人物訪問等。

訓練課程完畢即為參加者安排一交流營，讓參加者能有更多的溝通時間，分享課程所學習的知識，感受等；更可透過宿營讓大家能盡情歡樂，分享彼此間的生活體驗，工作實況等。凡有興趣之青年朋友請親臨觀塘牛頭角道二五一號（百靈樓）地下報名，或致電三——四二二二四四查詢詳情。

社工組織外展工作隊
挽救誤入歧途之少年
工友應防止子弟墮落

不少工友對他們的兒女行為深感關切！由於他們以緊張工作所累，對兒女的管教，可能並不週全；而兒女們放學後有什麼活動？與什麼朋友結交，往往如在五里霧中，常常只憑兒女一面之詞，對自己的活動情況訴說，是否可信，頗成疑問。不過，如果要徹底根查，實在也抽不出時間來，誠然是一個困惱問題。

防止……青年……吸毒

部份工友對警務處長韓義理日昨呼籲少年警訊會員及領袖羣策羣力，盡自己所能打擊深為社會關注的青少年罪行問題，認為的確挽救問題青少年於水火當中是當務之急。因年青

少年誤入歧途，為社會害羣之馬，久已成為社會嚴重問題，許多家庭正為着兒女的行為，引為憂患。

韓義理處長指出：他常常聽到青少年吸食毒品數字的增加，年青的三合會成員或其他結黨，常在娛樂中心流連鬧事，而有關青少年結黨打鬥，導致傷亡的報告，及年青女子被引誘服食軟性毒品，結果淪落於「魚蛋檔」從事淫工作。

警務處長談話 有如暮鼓晨鐘

韓氏並謂：那些快將踏入歧途的青年人，如不加以糾正，結果只會使自己及其家人的生活深深哀傷。

工友們認為韓義理這番話，正好是「暮鼓晨鐘」，提醒家長們要特別注意兒女的生活狀況，與日常行為舉止。誠然，工友階層忙於生活，對照顧兒女，自難於週全，但有些於工作之餘，遷就於種種消遣，很少在家，這樣一來，便有失責之嫌了，兒女學壞，其能怨誰？

最近，油旺區有「外展工作隊」的發起，由熱心的社會工作者，混入問題青少年流連的場所，設法跟他們接近，結為朋友，設法引導他們歸於正軌，以免誤入罪惡深淵。成效如何，尚未獲悉。

部份工友認為：為了防止青少年犯罪，警方除了加強突擊搜查娛樂場所的色情架步之外，最好有便衣警探暗中在這些場所駐足，注意問題人物活動，從而抽絲剝繭，追查，把犯罪根源鏟除，或可減少罪行的發生。（燦）

海城①② | 皇后·皇都·嘉禾 | 國際 K820749 | 紅磡（黃埔新邨） | 麗華 3-921958 | 嘉年（大坑） | 嘉華（大坑） H-670421 | 帝國 帝后 | 英華·榮華·寶華 | 大華 | 珠江·銀都 3-891187 3-7123941

海城戲院 快將開幕 快餐車 首映 洪金寶 成龍 元彪主演

最後今天 歐美日本台灣賣座冠軍！ 炮彈飛車續集 成龍·畢．諾士主演 鄒文懷監製·賀烈涵導演 明天獻映：快餐車

最後五場請速訂座 成龍 畢．諾士 莎莉·麗蓮 法蘭·仙杜拉 中西合巨星聯合主演 歐·美·日本·台灣創票房佳績！ 炮彈飛車續集 快餐車 明天午夜四點場

最後今天五場 成龍·畢．諾士合演 炮彈飛車續集 風趣熱鬧·對話粵語 明天六場加四點場 快餐車 暑期鉅獻 洪金寶·成龍·元彪合演 麗華今天早場：暗渠

最後五場 許鞍華導演 傾城之戀 明天六點開場加四 快餐車 洪金寶導演

最後今天五場 炮彈飛車續集 明天盛映帝后加四點·三 快餐車 洪金寶成龍合演

今天盛大獻映 許冠傑 石天 鄭文雅 甄妮主演 四歲明明 小彬彬 全家福 新藝城出品假期黃金檔搞笑片！

第三週·今天五場 一縷春思 萬縷情 兒童不宜

昂然進入第二週 電影藝術登峰造極之作 藏原惟善導演 南極物語 千里冰封·萬里雪飄 南極探險一段動人事跡

南昌 光華 | 新大華 3-841199 | 龍華·福星·油麻地 | 樂聲·富都·美都 | 新都 H773496 | 快樂 K666148 | 新樂 K618167 | 寶石 K657116 | 京都（香港灣仔）·凱聲（九龍旺角） | 香港仔 H551449 | 華聲 K617169

最後今天 最猛明星陣容最合組 炮彈飛車續集 白對粵語 成龍 畢諾士主演 明天獻映：快餐車

最後今天再度獻映 哥倫比亞公司 不朽賣座名片 俏郎君 羅拔烈福·芭芭拉史翠珊主演 嘉禾暑假檔好戲 明天獻映 快餐車 洪金寶 成龍 元彪

今天五場 週末加開午夜場 許冠傑 石天 鄭文雅 甄妮 特別介紹 四歲明明 小彬彬 全家福 暑假黃金檔激情笑片王

第13天 強賣勁座 即日五場 美人魚 杜比立體聲 金石影片公司獻映 兒童不宜 （京都今早場十點半：叔侄縮窒）

絕早滿座 加開四點場 許冠傑 石天 鄭文雅 甄妮主演 全福家 新藝城出品

第二週今天五場！ 美人魚 兒童不宜

域多利 | 國泰·金門·民樂 | 翡翠 | 文華 | 娛樂 | 黃金 | 寶聲 | 順利 | 明月 | 麗宮 | 聯華（元朗） | 碧麗宮 | 金冠 | 京華①②③ | 利舞台·華盛頓

六場獻映 新藝城假期黃金檔大片！ 全家福 許冠傑 石天 鄭文雅 甄妮 加正價早場

全線狂滿！ 許冠傑 石天 鄭文雅 甄妮主演 四歲明明 小彬彬 全家福 暑假黃金檔激情笑片王！

最後今天 快餐車 明天獻映 繆騫人 周潤發 傾城之戀 許鞍華導演

最後今天看從速 快餐車 明天獻映 先生貴姓：最後五場 傾城之戀 許鞍華導演

最後今天 從速看未 傾城之戀 明天獻映：快餐車 元朗鳳翔街329地段

今天三場 定座請早 義薄雲天 放映時間 兩點四 五點 九點四十

最後五場 有味性片兒童不宜 柔情蕩漾 樂穿梭 映號17 快餐車

今天獻映 明天獻映快餐車 炮彈飛車續集 街頭舞士 南極物語

今天獻映 影展城好戲 舞王林子祥精彩演出 盡鏡瘋男 入頭魔女 街頭舞士 華盛頓午夜場衝出墮落城

新光 H632959 | 麗聲·總統 | 普慶·明珠 | 海運·百樂 H704646 K678091 | 倫敦 國都 影都 宇宙 | 凱旋 0-461419 | 好運 K7556810 | 南洋 5-737388 | 南華 K881755

今天五場 暑假最佳影星 街頭舞士 花心大丈夫

全綫狂滿！ 全家福 暑假黃金檔激情笑片王

口碑好 電影藝術登峰造極之作 千里冰封 萬里雪飄 南極物語 事實的激勵歌命的心動 美國太空總署協助拍攝

第八週映 魔域奇兵 INDIANA JONES and the TEMPLE OF DOOM 杜比立體聲 史提芬史匹堡 佐治盧卡斯 派拉蒙公司超級巨片

最後五場請早訂座 一見痴情 萬世魔星 明天盛大獻映

今天獻映 請速訂座 街頭舞士

今天獻映 加開四點場 街頭舞士 紅番區

今天五場獻映 南極探險隊一段熱烘烘的動人事蹟 南極物語 社比立體聲 高倉健·渡瀨恆彥主演 導演：藏原惟善 午夜場：九龍城風波

今天五場續映 電影藝術登峰造極之作 南極物語 千里冰封·萬里雪飄 探險隊一段動人事跡 早場：方世玉大破梅花樁 午夜場：瘋狂電視迷

本港新聞

今年實質資本投資 預測上升百分之四

前景轉佳明年估計增長百分六 外資關注港人才外流幣值問題

（特訊）渣打銀行經濟學家在最新一期經濟月報中預測，公營部門的穩定擴張，加上工業機器及辦公室設備的投資大幅增長，將使本港今年的實質資本投資上升百分之四，而明年預計亦會有百分之六的升幅。

該行經濟學家指出：本港出口自一九八三年首季以來迅速復甦，製造業在機械上的投資（主要是短期性）增加速度較出口增長為快，與一九七五年至七六年情況相似。今年首四個月，工業機械的留用入口品值較一九八三年同期高出百分之六十九。

經濟月報稱，出口高潮回落後，工業機械的投資將會相應放緩，但本港內部需求則正在上升。

資本投資活動在一九八二年及八三年分別下跌百分之一點六及百分之六點五後，預料將於今年重現增長。在一九六九年至一九八三年的十五年內，本港每年的資本投資實質增長平均為百分之九點五，而國民生產總值每年增長則為百分之八點八。

月報指出，以目前經濟復甦已進入第二年來看，今年預期中的百分之四增幅是較弱的，這情況主要是受建造業的不景氣所影響。

月報又稱：「在一九八四年上半年內，住宅物業發展計劃數量比去年同期增長百分之一百六十七，這跡象顯示『建築及建造活動的低潮將會成為過去。』

「近年建造行業各種成本不斷上漲，其中包括已完成的建築及承造工程；地產轉手費用；購置建築器材，電梯及冷氣機的成本等，這約佔資本投資總額百分之七十五。」

「去年本港的建造工程數量下降百分之六。」它繼稱：建築業及運輸業經過一段長時期的強勁增長後，繼而出現較長時間的放緩甚至倒退，是殊不出奇的。」

渣打銀行經濟月報指出 物業發展增多 建築低潮已過

製造商集資有利改進機械備設

根據該行經濟學家指出，利率高企以及港元疲弱均對本港的資本投資活動構成不利的影響。

月報稱：「以非實質及計入通脹率後的利率而言，目前的利率已遠較一九七六年至七八年間的水平為高。此外，港元自一九七七年開始貶值（尤以一九八三年為甚），更對資本貨品的輸入造成障礙。」

月報續稱：「同時，政局不穩定令部份投資人士採觀望態度。」

該行經濟學家深信，本年初，一般人士對政局看淡，導致利率高企及股價下跌。經濟學家稱：「若無政治因素存在，將有較多的製造商可以自股票市場獲取資金，增建及改善機械設備。」

另一方面，外國投資在本港一般來說是活躍的。月報指出：「日本的統計數字顯示，去年日本在本港的總投資有大幅增長。」

月報續稱：「然而，近月來，外國投資者對幣值不穩、貿易伙伴意向不明朗及日後可能出現的人才外流等問題非常關注。」

該月報稱，香港政府計劃在二〇〇〇年以前，耗資超過二千億港元改善本港的基本結構。這項計劃受到「廣大人士的歡迎」，不過，由於這計劃涉及的款項極為龐大，加上最近物業價格下跌導致種種問題，所以這項計劃最大的考慮點應是財政的方面。」

最後，中英雙方就本港前途問題簽署協議，已呈現較好前景，這顯示「過去兩年來籠罩本港的悲觀情緒將有所改變，在這基礎下，預料一九八五年的資本投資將會有百分之六的實質增長。」

船舶修建行業 調查人力需求 制訂訓練計劃

（港訊）職業訓練局屬下之船舶修建業訓練委員會本（八）月二十八日至九月十二日內進行本港船舶修建業人力調查。

是項兩年一次的調查對象為數約七百間公司及機構，包括大小船廠、修理舊船、驗船師與顧問公司、在本地招募岸上工作技術人員的船務公司、修理船舶引擎及電機公司、教育機構及海事處等。

委員會發言人說：「該會將根據所得調查資料，在擬訂人力訓練計劃方面提供建議，以配合業內訓練需求。」

他說：「最新的調查結果將該會制訂訓練計劃，至為重要。因此，僱主應予合作，填報正確資料。」

他強調所得資料對嚴加保密，並只以摘要統計數字方式發表，不會提及個別廠號。

調查問卷及註釋函件將於本週開始寄予僱主。政府統計處的調查員亦將逐戶拜訪此等僱主，協助填寫有關文件。

協助進行是次調查的部門，尚有工業教育及訓練署和政府電腦資料處理處。

圖為倪俊庭

地鐵公司宣佈委任 倪俊庭任公關經理

（港訊）地下鐵路公司宣佈，委任倪俊庭繼唐立賢出任公共關係經理一職。唐立賢已於月前請辭。倪俊庭現任「INSIGHT」雜誌主編，亦是香港電台英文台「TODAY」節目主持人。

唐立賢將於本年十一月一日離職，前往英國多取工作經驗，而倪氏會在十月一日加入地下鐵公司為候任公共關係經理。

投巨資裝修革新 澳葡京酒樓開業

劉思仁劉坤銘主持業務

（港訊）澳門葡京酒樓，月前全面裝修由董事局主席何鴻燊先生委任港澳旅遊界聞人劉思仁為總經理，全權管理酒樓內外行政，昨（十四）正式恢復營業。

葡京酒樓昨日啓市，座無虛席，氣派高雅，服務週到，使人有賓至如歸之感。

據酒樓負責人助理總經理劉仲銘稱：改革後之葡京酒樓，投資數百萬元作為擴充業務費用，聘名廚主政，推出各種精美食品，務求迎合港澳人士口味，以顧客至上為宗旨，力求盡善盡美，歡迎港澳人士光顧指導。

清潔香港 人人有責 大家合作

香港舊當年

一九六九年八月十六日

銅鑼灣避風塘西口封閉

銅鑼灣避風塘自今日起，其面貌將告改觀，該塘面積廣闊，原本共有兩個出口，供船艇出入，其中一個接近威菲路道的進出塘口，名為「東塘口」，另一個接近吉列島遊艇會之塘口則名為「西塘口」，由於海底隧道之動工「西塘口」將於今天予以封閉，塘內之船艇，今後不能在西塘口出入，但該塘東部及「東塘口」則不受影響。

承裝民用防盜鈴要呈報

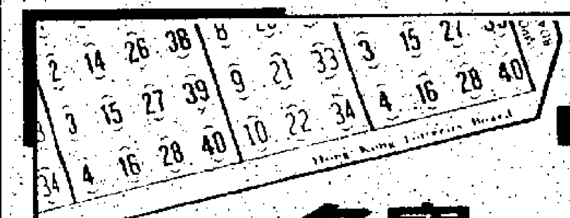
由於近年來夜盜爆竊頻仍，以致商店住宅裝置民用防盜鈴較為普遍，本港警方因此一項新措施，乃着令一般承裝此種民用防盜鈴之機構，應將所經裝防盜鈴之商店，住戶地址列表通知就近警署，以便存案，凡承裝機構每隔若干時期，將全部裝鈴用戶核對清楚，俾有準確資料查考。

鯉魚門發生雙料意外事件

九龍鯉魚門村對開海傍，今晚九時許發生一宗雙重意外事件，一艘在海邊垂釣之舢舨，與一艘機動遊艇，在黑暗海面撞個正着，舢舨內有六人墮海，結果其中五人獲救，另一人失蹤，而撞船事件，引動了鯉魚門村無數村民，羣集圍觀熱鬧，其中一條伸出海面之木橋，因站在橋上人員過多，木橋突然折斷，有二十餘人跌下海中。

新界地產交投漸呈活躍

在港九市區建築置業復甦聲中，新界地產亦正漸呈活躍，在元朗開投的一呎幅非工業用地，現已由出價較高者投得，此顯示地價繼正常提出。目前，元朗官地投價每呎約卅元，青山亦有交投，可供換地已獲農地每呎漲價至五元，而荃灣樓宇市道亦漸復甦。



六合彩　香港獎券管理局

多寶 $1,182,386

第65/84期中獎號碼

4 6 10 14 26 40 + 12

下次攪珠日期八月十七日 星期五 下午六時五十分

請於當日下午六時前在各馬會場外投注處或攪珠前一日下午八時前以電話投注戶口投注

查詢開彩結果請電5-7587

金多寶彩池已累積至

中巴宣佈派二次息

中華汽車公司宣佈，本年度第二次中期息，定下月十日派發，是次派息每股一角八仙。至於今年六月三十日後年度之末期息，則將於本年十一月宣佈。本月廿八日起暫停過戶。

五華同鄉會 選出十一屆理監

（港訊）五華同鄉會理監事，前（十三）日下午七時三十分，在會所互選第十一屆首長及各部主任。選出第十一屆理監事會：理事長：李壽坤，副：鄒瑛，李耀濟。監事長：鍾泉，副：李乃浪。總務：李立疆，李興冠洲。財務：李傑文，李彪。教育：黃戴友。福利：李乃清，溫灝。公關：李灼，李鈞慶。工商：甘漢，鍾漢。調查：李乃俊，劉若瑟。宣傳：鍾有，黃岳。婦女：鍾梁巧芳。康樂：李幹，曾廣拔。核數：陳錦祥，魏元新。審查：戴遠東，鍾瑞，張善華。秘書：曾錦華。

財政司訪問 觀塘製衣廠

（港訊）財政司彭勵治爵士昨日參觀觀塘一間製衣廠，開始其一連多次訪問本港製造業的行程。

彭爵士在署理副工業署長莊士倍陪同下，抵達觀塘興業街永泰製衣實業有限公司，由該公司董事總經理鄭維志帶領參觀各生產部門。

永泰製衣是由本地資金投資，於一九五七年成立，主要生產棉質牛仔褲，輸往美國及英國。該廠設有電腦化繪圖及剪裁系統，不但能儘量運用布料，更可節省不少時間及人力，從而減低生產成本。

財政司彭勵治爵士聆聽永泰製衣實業有限公司鄭維志解釋電腦化繪圖及剪裁系統的應用。

灣仔政務主任楊立門訪問盧氏宗親會與理事長盧惠文及理監合照。（本報記者攝）

灣仔政務主任楊立門 訪問盧氏宗親總會

（特訊）灣仔政務主任楊立門蒞任後，分向區內團體訪問，交換地方環境意見，昨（十四）日，楊氏由行政主任，劉永強陪同，到軒尼詩道盧氏宗親總會訪問，會長耀宗，理監事：惠文、展發、伯畢、仲熙、寶拱、耀強、伯亮、福泉、小敏、盧炳、金劉、予明、樹樂、盧陳琼、盧梁少卿、盧李嘉潔迎迓。

理事長盧惠文，介紹楊主任與衆認識，致詞歡迎，對楊主任勤政親民，表示高慶，希望在改善居民生活，共同合作，大家共享樂業安居。

楊立門主任致詞，對該會多年來，參與社區工作，響應政府各項運動，備極讚揚，呼籲會員，支持明年三月區議會選舉，未登記為選民，或本年底，屆廿一歲之青年，請在經開始登記，作為期六週辦理選民登記，表格可向政務處，鄉政局，人民入境事務處，及屋邨辦事處索取，填妥表格（不需付郵費），投入郵筒。詞畢與衆交換意見。（奕）

香港麗趣潛水會舉辦 潛水訓練課程及文憑

海上暢遊釣魚比賽歡迎查詢

夏日炎炎，最佳之好去處，莫過於到海上暢遊，「香港麗趣潛水會」主辦的海上樂園一日遊。可增加很多海洋上的知識，以及潛水方面種種之技能。同時對這間規模宏大的潛水會增加認識。

「香港麗趣潛水會」是國際認可的，擁有一流的國際教練指導各會員，通過有系統的訓練課程，由從手潛水而至水肺潛水，理論與實習並重。全個課程一個月內可完成。經考試及格畢業後，由該會發給畢業證書。並保送參加國際認可之PADI潛水文憑考試。同時該會一年四季都有自備豪華遊艇，舉行海上暢遊，釣魚比賽，潛水活動……等等之海上活動。

如有興趣陶醉於海上活動，並對潛水有興致者。請臨香港洛克道三三〇號地下，或致電五一八九一五〇七五查詢。

尚有港聞刊二張一頁

商業專欄廣告　集中宣傳　費廉效大

每段：兩寸闊兩格高（即五寸位）每天收費六十元，三天起碼，最大限刋（拾寸位）加色每寸另加三元，長期照計，不折不扣，上期收費，每日下午六時前截稿。

美國・加拿大・澳洲　移民・升學・投資　專辦美加澳各項移民、學生簽證　由美加澳專業律師、會計師協辦　Mr. M. S. Pilzmaker 大律師（本公司法律顧問）　海外移民顧問中心　九龍尖沙咀東區麼地道好時中心915室　電話：K-7221141-3

帆船牌紅三角牌木薯澱粉　松山牌白玉米澱粉甘薯澱粉　特點：質量好 又經濟 貨源足 有保證　用途：工業漿染、紙盒及粉絲粉等各類食品加工　中國澱粉　國際企業公司　香港德輔道西60—64號榮裕商業大廈702室　電話：5-400968 5-495282

5—221640　德輔道中40號一樓　5—222976　名畫二折三折　古玩四折　唐三彩尊　宋元官窰　明朝靑花　康熙乾隆珍品　尚有特價品五百至一千　結束大清貨　結業在卽　大量廉售　歡迎批發　畫廊出讓

85年安碧月曆　日本製・本港製　款式數百多種・定價特平　特大膠片月曆（有農曆）　紙質月曆・枱曆・枱墊・日記簿　加印廣告 小樣備索　港穗提貨　安碧月曆有限公司　香港灣仔利東街54—56號（灣仔合和中心對面）　電話：5-729357（4線）

美國　汽車焗油　車身燒焊，代報燕梳　保用三年

九龍灣偉業街87號　3-7570566 3-7570661

防潮珠　透氣小包压　專業乾燥劑　各欵大細包　3-7583148　3-7584839

惠風牌油壓叉車　電動、腳踏，各種款式俱備　起重、推動、控制簡易　大省人力，耐用價廉。　中國冷氣有限公司　垂詢電話：5-295581 0-6586061

執漏專門公司　樓房內外，天面地庫，升降機底，門窗墻壁，有關漏水屋修無效問題使用各國有效材料修葺立軍保固。附設舊樓翻新裝修工程・免費查察。　電話K849126　K849159港澳

專辦巴拉圭移民　本公司經該國有關機構認可，專門代辦移民簽證，無需投資便可歸化入籍，所託辦證件，入境居留，絕對有效，現已開始接受委託辦理，歡迎查詢。　康達旅遊公司　彌敦道748A始創行801室　K924132・924122・930417

賓氏福日露止咳水　BEECHAM-CAZÉ LAB., FRANCE　百部洋行總代理　福日露立止劇咳　感冒日咳各咳症劇咳一服見效　本露專治傷風咳氣流行性喉頭炎氣管炎百日咳　順氣立止標本兼治　約味可口　全可安老　幼適用

靚海蜇　70噸　平售　接洽處界限街25號地下　剛強地產　電3-801062　或傳呼機3-610161叫7392

S.W. STEEL　紹榮鋼鐵有限公司　SHIU WING STEEL LTD.

紹榮高拉力條紋鋼筋　大小欵式齊備・歡迎參觀選購　香港干諾道中康樂大厦1209室　電話5—255391

英國摩根氏髮腊髮乳　生黑髮・防髮落・去頭皮・止頭痕　總代理：鼓手牌　消毒藥水　清氣香餅　脫鐵銹水

批發處　香港維紀洋行　5-441938・5-411658・5-437242

買賣新舊課本　全港最大新舊課本銷場貨色最齊薄利多銷　美僑教育基金贊助　新課本銷售8.5折　天健書店元洲街143號　萬亞書局有限公司　亞皆老街92號地下（近旺角火車站）

華僑日報讀者旅行團榮譽主辦　香港人遊香港　希爾頓酒店之夜

（一）任宿希爾頓豪華客房渡暑假
（二）大酒店內泳池嬉浴其樂無窮
（三）銅鑼灣環球酒樓享用鷄燉翅晚宴
（四）避風塘內泛舟豪嘗美味粥品
（五）中環白金漢宮酒家消閒早茗
（六）豪華旅遊車遊覽新界名勝區
（七）青山安養精舍進精美特級上素
（八）踏石角及龍鼓灘賞黃昏美景
（九）沙田獅子亭遠眺衛星城市
（十）乘海上夜總會遊輪遨遊港海
（十一）夜總會內欣賞精彩表演節目
（十二）載歌載舞齊享餞別團圓晚宴

日期：八月二十五日至二十六日（公衆假期）
費用：成人每位$560（雙人房每位計）　小童祇收$400（不佔床位計）

七海旅運有限公司　德輔道中88號華僑商業大厦1802室　5-413081（四線）

招收新會員

如果你想講流利英語或普通話，祗要參加成為會員，在本會開放的任何時間內，親臨本會舒適的會場，享受各項學術設施，並參予小組座談，實地與外籍或北京籍導師交談英語或普通話，從不斷練習達至熟練，使你能在任何場合講得更自然流暢，信心十足。

開放時間：每日正午12時至晚上10時（週日及公衆假期休息）

會費：三個月……$300　半年……$500

香港語言學會　香港灣仔軒尼詩道253-261號依時商業大厦18樓（英國文化協會樓上）

New Members Welcome　5-8938973　5-8938860 (12-10PM)

Kowloon Branch Opening Soon

本港新聞

澳立法會選舉順利完成
六成選民投票
選民投票踴躍投票站出現人龍
間接選舉與直接選舉議席選出

（特訊）本報駐澳門記者長途電話報導：經過連月來的籌備，澳門第三屆立法會昨日正式舉行投票選舉，選民以自由方式參加直接和間接的選舉。

今次澳門選舉有五萬二千多澳民登記為選民，而進行投票的人數達二萬八千多人，佔選民六成。投票於昨晚八時結束。經審核後，六位間接入選的議席，五位經濟團體議員馬萬祺、崔德祺、彭彼得、吳榮恪、曹其真；道德文化救濟代表崔樂其議員。

而直接選舉的議席至今日凌晨十二時卅分，澳門當局及審票員仍然在澳門市政廳內忙於點票工作，料其他六個直接參選議員於今日順利誕生。

第三屆立法會共有十七議席，直接、間接選舉各佔六個，其餘五議席由澳督直接委任。

澳門地區選舉委員會為方便選民參加直接選舉投票，特別劃分四個選舉投票站，有南灣區的殷皇子中學，士多紐拜斯的葡文官立小學，亞馬喇馬路的鮑思高學校，離島氹仔的海島市行政局。

昨日係聖母升天瞻禮公眾假期，對選民投票亦很方便，各個直接選舉投票站由上午八時開始接受投票，直至晚上八時止，已登記成為選民的五萬多人當中，大部份都有參加投票，而投票站在繁忙時間，選民要輪候二十分鐘之久，才能完成投票工作。

澳督高斯達海軍少將，在昨日上午十一時十五分，親到南灣殷皇子中學參加直接選舉，澳督投票完畢接受記者訪問時稱，他以身作則投票，希望能帶動選民踴躍投票，選出他們心目中的候選人。

間接選舉祇有設在澳門市政廳的投票站，已登記參加間接選舉的社團對投票也十分踴躍。而間接選舉亦是由上午八時至晚上八時。

直接及間接選舉在晚上八時結束後，地區選舉委員會立刻在市政廳進行點票工作，政府會在最短時間向外界公佈，二十一名直接選舉候選人中，那六位能成為第六屆立法會議員。八名參加間接選舉的，那六位能成為議員。（詳）

六位間接選舉入選名單：上排右起崔樂其、馬萬祺、崔德祺。下排右起彭彼得、吳榮恪、曹其真。

（上圖）澳督高斯達以身作則進行投票。（下圖）選民在投票站參加直接選舉，情況極為擠擁。（本報駐澳門記者攝）

東頭邨停車場昨晚殺聲震天
黑人物大火併
警方在醫院截獲兩名受傷男子

（特訊）東頭邨廿三座停車場昨晚發生黑幫大火併，卅餘名大漢在停車場內分別持西瓜刀、水喉鐵等硬物追逐扭打，街坊報警後開片者呼嘯逃去，事後警方在伊利沙伯醫院截獲兩名受刀傷青年，初步懷疑他們與毆鬥事件有關。

兩求醫治傷者一姓羅，廿四歲，左手有刀傷；另一姓張，廿歲，右脾有刀傷，兩人現遭扣留作進一步調查。

昨晚十時零五分，東頭邨街坊見卅餘人聚集在停車場內講數，後談判破裂遂出動武器毆鬥，停車場內一時之間喊殺連天，警方聞報抵場發覺參予毆鬥人仕旨作鳥獸散，現場遺下多把西瓜刀、牛肉刀、鐵枝、玻璃瓶、竹枝，地上並有少許血漬。

事隔半小時，伊利沙伯醫院急症室收到兩名有刀傷傷者，遂通知警員前往調查。（合）

琴行街車禍中被割斷左手
女童斷肢再植初步成功
母親在菲律賓正趕辦手續返港

（特訊）十一歲女童楊綺薇的斷肢在前日送院後的緊急手術中，經已進行接駁，迄今情況滿意。

醫務衛生署一名發言人說，目前該手術是否成功，尚言之過早，要待時間觀察，看傷口是否能正常回復，與斷肢與身體各部不會產生對抗。

楊綺薇是在前日北角琴行街的隧道巴士車禍中斷去的左手臂。她被捲入車底，左手被巴士車身的破裂鐵片割斷。

楊綺薇的斷臂如能駁回，除了歸功於敢夜不眠不休地替她進行手術的醫生外，還要多虧兩名交通警員。

據悉：數名交通警員首先趕到，在救護車未到場前，有兩名交通警將巴士底的斷手取出，並飛跑出馬寶道四十三號雅麗茶餐廳內取冰，希望在最短的時間內將斷手急凍，望能做斷肢再植手術。

天眞活潑的楊綺薇接駁斷臂初步成功後，昨晨十時推出手術室，返回病床休息，精神很好，記者探訪她，問她覺得怎麼樣，她張着天眞眼睛說：「多謝醫生，駁好了，只覺得有點痛！」並且表示快到了打止痛針的時間。

又：北角琴行街嚴重車禍中，斷臂女童楊綺薇的父親楊東海，昨晨在渣華街住所接受訪問時紅着眼睛說瑪麗醫院的醫生由午夜至凌晨爲他的女兒進行斷臂接駁手術。昨晨他回家前，醫生告訴他，這項手術已經完成，兒子楊戴倫被撞斷了手骨，入院後即由醫生駁接妥當，兩小孩的祖母藍趕治，傷勢好轉。

楊綺薇的父親，一直守在醫院等候消息，至天亮才回家處理一點家事及趁機食點早餐後，再趕回到醫院去。

他告訴說，兩孩子的母親，現仍在菲律賓，前日他打了長途電話通知，妻子正趕辦手續回來。而他，在一家上海菜館做樓面，只好告假幾天了。

他們的一家，原居菲律賓，還有一個五歲女兒楊琦，跟隨媽媽在菲律賓。斷臂的楊綺薇及受傷的楊戴倫，則在四年前來到香港，居所是一個約百多呎的小房，住着四個人，一張雙人碌架床，除楊東海，他的母親及兩個孩子，還有他的一位寄居的表弟。

楊東海說，他與妻子在這之前，會在港居住，受傷的兩名孩子，便在香港出世，不久回到菲律賓，五歲女兒楊琦在菲律賓出世，四年前，他帶着兩名孩子再回到香港，留下最細的女兒在妻子身邊。

車禍中的另外兩名傷者昨日仍然留醫，六十二歲的外婆藍官群情況滿意，七歲的男童楊戴倫情況欠佳。另兩名傷者則前日送院敷藥後經已出院。（合）

白沙灣地盤
漆匠受傷
高處墮下

（特訊）柴灣白沙灣地盤昨午發生工業意外，一名油漆工人從木梯墮地受傷，送院救治後，情況尚好。

傷者姓陳，卅五歲，昨日下午三時廿分，在柴灣白沙灣近碼頭地盤做油漆工作，當時踏上一張離地三米高木梯上向外牆髹漆時，期間突然不愼失去重心，連人帶漆桶從木梯墮地，頭部及手部受傷，在場工友立即代爲報警。

傷者送往柴灣診所再轉送瑪麗醫院留醫，情況尚好。（合）

澳門第三屆立法會
近三萬人投票選出
六個直接選舉議席

（特訊）本報駐澳門記者長途電話報導澳門第三屆立法會直接選，故六位鄉席，經漢特武投票法，今凌晨一時卅分順利完成，六位議員宋玉生、波治、劉焯華、歐安利、何忠謙、歐巴度。而參加登記的選民有三萬一千四百，投票有二萬千八百四十四票，有效票達二萬七千一百六十四，其中有一一六八〇票爲廢票。五組參選組故獲得票數，A組活力澳門，得三千九百五十票B組聯合提名得一萬五千九百九十三票，C組協民得二千零三票，D組旭日初升得得一千七百零四票，E組友誼繁榮得三千五百一十四票。（合）

居民指街道狹窄途人多
巴士站應搬遷
建議將總站搬至馬寶道另一邊

（特訊）北角馬寶道發生巴士車禍後，附近居民議論紛紛，有部份對馬寶道巴士總站的設置地點表示意見，認爲若將巴士總站搬至馬寶道口的另一側，可能不會發生今次事件。

附近居民昨日談起大車禍時仍有餘悸，大多數認爲由於巴士站設在馬寶道北角工業大廈側，故巴士開車時，司機必須扭軚「擺位」，才能駛出琴行街；而當地街道狹窄，途人衆多，實屬「牙烟」，今次發生事故，亦可能與此有關。

坊衆們建議巴士總站設在對面，巴士開車時便可轉入電照街，繞過北角大會堂，出渣華道，由運輸署劃爲西行巴士專綫，然後左轉出琴行街，右轉出英皇道。如將巴士行車路綫上述改變，發生車禍的機會將可大減。（合）

斷臂女童楊綺薇與父親楊東海合攝，其弟楊戴倫亦在今次車禍中重傷，情況欠佳。

以不適應長期困處禁閉營爲理由
難民要求遣回越南
至今接到12宗申請

（特訊）本港禁閉式難民營內有數千越南難民，其中部份以不適應長期遭囚禁爲理由，向當局申請要求遣返越南，有關上述申請，直至目前爲止，保安部已收到十二宗個案。

保安部發言人表示：部份越南難民認爲，只要能再度出海碰運氣，總好過無限期被困於難民營。

此外，會有難民要求港府發給船隻予他們繼續啓程出海，這點要求雖然不切實際，因爲試問當局應給予何種船隻？

越南難民最初來港之木船，由於到港時已殘舊不堪，部份不能用之船隻亦已被毀滅。

日前抵港之一艘越南難民船，由於選擇繼續在海上航行而不願上岸入住禁閉營，有關當局替他們補充食糧、淡水及燃油後，最後發現該難民船向東駛去，暫時沒有收到任何進一步消息。

該批難民共有六男，四女及四小童，是於上週四被水警發現，並於本週一自願駛離本港。（合）

在珠江口鑽油台工作
美國工人受傷
轉送香港治療

（特訊）一名在廣東珠江鑽油台工作受傷美國工人，由廣州派出直昇機在鑽油台接載轉送香港醫治，傷者目前在香港一間醫院留醫，情況穩定，相信本港亦成爲南海油田後勤醫療基地之一。據皇家輔助空軍發言人表示，類似中國方面用直昇機載在油田工作受傷工人來港醫治情形，已有三次至四次。

該名雙腳受傷美國工人於五日前在廣東珠江口勘探石油鑽油台工作時受傷，後由廣州派出一架救援直昇機飛離三百浬海面鑽油台，將傷者接載來香港，傷者現在港島半山港中醫院醫治，情況穩定。（合）

琴行街隧巴撞傷五途人意外
警方成立專案小組
深入調查車禍成因
九巴亦組成調查委會研究眞相

（特訊）警方交通意外調查組現已成立專案小組，深入調查琴行街巴士車禍原因。

九巴發言人昨晨表示，該公司就琴行街巴士車禍，將會成立一調查委員會研究失事原因，並搜集資料草擬研究報告。

發言人稱，該公司昨晨已傳召肇事巴士司機，於昨晨返公司詳細報告事件的經過。

王霖表示：他瞭解所得，北角馬寶道及琴行街一帶，路面窄，行人眾來擠在及小販聚集，是否適宜設置巴士總站實值得商榷，同時會因應該等問題向政府當局、運輸署及區議會反映。

他又表示：九巴昨天召見肇事的司機，向他詢問詳細情形，而該司機一九六七年加入九巴工作，現年五十歲。

肇事的巴士司機前日獲准以一千元現金保釋外出候查，而肇事的巴士屬「三軸式」，事後巴士被拖往灣仔鴻興道政府驗車中心，昨晨由當局官員進行檢驗工作。

又訊：警方昨早已派人到肇事現場進行調查。

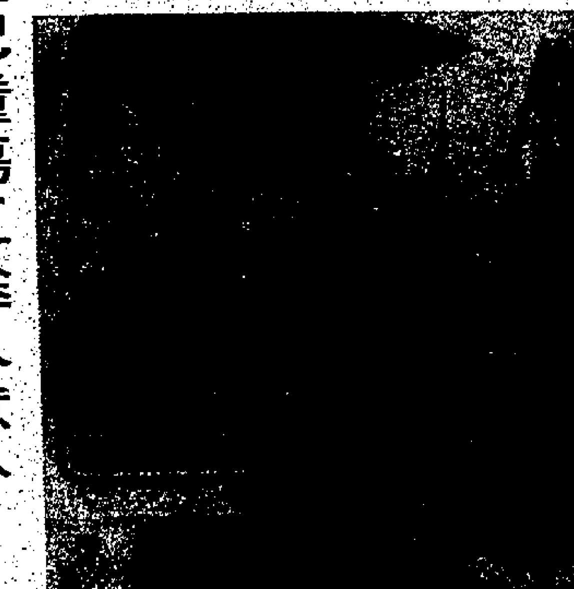
被撞毀的三間店舖，除大元鞋店外，西德漢堡飽店與惠民時裝店昨早都未有開門營業。

昨發生交通意外後，大元鞋店有一面櫥窗與閘擋被毀，店內人員昨早已着手清理被毀物件，而快餐店與時裝店的篷簷與閘擋昨早亦有人進行修理。

據惠民時裝店與大元鞋店東表示，九巴公司保險部人員曾與他們接觸，商討有關賠償問題，重修所需費用將會向九巴公司索償。

昨早肇事現場已有工務局人員修理被肇事巴士撞損的欄杆，電話公司亦派人修理受損電話綫。（合）

肇事的巴士司機。



政府有關部門人員，昨晨在灣仔鴻圖道政府汽車扣留中心，對北角馬寶道雙層巴士進行檢查。

葵芳邨出現色魔
被拖入擸揜房
女童遭慘施暴

（特訊）新界葵芳邨昨午出現色魔，一名九歲女童遭色魔從電梯拖往垃圾房施暴，女童負創事後送院檢驗。警方現時追緝一名年約二十五歲男子。據該處居民稱，最近邨內經常出現色狼向婦女襲擊，希望有關方面加派人員巡視。

受害女童九歲，昨日下午二時許，家人着其往樓下商店買奶粉。女童購物後第，在Ⅱ座乘電梯返家，被一名年約二十五歲，身穿藍色恤衫牛仔褲男子跟進電梯內，電梯上升十X樓梯門打開，該名男子突發難，向女童施暴及掩咀，強行拖往垃圾房內向女童施暴，事後色魔逃去無踪，女童受創哭訴返家，家人聞悉立即致電報警。

警員聞訊到場將女童送院檢驗，並派出一隊藍帽子警員在邨內搜索該名約廿五歲男子下落，搜查近一小時，惟未發現色魔影踪。（合）

火牛廠爆炸
幸無人受傷
迅速救熄幸無人傷

（特訊）觀塘鴻圖道一間火牛廠昨晚發生爆炸火警，廠內火警房嚴重焚燬，玻璃窗門亦遭震碎，消防員到場架起雲梯撲救，火警很快被救熄，幸無人受傷。

火警在昨晚九時發生，現場爲鴻圖道八十號華懋鴻圖工業大廈四樓，上址是一間名爲實利達有限公司，事發時，寫字樓有多名職員仍在工作，忽然一間獨仍牛房發生隆然巨響，繼而有火舌及濃烟冒出，職員立即報警和疏散。

消防員架起雲梯救火，迅速將火撲滅，火警中並無人受傷，火警初步首是焗爐熱度過高引致，惟火警眞正原因仍有待調查。（合）

梯間跌倒
商人斃命

（特訊）一名印籍退休商人，昨晚在離開司徒拔道住所時，忽然在樓梯跌倒，事後送院證實不治，警方調查初步無可疑之處。

昨晚九時許，該名跌倒暴斃印籍男子約六十歲，事發時，獨自離開司徒拔道四十三號十二樓住所，不愼在十二樓梯間跌倒地上，當時口鼻流血，後由家人報警送鄧肇堅醫院，惟抵院時已證實返魂乏術。（合）

垃圾收集站
非開放時間
棄垃圾違法

（港訊）港九市政署提醒市民，在垃圾收集站非開放時間內棄置垃圾乃屬違法。

有鑑於很多市民誤會在任何時間均可將垃圾棄置垃圾收集站，港九市政署遂於昨日發出上述警告。

發言人稱：「基於衛生及環境理由，無法允許市民隨時隨意將垃圾棄置垃圾收集站內」「每個垃圾收集站均貼有告示，清楚指出收集垃圾時間。由於各區及各垃圾收集站的負荷有所不同，故收集垃圾的時間亦各有異。」

發言人補充說：根據公衆潔淨及防止妨礙衛生事物附例，違例者最高可判罰款五千元及入獄六個月。

海港青年商會
華僑日報
聯合主辦
傑出社區事務獎勵計劃

服務社羣•竭盡所能

簡介

經各方面調查之後，發覺近年有不少有意義的社區服務計劃舉行。其中大部份計劃，需經主辦者各方面的努力推行而得以成功，可惜未能受社會人士知悉及表揚。本會有見及此，特舉辦「傑出社區事務獎勵計劃」，予以表揚，使社會人士有更深入認識及了解，同時希望藉此鼓勵更多市民參予志願團體所舉辦的各項社區活動。

目的

（一）表揚優異及特出的社區事務計劃，使各界人仕知悉，並給予其他團體作爲參攷。

（二）提高市民對社區的歸屬感。

（三）鼓勵市民關心社區事務，並策劃及積極推行有關之工作計劃。

（四）希望透過大會提供之編撰「競投冊」的方式，使參加團體更了解推行工作計劃之步驟，使將來推行工作計劃時收更大之效用。

項目

整個「傑出社區事務獎勵計劃」共分三大部份：

一、甄選競投冊。

評選日及記者招待會已於一九八四年七月二十九日假座華都酒店舉行。

二、頒獎典禮暨公開論壇。

頒獎典禮

主禮嘉賓：港九政務署署長屈珩先生。

特別嘉賓：一九八四年度香港小姐高麗虹小姐

司儀：羅志強先生及盧敏儀小姐

公開論壇

論題：「代議制能否配合未來社會事務發展。」

主持：華僑日報經理岑才生先生。

講者：社聯助理總幹事陳永泰先生，市政局議員馮檢基先生，中文大學政治及行政系講師黃鉅鴻先生

日期：一九八四年八月二十五日（星期六）

時間：下午二時半至四時半

地點：香港灣仔軒尼詩道溫莎公爵社會服務大廈一樓戴麟趾夫人禮堂

三、公開發表得獎工作計劃

評選準則

一、工作計劃的構思及設計

二、委員及屬下小組對工作計劃推行的表現

三、達到主題及目標的程度

四、對社區的貢獻及影響

五、競投冊的編排及表達方式

六、運用經費的恰當程度

評判團名單

康樂文化署康樂體育總監　趙炎信先生

環境保護處首席環境保護主任　陳偉鴻先生

香港電台第五台節目總監　鄧慧娟女士

社會福利署社會工作主任　鄧應標先生

社聯助理總幹事（發展）　陳永泰先生

中文大學政治及行政系講師　黃鉅鴻先生

華僑日報經理　岑才生先生

海港青年商會會長　梁滿錫先生

評判專訪

香港電台中文台台長朱培慶表示：電台的節目亦時常鼓勵市民參與社區活動，了解與自己息息相關的社會，故應邀出任是次獎勵計劃的評判。他認爲舉辦獎勵計劃意義重大，況且，現時社會不斷轉變，實在需要一些對社會有責任心的人，以積極精神服務社會。

他說：「傑出社區事務獎勵計劃」有鼓舞性，並可間接提倡公民教育，因此，呼籲社會團體多舉辦這些與政治及公民有關的活動。

社會福利署社會工作主任鄧應標表示：他會是青年事務主任，在屯門時舉辦過類似的獎勵計劃，故他的經驗足使他準確地評選參賽的計劃。他指出，是次的計劃對青年人來說，是很好的精神鼓勵，能拓展他們的成長領域。他認爲香港社工人手不足，需要大衆多參與，多關心社會問題。

社聯副理事陳永泰認爲「傑出社區事務獎勵計劃」可鼓勵良性競爭。社聯是應大會之邀而委派他出任評判。陳永泰說：他擁有的專業知識使他能分辨參選者工作計劃質素之高低。但礙於是次計劃是首屆舉辦，參選者可能未有足夠的認識及準備，而致影響表現。但是，他對計劃的成果已頗滿意。

他補充說：香港目前的社工人手短缺，鼓勵大衆參與社會工作，利用專業知識幫助他們達到「自己幫自己」，是社工的一貫理想。

華僑日報經理岑才生表示，舉辦「傑出社區事務獎勵計劃」，是表揚從事社區服務計劃的主辦者，並讓市民對他們有更深了解和認識，同時，希望藉此鼓勵更多市民參與志願團體所舉辦的各項社區活動。

他並稱，香港社會不斷在變動中，故需要更多熱心人士參與社會服務行列，以及積極地改善自己的社會，加強對香港的歸屬感。

海港青年商會會長：梁滿錫表示：他是代表該會出任評判，由於該會認爲推行這項計劃可讓致力參與社會服務者得到嘉獎及鼓勵，因此與華僑日報合辦這項活動，以表揚他們的服務精神並鼓勵他們舉辦更多，更有意義的工作計劃。

雖然，梁先生從事工程行業，但他本人經常參與社會工作，因此可用其本身經驗作出公平判斷。他強調現時的社區服務有其一定的成就，但由於社會不斷轉變，而各方面要求不同，因此，不斷的改善及改良是有一定的需要。

獎勵

一、十個傑出獎項及優異獎多名，各可獲得獎牌一座。同時每個傑出工作計劃之小組成員將獲頒發獎狀一張。

二、大會亦須發證書給予有相當貢獻之工作計劃團體，以作鼓勵。

三、得獎之工作計劃，主辦團體及小組成員將於華僑日報作公開發表，使全港市民知悉。

十個傑出工作計劃及所屬團體名稱

文娛康樂及其他活動組

「書介」──香港小童群益會藍田第一圖書館書介編輯小組委員會

「東區社康大使計劃」──爭取興建東區醫院聯委會及六個社會服務機構合辦

「第二屆屯門區兒童音樂比賽」──社會福利署大興社區會堂柳風自務會社

「幾之所在」青年領袖推廣計劃──救世軍華富社區中心釐訂義工政策工作小組

「做個快樂兒童」──粉嶺扶輪青年中心青英服務團

改善社區環境及服務工作組

「白角臨時房屋區社區服務計劃」──社會福利處大興社區會堂翔風自務會社

「旺角菁英特惠計劃」──旺角街坊會陳慶社會服務中心

「奔向錦繡前程」──浸會愛成社會服務處青少年中心

「萬年青老人獎勵計劃」──聖匠社會服務中心萬年青服務團

「老人家居整潔計劃」──香港中華廠商會職業先修學校社會服務團。

除十個傑出獎項外，本會將由其他參選工作計劃中選出數名優異獎，以作表揚。

請柬

「傑出社區事務獎勵計劃」
頒獎典禮及公開論壇
論題
「代議制能否配合未來社會事務發展」
謹訂於
一九八四年八月二十五日
假座溫莎公爵社會服務大廈
一樓戴麟趾夫人禮堂
恭請
光臨參加

本港新聞

社區醫療計劃 應推廣至全港

優待老人採取一劃減費

（特訊）根據由香港明愛荷芙灣山村社區發展計劃的調查顯示，絕大部份山村老人表示有興趣參加東區社區醫療服務計劃。

該調查報告又建議推行全港性的社區醫療服務計劃，在全港十九區內進行。並透過傳播媒介，向市民推廣。

調查主要目的，在瞭解荷芙灣山村居民對東區社區醫療服務計劃的認識及意見。調查共訪問了八十五位山村老人。他們分別居住在馬山村、聖十字徑村、成安村及橫坑村。

調查顯示絕大部份的居民習慣看私家西醫，而很多老人每次花費均在四十元以上，另外大多數的老人表示不清楚東區社區醫療計劃的內容及參加方法。

調查共作出三點建議，第一點建議是推廣宣傳東區社區醫療服務計劃，可以利用海報，單張，以及互委會，業主立案法團加強宣傳。

其次是此項計劃的醫生，可以劃一減收費用，如百分之五十，使區內合資格的居民能對是項服務醫生信心。

第三，調查建議推行全港性社區醫療服務計劃，並劃一參加資格，醫生減收費額，使更多居民受益。（來）

漁農處職員 卅四人退休

李德宏致送紀念品

（港訊）漁農處處長李德宏昨日致送紀念品予三十四名即將退休之魚類及蔬菜統營處職員。這批職員合共計爲該處服務九百一十四年，其中有多名工作超過三十年。

李氏在長沙灣蔬菜批發市場舉行的簡短儀式中，感謝這些職員長期盡忠職守，並說他們的服務爲魚類及蔬菜統營處提高操作效能。

李氏頒發表揚信予署理協務督導員會健中，表揚他在六月十七日採取主動，協助制止在市場偷竊蔬菜的事件。

圖爲漁農處處長致送紀念品予其中一名退休職員黃兆。

大嶼山增加的士 區議員建議延緩

盼修好羌山道始招標

（特訊）行政局上月通過大嶼山的士數目由三十部增至四十部，但離島區議會建議新增的十部延至明年一月才進行招標，有議員並建議當局從速修好羌山道一帶的危險彎角後才正式招標。

大嶼山道路由於崎嶇及狹窄，島上行車的數目向來都有限制，目前約爲九百部左右，就算有需要增加，也限制在每年只能增百分之十左右，行政局去年九月通過大嶼山行走的士，批准車輛數目也係是二十部，今年一月再通過增加十部，該十部的士在招標時，投標者甚踴躍，標價上升率，爲市區的士及新界的士。

離島政務專員葉采芋在區議會上透露：行政局經考慮島上實際的需求，於上月通過島上再增加十個的士牌照，即日後大嶼山會有四十部的士行駛。

離島區議員均贊同行政局這個決定，但要於雙期即將結束，希望有關方面把這十部的士牌延至明年一月招標，以配合明年渡假季節來臨。余元眼議員還建議當局先修妥觀音廟附近兩個危險彎角，避免過多汽車行駛而引發更多交通意外。（新）

柴灣潮僑盂蘭勝會 明日啓壇演劇酬神

（國際社）柴灣潮僑盂蘭勝會，明（十七）日在新廈街第四座對面之支都岩，舉行盂蘭勝會，請玄都觀道德善社主持法事，三晝連宵，附薦超渡水陸孤魂，附薦各姓先靈，祈求陰安陽泰，闔境平安，公演酬神潮劇，在玄都觀附近天彩潮劇團演出，明（十七）晚開鑼，不收費用，歡迎參觀。

法事十九日（農曆七月廿三日）完隆，下午在戲棚施派平安白米，及日用福品與區內貧苦人家。

大嶼南後年獲食水供應

五百萬元數管工程展開

（港訊）大嶼山南部居民將於一九八六年初獲水管輸送的食水供應，屆時該區之一項全面供水計劃工程將告完成。供水務署已將一份價值四百九十萬元之工程合約批出，在上述地區敷設長七千二百米之食水管。是項工程是全面供水計劃的一部份。該等食水管直徑由二百至四百毫米不等，將在貝澳與水口之間沿嶼南道敷設。有關工程於下月展開，需時十五個月完成，包括在該長沙村附近興建一座配水庫及濾水廠。至於地基及上蓋建築工程將於今年稍後招標承造。

白田體育館演醒獅 賀北葵涌街市啓幕

（港訊）荃灣北葵涌街市啓用，由該街市商販聯賀之開幕典禮委員會慶祝儀式者有王德勝首長、馮保源、牛秋愚、張旺英、林恩、孫煜培、鄭碧、王韶朋、吳英福方振源、陳永生、何香閩、周基、李世英、洪明仔、梁天成、鄒偉雄、羅成德等。節目由白田體育會瑞獅參賀，繼點禮、剪綵禮、金豬開邊儀式，請由社團各首長、長官及荃灣持牌小販同業會理事長黃定恩陪同各首長主持，繼謝詞後，醒獅助慶，由白田國術體育館白田師傅領導全體同學表演高青及國粹助慶祝賀，盛況非常。

零散驟雨

據天文台預測：本港地區今日吹和緩東至東北風，風勢間中疾勁，多雲，有零散驟雨，有時可能有狂風大驟雨，但日間短暫時間有陽光，最高氣溫爲三十一度。

中英會談如仍有爭論 女王訪華則機會不大

英國報章作此報導

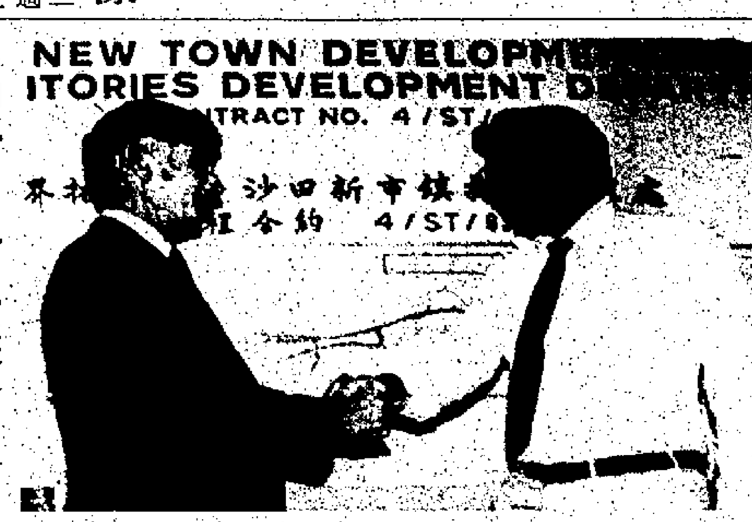
（特訊）英國「星期日電訊報」認爲：如英女王接受北京邀請前往訪問，則顯示中、英雙方在香港前途問題會談上，獲得了滿意成果，而香港準備接受所達致的協議條款。

該篇報導認爲：英女王前往北京訪問，不但是英皇室史上一項重大事情，更重要的是邀請是由中國方面提出的。

不過，報導認爲：假如中、英雙方在香港前途會談上仍有爭論，英女皇成行的機會便不會大。從跡象顯示，在香港的主權問題上，英國已不能像福島事件那般順利，英國已無法與中國再作爭論。

報導又說：雖然英國外相賀維爵士會到北京參與會談，亦於事無補。又儘管中國向港人提出十點承諾，但有關土地、國籍和民航方面，仍有待解決。

另外，據英國「金融時報」日前一項報導指出：港督尤德爵士將不會是香港的最後一任港督，在九七年前仍會一、兩位港督。不過，尤德爵士將是英國全權管治下的最後一位港督。



圖示：沙田新市鎮拓展工程處處長區志天（右）於簽約儀式後與馬普斯國際有限公司董事費爐握手。

中西區區議會 今討論綠皮書

（特訊）中西區區議會定今日下午開會討論最近發表的代議政制綠皮書。各區議員在會上發表之意見，將連同近日區內居民在各公開論壇所提之見解收集提交政務總署。

會上，區議員亦將獲悉蘭桂坊公廁及休憩處的重建計劃。

其他議程包括：在區內兩個郊遊區加設康樂設施之建議；區議會、分區委員會及互助委員會之間的關係；區議會轄下各委員會之進度報告等。

森馬集團擴展業務 在港前途充滿信心

（特訊）森馬集團（SUMMA GROUP）將在香港擴展業務。該集團執行董事E.S. SOEXADJAYA謂業務擴展是通過該集團在港之森馬國際財務公司進行。他對香港前途是充滿信心，而且依照他的觀察，東南亞不少華僑都抱有類似態度。

SOERYADJAYA是森馬國際財務公司主席，他說公司目標是增加短期性貿易資融並要加強在此地區之商業銀行活動。

森馬集團是於一九七九年成立，配合東南亞特別金融服務之需要，森馬財務設立在港成爲該集團各財務公司網絡之主要一環，該集團與香港匯豐財務在印尼聯營組成一間租賃公司，另有一間財務公司在菲律賓霧宿，西德更有一間銀行。

除此之外，集團在新加坡、吉隆坡、馬來西亞及曼谷都有附屬公司。

一九八四年六月三十日，森馬財務資產超過九千三百萬美元，股東基金亦超一千六百萬美元。

在首六個月，扣稅後淨收益達卅一萬七千五百二十六美元。

目前森馬國際財務主要業務是資融，香港與歐洲貿易，特別是西德。今後則會更開發若干亞太國家市場。（强）

圖示：森馬集團執行董事EDWARD.S. SOEYADJAYA。

英康復部長廖善同訪港 會晤兩局議員共晉午餐

交換康復社會福利設施意見

（特訊）現正在港訪問的英國康復部部長廖善同，昨午前赴中環行政立法兩局非官守議員辦事處，會晤七位兩局衛生及福利小組成員，並與兩局議員共晉午餐。

會議長達一小時，會後，廖善同對記者表示，彼等只就目前本港康復及社會福利設施，交換意見，並沒有討論過香港前途問題。

不過，他強調，若港人主動向他提出香港前途問題，他定會仔細聆聽，但他並不會主動提出。

昨午會晤廖善同之非官守議員包括方心讓，王霖，何錦輝，陳鑑泉，張人龍，陳英麟及楊寶坤等人。

稍後，廖氏前往觀塘參觀社會福利署屬下的各能庇護工場及宿舍，陪同廖氏參觀者爲署理東九龍福利專員鄭關權。

另方面，署理社會福利署署長羅志堅昨晨在該署總部向廖氏概述本港的各項社會福利服務。

據了解，廖氏是在本週日抵港訪問，期間並會與港督尤德爵士及布政司夏鼎基爵士會晤，並計劃在明日召開記者會，講述此行感受及結束他在港的官式行程。他預期會在本月廿六日離港返英。（東）

圖爲英國康復部長廖善同與啓能庇護工場塑膠裝配組一些員工談話情形。旁立者爲工場主管區德潮。

清潔香港 人人有責 大家合作

國際基督徒從業員協會 辦醫學講座談老人病症

（港訊）國際基督徒從業人員協會，定於八月廿日（星期一）晚上七時，假座尖沙咀太空館演講廳舉行醫學福音專題講座「老人各種病症」，邀請專科醫生主講。

老人病有多種，最普遍是血壓高，糖尿，腎病，心臟病等，屆時醫生有詳盡的講解和留意的地方，講後聽衆可提出問題，醫生樂意解答，如欲參加，請早入座，以免向隅（免費）。

加拿大中醫藥針灸學會 獲聯邦政府核准註冊

張金達等來港參加醫社年會 特聘譚述渠爲加醫學會顧問

「加拿大中醫藥針灸學會」在該會理事長張金達領導下，聯合各理監事會員團結一致，近獲加拿大聯邦政府核准註冊，承認針灸及中醫師之地位，該會並呼籲聯邦政府將中藥看中醫所開支費用，各省應列入醫藥保險範圍之內。該會對提高針灸中醫藥之地位爲中醫界爭取榮譽，居功至偉。張金達醫師亦爲本港中國醫藥出版社社長譚述渠醫師高足及該社會員，昨專程由加拿大倫敦回港參加該社週年大會，並將加拿大中醫藥針灸學會名譽顧問聘書致送給譚述渠社長。

康聯會廿六舉辦 反吸毒遊藝晚會

（港訊）爲配合政府推行反吸毒宣傳工作，寓教育於娛樂綜合遊藝晚會，八月廿六日下午八時假樂善道一六一號王仲銘中學舉行。該項活動由政務署，九龍樂善堂，志願戒毒康復就業輔導會贊助，而由香港戒毒會康復先進聯誼會主辦，旨在透過遊藝節目灌輸反吸毒意識，使青少年提高對毒品禍害的警覺性，一齣以戒毒成功之年青康復者現身說法演出「荊途」警世話劇，更爲突出。

此外，還有什技，魔術，土風舞，健身示範，銀樂隊大合奏等表演，歡迎各界人士屆時到會。

香港柯錫光奪標 首屆省港盃保齡球賽

（港訊）賓士域國際有限公司爲促進香港與中國保齡球水準，與廣州中國大酒店合辦第一屆省港盃保齡球大賽，由香港挑選精英卅多人到廣州，與廣東球員作賽。

比賽結果，單人冠軍爲香港柯錫光，亞軍黃恩賜，季軍劉錦華；隊際冠軍：香港生力隊，亞軍香港總督隊，季軍賓士域保齡隊。

賽後在中國酒店舉行酒會及晚宴頒獎，賓士域國際有限公司東南亞區總經理魏文致詞稱：明年將繼續舉辦此類比賽。

中國大酒店總經理卜架及行政經理陳中偉頒獎，致送紀念品與職球員。

中國大酒店內之保齡球場，採用賓士域最新出品之纖維球道，保齡機器及用品，場內設備完善。

國內先進之保齡球場。

港九潮州公會歡宴 鄭文煒李思泌榮膺

（港訊）港九潮州公會，昨（十四）日下午七時，假富臨門酒家設筵歡宴潮州公學校長鄭文煒榮任英文夜中學校長李思泌榮膺非官守太平紳士，到有劉世仁、蔡章閣、謝錫奎、馬松深、黃志強、林榮森、黃惠中、黃振中、莊德茂、劉爽秋、黃克剛、鍾文淵、鄭碧木、黃英萍、吳蔡天、曹紹松、葉慶忠、會文翰、馬春松、林盛川、李生、陳爲典、陳南山、姚衍民、許振耀、鄭漢傑、郭漢揚、陳運杰、曾惠珍、旺角政務處黃永康、陳偉良等百餘人，席間由理事長馬松深致詞，歡送潮州公學日校校長鄭文煒榮任東華三院吳祥川紀念中學校長，同時慶賀潮州公學英文夜中學校長李思泌榮膺非官守太平紳士，護代表公會同人致以萬二分慰謝。

而李校長榮膺太平紳士勳銜，實至名歸，爲潮州公學光榮。隨由鄭、李，兩位校長分別致詞。

（圖爲潮州公會歡宴公學校長鄭文煒榮任，李思泌榮膺太平紳士，賓主於席上合攝）

警方尋找失踪市民

（港訊）警方籲請市民提供有關三名失踪人士之下落。

三十八歲女子許寶治與其四歲女兒吳頻頻於七月十一日離開西區皇后大道西住所後失踪。許寶治約一點六米高，而吳頻頻約一米高。

莊六，三十六歲，他於去年八月十日離開某慈雲山四十九座住所後失踪。他約一點七米高，身材瘦削。

任何人士若知悉以上任何一位失踪者之下落，請電警察熱線五－二七七一七七提供消息。

三名失踪人士（右）許寶治與其女兒吳頻頻（左）莊六。

置地以余國加二千五萬 換取大潭地段全部權益

（港訊）置地公司已完成一項物業交換行動，使美國會可進行大潭康樂設施的發展計劃。

一九八三年三月，置地公司和美國會簽署一份協議，置地公司將「交易廣場二座」最高兩層售予美國會作爲市區會所，以及將大潭一幅面積達十三萬四千平方呎的地段售予該會作爲發展康樂設施之用。整項交易的價格爲港幣一億元。

爲了使大潭地段的移交程序更爲快捷，置地公司已經以半山區一個名爲余園的物業，另加現金港幣二千五百六十萬元，以交換與其共同擁有大潭地段的兩間公司──新世界發展有限公司及WING NGAI公司所擁有該地段的權益。

置地公司集團總經理（物業發展）麥發駿表示：「這項交換行動對三方面均有裨益。置地公司可以藉此儘快實踐與美國會簽署的協議及降低對聯營計劃的負擔。」麥氏稱：大潭地段屬於置地公司的部份土地日後最適宜作用發展高級住宅物業。

麥氏續稱：「另一方面，半山區的地段適合我們合夥人的物業發展計劃，而美國會則可着手進行康樂設施發展計劃。」

九龍總商會通告

(22)總字第1666號

（一）本會第二十二屆理監事，將於本年底任滿，依會章改選第二十三屆理監事，凡未繳交一九八三年及以前會費之普通會員，請於九月十五日前清繳，否則無選舉權及被選舉權。

（二）會員如有遷移地址者，請即通知本會，以便更正，爲荷。

右通告 本會全體會員

第二十三屆改選委員會 主任委員劉文翔

一九八四年八月十六日

靈寶醫院

一九八四年五月十二日擴建售旗籌欵

承蒙本港各學校、渣打銀行、少年警訊、公益少年團、政務司鍾逸傑太平紳士、社會各界人仕、各社團及機構之鼎力襄助，至使本院在一九八四年五月十二日之擴建售旗籌欵得以順利完成，並獲美滿成績。本院同人謹致萬分謝意，定當竭盡所能，爲廣大市民提供醫療服務。

籌欵委員會主席 王克承醫生　　董事會主席 陳立僑醫生

★ ★ ★ ★ ★ ★ ★ ★ ★ ★ ★ ★ ★ ★ ★ ★

收支結算表

	HK $	HK $
收入		
售旗日籌得欵項	1,304,158	
其他捐贈	494,907	
		1,799,065
支出		
文具及印刷費	53,707	
旗袋費用	43,258	
宣傳及公開費用	34,133	
交通費	9,001	
郵票及通訊	20,473	
保險費	408	
其他	7,353	168,333
除去支出所得欵項		1,630,732

義務核數師 羅兵咸會計師樓

一九八四年七月十三日

一九八四年第一八二六宗雜案

香港最高法院 高等法院 雜案

有關 GENERAL ORIENTAL LIMITED 及 香港法例第三十二章公司條例事項

茲通告：已於一九八四年八月十日向香港最高法院入禀要求（甲）認可上開GENERAL ORIENTAL LIMITED（以下概稱「該公司」）與其每股面值港幣一元之股份持有人之間之一項協議計劃；及（乙）確認該公司依據上述協議計劃之削減股本事項。

茲再通告：該入禀案已奉諭定於一九八四年九月五日星期三上午九時三十分在香港金鐘道新最高法院大樓由按察司梅賢玉法官主持聆訊。

該公司之任何債權人或股份持有人如欲反對法官諭令確認上述削減股本事項，應於聆訊時親自或委派律師代表出庭提出異議。

任何此等人士若有需要，可向下列律師樓交付法定費用索取此一禀狀之副本一份。

GENERAL ORENTAL LIMITED 代表律師
羅夏信律師樓 謹啓
香港中環遮打道太古大廈10樓

日期：一九八四年八月十六日

欖勿兄弟拍賣行拍賣廣告

啓者茲承香港最高法院命 UNDER H.C. ACTION NO.3035 OF 1984 準於一九八四年八月十七日即星期五日上午十一時正在香港畢打街畢打行打士庫本拍賣行內將存在九龍青山道（譯音）門牌三十一號 WING SHING BLDG.三字樓D室 CHEUNG K WOK WAH（NATURE OF GOODS—DOMESTIC FURNITURE 貨物性質──住宅傢俬）各物照法院所封者當衆拍賣以價高者得投得者須立即將全部貨款以現銀紙繳足並限於指定期內將該貨物出清下樁之後若有錯漏或意外之事俱歸買者自理特此聲明

香港欖勿兄弟拍賣行啓 電話五－二二零二二四

欖勿兄弟拍賣行拍賣廣告

啓者茲承九龍地方法院命 UNDER DISTRAINT NO.1119 OF 1984 準於一九八四年八月十七日即星期五日上午十一時正在香港畢打街畢打行打士庫本拍賣行內將存在九龍欽州街（譯音）門牌五十八號C二字樓中間房（HUNG HO LEUNG）（NATURE OF GOODS—WOODEN DRAWER BOARD貨物性質──木柜）各物照法院所封者當衆拍賣以價高者得投得者須立即將全部貨款以現銀紙繳足並限於指定期內將該貨物出清下樁之後若有錯漏或意外之事俱歸買者自理特此聲明

香港欖勿兄弟拍賣行啓 電話五－二三〇二二四

謝

先夫黃公仲安號紀和府君之喪於昨（十五）日在香港殯儀館出殯辱承

官紳姻戚世友鄉宗

誼親臨執紼 惠賜厚賻 高誼隆情 歿存均感哀此鳴

謝

妻 黃張淑妍
何哲華
孝男 乾禧 媳 凌鵬筠
孝女 筑筠
暨衆親屬 泣叩

富業大廈召開業主大會通告

九龍紅磡差館里二十一至二十七號一九七〇年多層大廈（業主組織法團）條例

茲訂於一九八四年九月四日（星期二）下午八時正，假座本廈一字樓商場五號舖位召開第一次業主大會，以通過設立管理委員會，商討有關大廈一切事宜，希各業主屆時出席，除分函外，特此通告。

召集人：劉滿娣（李順榮）李燕光（黎麗芳）岑寶雲（郭漢文）陳寶生（陳惠芬）廖秀娟（黎金強）區淑英（岑惠文）梁玉萍（富納置業有限公司）梁玉珍（劉劍峰）

召集人代表：屋宇管理有限公司
九龍旺角彌敦道六五五號胡社生行二十三樓
電話：三－九五三六五一八（四線）
查詢專線：三－九六五五九九七

一九八四年八月十六日

召開週年大會

九龍啓田道59－61號啓田大廈業主立案法團

啓者茲遵照香港法例第三四四章多層大廈業主組織法團條例第五條第三款規定於一九八四年九月一日（星期六）下午八時假座藍田西區社區服務中心禮堂召開業主週年大會，並即席選舉業主管理委員會主席、秘書及委員，屆時亦將討論其他有關事宜。

敬希各業主準時出席或以書面委派代表出席共策進行爲荷！

啓田大廈業主立案法團啓

一九八四年八月十六日

欖勿兄弟拍賣行拍賣彩色電視住宅傢俬廣告

啓者茲承香港最高法院命 UNDER H.C. ACTION NO.3000 OF 1984 準於一九八四年八月十六日即星期四日上午十一時正在香港畢打街畢打行士庫本拍賣行內將存在九龍奶路臣街（譯音）二十字樓B一室 3RD DEFT.— LEUNG SHE MING TAK BO BLDG.（德寶大厦）（譯音譯意）（NATURE OF GOODS—DOMESTIC FURNITURE貨物性質──住宅傢俬）各物照法院所封者當衆拍賣以價高者得投得者須立即將全部貨款以現銀紙繳足並限於指定期內將該貨物出清下樁之後若有錯漏或意外之事俱歸買者自理特此聲明

香港欖勿兄弟拍賣行啓 電話五－二二零二二四

欖勿兄弟拍賣行拍賣之酒樓傢俬及厨房用具廣告 KWOK HEI RESTAURANT

啓者茲承香港地方法院命 UNDER V.C.J. ACTION NO.6585 OF 1984, VCJ 7291/84 VCJ 7512/84 & VCJ 7511/84 SEIZED UNDER 準於一九八四年八月十六日即星期四日上午十一時正在香港畢打街畢打行士庫本拍賣行內將存在香港運域道門牌八號──十二號樓下（KWOK HEI RESTAURANT）（NATURE OF GOODS—200 CHAIRS & 7 REFRIGERATION UNIT 貨物性質──椅及雪櫃）各物照法院所封者當衆拍賣以價高者得投得者須立即將全部貨款以現銀紙繳足並限於指定期內將該貨物出清下樁之後若有錯漏或意外之事俱歸買者自理特此聲明

電話五－二二零二二四 香港欖勿兄弟拍賣行啓

拍賣得勝實力豐田利萊及偉仕牌房車十四座私家小巴貨車及電單車十二部廣告

茲定於一九八四年八月十七日星期五上午十一時十五分起在香港畢打街畢打行士庫本行拍賣房內拍賣現停放在九龍深水埗福華街二百一十五號二字樓中華電力有限公司運輸部內之得勝實力豐田利萊及偉仕牌房車十四座私家小巴貨車及電單車十二部欲知詳細請向本行索取（注意看車時間：八月十四日、十五日及十六日每日由上午九時至十二時三十分及下午二時三十分至四時三十分止）

香港畢打行士庫內 欖勿兄弟拍賣行啓 電話二二三三二〇八

荃灣 葵涌 青衣 新邨版

解決非法泊車問題 傳房署擬提高罰款
另一途徑發告票取代扣車方法

房屋署現正研究修改對付公共屋邨內非法泊車問題的措施，該署考慮提高罰款，或以告票形式取代現行鎖車扣押方法，加强阻嚇性。

由於現行的扣押及罰款取締非法泊車的方式，未能確實有效杜絕公共屋邨的非法泊車問題，因而使不少邨民頗感不便，本報最近曾接獲來自荃灣區多個公共屋邨的住戶投訴有關其邨內非法泊車嚴重的問題。

他們大都表示，邨內的非法泊車造成通道阻塞，使邨民駕車往來極爲不便，形成邨內的道路交通情況混亂。

其中有部份邨民認爲，鑑於有些居民乃租用公共屋邨的合法泊車位，但邨內又出現非法泊車情況，使他們極感不公平；他們認爲公共屋邨出現非法泊車問題，大致上是由於房屋署方面管理欠完善，而無法有效對付屋邨的非法泊車。

這些讀者均盼望當局注視屋邨的非法泊車問題，以有效方法作出改善。

據悉，房屋署亦已關注到公共屋邨的非法泊車問題，且正在研究一套有效的措施，解決這個全港性的屋邨問題。

有消息指出，當局正研究修改有關對付公共屋邨非法泊車的條例，藉而加强阻嚇作用，其中研究的方法包括提高罰款，或甚至以告票的形式，檢控在屋邨內非法停泊的車輛。

目前方法鎖車扣押 罰款偏低未能阻嚇
居民關注希望設法改善

然而，由於該等意見乃涉及法例上的問題，故此有關當局作出決定後，仍須交予律政署審核；故此，倘若上述措施如獲通過，最快亦要在年底或明年初實施。

現行房屋署對付公共屋邨非法泊車的措施，主要是扣押車輛，拖車及提交法庭檢控；其中較普遍者爲扣押車輛，該項罰款爲五十元，另加每日貯存車輛費用三十五元，故其總罰款約共八十五元，這較對方所提出的一百四十元違例泊車定額罰款爲低；至於，拖車方面的費用爲一百一十元，該項措施乃在有關非法停泊之車輛扣押多天，仍未有車主認領時，便由有關當局拖走，除拖車費外，檢控罰款數額由法官決定。

對於現時公共屋邨非法泊車問題嚴重的原因，當局否認是由於房屋署管理欠善所致。

有關方面指出，每個公共屋邨辦事處的職員必會經常巡察邨內情況，倘若發現有非法停泊的車輛時，便會立即「鎖車」（即扣押車輛），車主須往辦事處繳交罰款後，始可領回其汽車。

不過，由於人手所限問題，大部份公共屋邨的非繁忙時間便可能難於有足夠人手作巡察行動，以致該段時間之非法泊車較爲嚴重。

青衣關注組五意見 青衣未來發展 首重公衆安全

就有關青衣島的危險工業問題，青衣關注組提出下列意見，希望以政務司鍾逸傑爲首成立的政府高層小組，能加以考慮：

（一）青衣危險工業存在的最大隱憂，是危險工業，如各油庫太接近民居所引起的，青衣美景花園便是一個活生生的例子。青衣關注組認爲，有關方面應從過去的經驗吸取教訓，透過城市規劃的程序，確保危險工業與民居之間保持安全的距離。他表示：危險工業的附近及隔鄰的用地，是完全不適宜作居住或僱用多工人的工業用途。政府在設計及規劃青衣未來發展時，基於島上有六大油庫，故應以公衆安全放在首位。

（二）建議政府嚴格管制島上土地指定的用途，對任何危險工業附近用地的改變，應提高警覺。青衣關注小組指出，當青衣環迴公路建成後，島上沿著公路的非住宅用地，可能因交通便利而使用土地價值提高及更改用途，有關方面應前車可鑑，密切注視，以免重蹈覆轍危害居民的生命安全。

（三）將來青衣北部的牙鷹洲油庫附近將建有六萬人口的市中心。雖然該油庫暫時沒有貯藏石油氣，但根據規定，油庫公司是可以有貯藏石油氣的。青衣關注組建議政府在興建公屋及建設這市中心時，應加强各部門的聯繫，考慮牙鷹洲的存在對居民的影響。

（四）油庫之間應緊密聯繫，各危險工廠進行定期緊急演習，消防處與各廠經常溝通等措施。

（五）不過，青衣關注組認爲最徹底的解決方法，是立即訂立一套全面的步驟，去計劃及管制危險工業的發牌，批地及運作情況。政府應成立一個委員會，專責統籌危險工業的發展，監察它們的安全程度。

升中適應輔導日 石圍角學敎團辦

學敎團與童軍知友社石圍角中心，爲了協助小六學生認識中學生活，減低適應期的焦慮，特於八月二十七日舉辦「中一苦與樂──升中適應輔導日」。

輔導日的活動以幻燈放映，短講及集體遊戲等輕鬆形式進行，內容包括「頭半年之中一生活及適應問題」和「一般津貼中學情況簡介」，歡迎應屆小六畢業同學參加，報名請到荃灣石圍角邨石桃樓地下本中心，查詢電話：〇．四九八四五五四。

荃灣中部進行 改善渠道工程

新界拓展署現正招標在荃灣中部進行若干道路及渠道改善工程。

是項工程包括大河道（海壩街及沙咀道之間）建築一條單孔方形水渠，在大力河渠進行附屬工程，及在現時海壩村區進行地盤整理工程。

本版加强服務讀者，特設議論站一欄，供申述任何投訴，或暢論意見，來函直書，一紙一面，並須附聯絡地址及電話號碼，信封請書上「議論站」收。

荃灣選民登記 派員上門訪問 反應佳極收效 收回九萬表格

配合區議會選舉而展開選民登記，開始至今，荃灣區方面的反應甚佳，證明派員上門協助選民登記之法有效。

據荃灣政務處發言人表示：目前荃灣區經已收回一萬五千張選民登記表格，距離目標已不遠。荃灣區的預期數目爲二萬八千張。

發言人指出：荃灣區一直沿用最簡單，但又最辛苦的方法，派職員上門進行登記工作，此工作會直至九月底爲止，爲此政務署經增聘十名聯絡主任及十五名社區幹事担任，一向以來，效果非常理想。

他指出：此方法所遇到的困難是：一，遇到不感興趣參予的人士。二，感興趣參予；但却不明白的人。政務署人員通常要花十至十五分鐘的時間，向其解釋。發言人續稱，荃灣區不打算用送禮方式吸引市民登記，而希望在無物質引誘的情況下，使市民明白登記及選舉的意義。

介紹廿省風光 中華旅遊講座
葵芳社區會堂下旬舉行

社會福利署葵芳社區會堂屬下之攝影組將於暑假期間舉辦「寸土中華」旅遊講座，內容爲介紹中國廿多個省的名勝風光，及講者親身體驗的旅遊資料，特別以敎客自助形式爲主，全場並附以幻燈作品四百多幅，包括絲綢之路，東北之旅，西南搜秘，及江南名勝等，同場並展出各地旅遊攝影作品，參展者有曾健强、李格恥、謝志華、黃文超、朱惠珍等。

該講座舉行日期爲八月廿六日「星期日」下午二時卅分。地點爲葵芳社區會堂禮堂，費用全免，歡迎索取入場券，或致電〇一二七七三五八查詢。

大白田街有行人陷阱 一邊看似過馬路處 另端却須攀越鐵欄
交通繁忙頻見驚險鏡頭

由於葵涌大白田街近籬邨出入口附近，兩邊行人路上的鐵欄未能配合，僅其中一邊開缺口，而另一邊則密封閉口，使行人不單在過路時極感不便，且經常出現人車爭路的驚險鏡頭。

一位石籬邨的居民最近來電向本報投訴，當局在大白田街近石籬邨的出入口附近，兩邊行人路上的鐵欄未能合居民橫過馬路，實使人感到莫明其妙。

他表示，在上址路面中，雖然兩邊行人路均設置鐵欄，但僅是鐵築近石籬社區中心的一邊行人路鐵欄設有過缺口，而其對面的鐵欄則密封閉合，倘若行人在此橫過白田街，便必須攀越該道密閉的鐵欄。

他續稱，由於該段路面不單只在石籬邨的邨民使用，且上址偏靠近工廠區，故行人往來者衆，同時亦有不少行人以這個缺口橫過馬路，但因大白田街爲一條傾斜路面，而往來的車輛頗多，所以經常出現一些驚險鏡頭，極容易發生意外。

他認爲，當局僅在該段路面的兩道鐵欄設置一個缺口，此舉實令人費解，因爲當局如在此作爲行人過路的地點，則應將兩道鐵欄均開設缺口，但假如並非以此地點讓行人橫過馬路，便應將兩道鐵欄密封閉口，防止行人在此橫過馬路；然而，現時的情況則不知是以此地點讓行人橫過馬路，抑或不准許行人在此過路；事實上，在有一個鐵欄缺口的情況下，行人在爲求方便時，便自會冒險橫越馬路。

該位讀者盼望當局應注視上述問題，必須作出改善方法使行人安全獲得保障。

居民日漸重視文娛活動 荃灣大會堂增設施
添雕塑盆花予人新感受

由於荃灣居民對文娛活動日漸重視及喜愛，當局已決定在短期內改善荃灣大會堂的設施及裝修，以應需要。

據文化署新界文娛中心經理余守誠表示：新界居民對文娛活動需求日高的情況，可從該署設在荃灣、元朗及北區三間大會堂的使用日漸增加中可見。

他指出：荃灣大會堂落成有四年，使用率，達七成半，成績相當好。爲吸引更多團體及市民使用，該署除爲一些非牟利認可者定有場租優待，可減租百份之四十以上，甚至免費，該署近年更爲各大會堂增加和改善設施及裝修。

他續稱：當局已計劃在荃灣大會堂增設一部傷殘人士專用升降機，使傷殘人士在完全不用他人協助下，可往二樓的展館參觀。

此外，該署在短期內將會改善荃灣大會堂的環境及加添藝術氣氛，包括由香港雕塑學會提供的雕塑，將會在大會堂擺放，每隔一段時間由該會轉換新作品。

另一方面，大會堂內將培添盆花，中和現時以綠色植物爲主的單調色彩，給市民耳目一新之感。

至於荃灣大會堂長久以來未被認爲美中不足的停車不足的問題，現已獲得徹底改善。在該堂毗隣的多層停車場已啓用，今後前往欣賞或舉辦活動的市民，將無車輛停泊問題，由於停車場距大會堂只有八分鐘多的路程，故市民非常方便。他最後强調，隨著大會堂各項改善設施，預料市民及團體會更踴躍使用。

本港新聞

港島東區區議員張建忠提議 擴建北角巴士總站 加設防撞欄保平安

（特訊）東區區議會交通及運輸事務委員會主席張建忠呼籲當局正視北角馬寶道發生的雙層巴士嚴重車禍，加緊撥款擴建北角巴士總站，及加設防撞欄，而巴士公司方面亦應負責清洗路面上的油漬，將發生意外的可能性減到最低。

前日，馬寶道發生的大車禍，成因仍在調查中，昨晨東區區議員張建忠對此事極爲關注，親自到現場視察情況。

張氏表示：失事現場接近一二號臨時巴士站，靠近巴士公司出入頻繁，路上油漬甚厚，加上路窄車長，而附近出入的車輛很多，發生意外的機會實在很大。

張建忠說：早在去年，東區區議會交通及運輸事務委員會已提出擴建北角巴士總站之議，但當時代表認爲基於地盤站及東區走廊段施工未完成，填海探土工程未能開始，再加上財政預算撥款優先問題，最少要在八五、八六年才可以動工。

張氏認爲由於北角巴士總站的使用，已經達到飽和，令一些巴士被逼在屋邨中心區域設立臨時總站；而附近的路面設備又毫無改善，對屋邨居民出入安全亦有影響。

張建忠說：爲解決長遠問題，東區交通及運輸事務委員會就擴建巴士站問題再度進行討論，建議政府優先撥款進行填海探土工程，儘早在八五年開始進行擴建北角巴士總站，同時，在新巴士站未擴建完成之前。有關當局和巴士公司亦應在馬寶道一帶加設防撞欄，另外，巴士公司又應加强洗擦車廠外面的油漬，以減低車輛一旦失事的可能性。

另一方面，東區區議會運輸署代表高級運輸主任王瑪利對記者表示，該處路面經常有大量小販聚集，若在行人路擺賣，途人被逼在馬路行走，巴士穿梭其間，實險象環生，故此會通知市政總署，增派一般事務隊到上址掃蕩小販，情況已獲相當改善。（合）

郭寶煌請獅子會員 推行禁毒工作 宣傳控制糖尿病認識

（特訊）國際獅子總會會長馬碩提倡口號是「響應號召，服務人羣」，三〇三區獅子會第六分域主席郭寶煌，昨日在九龍中央獅子會演講向會員提示，他指出：本年度國際獅子總會所訂三天服務目標，本會在未來五年中繼續推動：(一)致力推行禁毒運動，因硬性及軟性毒品危害社會各階層人士，希望在鏡明年前會長推動禁毒工作，會員響應號召支持；(二)推行對糖尿病認識及控制，糖尿病症狀是小便次數多，口渴，身體各部容易發炎，糖尿病不能完全治癒，只可把病情控制，避免併發症。治療原則是控制飲食，注意運動，保持標準體重，遵從醫生指導口服降血糖藥物，注射胰島素。今年十月八日「國際獅子服務日」舉行「挑戰糖尿病」運動，一連三天在新世界中心舉行糖尿病展覽，爲市民驗尿、驗血，專題演講，到老人院爲老人檢查身體；(三)提高會員質素，希望今後吸收新會員時，給予他們多一點關於獅子會服務資料，使新會員明白加入獅子會是以服務人羣爲目的，出錢出力。

例會由周寮會長主持。（奕）

三〇三區第六分域主席郭寶煌在九龍中央獅子會演講，旁爲會長周寮。（本報記者攝）

承銀主命物業拍賣 ☎5-222088

謹定於一九八四年八月廿一日（星期二）下午2:30在皇后大道中卅號娛樂行405室拍賣

物業：九龍土瓜灣銀漢街2至10號庇利大廈二字樓A座
面積：約520平方呎（實用計）
年期：75年又75年由1899年9月25日起計
此物業乃照現有月租住客（月租爲HK$1,560.—）而出售
翁余阮律師行（銀主代表律師）德輔道中45號永隆銀行大廈十一樓
電話：5-242136

協聯估值及拍賣行 測量師◆估值師◆拍賣師

本人陳靜蓮在澳門名下之物業：①美的路主教街四號．②馬伕將大馬路二號．由一九四五年已屬本人名下物業．近查得該等物業已在一九五九年一月五日被人在澳門宋玉生律師樓冒用本人名義．授權於李某．跟着在一九五九年十一月賣出．該項交易．本人絕不知情．現爲保留本人之業主權益．將進行法律手續追究．

陳靜蓮 謹啓

一九八四年八月十六日

香港大學
1984/85年度
秋季校外課程手册

1984/85年度秋季校外課程，共四百伍拾餘項，將于九月及十月間開課。課程手册及申請表格可親往香港干諾道中111號永安中心八樓本部市區中心索取，或塡妥下列回條，連同一元郵票一個，寄回「香港大學校外課程部」，以便按址寄上。

姓名＿＿＿＿＿＿＿＿
地址＿＿＿＿＿＿＿＿
（WK）

啟事

本公司採用西德名廠抓毛機及瑞士名廠剪毛機承接代客加工拉毛，刷毛，剪毛，各廠梭織布全棉布，或人造棉，T/C布，人造皮底絨布，針織布，毛巾剪毛，剪天鵝絨等，經驗豐富，交貨快捷妥當。如蒙惠顧，請來電接洽爲荷。

億富織染有限公司敬啓
廠址：九龍新界屯門新安街一號億兆工業大廈10字11樓D座
電話：0-816967-7

欖勿兄弟拍賣行拍賣廣告

啓者茲承九龍地方法院命 UNDER K.C.J. ACTION NO.1432 OF 1984 準於一九八四年八月十七日即星期五日上午十一時正在香港畢打街畢打行士庫本拍賣行內將存在九龍洋松街（譯音）門牌六十四──七十六號 CHEUNG FAT IND. BLDG., 第二座十三字樓二號室 (NYLON STEEL LTD.) (A FIRM) (NATURE OF GOODS—THREAD WINDING MACHINE 貨物性質──捲綫機）各物照法院所封者當衆拍賣以價高者得投得者須立即將全部貨款以現銀紙繳足並限於指定期內將該貨物出清下槌之後若有錯漏或意外之事俱歸買者自理特此聲明

香港欖勿兄弟拍賣行啓
電話五──二二〇二二四

欖勿兄弟拍賣行拍賣廣告

啓者茲承九龍地方法院命 UNDER DISTRAINT NO.1169 OF 1984 準於一九八四年八月十六日即星期四上午十一時正在香港畢打街畢打行士庫本拍賣行內將存在九龍新塡地街（譯音）門牌五八五號四字樓 (CHEUNG PUI YING) (NATURE OF GOODS—SEWING MACHINE, CASSETTE RECORDER 貨物性質──衣車，卡式機）各物照法院所封者當衆拍賣以價高者得投得者須立即將全部貨款以現銀紙繳足並限於指定期內將該貨物出清下槌之後若有錯漏或意外之事俱歸買者自理特此聲明

香港欖勿兄弟拍賣行啓
電話五──二二〇二二四

劉璧生偵探事務處

社長劉璧生：軍事官校畢業 港督頒嘉獎狀
辦案二十年：偵探大會主席 美國榮譽公民
華人第一位：世界偵探總會選任亞洲總監
譽滿寰瀛：英美德日十六國家元首祝賀

英國偵探證 八五年度

業務：商業秘密偵查 職員行蹤 男女行爲跟蹤 通姦離婚證據 失物追尋 代收債項 保護出入 各國民刑案件 搜尋罪證 承辦

香港大道中三十六號興瑋大廈六樓（皇后戲院對面）
電話：⑤232612．232949．716780．705768

承貨品受質人命拍賣大批雜貨廣告

啓者協聯估值及拍賣行承貨品受質人命謹定於一九八四年八月二十日（星期一）上午十時十五分在香港皇后大道中卅號娛樂行405室其拍賣廳內將現存於①葵涌現代貨櫃碼頭富裕貨倉有限公司②官塘榮業街2號安全貨倉第二倉③葵涌國瑞道132—140號安全貨倉第四倉及④沙田火炭邨禾穗街5—13號大新貨倉內之①三箱電子零件包括7,764粒集成電路，125磅功率電晶體，63磅電晶體②五箱電子零件包括82磅集成電路及二極管③十六箱雜貨包括46套全棉女裝恤衫及短裙，76件潔皮女裝外套，25套潔皮女裝衫及長褲373件燈芯絨褲另三十捲約2,800碼全棉牛仔布④八十七箱雜物包括25,000粒銅珠12,000件裝飾品4,000米銅鑽石切面頸鍊10,000對工業用手套18,000條全不銹鋼男裝錶帶等照現況及根據拍賣章程及目錄作一單公開拍賣，本行備有貨辦歡迎參觀，諸君可於八月十六日上午十時至十一時下午二時至三時到上址看貨

貨品受質人代表律師：孖士打律師行 3—950141

電話：5-222088

協聯估值及拍賣行 測量師◆估值師◆拍賣師

招聘男性文員一名中五左右程度識英文及打字以有多少經驗爲佳在西區上班有意請詳履歷函並近照寄中區郵政總局信箱第八十九號收

東華三院招標競投大厦水電保養合約

本院轄下物業座落港島灣仔上環西營盤及西環各區商業及住宅大廈現招標競投水電保養合約任何政府認可之水電工程公司有意參與者請携同公司商業牌照正本於每日（例假除外）辦公時間內親臨香港普仁街十二號東華三院物業部取閱章程截標日期定於一九八四年八月廿八日正午十二時正逾時請封密並在封面註明承投項目在一九八四年八月廿二日至八月廿八日（正午十二時正之前）辦公時間內把標書擲入普仁街十二號地下常務部收發處側之投標箱內本院有絕對取捨權逾時恕不受理。

東華三院主席莫華釗
一九八四年八月十四日

拍賣什貨車輛充公貨銀器及無人認領之貨物

承政府物料供應處處長命定於一九八四年八月十六日（星期四）上午十時卅分在香港皇后大道中卅六號興瑋大廈二〇五室本拍賣行內將什貨車輛充公貨銀器及無人認領之貨物一大批拍賣本行備有看貨證及目錄表投得者於下槌時須照投價交現款按金五成其餘之款（現金）限於翌日交清但銀器則即日出清

電話：五─二二九四四六 香港拍賣行及地產代理有限公司啓

辭職啓事

潘永國（POON WING KWOK）及袁寶珠（YUEN PO CHU）已於本年八月十四日辭去其與本公司董事及其他職位，今後潘永國及袁寶珠在外一切行動錢銀轇轕均與本公司無涉，特此聲明

智星投資有限公司啓
一九八四年八月十六日

茲訂於一九八四年九月十七日（星期一）下午四時假座九龍新蒲崗崇齡街十九至廿一號，百樂酒樓二樓召開全體業主大會，敬希各單位業主準時出席爲荷。此致

捷景工業大厦全體業主

捷景工業大廈業主立案法團 謹啓
主席：鄧錦木 秘書：陳敬鎏
一九八四年八月十五日

承銀主命貴重物業出售

啓者：銀主茲招標承購下列物業

該物業座落新九龍內地段第三五二一號之剩餘部份之土地不可分割之七份之一連同上蓋建築物之九龍鴨寮街二一二號二樓及其所能享用之其他有關權益。

面積：該物業建築面積約爲八百平方英呎（按圖則之比例尺計算）
官批年期：二十四年由一九七三年七月一日起計（扣除批期末之最後三日）
物業狀況：不交吉（承租）作住宅用途。

投標紙須於一九八四年八月二十二日（星期三）下午五時前送達本行。

有關該物業之詳細出售章程及投標格式紙可向下開銀主代表律師行索取及查詢。

孖士打律師行謹啓
香港遮打道十號太子大廈十八字樓
（電話：五──八四三四二〇八傅先生）
（檔案編號：HH/461997/7GF）
一九八四年八月十五日

拍賣瓦坑紙品廠機器廣告

茲承抵押契據（BILL OF SALE NO. 6 OF 1984）持有人代表律師孔憲立陳淑雄律師行之委託定於一九八四年八月廿二日（星期三）上午十時卅分在香港皇后大道中卅六號興瑋大廈二零五室其拍賣房內將現存於香港黃竹坑道十九號香港仔工業大廈二字樓德興紙品廠（TAK HING PAPER BOXES FACTORY）內之坑機啤牙自動紙機膠水機分紙機打釘機印字機及壹角三刀機等一大批照現況當衆拍賣如欲看貨請先向本行索取看貨證及目錄表定期看貨

抵押契據持有人代表律師孔憲立陳淑雄律師行
拍賣人香港拍賣行及地產代理有限公司 同啟

中華汽車有限公司
第二次中期股息通告

各位股東，

董事局報告，議決於一九八四年九月十日派發截至一九八四年六月三十日止年度之第二次中期息每股壹角捌仙，將派予在本年八月廿四日營業結束時已登記在股東名册之股東。至於一九八四年六月三十日年度之末期息，將於本年十一月宣佈，並於同年十弍月派發。

本公司之股票，將由一九八四年八月廿八日至八月卅一日止（首尾兩天在內）暫停過戶手續。

董事局主席 顏成坤
一九八四年八月十五日

承業主命交吉物業出投

敬者拍賣人香港拍賣行及地產代理有限公司定期於一九八四年八月十六日（星期四）下午三時正起在香港皇后大道中卅六號興瑋大廈二零五室其拍賣房內將下開物業當衆出投

座落：九龍彌敦道458及460號美景大廈十字樓A座

欲知詳細及投買章程請向賣主律師或拍賣人詢問便知

賣主代表律師：梅浩洲畢錦帆律師行
賣主代表律師：胡關李羅律師行
拍賣人香港拍賣行及地產代理有限公司 同啟

法律援助編號：LU/BP 121/84 BC/DH

香港最高法院
一九八四年破產案第三六七宗

關於：羅水仁以五洲超級市場前在九龍太子道西202—204號地下經商事
單方訴訟人：債權人莫應輝及彭濟時
爲一九八四年七月二十五日入禀法院之破產申請事

啓者：茲有莫應輝寓九龍愛民邨新民樓522室及彭濟時寓新界沙田沙角邨沙燕樓1930室，入禀法院對，台端提出破產訴訟。法院業已下令將上述破產禀章之法院驗印本及替代派票經法院驗印之諭令，以預付郵資方式，寄交九龍花園街116號四樓及九龍太子道西202—204號地下之羅水仁，又在本港刊行之中文報章華僑日報刊登此項通知一天，作爲該禀章已送達台端論。並請注意，上述破產禀章已定於一九八四年八月二十二日上午十時三十分在新最高法院大厦之最高法院聆訊，屆時台端必須出庭應訊，倘不到庭，法庭可於台端缺席情況下發出破產接管令。

此致

羅水仁寓九龍花園街116號四樓及九龍太子道西202—204號地下

經歷司
一九八四年八月十四日

香港政府公佈

海事處佈告

海底排水管維修工程 一九八四年第一五四號

查有關在灣仔對開海面進行維修海底排水管工程之一九八四年海員通告第六十八（T）號業已發刊，特此公佈週知。

海底排水管維修工程 一九八四年第一五五號

查有關在屯門望后石對開URMSTON ROAD進行維修海底排水管工程事之一九八四年海員通告第六十九（T）號業已發刊，特此公佈週知。

水道測量 一九八四年第一五六號

查有關在藍塘海峽進行水道測量事之一九八四年海員通告第七十（T）號業已發刊，特此公佈週知。

本佈告可在香港干諾道中林士街多層停車場大厦輪船出入口領證處免費索取。

海事處處長 戴偉

體育

新球季下月二日正式開鑼
會長盃七人賽 爭今屆首錦標
球市料不樂觀九甲組隊縮減班費

（特訊）八四至八五年度的足球季將於九月二日正式開鑼，首項賽事一如往年般上演會長盃七人賽，爲期兩天的賽事將在大球場進行。球迷如欲一睹各隊人選實力，攻快退銳的精采賽事將不容錯過。

鑑於香港隊定於九月十日至廿二日赴穗參加亞洲盃第四組外圍賽，新球季之甲組聯賽將會於九月廿五日才拉開戰幔。

原計劃組成十支甲組隊的意願，因先特爾的退出，未能如願。本季甲組隊仍只有九隊。至今爲止，已有五隊已基本成軍，而東方、流浪、俠士三隊仍在積極籌辦。

由於圈內人士一致未感看好新球季的市道，故各隊組軍時，班費都有減無增，「睇餸食飯」，故球季相信難望可看到「巨型班」，另新例通過削援，加上班主「縮皮」，相信高薪外援亦不易多見。然而，球員供過於求，各隊可從容揀兵，故造成各隊組軍進行緩慢。

那些已有基本人腳的「老球隊」如精工、愉園、東昇、南華等都已軍容甫定，隨時可以出賽。多屆班霸精工，今屆亦大幅度削減班費，除了留用主將胡國雄、黃國安、池一坡、盧福興、黃耀信、翱羅球外，還邀得散了班的寶路華遺將陳發枝、陳雲岳及蔡滿長加盟，實力已然不俗，但仍在物色前鋒。較早時，曾傾介先特爾鋒將波倫泰，但因出手低而被拒，現時波倫泰已投了入海蜂。

南華於上屆打穩陣腳，今屆又有大變動，放棄了一班舊人後，邀得東方譚耀華、黎永昌、張志德、顧錦輝、黃文財及寶路華余國森効力，另於上屆表現不俗的二名外援拉南及麥格夫則仍留用，現在在物色中鋒人選，似屬意於前流浪中鋒屈臣。

東昇是各隊中最先成軍的一隊，放棄大批舊將，加入了梁振權、陳炳安，而外援則僅留用中堅高美斯及物色到兩葡籍外援扭鋒將。

愉園人丁沒多大調動，僅放棄了門將洁特，改邀南華盛偉聯把關，然而轉會費問題仍在與南華商討。外援方面，愉園仍留用美奧及韋夫。看來，愉園今屆將起用一些預備組的新秀打甲組。

海蜂獲「逸留」在甲組後已迅速成軍，大部份舊人獲留用，並添了林守焯、施維山及波倫泰，攻擊力大大加強，目前門及中堅仍有空缺，據悉有意羅致先特爾門將柏士頓及東方會錫昌，若成功，實力不錯。

上屆跌落乙組的荃灣又再一次可現身大球場，重升回甲組，荃灣已組成了「全華班」，現已料安了十七華將，計有林春樹、龍志成、何國良、何國光、李桂雄、李耀榮、陳志光、關志勇、趙俊明、李偉倫、梁偉民、陳世芳、陳國樂、黃兆光、陳顯明、劉寶華、張耀東，而吳汝歡及羅桂富則仍在聯絡中，而他們有意羅致一名荷蘭籍的黑人鋒將，但仍未有決定。

東方目前已積極進行組班，料可於本週末大功告成，已料聚數名華人球員，計有寶路華張家平、先特爾李桂雄及鄧錦添等。此外，古勵權及梁偉民亦有意加盟。另外數名舊將陳慶榮、曾偉忠、洪偉平亦因減薪問題，仍待解決。

流浪因限於班費問題，仍在組軍中，料將以華將爲主力。

「升班馬」俠士組軍動向不大明朗，可能會邀一些本地洋人加盟作骨幹。

總會盃小球 明戰火重燃

香港小球總會主辦總會盃小球賽定於明（十七日）戰火重燃，灣仔友、星期日則排有灣仔修頓場七時，酒樓對兩伕，修頓場六時，雙子對威標，七時金鋒對永援。

至各崗位職員，因而能穩定地拍攝到下面所有事件的鳥瞰鏡頭，例如高速公路的擠塞情況，或抗議示威等。

奧運期間秘密影帶
南韓加國望得副本
作來屆奧運保安策劃藍本

（美聯社洛杉磯電）有些拍攝夏季奧運的錄影帶，少涉及運動比賽，那不會公開的，但起碼在兩個城市的警員已叫緊地進行。

嚴密「反恐怖組織」集中注意力，去注視那些交換紀念章的人，警務處錄影小組已秘密監視，那現代史上的最大保安操作。

負責警務部門的電視，照片及音響比利沙展說：「通常，在這裏製作的任何物品都不會公開的。」小組的九名成員，已製作過多卷實驗錄影帶，例如有些名字叫「非法街上售賣」、「法庭品行」，及「發問技巧」等。

這些有半打之多的奧運小型紀錄片，準備在柏加中心的警務處總部中之細小電影室內放映。此批影片，製作的一年來已有一九八八年加拿大加格尼冬季奧運，及南韓漢城夏季奧運的保安策劃人士要求給予一份。

去年警署分局局長貝地馬稱：「我們懷着兩個目的——一是透過歷史紀錄片，我們可知道警務署是怎樣處理奧運的。」紀錄片還可作爲「鼓勵士氣」，尤其對在奧運保安服務期間被孤立的職員。

貝地馬說：「現在他們可看見整個部門是怎樣幹的了。」貝地馬的太太在荷里活，擁有一間紀錄片製作公司。

運動比賽的錄映片只會間中被利用，大致上，它是作籌備時的用途。

他表示，錄映帶小組現亦進行一仔細調查，是有關保安技巧，羣衆，及圍繞各通道所用的鐵絲網的種類的。

貝地馬並說：「我們拍攝到有些職員，利用膳食時間來交換紀念章——運動員與職員的交易。」

他又稱，加拿大及韓國已要求獲得，由此小組拍攝所得多過四十六小時剪輯而成的錄映帶。

奧運期間，警務攝影人員被安排駐守在「好時年的哥倫比亞軟式小飛艇」上，傳送命令

因假波醜聞罰停賽六月
比利時國腳比沙斯 簽約效力西德漢堡

（法新社漢堡十四日電）比利時國腳後衛比沙斯，曾因標準列治假波醜聞而被罰停賽。他將加盟西德漢堡隊，代價廿七萬美元。

雖然一紙兩年合約已經簽妥，但因爲比沙斯目前被罰停賽六個月，因此在一九八五年一月二日正式成爲漢堡隊員。

比沙斯是因打假波而被罰停賽的標準列治七名隊員之一。由於預定戰果，使標準列治穩奪一九八一至八二年度比利時聯賽冠軍。

比沙斯是漢堡的第三名外援球員，而根據西德足總規則，每場祇可出兩名外援，因此爭取以正選姿態上陣將有激烈角逐。漢堡其他兩名外援俱爲鋒將，包括蘇格蘭麥希及挪威蘇拿。

奧運東南亞唯一獎牌得主
安普馬拿返泰 獲得盛大歡迎

（美聯社曼谷十五日電）東南亞於洛杉磯奧運唯一獎牌得主——返祖拳師安普馬拿，獲得瘋狂式歡迎及預期會轉爲職業拳師。

安普馬拿於輕中量級賽事奪得一銀牌，在決賽敗於美國拳手拔治。他所贏得的獎牌是泰國或東南亞於八四奧運唯一的獎牌。

泰國曾贏過唯一的另一枚奧運獎牌——在七六年滿地可運會於拳賽所得的一枚銅牌。

經理人沙森朗治說安普馬拿來自窮困的農村家庭，一度是泰式拳師，將加入輕量級職業賽——較他現時的級別低一級。

沙森朗治說他將與在美國的同事聯絡替安普馬拿安排賽事。

但於訓練之前，安普馬拿是需要入佛教寺一短暫時間，那是泰國男子必經之途。

安氏昨晚在曼谷國際機場獲得數以千計羣衆的歡迎，包括數百名來自東部的鄉里。一份泰國報章稱這是泰國運動員史上最盛大及熱烈的歡迎。

禮物經已源源而來：金錢，金製的勝利標誌，地及屋。泰國體操組織亦設盛宴迎接這拳手。

星期三稱，後由曼谷中央起步的遊行慶祝安普馬拿及其它泰國奧運隊的成員。

愛爾蘭國腳戴斯 退出英足球聯賽
效力亞士東維拉廿七場後返回家鄉

（法新社倫敦十四日電）亞士東維拉的愛爾蘭國腳後衛戴斯，已經退出英國足球聯賽。廿五歲的戴斯，正返回愛爾蘭共和國家中，並將效力當地球會基維。他的離開令人震驚，因爲剛在兩個月前，他同意簽署一份新合約。

亞士東維拉的新領隊端納說，他們仍然爲戴斯註冊，但補充稱：「爲了對球員公正起見，如果他返回倫敦，將不能爲其他球會效力」。

「損失一名此重要的球員，對我們的球隊顯示是一個打擊。我們將准許他參加愛爾蘭聯賽，如果他在未來數星期內改變主意，我們歡迎他歸隊」。

戴斯爲該甲組會效力，廿七場以正選姿態上陣，並於一九八〇至八一年度奪得聯賽冠軍。

前任國腳佐頓 從華朗拿轉會修咸頓 重返英國聯賽

（路透社修咸頓十五日電）前蘇格蘭國腳前鋒佐敦昨晚重返英國甲組會，當修咸頓爲他的轉會，付予意大利球會華朗拿十五萬鎊（十九萬五千美元）。

卅二歲的佐敦，曾入選國家隊超過五十次，並爲一九七四、一九七八及一九八二年世界盃蘇格蘭隊陣容成員。他於明晚首次在西班牙露面，屆時修咸頓與標布作球季前友賽。

這位前列斯聯及曼聯將重返英國球壇，可能受到甲組會後衛呻吟的歡迎。三年前，當他以卅五萬鎊代價轉會意大利中央米蘭時，各甲組會後衛俱爲他的離開而鬆一口氣。

由於門牙脫落而獲「大白鯊」綽號的佐敦，表現經常如我們所稱的「體力球員」。

他說：「我仍然是球迷心目中的粗、佐敦。我比較老了一些，也聰明一些，但我仍未有老態……。」

排聯有意主辦 世界三强女排

港九排球聯會有意在今年十二月間邀請三支世界最强之女排來港作賽。剛結束的奧運會，中共奪得冠軍，美國亞軍，日本季軍，這三支隊伍去年曾經來過香港作賽，映動一時。現新冠軍中共取得金牌，如能成事，則在港自然能夠吸引得球迷擠擁。排聯會經已聯絡妥當，待日間再次安排，將會正式公佈在港作賽日期。

指今屆奧運會太商業化
漢城籌委取經代表 對奧運保安不推許

（美聯社洛杉磯十四日電）奧運籌務計劃十分成功，但運會的保安卻太鬆懈及操作不方便，這是南韓八八年奧運籌委「攫料團」所找出的意見。

漢城奧委秘書及副會長蔡文利（譯音）說：「場地太散及引至觀衆及運動員不方便。這是他們在漢城運會定要防止的」。

超過一百名來自韓國的奧委職員來到洛杉磯學習洛杉磯奧運籌委的成功及失敗的經驗。

蔡說他們的小組計劃採用「連串的洛市籌委概念去籌辦漢城運會」。

蔡說他們會找到一些十分好的概念返國。直率，他認爲洛杉磯運會進行的十分好。

他說韓職員欣賞洛市籌委的營運結構及高度成功的義工計劃。

但蔡並不給予奧運保安高的評價。他說那系統在當時太强暴，對所有參加者都造成問題「總的來說，他們感到漢城運會能辦得更好，因警察及他們的軍隊不同」，「及在韓國，持有槍械是非法的，並且他們有很低的犯罪率」。

蔡亦指出八四運會「太商業化」及運會之「只屬於運動員的」。

中共奧運隊返京 獲羣衆熱烈迎迓

（法新社北京十五日電）中共運動員於奧運會獲得巨大的歡迎，今次奧運中共於獎牌表上位列第四。中共贏得十五金八銀及九銅於週一結束的運會排在第四，在金牌數目僅次於美國、羅馬尼亞及西德。

二三五名運動員昨晚獲得十二名中共領導人的熱烈歡迎，包括外貿大臣及共產黨成員。

他們祝賀運動隊「沒有使黨及羣衆失望」。

中共奧運領隊表示中共運動員在洛杉磯所贏得的獎牌不足彌補中共與其它各國在體育方面的大裂縫」。

中共新聞界據此點指出中共於一些項目仍十分弱，特別是田徑，文章報導在這方面仍有很多需要改進的，文章又稱賞中共運動員在奧運的突出表現。

輿論抨擊其愛國精神
利物浦門將葛貝拉 奉召返津巴布韋隊

（法新社夏維亞十四日電）利物浦門將葛貝拉，據報將於下月代表津巴布韋上陣後，已經成爲爭論的焦點。三年來，這是他首次代表祖國出賽。

津巴布韋足總首腦加頓古，引述星期日夏維亞郵報稱，廿六歲的葛貝拉已經奉召歸隊，代表津巴布韋出戰世界盃外圍賽，八月廿八日門埃及。

但親政府的先驅報，今天則對葛貝拉的愛國精神提出疑問。該報稱：「他爲國家出力，維時短暫。我們懷疑曾經承認希望自己的名字是素娜、畢特的葛貝拉，因此他的入籍文件可能早日獲得辦理，是否今天津巴布韋國家隊的正確人選。」

葛貝拉一九八一年成功替代甘文斯的位置，成爲英國首席足球勁旅利物浦的正選門將。他上次代表津巴布韋，是一九八一年四月在非洲國家盃對賽比亞。

足總安排季初 外隊來港作賽

足球總會現已計劃安排季初邀請一支外隊來港作賽，香港隊在歐洲集訓後返港，正好一試其實力，埠際小組將會詳細研究之。

籃聯罰三將 兩停賽一年

籃球聯合紀律小組罰三球員，修聯球員容國強嚴重警告，張文傑停賽一年。（二）七首球員潘在歡停賽一年。（三）東方球員高家達停賽三個月。

特魯斯巴運會 四十國將參加

（美聯社莫斯科十四日電）蘇聯「塔斯社」星期二說，起碼有九個西方國家，將參加東歐集團的特魯斯巴——八四國際運動會。

這些西方國家剛參加了奧運會，他們將與三十個發展中國家及大部份曾杯葛洛杉磯奧運的華沙公約國家共同參賽。

有超過四十個國家參加這個在星期五展開的運動會，包括「社會主義國家，來自亞洲、非洲及拉丁美洲的多個發展中國家，以及奧地利亞、巴西、希臘、丹麥、意大利、加拿大、芬蘭、法國、瑞典及其他資本主義國家。」

塔斯社說，開幕式將在星期六在中央列寧球場舉行，而部份男子田徑比賽則在前一天展開。

兩架奧運巴士碰撞 五肯雅選手受輕傷

（合衆社洛杉磯八月十五日電）兩架載肯雅運動員往機場的奧運巴士，週二下午，在極擠塞的交通下碰撞，造成五人受傷，需要藥物治療。

加州公路巡警理查．皮利士說，意外是發生在下午三時零五分左右，肇事地點是聖地牙哥高速公路的南面。

最少有三十六名運動員在兩架巴士上，這兩架巴士是從南加州大學奧運村開往洛杉磯國際機場的。

肯雅在奧運獲取兩面獎牌——葛克亞在三千公尺障礙賽中奪得金牌，及伊巴謙在蠅量級拳賽中得銅牌——但這兩位獎牌得主在意外中沒有受傷。

職員干斯表示，三十五歲的哥斯吉的左膝受傷，域加奇（三十歲）的右膝及下背受傷，而二十五歲的傑頓則撞碎他的上排門牙，和左腿受傷。

相撞的結果，察哈巴（二十七歲）損失門牙，及弄傷他的左腿下部，而十九歲的車維約則右膝受傷。

傷者在事發地點敷藥後，被帶往機場的醫療中心。他們仍能依時乘搭環球航機返國。

加州公路巡警報導，其中一位由「灰線旅行團」註冊的巴士司機，撞向前面的巴士，當相撞發生時，兩架巴士都正在繁忙的交通中慢慢地行駛。

青年乒乓賽 今續有三場

乒總主辦青少年乒乓、團體賽今日續有三場，賽上演下午七時男子青年組：碎青對華青A，元朗對華英奇B，南華B對永旅，歡迎球迷到乒總球室，免費參觀云。

十五萬女子網球賽 拿氏勝芭達絲晉級

（路透社新澤西十四日電）拿華杜露娃繼續保持不敗之紀錄，現已四十四場未逢敵手，她今天於十五萬獎金女子網球賽打敗法國芭達絲。

一連氣贏得五項大滿貫賽事錦標的拿華杜露娃淘汰非種籽十八歲的芭達絲，成績六比二及六比二，歷時僅五十一分鐘。

世界第一號球手現正謀求打破艾華特連續五十六場不敗的紀錄。

拿氏在每盤俱破一次芭達絲的發球局，她說那不是真正精采的賽事，但卻是勁力的表現。

拿氏認爲世界五十六位的芭達絲演出不俗，及打得積極，但拿氏一直保持節奏，後有給予機會芭氏反擊。

次種籽舒妮花亦獲得晉級，於五十八分鐘內以六比二及六比二打敗司徒露絲。

舒妮花說她的甫一交鋒，十九個發球失了十五個，但一當她爭得控制她於餘下的賽事擒除了威脅。

較早時，衞冕及六種籽英國戴妮以六比四及六比三淘汰瑞典達昆絲及非種籽捷克華特萊華打敗十四種籽南非菲莉，成績六比四及六比二。

其餘獲晉級的種籽有八種籽捷克舒高娃，她以六比三、四比六及六比〇挫倒美國菲立絲，九種籽西德康妮嘉擊倒波多黎各法蘭達絲，成績六比四、三比六及六比三，及四種籽嘉里遜戰勝美國麥卡玲六比一及六比三。

健兒要警察開路 返英遭羣衆包圍

（美聯社倫敦電）數百名喝采及搖旗的擁護者，於當地時間週二，羣集在希斯路機場，歡迎回國的英國奧運代表隊。

當時需要增加警察，來隔離人羣，以便選手要在機場到境室中「打出」他們的通路。

十項全能金牌得主湯遜，因他凱旋自己起騷動，曾在一奧運新聞會上引會與安妮公主談話，他在機場受到有如明星一般的看待，數名女子會上前企圖吻他。

另一金牌得主，撒巴芬．高爾爲歷史上第一位男士，在奧運一千五百公尺賽中成功衞冕，他被問及關於柔娜．畢特與瑪利．達卡在三千公尺賽中碰撞作出評語。

這是洛杉磯奧運最引起爭論的論點，兩位跑手相撞後，達卡——美國的一位最出名的體育寵兒——因此而被迫退出比賽。

高爾說：「從田徑選手的角度來看，我認爲瑪利、達卡，體能上比她所得到的多，她走在柔娜後面，而三次在七圈半時踏上柔娜。」高爾稱：「人們指責柔娜使用天真的策略，至於她是否有惡意，瑪利應該知道」。

他表示，他希望畢特將「體姓理名」，而能夠集中精神去發展她那「非常例外的天才」。

格蘭披治網賽次週 謝拉提斯挫韋健遜

（路透社多倫多十四日電）八種籽謝拉提斯於今天的次週賽事打退美籍同胞韋健遜，這是在此間舉行的卅萬獎金格蘭披治網球賽。

謝拉提斯以二小時廿六分去把韋健遜擊倒，成績六比七（二比七），六比一，七比六（七比二），途中觀衆與球證出現爭執。

午間的比賽遭雨影響，晚間比賽全部被迫延期。第二週，三種籽吉諾斯與非種籽高拔的比賽重新安排在週三。

衞冕的捷克球手關度，他安排對巴拉圭高沙里斯，及次種籽麥恩萊則鬥澳洲文蒙遜，那將安排於星期三賽事前進行。

在三名觀衆跑入場坐於謝拉提斯後面，他於首盤決勝局吃敗，以〇比三處於劣勢，謝拉提斯受到一人叫聲所影響，那看似說你不能這樣對她說，看似是對坐於隣近箱座的女子說。

兩人看似以威脅的言行互駡，謝拉提斯得到球證的指示暫停比賽。

擊出一記勝利殺球後，謝拉提斯勁力殺向那女子的頭頂。

職業網總排名六十的韋健遜贏得第一盤，但他於第二盤的演出差勁，但在第三盤卻有凌勵的反撲。

謝拉提斯說這只是韋健遜的最佳演出，他僅是奮戰，奮戰及奮戰。謝氏排於世界第十六位。

三名其他獲進第三週的種籽球手十二種籽史簡倫，他以七比六（七比五）及七比五淘汰非種籽史格蘇。十四種籽法國李干尼及捽非種籽，巴西莫達成績四比六，七比六（七比一）及七比六（七比五），及十五種籽瑞士根克戰勝種籽拔特，成績六比四及七比六（七比四）。

羅國記者變節 獲美政治庇護
美國一報館代向當局提出

（美聯社洛杉磯十五日電）一名協助一份美國報章採訪本屆奧運會的卅八歲羅馬尼亞記者，星期二獲得移民及歸化局給予政治庇護。

該局發言人貝拉杜稱：「洛杉磯移民局地區總監加斯達遜，已經給予來自布加勒斯特的莫華魯庇護。」

該發言人說：「這項決定是根據國務院的推薦而作出。」他並且補充，迅速作出決定，「是因爲該事件可能引起全國注意。」

貝拉杜稱，莫華魯同時獲得工作證，准許他在美國受僱。但他補充說，不知道這位前羅馬尼亞體育日報記者，是否已有工作等着去做。

貝拉杜說：「當局願意給予他保護，但他拒絕接受。他目前在洛杉磯行動自由。」

一架包機在星期一接載羅馬尼亞奧運隊及代表團離開洛杉磯返國，但莫華魯當時却留在大學宿舍內，然後尋求庇護。

貝拉杜及國務院官員表示，在星期日閉幕的本屆奧運，這是唯一已知的變節事件。聖地牙哥聯合報負責支付莫華魯的機票及生活費用，以換取他協助採訪奧運。貝拉杜表示，該報在星期一晚接觸聯邦調查局洛杉磯分局，提出庇護要求。

貝拉杜稱，莫華魯先獲得一年有條件居留權，然後可在明年申請永久居留。

青年羽球 週日決賽

南華體育會市政局合辦第五屆青少年羽毛球賽，參加男女子單、雙打組，達二百五十一人，賽會經於八月五日，及十一、十二日，在香港仔黃竹坑道市政局室內運動場進行初賽，及準決賽，最後決賽頒獎閉幕，定於本星期日（十九）下午四時至九時，在香港加路連山南華會場舉行，屆時由南華會主席何世柱，暨文化署體育娛樂組經理彭化沖，共同主持頒獎儀式。

旨在引起上司注意
奧運巴士所藏炸彈 拆彈警員故意安置

（美聯社洛杉磯十四日電）警察主要負責人基斯說，一警員作出英雄行爲，把放置在一輛載有土耳其奧運動員行李巴士上的炸彈拆除下來，但該警員在週二承認，是他放置那枚炸彈的。

基斯稱，警員皮雅遜已被拘捕，並準備對其藏有毀壞性武器作調查。他又說，調查人員相信皮雅遜是希望得到上司注意，才故意放置炸彈的。

基斯在記者招待會中表示：「這事令人十分難過，他過去紀錄顯著，獲得衆多的讚許，我們對他的抉擇感到難過。」

基斯說，調查人員開始懷疑皮雅遜，是因爲他對自己怎樣拆除炸彈的口供前後有所出入，而且，皮雅遜「會略懂炸彈知識」的，而警方又不能找出，該枚炸彈是怎樣被放置在保衛嚴密的巴士上。

基斯稱，皮雅遜曾作兩次「測謊試驗」，於今早在第二次試驗前的較早時候，招出一切的。

基斯表示：「他（皮雅遜）說他裝置炸彈並非希望它爆：它只是一裝有無烟火藥的爆炸性武器。」

基斯透露：「他表示他在市警部門，與他的幾位上司有過節。他希望做一些事來引起他們的注意，如今我們所有人都注意他了。」

土耳其運動員及職員巳乘另一輛巴士前往機場，於數分鐘前抵達，他們在夏季奧運閉幕後前赴巴黎。

據報導，該枚炸彈被精密地裝置在車輪內，不知怎的，竟能逃過保安網的檢查，執法官員稱，此項措施是特別爲保護危險度最高的國家，例如土耳其而設的。

較早時，一芝加哥聯合航空公司發言人路霍說，在載有美國獎牌得主的飛機起飛後數小時，洛杉磯國際機場接到一電話，但他並沒有說明該電話是打給美國隊的。

路霍稱：「我們接到第二個電話，可能今次是指一較有前往埃及的運動及職員的埃及機。」

美國公園警務人員說，當一匿名電話來訊說，一輛汽車上裝有炸彈時，一在機場內的六十三名運動員及其客人，立刻從入城的巴士上移至別處。當時，隨即帶搜警犬往搜索該枚炸彈。

其中最大嫌疑的，便是阿曼尼亞恐怖份子，因他們希望，會於第一次大戰中戮殺一百五十萬阿曼尼亞人的土耳其，公開承認上述事件，而土耳其則沒有對此類屠殺事件作出承認。

西德球星舒斯達稱 不再代表國家出賽
據說與碧根鮑華存有歧見

（法新社巴薩隆拿十四日電）西德足球明星舒斯達的國腳生涯今天似乎再次結束，因爲他說他將不再代表國家出賽。

舒斯達該項行動其中一項理由，據說是他與碧根鮑華之間存有歧見，後者是前西德國腳，最近被委代替戴禾爾掌管國家隊。

這是巴薩隆拿中場球員舒斯達第二次拒絕代表國家上陣。他以前發誓，如果舉列拿在陣，他將永遠不再代表西德出賽，而他亦與戴禾爾發生爭執。當舉列拿退休後，經過大約兩年杯葛後，舒斯達終於在去年被說服而回心轉意。

舒斯達本年六月因傷而錯過歐洲足球錦標賽，他今天說，他的決定巴是「不可改變」。

他補充說，他並不同意西德迫使戴禾爾辭職的方法，後者目前任土耳其球會加力沙維是隊。西德在歐洲足球錦標賽表現令人失望，未能晉入四强。戴禾爾在錦標賽後辭職。

舒斯達今天並稱，他不會返回西德踢聯賽。

美國獎牌豐收 大事慶賀祝捷

（合衆社華盛頓八月十四日電）華盛頓於週二，舉杯慶祝美國的二百五十名奧運獎牌得主，典禮充滿一片歡樂聲，旗幟隨風飄揚，還有一支「紅白藍」巴士隊在美國國會的安排下助慶。

華盛頓市長巴尼說：「正如美國是世界上最强大的國家，我們一九八四年的美國運動員也是全球最偉大的。」

不怕酷熱或間中驟雨的羣衆，集結在首都的雲石梯級上，對上述陳詞大聲表示贊同。在長達一小時的典禮中，不時有個別發出的歡呼聲，大都是爲某些運動員而喝采的。

那車隊在奧運人員於週一晚抵達國際機場後，大約十二小時才到達，贏取一百七十四面獎牌——包括八十三面金牌——的奧運代表隊備受羣衆給予歡呼及掌聲，至於除際體育賽事，獎牌是頒給該勝利隊伍的所有成員的，因此美國獎牌總數增二百五十面。

此招待會是於洛杉磯週一早上開始的全國聚會的一部份，那時正與列根總統共進早餐。列根總統稱奧運代表隊成員爲「真正的英雄」。招待會延至今日稍後時間，接着，運動員再次踏上旅程，向紐約進發。

列根對運動員說：「你們是英雄，你們每一位都達到，美國放遠及放高的眼光，同時贍養是創造出優秀時結果，而你們正在好給予我們這永不或忘的時光。」

六呎八吋高的金牌女子籃球隊中鋒，安妮，當露愛對機場的歡迎表示：「這簡直是無法置信，我認爲我們之中，沒有任何人爲此而作好心理準備，我們昨夜沒有睡眠，而我則想，可能我們到達酒店才休息，這真是不能相信。」

在衆多運動員之中，有兩位金牌得主是非見不可的：他們是瑪利．露．雷頓——女子體操全能冠軍，及男子體操隊冠軍的成員，米治．基諾特。

很多本土製造的標號是爲韋頓小姐而設的：「我們爲妳而生存」，「我們爲妳。」及「向前進，瑪利，露。」一路進發，瑪利，露。」一年青金髮男士更叫他的兒子，在他赤裸的前胸上禁着：「只是爲妳，瑪利，露。」等字句。

「瑪利，露，我們愛妳。」的一句稱讚更不絕於耳，目的是指向體操金牌得主瑪利，露．韋頓的。

運動員登上通常用來載遊客的紅、白、藍色開頂巴士，遊向賓夕凡尼亞州，他們還對排隊在街上的數千名羣衆搖旗。

共和黨議員比加德予運動員，國會聯合通過的榮譽——「卓超優美及勇敢」。

華僑文化

陳胡袁三姓書畫作品 今明大會堂公開展出

（特訊）百多幅出自陳、胡、袁三姓名畫家手筆的書畫，自昨日起在大會堂高座展覽廳公開展出，並藉以慶祝其三姓宗親會第五屆就職。

香港至孝篤親公所，爲居香港之陳、胡、袁三大姓宗親僑領所組成之僑團，是屆主席袁耀寬、陳靜林、胡炳麟、袁鑑明、陳定海等，爲發揚中華民族固有文化與敦親睦族，於就職日，特假大會堂，舉行三姓名家書畫展，展覽日期至明日。

百多幅作品內容繁多，包括有各體字畫，山水、鳥雀、人物等，琳瑯滿壁。

昨日主持畫展開幕禮的分別爲三姓公所會長陳晉芬、陳仲濟、陳柏鍼、胡百全、胡兆泉、胡珠、袁傑、袁建華、袁波等。

禮成後，各主辦人陪同會長嘉賓參觀各展覽作品。該書畫展歡迎各界參觀。

香港至孝篤親公所舉辦陳胡袁三姓名家書畫展，由各會長主持剪綵。

藝術館專題電影 介紹名家惠斯勒

市政局香港藝術館將於本月廿五日（星期六）下午三時及卅日（星期四）下午五時卅分，在太空館演講廳放映電影，介紹美國著名藝術家雷克斯．惠斯勒。

惠斯勒（一九〇五至一九四四）的繪畫風格獨特，因含有現代羅可可的模式而聞名於世。影片對他早期在史萊藝術學院的生活、其後在藝術上的成就，軍中活動及其各類作品，均作詳細的分析及介紹。

該片長約一小時，以英語旁白。免費門劵現已在大會堂高座十一樓香港藝術館及尖沙咀太空館天文書店派發。學校團體訂票，可致電五——二二四二一二七，與香港藝術館教育及推廣服務組聯絡。

齊唱齊和嘉年華 細訴青少年心聲

利用跳躍的節奏，細訴青年人的心聲。社會福利署梁顯利油麻地社區服務中心，將於八月廿五日（星期六）晚上七時半至九時半在中心禮堂舉辦「踏上成長路」之「齊唱齊和」青年民歌嘉年華，目的是透過歌曲表達青少年之思想和意念，鼓勵青少年認識自我，積極參與。節目包括民歌演唱、歌劇、舞蹈，並邀請流行歌手陳迪匡先生作嘉賓演出，現場並有激光幻影放影，內容豐富，並備有冷飲小食及紀念品，參加者更可齊齊唱和。入場劵每位十元，歡迎各位青少年參加，查詢電話：三——八四四八〇五〇或三——八八二五四四。

柳子勝定下旬 三聯展畫一週

柳子勝畫展將在八月廿四日至卅日在中環三聯書店展覽廳展出有水粉，油畫四十多幅，展覽期間有二日公衆假期，但在每日下午均照常展出。柳氏從小在福建泉州學會，其後到北京中央工藝美術學院裝飾繪畫學習，畢業後從事美術工作，十年前來港。他的畫有獨特作風，特點是從古典，俄羅斯十八九世紀結合中國畫的一個現實主義畫家將可能給觀衆一種共同感覺；即現實手法又同畫家有異同之處！

兒童情緒發展之重要性

·瀚漣·

童年時代是一生人最難忘的年代。一個兒童的將來很多時也決定於其童年時代的成長及各方面的發展。所以如要自己的孩子有光明遠大的前途，父母應注意其在童年時代的健康。

兒童的健康實不單是指生理上正常的發展，而是包括了智力及情緒上的發展。

相信，在中國人的傳統觀念上，以為情緒發展對孩子的正常健康沒有多大關係。然而，這個觀點在現代來說是頗為不正確的。同時，中國人也難像西方人那樣把自己的。感情表露出來，反之，還鼓勵孩子抑壓情感。例如：他們以為「食不言，寢不語」。是好習慣。當幼少的孩子出生時，父母可能對孩子說：「如你不聽話，我們便不疼你。」他們殊不知道這些話孩子的心理做成了一層陰影，使他們在恐嚇的氣氛中長大。為了吸引父母的再度注意，他們可以再食奶，遺尿等退化現象，像他們的年幼弟妹一樣，以吸引父母的再度注意。

另一個常見的心理反應稱為身心症「PSYCHOSOMATIC ILLNESS」。這個症況的特色是孩子們會因某些心理問題而產生生理上的不適。這些症狀好些成年人也會有的。要解決這類行為上的問題，父母應針對孩子的情緒問題。

由於情緒是需要發洩的。父母須導孩子採用適當的方法及行為來表達其感受。同時也要幫助孩子們減少以不適當的發洩方法。

現代的父母很多在外出工作時，把孩子寄托給托兒所看管。但由於家庭背景，父母及其他成年人的態度對孩子的行為及態度均有一定的影響，家應長當相信幼兒工作人員，並向他們提供足夠的孩子日常的生活資料，坦誠討論，合作，溝通。只有這樣，孩子無論在家或在托兒所均會得到適當的照顧和輔導。

由於大多數父母日間見自己的兒女較少，所以很容易忽略了兒童的心理知識和衛生習慣，幼兒工作者則有責任教育父母關於孩子的需要及心理發展，或起居生活習慣等。

由於香港的教育制度問題，很多父母均十分注重孩子的功課，並不實在一個人的成功並不在乎他的考試成績，而是在於他處世，辦事的能力。所以父母們應在心理方面培育自己的孩子成為一個快樂的人遠比向他們施加壓力使他們成為一個考試出色的人遠為重要。

現代的大衆傳播媒介，如收音機，電視等經常散播好些不良的思想，如崇尚享樂，或一些暴力及色情的描寫及宣染，父母在這方面也應注意，看看孩子是否有受到不良的影響。

父母在工餘應多抽時間與孩子建立密切的關係，溝通，及與孩子一起做些有趣的事等。父母和孩子在一起的時間運用，在質和量方面都要注意，後者尤為重要。

如何知道孩子是否合符心理健康？在我們身處的社會上，每個人都要遵守一套的「行為規範」。以介定這個人是否社會上的大部份人的表現大致相同。事實上，我們可以兒童日常與別人相處及遊戲中作觀察，可以留意他們是否有心理不平衡的徵兆，找出其原因，然後加以補救，促進他們心理上的健康，幫助他們有更愉快的身心成長。

如果孩子們做到合羣，與人有和諧的相處，情緒穩定，有自制能力，坦白，有安全感，自信，積極，樂觀，樂於助人，有適應環境的能力及活潑等，他便是心理上享受着心理上的健康處境了。

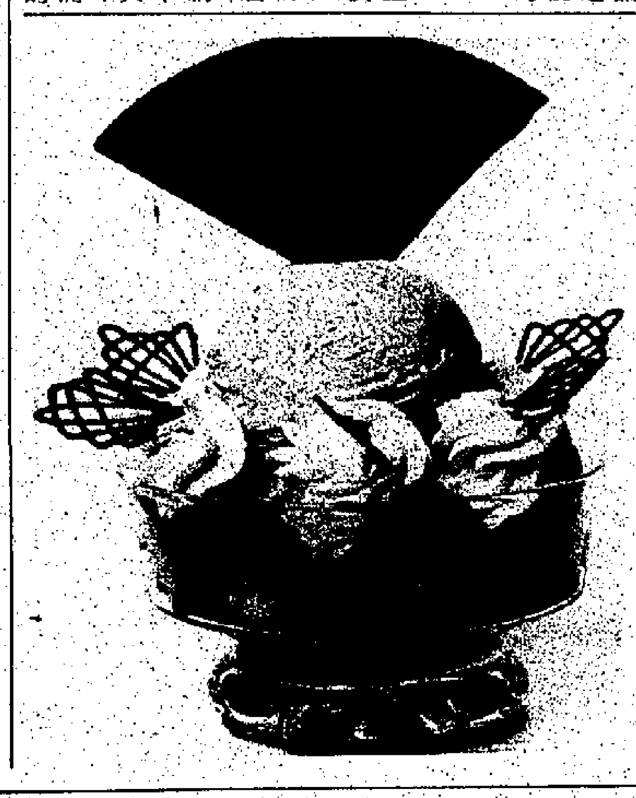
身健健康及學業品行有良好表現，而可以作為心理健康的指標，因為三者間有密切的關係。每個不同年齡的兒童有不同的行為及健康指標。而每個人，無論成人或兒童，都有情緒不好的時候。一時的謬誤並不足以否定其心理的健康狀態。同時，每個人皆有優點缺點，我們必須接受這個事實。因此心理健康未必有清楚及絕對之界限。

夏季便裝不一定全部淺色才覺清涼，如圖中的一套夏裝，上身藍、綠和啡的混合，配白色裙和白帽，別具一格。

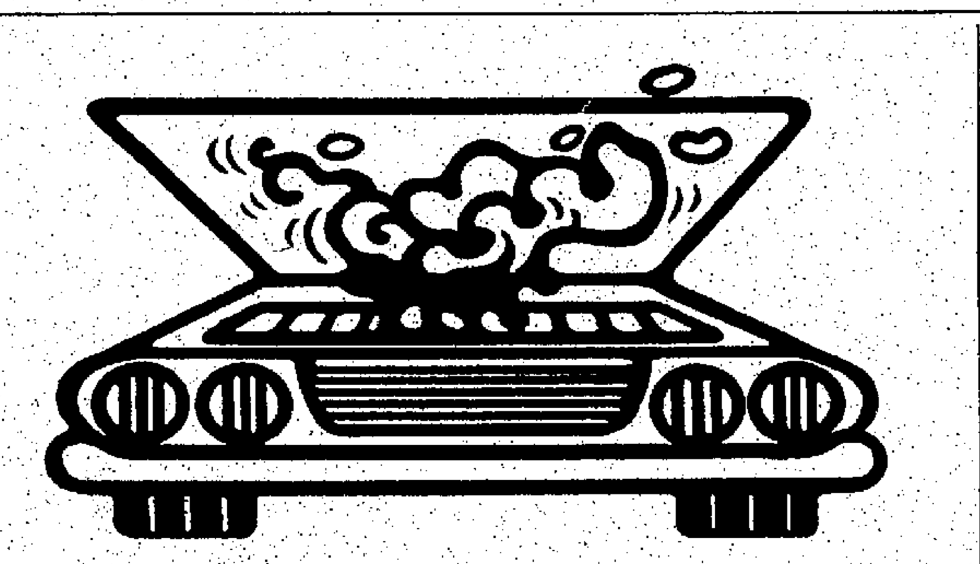
夏日鮮果雪糕精選

盛暑八月天，熱氣迫人，一杯香滑甜美的雪糕在手，令人頓覺暑氣全消。怡東酒店特別設計了十數款精巧別緻的雪糕，杯杯別具特色。士多啤梨，咖啡杏仁，蜜瓜，香蕉果仁……配上各式不同口味的糕點及軟滑的鮮忌廉，色澤吸引，令人垂涎欲滴，倘伴以鮮紅熟透的士多啤梨，爽甜的蜜瓜或清香的木瓜，更顯得請新暢求，盡把悶熱驅除。

這批夏日精選雪糕，現正在怡東酒店一樓芳苑茶座推出，為這裏及夏日發出陣陣涼快。



夏日炎炎特式雪糕最消暑。



座駕要大修？
查黃頁！

汽 七畫 汽車修理 第309頁

想查七十二行，各行各業，
一查黃頁就有答案.

黃頁，你有問必答的老友記！ 黃頁

彩色生活

東南亞電腦研討會
中國電腦頗受矚目

一九八四東南亞電腦研討會即將於下（九）月廿四日至廿八日，假香港大會堂舉行，是為亞洲最重要的電腦研討會，將會吸引到無數的此間及亞洲其他地區的業內人士參加；今次，中國方面亦派出歷來人數最多的代表團，而由中國電子部計算機工業管理局總工程師陳力為教授任團長。

中華人民共和國是於建國七年後——一九五六年，即開始研究發展數字化電子計算機，中國經過三代的發展，現已能成功地製造各類一般用途的電腦系統，及迷你或微型電腦。

目前中國擁有愈九十間的工廠，與及愈七萬名的從業員，從事生產製造各類電算機產品；八二年全年，中國在電腦產品方面之總歲收達五億人民幣。而該些電腦產品之研究，發展及製造亦均是由這位中國電腦界的權威——陳力為教授負責推動。

目前，陳氏除是中國電子部計算機工業管理局總工程師外，並是浙江大學電機系副教授、中國計算機專業學會副主任委員及中國中文信息處理研究會副理事長。

而於今屆的電腦研討會上，陳氏將講述電腦在中國的發展歷史，由一九五八年所推出的首部真空管型之計算機，以至去年（一九八三）年研製成功的「GALAXY」超級電腦，該型電腦設計先進，每秒能處理一千萬個指令。

另外，陳氏亦會詳盡的介紹中國在中文資訊處理科技方面之進展，如中文資訊檢索系統及中文雷射影版術等。

中國致力於電腦方面的研究，經超過廿卅的歷史，故能於電腦工業方面作全面的發展，包括：研究發展，生產製造，應用服務及人才之訓練等。

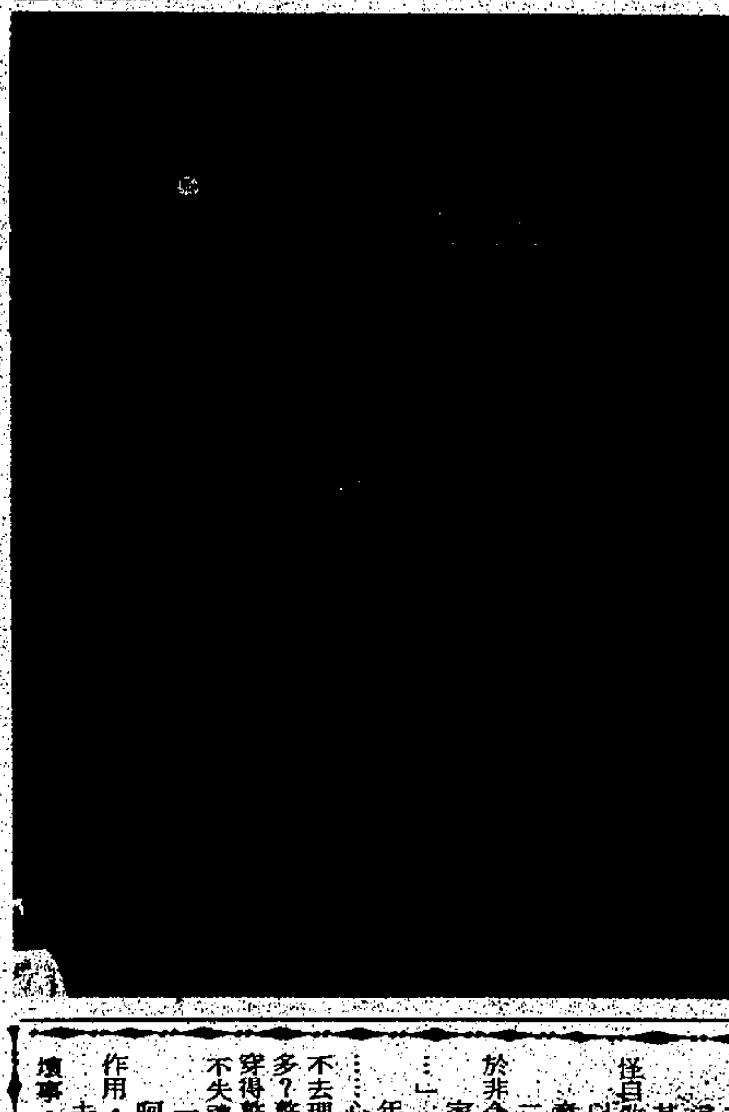
陳氏會負責中國在電腦方面的每一項重要研究計劃，而研討會上，陳氏即會就其個人經驗，向來自亞洲各地的業內代表揭示出中國是如何能於短短時間之內在電腦方面作出如此發展。

目前中國正積極推行現代化運動，而為其發展中的電腦工業仍帶來美好的前景，中國計劃於本世紀末將全國每年的農業生產量增加至現在的四倍，此一目標將會令到高科技的電腦工業在中國的發展將更形重要和具有意義。

而研討會上，陳氏亦會就此講述中國電腦業之未來前景以及將來所可能遭遇到的種種困難。

東南亞電腦研討會乃由新加坡、馬來西亞、印尼、泰國、菲律賓、印度及香港等地的電腦學會組成，而今屆的一九八四東南亞電腦研討會即已訂於九月廿四日至廿八日假香港大會堂舉行，而東南亞電腦研討會之有關展覽亦於同期假香港展覽中心舉行。

圖：中國電腦權威——陳力為教授將在一九八四東南亞電腦界研討會上主講電腦在中國的發展。



花紋特色的布料，配上時裝設計上的技巧，這兩套沙灘裝實在吸引不少女仕。

清閒集 心理作用

意心

不少人活在心理作用中。這也可以說是活在徬彷恐懼中。其實世界上很多事情，都是見怪不怪，其怪自敗，不當它是一回事，便沒有事。

以本人做一個例子。

童年時代朋友的家長代為算命。二十多年後，「橫禍年」來臨，恐有「死於非命」之危。家長千萬囑咐：「勿游水，過馬路小心……」

年初，心裏不免感到威脅，處處小心謹慎……心理負担令我煩惱不堪，任性起來，索性不去理會，套用長輩一句話：「食幾多？着幾多？整定㗎！」自我開解，只是每日出街，都穿得整整齊齊，以防眞有甚麽差池的時候，也不失禮人。

一年過去，其怪自敗了，我還活着。呵！自以為夠洒脫了，還是免不了有心理作用，穿整齊衣服不致失禮人便是明證。

去年，也是命運中的凶年，本着自己沒做壞事，上天有明眼的安慰，泰然處之，也渡過所謂不吉利的一年。

現在，一位朋友租住一間十三號的屋子，嚇了大家一跳。

出於好心的親友，勸說「十三不祥」該屋子住不得。

朋友問我的意見。

「十三不祥是鬼子佬的避忌，我是中華女兒，沒此恐懼，十三諧音實生，豈非很妙？若有合適的十三號房屋，我會要它。」我的意見。

又有朋友申請到一個也被視為不吉利的電話號碼。

講究意頭的人認為該電話號碼中有○字，「得個吉」的意思，何況○和八連在一起，「不會發」之意，更有「二四」兩個號碼也是連在一起，「易死」？多麽恐怖？

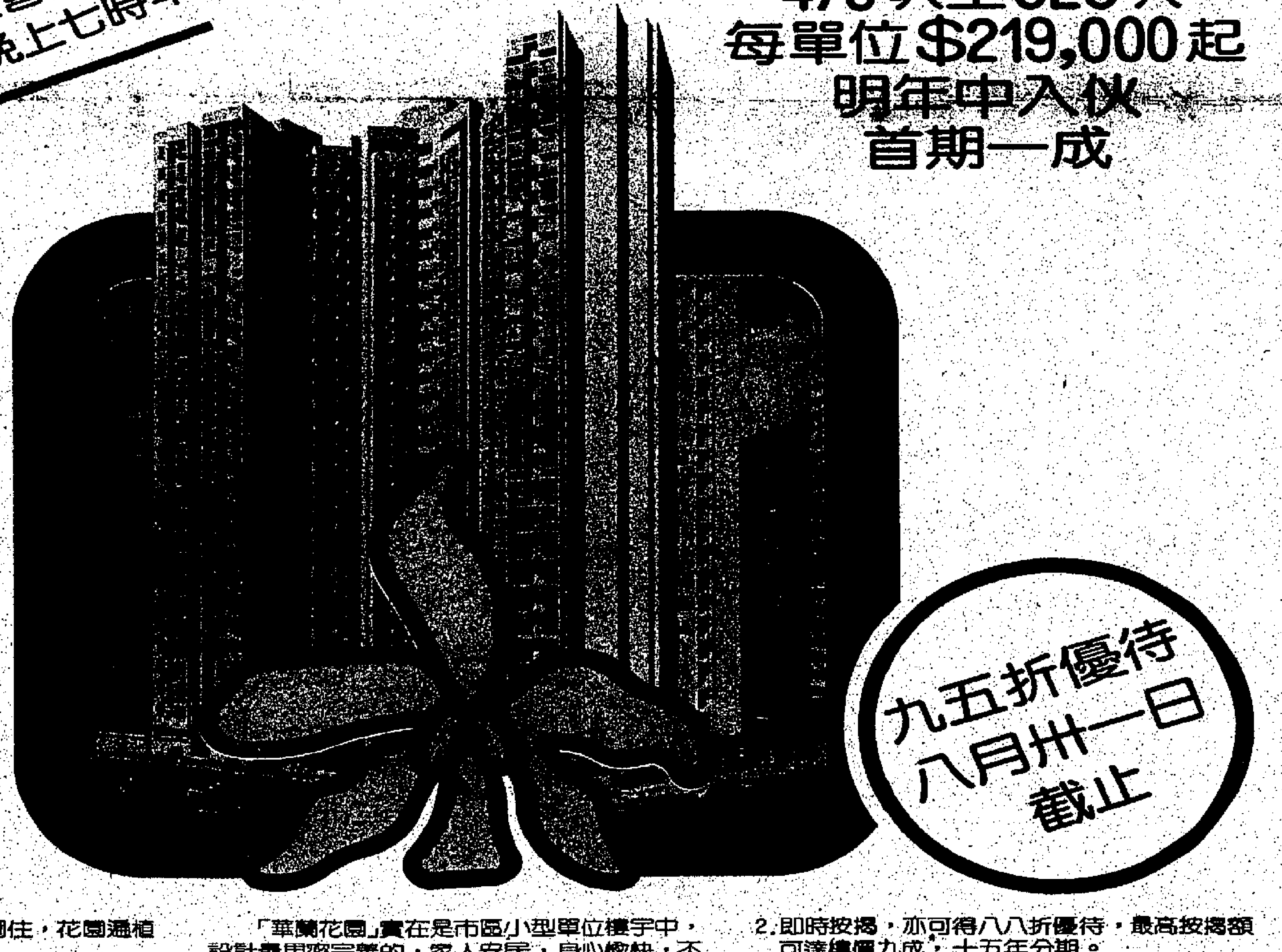
我則認為那個電話充滿哲理，因為其中也有「二三」。一個人易生也易死，何嘗不是？○和八正好意喻人生不努力，得個「吉」，努力的話，便是「發」。這有哲理的電話號碼，我也肯要。

樹影花香 小樓雅緻

華蘭花園
翠蘭閣

示範單位及地盤售樓處
延長開放時間至晚上七時半

476呎至523呎
每單位$219,000起
明年中入伙
首期一成



九五折優待
八月卅一日
截止

「華蘭花園」位於太古城旁之華蘭路，是太古地產有限公司憑多年經驗，特別為小家庭而精心發展的高級居所。「華蘭花園」不但具有小型單位的經濟實用優點，更兼有高價樓宇才有的花園空地和高雅格調：

- 入伙時間地鐵同時通車。
- 「華蘭花園」全部建設工程明年九月完成。
- 整個「華蘭花園」由私家圍牆圍住，花園遍植花草樹木，精緻美麗。
- 設有兒童遊憩場，兒童不須走出街外，即有安全嬉戲地方。
- 用料名貴堅固，間格實用，實用面積高達82%。
- 客廳及部份睡房設有窗台(Bay window)，更添寬敞空間視野。
- 廚房設有廚櫃及洗碗盤，即熱電熱水爐供給廚房及浴室，設備一應俱全。
- 設有中央垃圾槽，衛生整潔。
- 交通快捷，東區走廊、地鐵、電車、巴士，全部令你出入方便。附近更有大量車位供應。
- 鄰近太古城，方便購物娛樂。
- 太古管理，保証妥善。

「華蘭花園」實在是市區小型單位樓宇中，設計最周密完善的，家人安居，身心愉快，不但是好居所，亦是極佳的投資。不論你是第一次組織小家庭，或是正在找尋更美好的小型樓宇，「華蘭花園」都是個可遇而不可求的地方。由於需求甚殷，請早日定購，以免向隅。

付款辦法：
1.一次過付款，可得八八折優待。
2.即時按揭，亦可得八八折優待，最高按揭額可達樓價九成，十五年分期。
3.建築期內付款辦法——首期照定價一成，餘款九成入伙付交，可向銀行辦理按揭，建築期內免利息。

欲知詳情，歡迎向太古地產售樓處職員查詢，備有專人解答一切問題。

詳情請聯絡太古地產售樓處：
中環太古大廈1502室 電話：5-210411
太古城中心地下 電話：5-685101
鰂魚涌華蘭路「華蘭花園」地盤 電話：5-626351
示範單位：「華蘭花園」翠蘭閣1樓
示範單位，朝九時半至晚七時半開放，假日及公衆假期照常，歡迎蒞臨參觀。

太古地產有限公司

山水秀麗・天然入畫
工藝美術之鄉江蘇省
能工巧匠層出不窮創出無數作品

江蘇工藝品與陶瓷，歷史悠久，技藝精湛，門類齊全，品種繁多。這次展覽會展出的七千多件展品中，其中珍品佔一定比重，具有奇、巧、秀的獨特風格，這是三十五年來江蘇工藝品與陶瓷品在外出展中規模最大，品種最全，水平最高的一次。

這次展出的主要品種有：揚州漆器、玉雕；蘇州紅木制品、扇子、蘇繡；南京仿古牙雕；宜興紫砂陶瓷；無錫泥人；常州梳篦；常熟花邊；太湖珍珠；名家字畫；工藝紗帽，以及草柳竹制品和各種各樣，小工藝品等等。這些工藝品和陶瓷器繼繪和發展了歷代藝術家和能工巧匠的技藝，在制作工藝上體現出：端莊典雅、造型別緻，玲瓏剔透，技藝精湛，具有濃郁的地方色彩和民族風格。例如，著名的揚州漆器，是中國傳統工藝品，她既有高尚的藝術欣賞價值，又有使用價值，早在二千多年前的西漢時期，揚州漆器工藝就有了較高度的發展。唐代揚州號稱商都，人多薈萃，經濟繁榮，揚州漆器的工藝水平又有很大的提高，高僧鑒眞大和尚東渡日本，便曾帶有揚州漆器藝人與漆器制品。明清兩代，揚州漆器有了更大發展，各種漆器工藝卓然具備，產品十分精美，形成了揚州漆器的獨特風格，揚州漆器造型古樸，庄重，雕工精細，既有「清秀雅緻」的南方特點，又有北方「豐滿豪放」之長，給人以清新秀麗，典雅豪放的美的感受，這次展出的大型屏風「丹鳳朝陽」（雕漆嵌玉）、「猜燈謎」（骨石鑲嵌）和點螺台屏「明珠賦」、歌舞昇平等，都是揚州漆器的代表作。

蘇、揚二州的玉雕，以奇、巧、秀見長，雕刻藝人們在繼承傳統雕刻技術基礎上，因材施藝，使藝造型，設計制作出許許多多具有高超藝術水平的作品。在多姿多彩的玉雕品種中，尤以爐、瓶和山水雕最為出衆，大型的玉山子「瑤池赴會」就是揚州山子雕的典型作品。

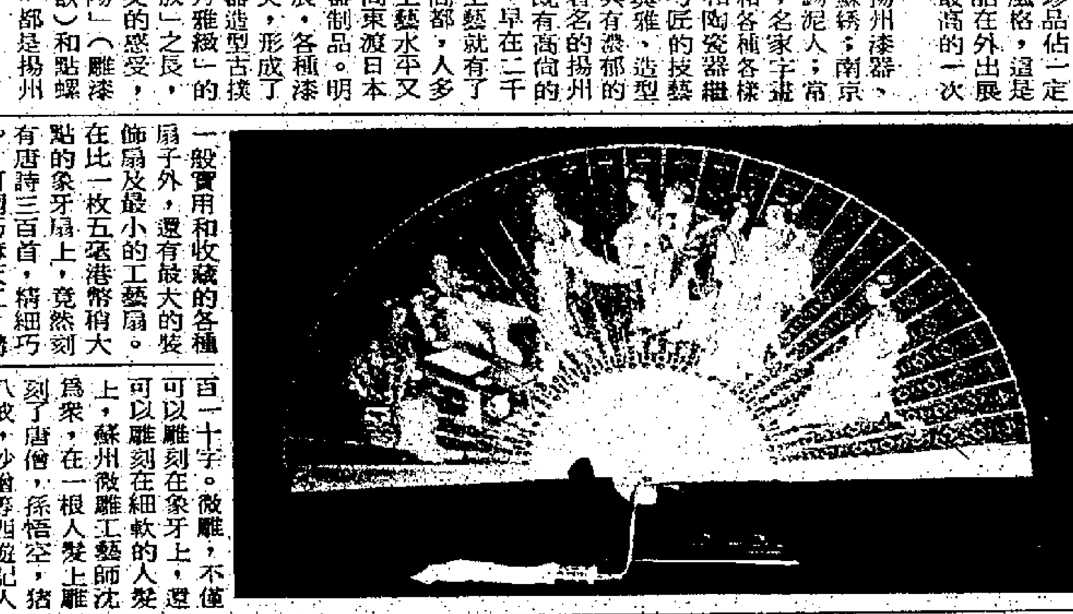
南京仿古牙雕也是妙藝神工，頗有特色。這次展出的大型牙雕「秦王李世民劉旋」與「千佛塔」都是庄重典雅的好作品。

紅雕漆嵌玉石屏風。

蘇州紅木制品，歷史悠久，自明代以來，形成了造型簡煉，綫條挺拔，做工精細，磨漆光亮的獨特風格。蘇州紅木制品有紅木傢具及紅木小件兩大類。蘇州紅木傢具在制作工藝上繼承了明代傢具的傳統做法，具有鮮明的特色，號稱「蘇式」傢具，主要產品有書房、臥房、會客室、餐廳等各式成套傢具。這次展覽會展出的紅木傢具，大體上反映了蘇州紅木傢具的高雅，清新特色。蘇州紅木小件品種繁多，造型優美，做工精巧，這次展出的紅木小件，僅僅是很少的一部份樣品。

蘇州扇子，歷史悠久，華美精細，千姿百態，色彩繽紛，譽滿中外。大類有檀香扇、宮綢扇、象牙扇、骨、鐵、紙摺扇等等。這次展出的蘇州扇子，除有一般實用和收藏的各種扇子外，還有最大的裝飾扇及最小的工藝扇。在比一枚五毫港幣稍大點的象牙扇上，竟然刻有唐詩三百首，精細巧妙，可謂巧奪天工。講到雕刻之精細，我還要向諸位介紹藝術珍品「寒山寺」這個微雕刻「寒山寺」取材於「楓橋夜泊」詩意，以檀香木和象牙制作而成，長八十二厘米，寬五十六厘米，微雕概括了蘇州「寒山寺」的所有主要建築和名勝古迹，有大雄寶殿，藏經樓，寒山拾得塑象碑廊，鐘樓，楓橋樓等。在古色古香的寒山寺外，停泊着豆莢大小般的客船，船內有張繼伏案作詩，借助放大鏡即可看出：「月落烏啼霜滿天，江楓漁火對愁眠，姑蘇城外寒山寺，夜半鐘聲到客船」的詩句，更為難得的「藏經樓」的微雕藝術：在一指寬的瑯壁上竟然雕出了宋代張樗寮所書的全部「金剛經」。

也許有的先生會問：上述微雕是不是最小的呢，除此之外還有什麼？還有世界上最小的佛像，這尊佛像只有一粒米大小，而且還能雕刻十首唐詩并落款，共計三百一十字。微雕，不僅可以雕刻在象牙上，還可以雕刻在細軟的人髮上，蘇州微雕工藝師沈為衆，在一根人髮上雕刻了唐僧，孫悟空，豬八戒，沙僧等西遊記人物。



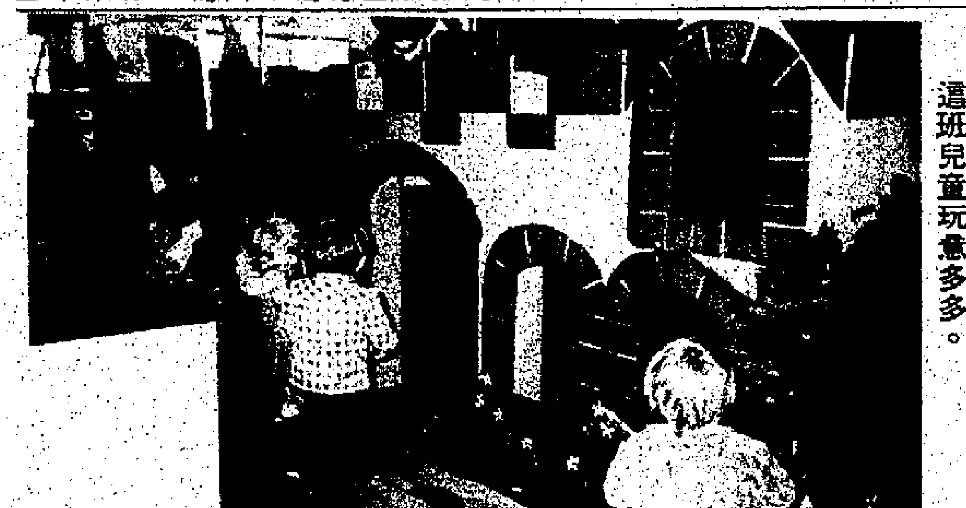
琴棋書畫檀香扇。

江蘇書畫，馳譽中外，從古至今出現過許多著名的書畫家，形成了許多畫派，諸如揚州八怪，金陵八家，虞山畫派等。與這些畫派，書畫家如群星閃爍，放射出耀眼光芒，留下許多珍品。這次展覽會，我們請藝術大師劉海粟老先生與夫人夏伊喬和陳大羽教授合作了一幅大型作品，這是很難得。同時，為了再現揚州八怪珍品，我們請揚州書畫家將八怪的墨迹特色，書畫在一幅大型畫面上，以供大家欣賞。

江蘇珍珠又名太湖珍珠，也是江蘇出口工藝品的一種大宗商品。「太湖三萬頃，珍珠放異彩」。珍珠不但可制做各式各樣的高檔裝飾品及首飾，也可做藥品及化粧品。這次展覽中，我們用太湖珍珠制做了一座著名的蘇州北寺塔，供大家觀賞。用珍珠堆宇制匾，當然也是很高貴的陳設，這次我們第一次試作拿出了一幅作品，請大家觀賞并多提寶貴意見。

蘇繡，也是大家都很熟悉的藝術花朵。這次我們展出了一部份優秀作品，并請蘇州刺繡研究所副所長張美芳女士在展覽會上現場表演蘇，繡的另一大類品種「常熟花邊」和具有蘇綉風格的工藝鞋、帽等，這一次也都有展出。

此外，還有蘇州湖筆，常州梳篦，無錫泥人、革、柳、竹制品和多彩多姿的小工藝品等等。



這班兒童玩意多多。

樂林幼兒歡樂多

樂林幼兒園（WOODLAND SCHOOL）乃由曉治女士（MRS. LORRAINE HUGHES）及史密夫（MRS. JANICE SMITH）女士，於一九七八年創辦，旨在提供服務予居於在香港的外籍家庭，以補一般託兒服務之不足。自開辦以來，本園乃致力於推廣教育服務，採用最數的教學法及教材，經深資的教師指導下，使兒童能在良好的環境下成長，經多年的努力，彼等已能實踐既定的宗旨，並深得各界人士的讚許。

本園已定於九月份開辦華籍兒童午間托兒及輔導服務，使本港的華籍兒童亦能分享有關服務，為配合此項服務的推行及拓展，在環境方面，本園已於復活節期間作全面性的改革，除空氣調節外，更添置多種現代化教材及遊戲設備。全園粉以森林原野，童話世界及兒童寵物作背景，使兒童得以在矇朧的世界裏獲得心理上的滿足。在教學上，本園更特別聘任多位極富經驗的中外籍教師組成教學小組致力推行各項服務。

本園為華籍兒童所提供的服務，可分為兩種：第一類為普通性托兒服務，由下午一時至四時半，活動項目包括：大小肌肉活動，幻想性及創作性活動，唱遊，小組學習等。第二類為輔導性服務，由下午十二時十五分至五時，此項服務的對象為現就讀於幼稚園上午班的兒童，使彼等於放學後能在導師的悉心指導下溫習功課休息，娛樂及學習與人交往的技巧。

本園並於本月十八日（星期六）上午十時至下午四時假本園園址（堅道一一〇至一一八號安寶峰度五樓）舉行開放日，詳細介紹各項服務及有關教材，敬請各界人士光臨參觀，指導。

萬能達聯合贊助
「香江歲月」巨獎競猜

萬能達香港有公限司自去月廿九日開始，特提供多部名貴相機，包括X-300單鏡反光機一部及DISC 5碟式相機十部，贊助香港電台電視部及香港電視週刊聯合舉辦的巨獎競猜遊戲。

該競猜遊戲共分兩種方式舉行，第一項為雙週競猜，每兩週舉辦一次，即香江歲月」長篇劇集由第一集至第十集，共分五次舉行；參加者祇須猜中兩集「香江歲月」的兩條問題，即可中巨獎，得華能達DISC 5碟式相機一部，每次巨獎獎額兩名，另有安慰獎三十名。第二項為總競猜，於第十一及十二週在香港週刊登出全部問題供觀衆競猜，參加者祇須猜中全部十二集「香江歲月」的十二條問題，即可中獎，三獎為萬能達X-300單鏡反光機一部，另有頭、二獎各一名及特別獎三十名。欣賞「香港歲月」的精采片段，又有機會贏取名貴相機，實是一舉兩得，不容錯過。

CIRCLE OF FRIENDS樂隊
加盟怡東風月軒

熱情奔放的CIRCLE OF FRIENDS專程由菲律賓應聘抵港，演唱於怡東酒店風月軒夜總會。為慶祝其加盟，特於本月十九至二十三日舉行免費入場優待，共享妙舞笙歌。

此隊九人菲籍樂隊，對各類型的流行音樂、西方音樂甚至拉丁美洲音樂俱無一不精，風格獨特，年來巡迴演唱於歐洲、美國等地著名夜總會，極受歡迎。

風月軒夜總會位於怡東酒店三十四樓，俯瞰整個維多利亞港迷人景色，每晚由九時至凌晨二時，CIRCLE OF FRIENDS都會送上勁歌熱舞，而在上述優待期間光臨的嘉賓，除免收入場費外，女士們更可獲贈名貴PACO RABANNE古龍水，仲夏消遣，又豈容錯過這一個優待機會呢！

CIRCLE OF FRIENDS

雪屐打曲棍球
全港滾軸溜冰大賽

由於一隊日本滾軸溜冰曲棍球隊訪港，寶礦力滾軸溜冰與運會八四之初賽日期將由本月七日改為十七日（星期五）。

據該賽事籌委會發言人表示：日本滾軸溜冰曲棍球隊原定於月初來港，但因行程有變，改於七日訪港，進行兩場表演賽。籌委會遂決定更改賽事日期，俾本港人士得以欣賞首次在港上演的滾軸溜冰曲棍球賽。

寶礦力滾軸溜冰與運會一日在香港太古城中心六樓灣德福花園世界體育會同時舉行。優勝者將有機會，參加十月十七至廿一日在東京舉行的第廿九屆世界花式滾軸溜冰錦標賽。

年滿十三歲男女可參加速度或花式組賽事：速度組分二百、一千公尺個人和六百公尺接力賽；花式組參賽者則須在三分鐘內做出各種自選動作。有興趣參賽人士可前往兩比賽地點索取報名表格。

每週星座

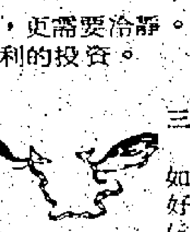
·馮雅麗·

十二星座的心理狀態（十二）：——

山羊座的人能夠長時間的沉思冥想，即使遇到繁複，瑣碎的事情，也能處理得相當徹底，同時，亦也曉得從大處着想，就因為如此，是很易得到別人信賴與付託的人。年紀輕的時候，外表已看來比較老氣一些，這是優點也是缺點，當其他人有意取笑或觸犯時，絕不會隨便就算，更不會忘懷，因此之故，很可能受到別人無聊之舉而動怒，顯得過於嚴肅及不隨和，朋友也比較少，然而在山羊座的心裏並不在乎孤獨自處，而且懂得自我娛樂，假如山羊座的人學會怎樣寬宏大量待人的話，事業上的成就會比較大。（全文完）

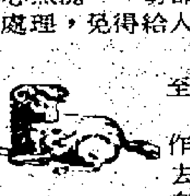
☆水瓶座（一月二十日至二月十八日出生）

許多自己意想不到的事情會發生，令到原定的計劃大受影响。戀愛的問題別過於緊張，尤其是在各方面未有基礎的時候，更需要冷靜。金錢的運用恰當，千萬不要貪厚利的投資。



☆雙魚座（二月十九日至三月二十日出生）

這幾天會面臨新的考驗，如果遇到解決不來的難題，最好向年長的討教。對自己要有信心，別看輕自己的能力，只要問心無愧，一切都用不着介懷。私人的債項要盡快處理，免得給人壞印象。



☆白羊座（三月二十一日至四月二十日出生）

這個星期有幾件事情需要作出決定的，如希望拖延時間去作更好的準備，就要預早跟有關人士商討。朋友遭遇到某方面的困難，假若你能力可達的話，不妨給人家一點帮助。

☆金牛座（四月二十一日至五月二十日出生）

凡事要有適當的安排，否則，將來失敗了亦不能怨天尤人。遇到理想的異性時，就要把握機會，因為很容易就錯失大好良緣。工作上的進展並不合標準，看情形必須落多幾分力。

☆雙子座（五月二十一日至六月二十日出生）

這幾天你有幾個朋友給你意見，如果其中有認為適合的就考慮接納。工作上會有點困難，不過，只要能夠虛心向經驗比自己豐富的人求助，必然會得到指引。星期六有一件有趣的事發生。

☆巨蟹座（六月二十一日至七月二十日出生）

星期日的社交活動會令你大破慳囊，也許會為此而感到肉痛，無奈又不想失信於人前。有空閒的時候要思想一下自己的未來，否則，將來的前途遠堪虞。注意消化系統的小毛病。

☆獅子座（七月二十一日至八月二十一日出生）

如果有人向你提及一些自己從未聽過的觀念時，別一開始就完全反對，因為有很多東西是有益的而是你知道的。關心家中年幼的弟妹，他們需要你各方面的帮助，但未必在金錢上。

☆處女座（八月二十二日至九月二十二日出生）

這幾天的時間非常繁忙，一切都像難以以安排似的，其實，你首先要將要做的事分門別類和時間性作好整理後，按照次序逐一處理便沒有問題。多點到郊外的地方，呼吸大自然的空氣對你有益。

☆天秤座（九月二十三日至十月二十二日出生）

這幾天你的活力十足，因為過去一些困難終於得到解決，心情開朗。日常的工作似是很輕鬆寫意，可是無形的壓力則相當大。異性對你的纏繞要適當的解決，免得各方面難堪。

☆天蠍座（十月二十三日至十一月二十日出生）

經濟上有些少問題，假如你再不開源節流，很快便會陷於困境。私人的投資要審慎，千萬不要盲目跟風。朋友是是非非不要亂加意見，你若偏帮任何一面都會受人人非議。

☆人馬座（十一月二十一日至十二月二十日出生）

假期到外地旅遊的願望要自己立定決心才會實現，因為這樣才可以儲備應花費的金錢。物質方面的需求要看自己的經濟能力，否則便是不安份。當心呼吸系統會受涼而染病。

☆山羊座（十二月二十一日至一月十九日出生）

這個星期的工作壓力很大，如果不好的處理各項問題，就會應付不來。在一個偶然的機會，你跟舊日的戀人相遇，無奈，對方經已另有新歡。從前的事情最好能放開懷抱。

National

樂聲牌
樓底式冷氣機
CS-230PC 2½匹冷量22,500BTU
●特有 TOPCOOL 噴射式強勁冷氣，適合店舖、辦公室及客廳裝設
●耐用壓縮器，壽命特長　●掛牆遙控裝置
●機械噪音完全隔絕，操作寧靜　●專人負責安裝，快捷妥當
樂聲牌冷氣機，備有各種不同規格，適合任何居室環境所需，提供強勁冷氣，帶來清爽涼快好享受！
National 樂聲牌　查詢熱線：3-675092
服務中心：黃涌貨櫃碼頭路51-63號華順工業中心七樓・電話：0-281771
分站：香港中環德輔道中71號永安集團大廈1401室・電話：5-268873
九龍彌敦道601號聯創興銀行大廈509室(4字樓)・電話：3-325961
九龍北帝街二號・電話：3-7130434
廣州人民南路111號地下・電話：89398
澳門停利喇街八號地下・電話：86886
總代理：
信興電器貿易有限公司・電話：3-7217722
陳列室：
九龍尖沙咀東麼地道67號半島中心九樓・電話：3-7217722
九龍彌敦道625號雅斯大廈二樓・電話：3-323723
香港中環德輔道中71號永安集團大廈1401室・電話：5-256161

闔家歡樂齊共享
海風假日自助餐

新鮮生蠔
白灼鮮蝦
中式燒味
香滑雪糕

逢星期日「海風餐廳」特別供應豐富美味自助午餐，各式各樣冷熱食品、中西名菜、新鮮生蠔、白灼鮮蝦、中式燒味、咖喱食品，還有多款沙律、甜品等等應有盡有，琳瑯滿目。尚有最受小朋友歡迎之雪糕樂園，款式多、香滑甜，任意品嚐。
每位小童更可獲贈送汽球、波板糖等。

一家大小享受週末樂趣，海景假日酒店第二層地庫「海風餐廳」為您妥善安排。

成人每客收費$70.00(加一小賬)
小童每客收費$50.00(加一小賬)
供應時間：正午十二時至下午三時
訂座電話：3-7215161內線2995

The Mistral 海風餐廳
Holiday Inn
Harbour View Hong Kong
香港海景假日酒店
九龍尖沙咀東部麼地道七十號

港股市半日交投續稍減
做價普遍止跌回升

恒生指數回升一四點○二，以九一八點八三收市，半日開做總值九千八百五十一萬元，比前日全日交易數值減少略過一千五百萬元，開市初期仍感疲靜，稍後漸轉回升，怡和、九龍倉、新鴻基地產及部份二三綫股做價提升稍明顯。

（特訊）昨（十五）日香港股市轉現回升，雖然，收市指數仍未能升回前日低跌前之水平，惟是已比前日收市指數已明顯反彈。據恒生指數收市為九一八·八三，比前日回升一四·○二。交易數值則稍減少，整日四市場交易數值不足一億元，係由於週三的關係，實質上，交投則屬平穩而已。

大市走勢為先軟後揚，在開市之最初階段，一般股市人士普持觀望，交投較為淡靜，做價則屬於牛皮偏軟而已，稍後做價漸轉回升，近收市做價提升轉感有力。開市初期之疲靜，係接承前日市價低跌餘勢，其後市價之轉好，一則是怡和市價再復有力提升帶領，同時亦是由於美元匯價之低軟，使股市人士復泛起銀行會再減息的冀望，再者，恒生指數九百點心理關之能穩守，當大市好轉，自會刺激趁低吸購之買盤落行增倍。

根據香港、遠東、金銀及九龍交易所四市場之交易數值合計，半日交易總值為九千八百五十一萬元，比前日全日交易數值減少略過一千五百萬元。在交易總值中，香港交易所佔一千九百五十六萬元，遠東交易所佔三千三百五十七萬元，金銀交易所佔四千五百三十四萬元，九龍交易所佔四萬元。至於指數方面，據恒生指數上午十一時稍見報低○·四○而為九○四·四○，收市指數則回升至九一八·八三，比前日收市指數回升一四·○二。遠東指數收市為四一一九·九四，比前日收市指數升五六·○二。遠東分類指數中僅酒店類無變動外，其他各類俱見報升，以倉塢、航業、紡織及地產建築等類上升較明顯。金銀綜合指數為七三六·七五，比前日收市指數升九·二二，金指數為八一一·五一，比前日收市指數升一○·四九，銀指數為五九三·六四，比前日收市指數升六·三九。在遠東交易所有成交之八十九項股票中，上升者有六十一項，下降者有十六項，無變動者有十二項。

大市雖轉好，但買家選擇性吸購意態頗濃厚，故成盆多集中於數項一綫股及局部二三綫股票，不脫仍為買賣雙方較集中之股票，尤以怡和為然，開市仍感受輕微拋售壓力，稍後即告轉穩，繼而穩步回升，近收市做價扯升更感有力，因而誘發其他股票做價普遍跟升。以收市價與前日各該項收市價比較回升較明顯者計中華造船升三分，第一太平財務升一角，第一太平實業升一角半，康力投資升二分，恒基兆業升六分，鷹君升三分，九龍倉升一角，置地公司升七分半，國際城市升二分半，怡和升一角半，能達科技升一角，新城市地產升五分，富豪酒店升一分半，蜆殼電器升七分半，信和置業升一分半，新鴻基公司升三分，大寶升一分半，新鴻基地產升二角半，南聯實業升一角半，隆豐國際投資升六分，及仁孚升三分等，做價低跌較明顯者計大元證業跌一角七分半及遠東酒店跌三分等。其他股價俱只在一兩個價位之間。

在昨日仍有多宗兩邊客較大額交易，香港交易所方面計有九龍燈以十二元四角成交二萬股，恒基兆業以一元一角七分成交一百萬股，又以一元一角六分成交一百萬股。匯豐銀行以六元三角半成交十一萬八千股及德昌電機以二元六角成交十七萬股等。遠東交易所方面計有新城市地產以六角半成交三百萬股及永泰以二元四角成交六萬一千二百五十萬股等。金銀交易所方面計有環球電子以三元六角成交十五萬股，恒基兆業以一元一角七分成交十六萬股，太古洋行A以十七元一角成交四萬八千股，又以十七元二角成交六萬股，及太平洋行B以二元六角七分半成交十萬股等。

投資者入市轉積極
澳洲股市顯暢俏

普通股指數收市為七三五點二，升七點五。

（雪梨八月十五日電）股票投資者擺脫日前困擾，轉為積極入市吸納，令當地股市週三大幅彈升，普通股類指數七三五點二，上升七點五。

領導股BHP帶動市況上升，收一○·七○元（升點○五），其它股份，CSR三·三二元（升點○四），MIM二·九五元（升點一一），北破山二·三四元（升點○六），橋石油二·八○元（升點一○）。

金股走勢堅穩，普斯頓三·五○元（升點二五），卡普一·○○元（升點○七）。工業股成交緩慢，在第二段成交轉俏，銀行，零售及地產類股上漲。

八月十五日

遠東分類指數	收市	起/跌
銀行類	5462.47	+50.53
公用類	5073.72	+41.18
地產建築類	3934.06	+82.50
工商企業類	3265.64	+49.22
倉塢類	13137.90	+386.43
酒店類	2771.42	—
投資類	2200.69	+33.62
航業類	659.90	+18.63
紡織類	3262.25	+79.18

紐約股市復低挫
公債市場呆滯影響

杜瓊斯工業平均指數收市為一二一四點一一，跌五點九七。成交量增至八千二百四十萬股。

（紐約八月十四日電）公債市場呆滯不前，投資者不安情緒，及獲利回吐的影響，華爾街股市股價低收，成交量中等。

材瓊斯工業平均指數收一二一四點一一，下跌五點九七。紐約證券交易所成交量為八千二百四十萬股，下跌的股份有八七一隻，較上升的六八六隻為多。

股市開市時表現良好，因投資人士對七月份美國零售銷貨紀錄下跌百分之零點九的消息，作出利好的反應。

投資人士認為這個零售數字，是經濟成長放緩的進一步證據，許多分析家認為它會上升的。

專家們覺得，上述數字的下降可能會緩和美國利率上升的壓力，和減低了通貨膨脹會升上高水平的任何機會。

分析家說，股市仍然很易受到公債市場的打擊，它正令到精神緊張的投資者趁近日股價回升實行獲利回吐。

公債市場高開，像股市一般，但到了下午，便告失色。

分析家說，美國財務公司被迫向聯邦儲備借款的謠言傳出後，投資人士對美國銀行體系的健全，感到憂慮。

美國財務公司已否認它借入任何款項，但投資人士的悄緒不安現象，已足以引致銀行股下跌大通銀行收四十一美元，下跌一又四分三美元，萬國寶通銀行收三十三又八分三美元，跌一又八分一美元，漢華實業銀行收廿六又八分一美元，跌二又四分一美元。

本月大部份表現疲弱的美國財務公司收七又四分一美元，續跌一又八一分美元。

分析家說，當新的經濟資訊於本週稍後發表時，投資人士可能感到鼓舞。

美國證券交易所股價低收，交投活躍，美國證券交易所指數却微升零點零四，收二○七點四三。

「偷鷄」者徒費脚力

企圖「偷鷄」之徒，今次枉費脚骨力，白替庫房和經紀「打工」，如果時間掌握得不好，還要「蝕本」，難怪紅邊客話「玩死」！

低開高收，恒指報高十四點，但成交量只有六千八百多萬元，後市應看高一綫，不過，成量未能配合市勢發展，總有點遺憾，樂觀之餘仍要保留警覺，不可過勇，一切量力而為好了。

銀行業出拆息降至八厘（尾市回升至十三厘），港元兌美元匯價攀上七點八三，替「好友」製造條件，傳「減息」消息入市後，股價隨即「三級跳」。

好消息被市場接受，證明人心仍然看好。不過，就目前的政經環境來看，減息尚未到時候。從經濟因素來看，美元的強勢，對港元的穩定威脅很大，只要有什麼「風吹草動」，金融市場可能又再「波動」，因此，在時機未成熟之下減息，無疑是一個「危機」，並不是好消息，反之，要作壞消息看待。

其次，「產地匯」問題仍待解決，如果不能得到美國讓步，香港經濟會受到嚴重打擊，對股市和港元，都有不利的影響。這一因素雖屬「遠慮」，但不能「掉以輕心」。

從政治角度來看，各項大原則雖然已塵埃落地，但九月前可能隨時會有變化而困擾人心。所以現階段減息，似乎來得有點勉強。

相隔四個月，「大光燈」對香港地產市道的看法，由「一潭死水」變為「緩步問好」，果然「轉變」敏捷，口痕友話：「官」字兩個口，不同時間講不同說話，這便是成功人士必須有的條件。

「電子道路收費」試驗快要「開鑼」，「倫敦」聘請的顧問亦已抵港。口痕友話：這項花費三千多萬元的試驗計劃，相信受到輿論反對和有議員提出「質詢」，但為着「祖家」的經濟利益，當局仍「我行我素」，如果有「監察小組」設立，這類事件相信會減少發生。

倫敦港股開市並沒有承接港市去勢，大部份只企穩，個別造稍軟，所以今日大市的變化肯定在美元及拆息的走勢，波幅預料不大，九百關可能還有一番掙扎，不過，值得注意的是周末宣佈的中銀新行大計，可能有預料不到的其它消息同時宣佈，屆時，周一市勢便有一番熱鬧。

花和尚

永盛財務致股東通告
有條件收購珠海一商業服務中心權益

根據協議收購價一千五百萬元，首期付一千萬元，餘款分五期繳付。

（特訊）永盛財務有限公司昨(十五)日在致股東通告中宣佈已於八月十四日與海外投資有限公司(一間成立於澳門之公司)及吳兆聲達成有條件協議，由海外投資以一千五百萬元之價格出售其在珠海經濟特區中一間商業服務中心的權益予永盛財務。

根據協議之附帶條件中，永盛財務付給海外投資的一千五百萬元，其中一千萬元會在即將召開之股東特別大會通過後繳付，餘款即會分五期每期以一百萬元繳交，在本年八月、九月、十月、十一月及十二月的最後辦公日付款。此外，永盛財務主席吳兆聲同意保證海外投資在有條件協議底下的契約，因為海外投資並無實質資產。

該項協議另附帶條件須要在該公司於十月卅一日或該日前召開之股東特別大會上，得到股東通過。

該董事局有信心珠海旅遊業在來年將有明顯的增長，乘此項協議，將增加機會在該地發展。

買家購意復濃厚
倫敦股市反覆勁升

金融時報三十種工業股指數升九點一，以八四九點六收市。

（倫敦八月十四日電）週二倫敦股市上揚，因為開市時以高價成出，中段曾一度滑落，但尾段再次回揚。

領先股企穩或升五至六便士。

英國政府債券升十六分一至八分三，而短期及中期債券升四分三及八分七，交投頗為活躍，長期債券升一點或以上。

各大石油股，升四至十五便士，英國石油升十五便士至四八五，較早時，該公司宣佈將會出售其百分之五十的股權予大東電報局。

主要的金礦股均上揚，升廿五美仙至一點五美元，原因是金價攀升。

四大結算銀行企穩或升五便士，但國民西敏寺銀行因除息則下跌，由六三四便士下跌至四八二便士。

金融時報卅種工業股指數，升九點一，以八四九點六收市。

置地公司與美國會完成一項物業交換

（特訊）香港置地有限公司昨(十五)日宣佈：已完成一項物業交換行動，使美國會可進行大潭康樂設施的發展計劃。

一九八三年三月，置地公司和美國會簽署一份協議，置地公司將「交易廣場二座」最高兩層售予美國會作為市區會所，以及將大潭一幅面積達十三萬四千平方呎的地段售予該會作為發展康樂設施之用。整項交易的價格為港幣一億元。

為了使大潭地段的移交程序更為快捷，置地公司已經以半山區一個名為余園的物業，另加現金港幣二千五百六十萬元，以交換與其共同擁有大潭地段的兩間公司——新世界發展有限公司及WINGNGAI & CO.，所擁有該地段的權益。

置地公司集團總經理（物業發展）麥發駿表示：「這次交換行動對三方面均有裨益。置地公司可以藉此儘快實踐與美國會簽署的協議及降低對聯營計劃的負担」。麥氏稱，大潭地段屬於置地公司的部份土地日後最適宜用作發展高級住家物業。

麥氏續稱：「另一方面，半山區的地段適合我們合夥人的物業發展計劃，而美國會則可着手進行康樂設施發展計劃」。

大市向好可能性仍大

八月十五日本港股市止跌回升，雖則回升勢非強勁，惟是尚感有力，據恒生指數收市為九一八點八三，回升一四點○二。由於週三的關係，只上午半日交易，而成交值仍接近一億元。

大市之回升，儘管是因怡和市價轉現有力提升的帶領，同時，亦因恒生指數仍能堅守於九百點心理關，雖於大市跌而不下，繼而出現技術性之反彈，基本的仍是受美國七月份零售銷售額縮百分九與美元匯價低跌的消息間接刺激，利率上升之壓力因而顯著放緩，相對的在較早時所傳說的銀行再續減息的希望進一步加深致之。

無可諱言，美元匯價回軟有助於利率低順。但是目前美元匯價之變化仍未感穩定，銀行利率會否再續低降，仍祇是屬於「希望」而已。

由於香港前途的影響力暫且放緩，金融情勢的變化乃影響股市之主要因素。從近期有關金融的消息引致大市所產生的反應而可顯示，此種型態暫仍會持續。基此關係，銀行利率雖則不一定會再續低降，祇要「希望」仍然存在，對大市續將是一項有力支持的因素，倘使美元匯價之再續回軟，此種支持力自是相應增強。倘使美元匯價轉現強化，情勢自會顯著差異，這是顯而易見的。惟以現時之情勢而觀，穩好之市勢短期內仍是有可能的。

新加坡股市大勢感閃縮

（新加坡八月十五日電）選擇性買盤吸納及部份獲利回吐出現，使新加坡股市表現閃縮。海峽時報工業指數九五二點三，下跌一點八三。

市場工商指數六八二點六，下跌一點六七。全日總成交量從前市的一千七百五十萬股增至二千八百九十萬股。

最活躍股份有碧芝一·九三元（升九仙）、聯合工業二·四八元（升八仙）、新加坡保險六·八○元（升十五仙）、激成三·○六元（升六仙）、豐隆財務三·九○元（跌十二仙）、發展銀行七·九五（升十仙）、海獅五·八五元（升十仙）。

東京股市交投轉活
指數再續大幅升

杜瓊斯平均指數收市為一○四四一點五，大升八○點五八。全日成交激增至二億一千萬股。

（東京八月十五日電）藍籌股及二三綫股受到活躍買盤扶持，推升東京證券交易所股價強力上漲。

東京杜瓊斯平均指數繼上日下跌二八點七○後，是日回升八○點五八，以一○、四四一點五○收市。

新市場指數則升五點○三，報八○五點八七。

市場成交淡靜，全日總成交量從週二的一億六千六百萬股增至二億一千萬股，上升股票有四百二十一種，下跌股則有二百三十四種。

藥業、樂器及食品類股高升，電器、精密儀器保持堅穩。

茲將是日部份股票收市價及升跌列下：富士菲林一七五○（升二○）圓，NEC一三○○（升四○）圓，松下電器一七○○（升一○）圓，豐田一四六○（升二○）圓，東京海上六○○（跌一○）圓，日立八七二（升一二）圓，東芝四一六（升八）圓。

私人破產公司清盤
上半年增近九巴仙

（特訊）據註冊總署發表的統計數字，破產管理處在今年上半年共處理七十九宗私人破產及一百五十五宗公司清盤。該等數字比較一九八三年上半年的六十三宗私人破產及一百五十二宗公司清盤，合共增加百分之八點八。

相較之下，一九八三年首六個月則比一九八二年同期增加百分之八十五點四。

本年上半年經營失敗的公司較顯著的有：愛家集團若干公司、百寧項(企業)有限公司、嘉年集團若干公司、安興貿易有限公司及百福保險有限公司。

關於百福保險有限公司，註冊總署署長紀錄遞交一份清盤申請，理由為該公司未能符合一九八三年保險公司條例的規定，持有足夠的法定償付能力，高等法院隨後頒令該公司清盤。

上市公司消息

△永盛財務宣佈派發末期息四仙，截止過戶日期九月廿四日至廿九日。

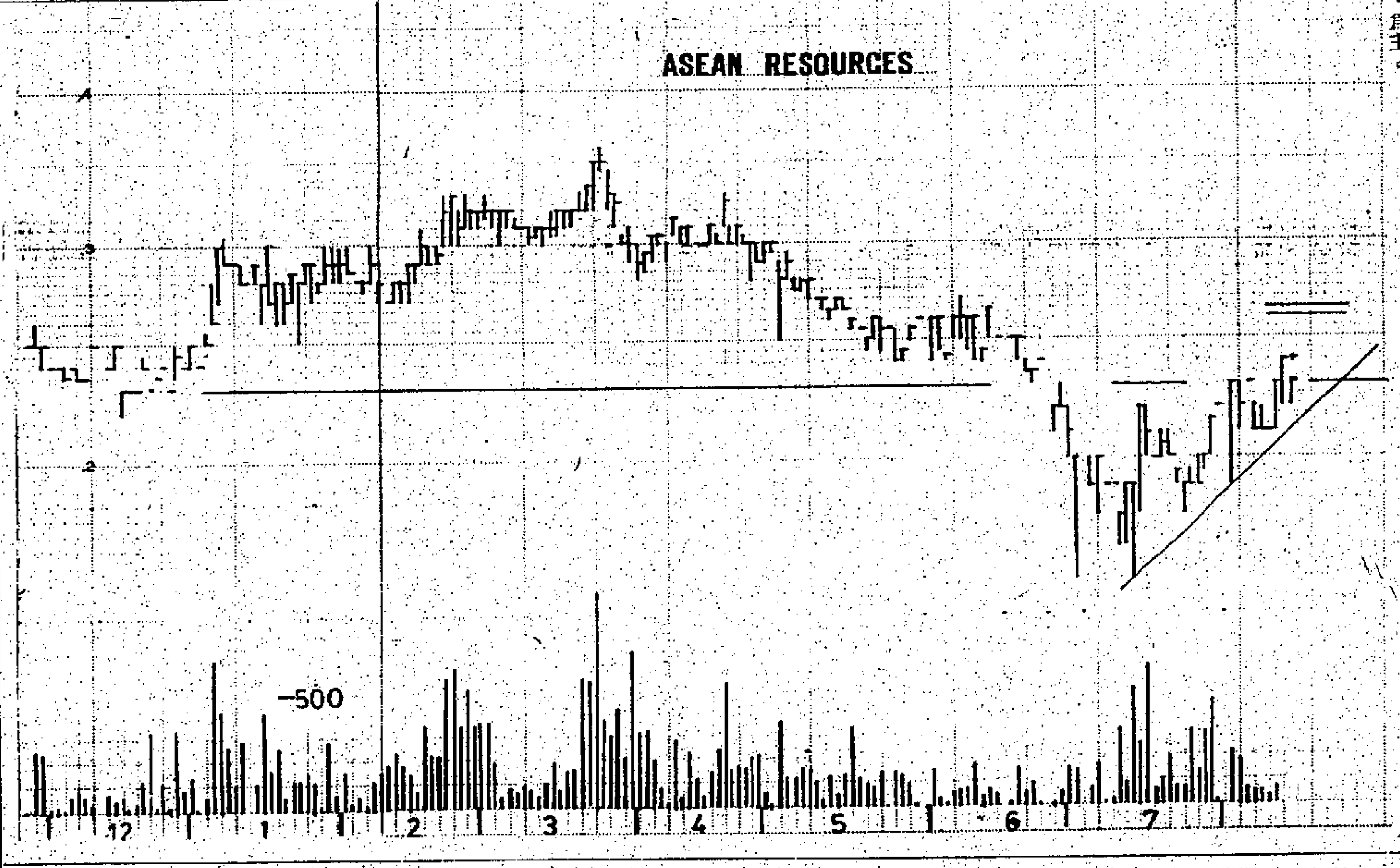
△人頭馬將於八月廿日召開董事局會議，討論派息事宜。

八月十五日
遠東交易所 十項成交股數 最多股票

股票	股數
[illegible]	5,330,000
新城市地產	3,042,500
國際城市	1,752,000
富豪酒店	1,024,000
置地	791,000
蜆殼電器	670,000
恒基兆業	610,000
希慎興業	575,000
遠東發展	484,000
依利安達	413,000

亞細安資源

亞細安資源二角六分是很大阻力，在該水平附近都是獲利回吐的水平，收市低於二角一分，則走勢便變壞，持貨者應以候高出貨為主。



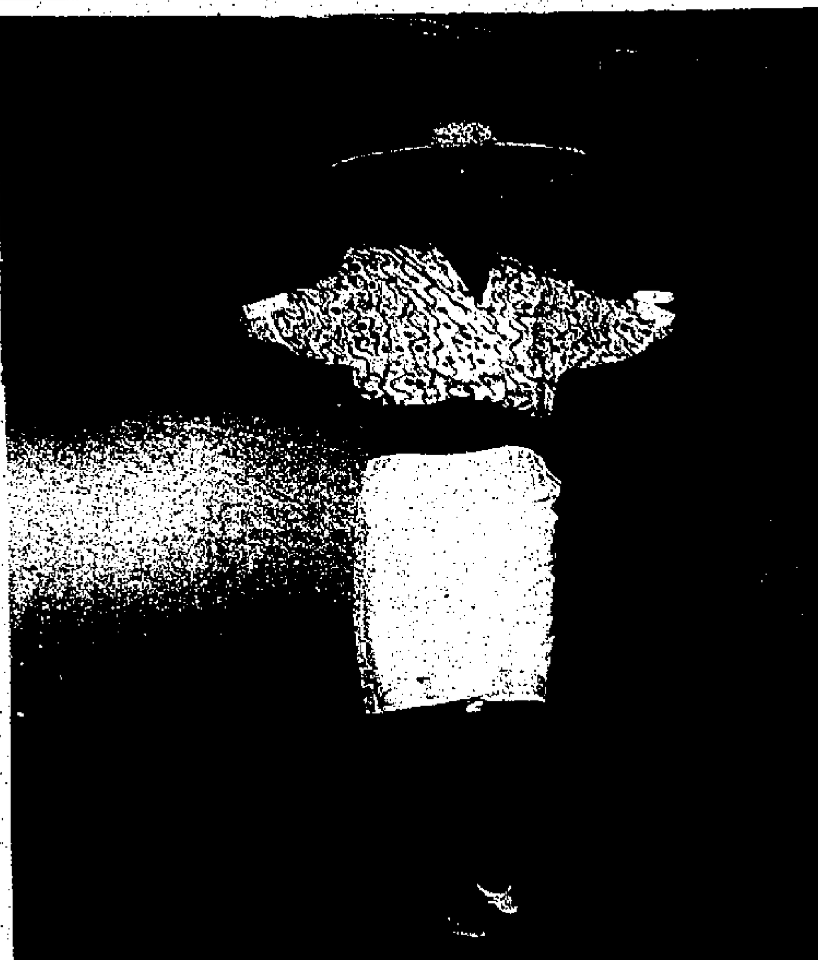
股市成交價目表（八月十五日 星期三）

香港會成交：19,560,000元　遠東會成交：33,570,000元
金銀會成交：45,340,000元　九龍會成交：40,000元

四會成交總額：98,510,000元

恒生指數：918.83升14.02　遠東指數：4119.94升56.02
金指數 811.51升10.49 銀指數 593.64升6.39 金銀指數 736.75升9.22

股名	開市價	最高價	最低價	香港收市價	遠東收市價	金銀收市價
（一）銀行及財務類						
東亞銀行	20.20	20.50	20.00	20.50	20.50	20.40
第一太平財務	1.42	1.45	1.42	1.42	1.45	—
恆生銀行	32.25	33.50	32.25	33.00	33.25	33.25
滙豐銀行	6.35	6.40	6.30	6.35	6.40	6.40
工商銀行	2.30	2.325	2.275	—	2.30	2.325
嘉華銀行	1.20	1.24	1.20	—	1.24	1.24
海外信託銀行	2.85	2.925	2.85	—	2.925	2.90
美迪臣證券	0.125	0.125	0.12	0.12	0.125	—
永盛財務	—	—	—	—	—	—
友聯銀行	—	—	—	—	—	—
永隆銀行	24.20	24.80	24.20	24.50	24.70	24.80
怡和證券	6.15	6.30	6.10	—	6.30	6.30
和黃認股權證	4.40	4.50	4.35	4.475	4.50	4.50
（二）債券類						
港燈債券7.25%	—	—	—	—	—	—
港燈認股權證	7.90	8.00	7.90	7.95	8.00	8.00
九倉債券7.5%	72.5%	73.0%	72.5%	72.5%	74.0%	73.0%
和黃債券	74.0%	74.0%	74.0%	74.0%	—	—
置地債券8%	61.0%	61.0%	61.0%	—	61.0%	—
置地認股權證86	2.75	2.75	2.75	2.75	—	—
怡和認股權證92	1.17	1.23	1.15	1.23	1.23	1.22
（三）公用事業類						
中華電力(除息)	12.50	12.50	12.40	12.50	12.50	12.50
中華巴士	6.15	6.30	6.15	6.15	6.30	6.20
海底隧道	9.30	9.30	9.30	—	9.30	9.30
港燈集團	5.65	5.75	5.65	5.75	5.75	5.75
中華煤氣	6.20	6.30	6.15	6.30	6.30	6.30
電話公司	43.25	43.75	43.25	43.50	43.50	43.75
油蔴地小輪	2.40	2.40	2.35	2.40	2.40	2.35
九龍巴士	6.00	6.00	5.95	6.00	6.00	6.00
（四）工商企業類						
聯合企業	—	—	—	—	—	—
雅利發太平洋行	0.91	0.91	0.90	—	0.90	—
依利安達	1.81	1.83	1.78	1.82	1.82	1.82
蜆殼電器	2.175	2.25	2.15	2.25	2.25	2.175
德昌電器	2.60	2.625	2.60	2.625	—	—
金山實業	1.47	1.48	1.45	1.47	1.47	1.47
寶威	1.60	1.60	1.60	—	1.60	—
愛美高	2.15	2.175	2.125	2.15	2.15	2.15
王氏工業	1.10	1.13	1.09	—	1.13	1.09
第一太平實業	2.75	2.90	2.75	—	2.90	2.90
周生生	—	—	—	—	—	—
莊士集團	0.81	0.82	0.81	—	0.82	0.81
和記黃埔	10.60	10.90	10.50	10.90	10.90	10.90
能達科技(除息)	2.40	2.50	2.40	2.50	2.50	2.50
怡和	7.80	8.05	7.70	8.00	8.00	8.05
利豐	—	—	—	—	—	—
廖創興	1.73	1.73	1.73	—	1.73	—
進卡佛A	6.10	6.10	6.10	6.10	—	—
志正	1.00	1.00	1.00	—	—	1.00
太古洋行A	17.20	17.30	16.80	17.30	17.20	17.30
新鴻基	1.05	1.06	1.04	1.05	1.06	1.06
瑞興公司	—	—	—	—	—	—
先施公司	21.50	22.00	21.50	—	22.00	—
會德豐A	3.125	3.20	3.125	3.20	3.20	3.20
永安公司	1.20	1.20	1.20	—	1.20	1.20
永安集團	—	—	—	—	—	—
仁孚	1.14	1.16	1.14	—	1.16	1.15
（五）地產建築類						
亞細安(除息)	0.225	0.23	0.225	—	0.23	—
紀德置業	—	—	—	—	—	—
世紀城市	0.09	0.09	0.09	—	—	—
長江實業	7.70	7.85	7.70	7.85	7.85	7.85
莊士置業	—	—	—	—	—	—
四海地產	—	—	—	—	—	—
遠東發展	0.35	0.355	0.335	0.35	0.355	0.35
第一城市	—	—	—	—	—	—
金山地產	—	—	—	—	—	—
德智發展	0.40	0.41	0.40	—	0.41	0.41
鷹君地產	0.29	0.335	0.29	0.29	0.33	0.335
恆隆	2.10	2.20	2.10	—	—	2.20
夏利文	—	—	—	—	—	—
恆基兆業	1.16	1.23	1.15	1.21	1.22	1.22
協成行	—	—	—	—	—	—
置地公司	2.65	2.75	2.625	2.70	2.725	2.75
信託A	4.30	4.35	4.20	4.30	4.275	4.35
合和	—	—	—	—	—	—
新昌集團	0.73	0.74	0.72	—	0.73	0.74
新昌地產	0.155	0.155	0.15	—	0.155	0.155
希慎興業	0.375	0.385	0.375	0.385	0.385	0.385
國際城市	0.39	0.415	0.385	0.41	0.415	0.41
明輝發展	—	—	—	—	—	—
亨隆地產	1.09	1.09	1.09	—	—	1.09
啓明建築	—	—	—	—	—	—
建煌新記	0.27	0.275	0.25	0.27	0.27	0.27
利興發展	1.95	1.95	1.95	—	—	1.95
利安地產	—	—	—	—	—	—
美居集團	0.75	0.75	0.75	—	0.75	—
萬邦投資	3.90	3.90	3.90	—	3.90	—
新城市地產	0.65	0.72	0.65	—	0.72	0.70
新世界發展	2.875	2.95	2.85	—	2.95	2.95
鴻易國際	—	—	—	—	—	—
百利保	0.55	0.55	0.52	0.55	0.55	0.55
保華建築(除各項)	2.275	2.30	2.25	2.275	2.30	2.30
聯邦地產A	3.075	3.10	3.075	3.075	3.10	—
森滿合	—	—	—	—	—	—
信和置業	0.33	0.345	0.32	0.33	0.345	0.33
兆安地產	—	—	—	—	—	—
大新公司	—	—	—	—	—	—
新鴻基地產	5.65	5.90	5.65	5.85	5.90	5.85
大昌地產(除息)	0.82	0.83	0.82	—	0.82	0.83
大生地產	1.51	1.51	1.50	—	1.51	1.50
泰盛發展	—	—	—	—	—	—
德榮建築	0.54	0.56	0.54	—	0.54	—
大寶地產	0.26	0.265	0.25	—	0.265	0.265
華光地產	0.35	0.35	0.35	—	—	0.35
永泰發展	2.40	2.40	2.40	—	—	2.40
世界發展	—	—	—	—	—	—
華僑地產	—	—	—	—	—	—
（六）倉塢運輸						
中華造船	0.97	1.00	0.97	—	0.99	1.00
維達航業(暫停牌)	—	—	—	—	—	—
九龍倉	3.325	3.40	3.25	3.375	3.40	3.40
萬邦航業	—	—	—	—	—	—
海南發展	2.20	2.20	2.20	—	2.20	—
東方海外	2.275	2.275	2.25	2.275	2.275	2.275
安全貨倉	1.70	1.70	1.70	—	1.70	1.70
華光航業	2.425	2.45	2.425	2.425	2.45	2.425
會德豐船務A	—	—	—	—	—	—
隆豐國際	1.89	1.96	1.89	1.94	1.96	1.95
偉進航運	0.08	0.09	0.08	—	0.08	0.09
（七）酒店旅遊						
凱聯酒店	0.25	0.25	0.25	—	—	0.25
遠東酒店	0.60	0.60	0.60	—	0.60	—
海港企業	33.50	33.50	33.50	33.50	—	—
大酒店	16.60	16.60	16.60	—	—	16.60
美麗華酒店	17.30	17.30	17.30	—	17.30	—
百樂酒店	—	—	—	—	—	—
富豪酒店	0.385	0.39	0.375	0.39	0.385	0.39
（八）紡織製衣						
鱷魚恤	4.40	4.40	4.40	—	4.40	—
南豐紗廠	—	—	—	—	—	—
南洋紗廠	—	—	—	—	—	—
南海實業	—	—	—	—	—	—
裕泰製衣	—	—	—	—	—	—
南聯實業	5.25	5.35	5.20	5.30	5.35	5.35
長江製衣	12.30	12.30	12.30	—	12.30	—
（九）其它						
淘化大同	3.90	3.90	3.90	—	3.90	—
環球電子	3.50	2.60	3.50	3.55	—	3.55
忠德石油	—	—	—	—	—	—
康力投資	0.35	0.37	0.35	0.36	0.37	0.365
青洲英坭	6.90	7.00	6.90	—	6.95	7.00
港機工程	7.10	7.10	7.10	7.10	—	—
香港電視	3.90	3.90	3.80	3.90	3.90	3.90
茂昌眼鏡	—	—	—	—	—	—
立興鐘錶	4.65	4.675	4.65	—	4.65	4.675
南順	3.124	3.125	3.125	—	3.125	—
菲立斯廠(除息)	—	—	—	—	—	—
生力啤酒	6.20	6.30	6.20	6.20	6.30	6.20
邵氏	—	—	—	—	—	—
森那美	—	—	—	—	—	—
星島報業(除息)	—	—	—	—	—	—
南華早報	—	—	—	—	—	—
寶光實業	—	—	—	—	—	—
紅寶石發展	—	—	—	—	—	—
宋加利膠	—	—	—	—	—	—
人頭馬	—	—	—	—	—	—



這一套以白色為主的便裝，雖然花紋極簡單，但以其設計的款式加上紅色的腰帶和白帽，頗為吸引。

名牌用品市場廣大

·小白·

名錶的吸引，在香港無時不在的，因為世界名錶差不多都在香港集中，而且各商業區的錶店林立，而大百貨公司、精品店均有錶的櫃枱，容納錶的範疇，可以說難以估計。

而香港地，人們對於消費，是十分精到的，他們不一定是需要基於經濟原則而買便宜又抵用的物品，大多時候，很多精品都被其賞識，至於經濟能力方面，香港人只要肯做，辛苦點，兼職或找門路賺外快，儲一筆錢又買一樣心愛物品者大有人在。

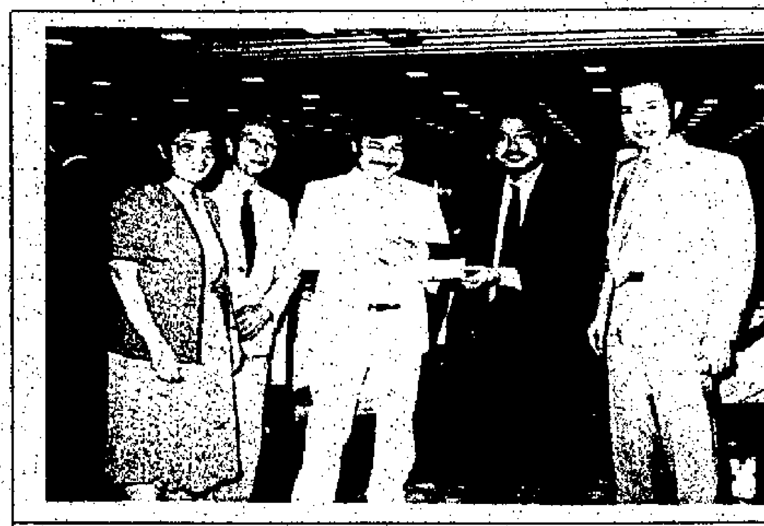
所以，我們這兒有個很奇怪的現象，就是人人的居住環境不見得好，一般居住地方較為狹窄，並不能達到安居安逸的條件，但是身外用物，卻有很奢華的狀態，如房車，滿街都是名車，手錶，更是人手一款，擁有數隻名錶者，不在少數。

海外人覺得這種現象很是奇怪，但是在香港人來說，卻是心理補償作用，因為人生最熱衷追求的不外是安逸的居家，健康的精神生活及高尚的物質享受。

而前者，即尋求安居樂業的目的，是較為迂迴曲折，至於精神生活，則視個人的需要而有所不同，那麼最容易得的物質享受，則為辛動的香港人優於追求了。事實，這是較為輕易取得的安慰，因為我們只要付出一定額（與買樓置業比較，那是很小兒科的支出），便可以得到心目中渴求的東西，那是很多人能夠得到的。也因此，市面上的供應，也相當的蓬勃，而物質的價值高低並不太重要，主要是它們要有美好的設計以吸引人們有消費欲望。

此外，一些人對於名牌也特別的迷信，其實也可以說是一個信任，因為馳名世界的東西，它們總有一定的水準，與及可信性，特別在廣告的宣揚映托下，它們的知名度與時俱進，除了本身的價值吸引之外，名氣也是吸引的內容，所以也難怪有那麼多人對於名牌東西趨之若鶩。

日前，馳名世界的名錶——名仕錶來港宣傳，介紹其最新的名錶系列，除了設計之外，還有很輕巧，時性代的錶身，超薄，石英操作，同時還有手製的錶子等，集日內瓦高級技術於一身，利用金銀配的設計，把金屬的耀人光彩發揮之外，另外還附帶了古典氣息的名錶介紹，事實近年來，世界吹起懷舊之風，古典錶也很受歡迎，以時代的觀念加進了古典優美的鑽石錶中，是很討人歡喜的名錶設計，難怪其國際營業經理對於市場推展，充滿信心了。



圖片說明（右起）：中西區區議員潮商學校李遠如校長，潮商同學會紀釋然副會長，黃玉郎（振隆），盧振明老師，鄭文文老師。

宜興紫砂百壽瓶 獲博覽會金質獎

江蘇陶瓷生產根據歷史考證可以追溯到五千年前的新石器時期，延綿不斷，代代相繼，積累了豐富的生產經驗。目前，以其精湛的製作技藝，典雅的傳統特色，豐富的造型品種，絢麗的花面裝飾，蜚聲中外，受到國內外各界人士的珍視。除傳統的紫砂，青瓷，均陶，彩陶，建築陶外，又發展了日用瓷，精陶，器，色釉瓷，美術陶瓷，工業陶瓷，計十二大類，八千餘品種，形成了中國綜合性陶瓷生產基地和出口品種最為齊全的口岸，蘊藏着生產發展和出口貿易的巨大潛力。

本屆「展覽會」共展出各類陶瓷精品和新作七百餘件（套），其中贍炙人口的宜興紫砂，名人名作有一百餘件（套），是歷屆展出品種最豐富、水平最高超的一次。茲舉數例于後：

「百壽瓶」，係紫砂名手顧紹培、沈漢生合力製作，榮獲一九八四年春季萊比錫國際博覽會金質獎。

（百果壺）係近代著名紫砂老藝人蔣蓉女士專為本屆展覽特製的近作。她年近七十，今後主要精力將用在傳授技藝，輔導後繼之薪。

（御龍壺），（玉帶壺）係著名工藝師呂堯臣以帝王將相所用之御璽，玉帶的飾物為題材，並用膠泥新工藝創製的近作。作品十分莊重，古樸，高雅。

（銀絲鑲嵌紫砂茶具。係著名工藝師李碧芳，助理工藝師鮑仲梅等作的（九頭明壁茶具）與，（五頭劍魂茶具），這是紫砂裝飾工藝上的一大創舉。

紫砂銀絲鑲嵌作品取得了銀絲裝點紫砂紫砂雕銀絲的特殊效果。格調高雅，華貴典樸，堪稱精美絕倫之作。

（桃杯）。係著名工藝師汪寅仙女士根據明代項聖思名作仿製的紫砂桃杯，製作精湛，意味雋永，玲瓏剔透，工藝水平之高，已達原（作）仿（製）難分，今昔莫辯的境地。

（供春大壺）。供春，是明正德年間傑出的紫砂藝匠，曾為紫砂陶留下一大批傳世佳作，被人供奉為紫砂製壺之祖。其代表作（樹癭），尤為後人推崇。它取材于白果樹樹癭，呈老黃色，有斑剝痕，其特別的藝術風格和非凡的概括能力，由此可見歷代製壺高手摹仿者甚多，皆以（供春壺）稱之。（樹癭）世人稱之者日少。（供春大壺）係紫砂名手顧紹培等專為本屆展覽會費時半年精工製成。壺形端重，色澤古樸，氣勢磅礡，堪稱（壺中王）。

（供春祖）係著名工藝師徐秀棠為懷念和敬仰紫砂製壺之祖供春所作的紫砂雕塑。作品刪繁就簡，形神具備，栩栩如生，恰到好處，再現了當時供春創製（樹癭）的生動情景。其中微形供春壺製作之技巧與供春壺同樣具有使人欽佩不已的魅力。（供春祖）確是難得的傳世佳作。

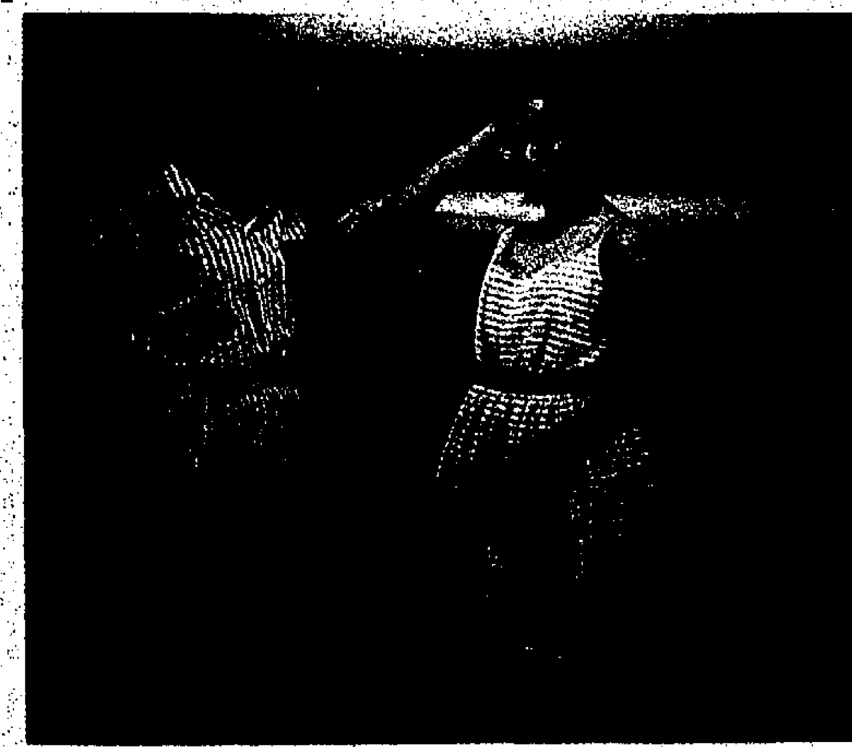
潮商同學會 籌募教育及發展基金 黃玉郎慨捐港幣四萬

（本報訊）著名漫畫家黃玉郎在其幼女黃可兒彌月宴會中，宣佈捐贈港幣四萬元，給予潮商同學會作為教育及發展基金。

潮商同學會副會長紀釋然代表接收該項捐款時表示：潮商學校有六十多年歷史，惟潮商同學會成立不過十年，資齡尚淺。目前已在德輔道西潮州會館三〇四室設有辦事處，會員人數超過一千人。其中不乏商界領袖，專業學者及活力充沛之青年。

該會經常舉辦各項有益身心之康樂活動，聯歡聚會。並每年為母校提供獎助學金，協助清貧子弟求學，至今捐款已超過二十萬元。為鞏固該會之經濟基礎，及進一步推廣會務，現正展開一項籌募教育及發展基金運動，目前由數位校友認捐數目已近十萬元。

紀副會長希望該會十年來首次籌募運動，在黃玉郎等熱心校友響應下，成績更加美滿。



這兩套女童裝，其特色在於袖與袋的顏色，紅色與灰白對比之下，顯出這兩套童裝的獨特之處。

江蘇工藝及陶瓷展覽會 歷史考證追溯五千年前

「江蘇工藝品，陶瓷展覽會」是由中國工藝品進出口公司江蘇省分公司，江蘇省陶瓷出口部和中藝（香港）有限公司聯合主辦的。展覽會籌備將近一年，是江蘇省首次在港舉行的一次綜合性的工藝，陶瓷產品展覽。

江蘇省工藝品公司和江蘇省陶瓷出口部為這次展覽特別組織了一批藝術水平很高，又具濃郁的地方色彩和民族風格的工藝品及陶瓷器。展品種類豐富多彩，琳瑯滿目，美不勝收，但由於展場面積所限，不能把全部展品一起陳列出來，但將會分批更換。

「江蘇工藝品，陶瓷展覽會」訂於本月十八日至卅一日在中藝新港分公司展覽廳展出，歡迎廣大市民參觀選購。江蘇省工藝品公司和江蘇省陶瓷出口部組成的貿易代表團在展覽期間駐會，歡迎中外客商前來洽談業務。展覽會還特別邀請蘇州刺綉研究所副所長張美芳女士示範蘇綉工藝。

展覽會的開放時間：逢星期一至五，上午十時至下午五時半，星期日中午十二時開放。業務洽談時間：星期一至六，上午九時半至十二時，下午一時半至五時，星期日下午照常。

江蘇工藝品，陶瓷展覽會為是次展出特於日前假新港中心舉行記者招待會，會中先由中藝（香港）有限公司總經理魏甲南致詞，再由江蘇省工藝品公司經理孫為公先生介紹江蘇工藝品的歷史及其品種，最後由江蘇陶瓷出口部周洪濤經理講述江蘇陶瓷的生產和歷史考證，並在場介紹多種著名的作品，頗為吸引在場的記者。

全港公開網球錦標賽 於九月中旬盛大舉行

深受全港網球明星及各體育會網球好手熱切關注，香港最具規模獎金最豐富網球賽！—嘉士伯南華體育會一九八四全港公開網球錦標賽，將於九月十四日假南華會京士柏衛理徑網球部盛大舉行。

是項賽事為本港唯一提供獎金予優勝者的公開網球賽，單在給予男子公開組單打前八名優勝者之獎金，總額已達港幣三萬二千元，男子單打冠軍得主，就可獨得獎金港幣一萬五千元。男子公開雙打冠軍隊，亦可獲得該賽項總獎金之一半，港幣一萬元正。

今屆全港公開網球賽，包括以下多個賽項：計有男子公開組單打錦標賽，男子公開組雙打錦標賽，女子公開組單打錦標賽，女子公開組雙打錦標賽，混合公開雙打錦標賽，女子單打遭材賽，男子乙組單打錦標賽及男子乙組雙打錦標賽。

參賽的本港一級網球好手，將依照他們根據網球總會編組準則編入甲組公開賽。其他參賽者，將會編入乙組參加各項賽事，角逐各賽項錦標。

乙組各項賽事，將率先在九月十四日舉行。男子組公開賽事，亦會在十月六日開始進行甄選賽。而女子組及男女混合組各項賽事，則會在九月廿八日進行。

比賽地點是南華會京士柏衛理徑網球部，星期一至五在下午六時正開賽，週六開賽時間則是下午二時正，而週日則在早上九時正開始。除女子單打遭材賽外，各項錦標賽均採三盤兩勝制，如局數至六平時則以十二分之決勝局分勝負。

此由嘉士伯贊助之網球錦標賽，於一九七九年開始祇接受本地網球運動員參加以來，對普及網球運動及提高本地球手水平，成績斐然。賽事亦受到愛好網球運動人士支持。去年參賽者人數高達七百餘人，為賽事歷年來參加人數之冠，相等於該賽事在一九七八年參加人數約四倍之多。

好幾位本港現時最有前途網球明星級好手，都曾經在該賽事獲得獎項。例如代表香港參加戴維斯盃網球賽球手伍超倫、與鄉綱，及在過去曾經奪得女子組公開單打冠亞軍之郭氏姊妹及莫遐奴等。他們今年亦有可能再度參加角逐今屆賽事各項錦標。

有意報名參加今屆嘉士伯南華會全港公開網球錦標賽人士，可在八月十日開始，前往九龍京士柏衛理徑南華會網球部，加路連山總會及本港各體育會，索取參加表格。

宜興紫砂壺頗有名堂。

彩色生活

美國大學籃球聯隊訪港及中國作巡迴友誼賽，受到香港酒店的熱烈款待。

美國華裔籃球隊 中港巡迴友誼賽

自美國八間精英學府組成的大學籃球代表聯隊日前抵港，下榻香港酒店。停港期間，除與香港大學代表隊作友誼籃球賽外，更進軍中國內地，遠赴北京，南京，上海，杭州等與中國當地代表隊伍作友誼賽。

該隊美國大學籃球聯隊成員多為美國土生土長的亞洲或中國僑裔，雖賦中國或亞洲血統，惟多年遠離中國傳統文化，故特別組織此巡迴友誼籃球賽，希望藉着競技的運動精神，作文化教育及運動的友誼交流，使更能了解中國傳統文化，及加強兩地的了解及良好關係。

該八間大學皆為美國精英學府，包括著名的大學如耶魯，哈佛，哥倫比亞及康乃爾等，此行由香港酒店贊助。

就痔論痔

陳致富

痔急性發作的處理

俗語有所謂「不見棺材不流淚」，用來形容痔患者是最貼切不過的，通常患了痔患的人，總是拖拖拉拉，吃些成藥塗藥膏了事，從不下決定找醫生去根治，一旦痔患急性發作，紅腫熱痛，血流如注，舉步維艱，他們才慌了手腳，迫得去見醫生了。

臨床上這種例子屢見不鮮，半數的痔患者都是在這種情形下到診的，故對痔急性發作的有效處理，就顯得頗為重要了。通常痔患的發作，都呈紅腫熱痛，痔核翻凸於肛門，血水分泌溢出，令患者如夾重錘，最重要的工作，是令痔核覆位，先行將浮腫的痔核作熱敷，約廿分鐘後輕揉緩慢納回肛內，塞入消炎藥物後再以丁字帶緊緊固定，使其不再脫出，如遇到內痔已產生嵌頓或病者不能忍受痛苦時，可先將肛門括約肌作鬆弛麻醉，麻醉後再緩慢將痔核還覆肛內，同樣以丁字帶緊緊固定，當痔核能還納於肛內後，其炎症亦可迅速消退，反之，痔核不能覆位而長脫於外的話，往往令炎症難以消退及患者痛疼倍增。故令發炎痔核覆位，是痔急性發作的處理關鍵。待腫脹消退才予以覆位的觀念是錯誤的。這祇能造成長時間的發炎使痔粘膜壞死，甚至潰爛化膿而引起併發症。

在痔急性發作期間，除及時令痔核覆位外，應特別注意飲食及衛生，切忌刺激性食物如酒、辣椒、油炸品之類，避免重覆感染，增加痛苦及治療上的困難，局部可用高錳酸鉀溶液坐浴消毒，每日數次，保持肛門部清潔。

人皆苦炎熱
我愛夏日長
戶外無冷氣
藤椅最清涼
復隆高級藤傢私
工料最優美
門市部：
香港軒尼詩道二九八號
電話：五一七四六〇八六
五一七四九五九三
營業時間：上午九時半至下午六時
逢星期二休息

伯爵「寶祿」型：一系列全部採用18K黃金雕琢而成的運動型手錶

向來，伯爵錶只製造最出類拔萃的時計，這一系列命名為「寶祿」的黃金運動型手錶就是其中例證。

「寶祿」型是由整塊18K黃金雕琢而成，無論是錶殼、錶面、錶身每一環節、甚至細微如每枚螺絲，都一概是珍貴黃金，倍顯氣派不凡。

祇有伯爵錶能將高貴與豪邁調和合一

「寶祿」型設計獨特，高貴中洋溢動感，豪曠而不失其儀，而且防水避震，三十米水深下依然操作如常，配合您多姿多采的生活，日夜與您結伴同行，休息時亦毋須脫下。

完美無瑕 精密準確

「寶祿」型不單金光燦爛，內裡機件更是精密準確，全年快慢相差保證不超過三十秒，每兩年只需更換電池一次便可。

「寶祿」型備有超薄設計，裝配世上最纖薄的全自動機件，厚度僅兩毫米，為精益求精的人士提供另一選擇。

伯爵「寶祿」型，難以比擬的黃金水準，堪稱為運動型手錶中的貴族。

伯爵錶的價值保證：為確保投資價值，請往指定的伯爵錶特約經銷商號選購，同時，請向該商號索取國際認可的伯爵錶保證卡。

PIAGET
伯爵錶

伯爵錶陳列及服務中心

香港
中環置地廣場公爵大廈15號A-B
電話：5-222339

星加坡
01-10, Scotts, Scotts Road, Singapore 0922.
Tel: 2354691

馬來西亞
G4-5, Plaza Yow Chuan, Jalan Pekeliling.
Kuala Lumpur. Tel: 438350

特約經銷：香港 嘉達表行・嘉信表行有限公司・中藝（香港）有限公司・周大福珠寶金行有限公司・三寶珠寶有限公司・英皇鐘表珠寶有限公司・日內瓦鐘表有限公司・景福金銀珠寶鐘表有限公司・瑞士表行有限公司・東方表行有限公司・德信表行・忠信表行・維納表行有限公司・德誠表行
澳門 葡京珠寶表行・巴黎珠寶行・大豐表行　台灣 金生儀鐘表公司・豪華鐘表有限公司

TRANSMARCO GROUP

康樂家庭

職業婦女切身問題 你是否受性騷擾？

香港婦女協會設電話問卷調查，給女性投訴機會。

香港婦女協會屬下婦女中心現正展開職業女性在服務機構遭遇性騷擾的電話問卷調查，目的尋求女性工作能力是否受到重視，抑仍被視爲性玩物？

職業女性受到性騷擾的方式包括：（一）猥褻的話題，（二）被問及個人的性生活，（三）對其衣着作淫蕩性的評論，（四）有意接觸和擁抱，（五）暗示性關係可作晉昇或加薪的條件。

香港婦女協會主席蕭婉玲表示，性騷擾問題顯示男性仍視職業女性爲性玩物。換言之，女性本身的工作能力未獲適當的衡量和重視。該會相信性騷擾存在工商界各行業，可能在中、下層職位的職業女性遇到較多性騷擾。

蕭女士表示，不少職業女性因恐懼喪失職位，或因不易另覓新職而被迫忍受，婦女中心的問卷調查，除尋求實際情勢外，亦可供給受騷擾女性投訴的機會。

該電話問卷調查目的是對該問題作出初步探討，將採不記名方式，問卷內問題有：一、你是否覺得所服務的機構內有性騷擾事情發生？二、你自己是否遇到性騷擾？當時情況如何？三、如果發生在你身上，你會如何處理？

任何職業女性希望投訴性騷擾事件者，可在星期二、四，上午九時半至十一時半，下午七時至九時，來電三一七一五五〇五五婦女中心與該會義工傾談。

專業婦女協會專題演講 女性在太空計劃的成就

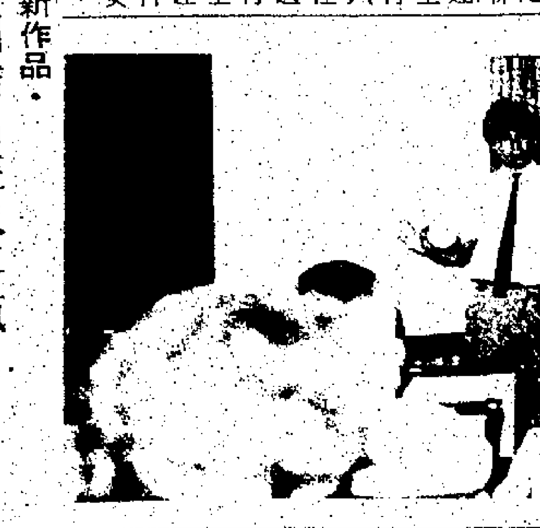
蘇女太空人漫步太空舉世矚目

香港專業婦女協會於日前假美國俱樂部主辦專題演講，由李泊皋先生以「女性在太空計劃的角色」爲題，探討女性參與太空計劃的成就，奮鬥及貢獻，同時並以幻燈輔助講述多位女太空人的事蹟。

李氏爲一位自少醉心太空科學的青年，現年二十歲，目前在大學修讀地球物理學，航空學及電子工程學。

他指出：「美國和蘇聯在發展太空科技上是互相媲美，而女性首次加入太空實驗計劃是在廿年以前，當時蘇聯的華倫天娜德烈殊高娃是第一位女性涉足太空，舉世觸目，她的飛行壯舉是在一九六三年六月十六日，但她的旅程並不愉快，因她不能適應無重狀態，使她不停嘔吐，影響了她在太空的研究計劃，自從高娃的嘗試不理想，莫斯科十九年以來再沒有讓女性參與太空飛行工作，直至一九八二年八月十九日，第二位的女太空人沙維特加耶才成功地完成她們的太空任務，並於今年七月，伊冉作第二次升空，並且成爲第一位走出太空艙在太空漫步的女性。

在美國第一位女太空人的出現是在一九八三年六月，莎莉懷特首次參加升空計劃，獲得理想成績，目前在美國接受太空訓練的女性有六位，這顯示女性參與太空科技擔當重要角色。



李泊皋在香港專業婦女協會主講女性在太空計劃的成就。

他又指出：成爲一位女太空人並不容易，除了對太空科技有深切的認識和濃厚的興趣外，還要有豐富的飛行經驗，和數以千計的良好跳傘紀錄，敏捷頭腦，靈活身手更是不可缺少，在受訓期間，要接受嚴格訓練，面對許多困難問題是需要自己判斷，所以必須要有堅強的意志和信念。對婦女而言是一項具大的挑戰。

目前在美國接受太空訓練的女性均是獨當一面的專業科技人材，在未來數月的太空實驗計劃中，彼等將會分別和多位男太空人共同參與太空研究工作，她們的優秀表現，舉世人士均拭目以待。（武）

鐵紅金圈結晶雙象耳瓶

・唐山陶瓷新作品・

河北省唐山是中國最重要和先進的陶瓷產區之一，當地陶瓷研究所集合了專業的燒瓷和設計人才，除了爲各瓷廠提供研究資料設計外，還創制了不少新釉色，如皺皮釉、各種花釉、結晶釉等。其中金圈結晶釉和曜變天目釉更爲出類拔萃，這種釉色工藝複雜，萬裡挑一，成功不易，成品結晶漂亮，在不同角度光綫照射下有不同顏色的輝光。現今世界僅日本一名陶藝家能燒成幾件，價值以十萬計，圖中的「金圈結晶釉雙耳瓶」，充份代表了河北陶瓷工藝的成就。

難忘的摯友

・小康・

好幾年前，隔壁的黃美嫻是我十分要好的朋友，但我們只認識了三個月，她便隨家人移民加拿大去了。

她十分健談，常常和我聊大半天也不倦，我倆友誼雖只有三個月，但比其他人三年還要好呢！記得有一天，她因上課和同學談話而給老師沒收了食物盒，中午沒有東西吃，怎料「禍不單行，福無雙至」。當天她卻忘了帶鎖鑰，飢餓難忍，哭了起來。剛好我放學回家，看見她站在家門外哭，連忙跑過去問個究竟，得知她可憐的遭遇後，我立刻打開書包拿出當天吃剩的幾塊手指餅給她，她淚痕未乾的臉上頓然露出笑容了，第二天，她到我家謝我，並買了一大盒手指餅給我呢！

雖然手指餅已吃完，但我倆的友誼永不會完的啊！

醫藥顧問 任卓琪

白蝕與糖尿病

△新界錦田鹿小姐：

你來信說：今年十九歲，約十年前發現雙手肘及兩小腿均有白色的小點滿佈，現在白點已逐漸擴大，最大的白點約直徑二毫米，有些呈明顯的粉白色，有些是呈暗白色，白點已蔓延到手臂及大腿，當手腳被太陽曝晒後，白色更爲明顯。

早兩年，你曾到本人診所就醫，獲提供治法，先服「浮萍丸」，再服「蒼耳膏」，但對於製法不甚清楚，故一直未有使用，望再詳細解釋。

如果這兩種藥物有現成的，在何處可以買到？又詢：本醫師曾說這是白蝕的病徵，你很怕是因爲聽說很難斷尾的，你問白蝕的成因爲何？是細菌的感染或遺傳？

答：白蝕一症，我國古醫名爲「白癜風」，是一種爲皮膚色素的變異，原因不明，無遺傳性，難以治療，另一種有傳染性則可治。初起時多於顏面頸項間，皮色忽然見白，狀似斑點，不擾亦不痛，其引因爲風邪搏於皮膚，致氣血失和所致，應及早治療，倘遲延日久，可能遍及全身，你的症狀，可能屬於後者。

古醫之治法，是先服下開「浮萍丸」，再服「蒼耳膏」一個時期。

浮萍丸：用紫背大浮萍，使之乾燥後，研成粉末，煉蜜爲丸，每服一錢，炒焦黑豆用米酒煎湯送服，每日早晚二次。

蒼耳膏：用新鮮蒼耳（生草藥店有售），連根帶葉，洗淨切碎，放入瓦煲加水煮至極爛，用絹濾取汁液，再用文火熬成膏狀，服用時，黃酒送服一湯匙，每日早晚二次。

服後患處可能發生小瘡，可用消毒銀針刺破，去惡水，可望痊癒，但忌食豬肉及煎炸燒烤刺激品及蝦蟹等。

此外，有人會用馬汁及椰殼油搽之有效，並錄之，以供參考。

△華僑讀者君：

你來信說：令壽堂已屆高齡，患有高血壓，最近更患有糖尿病，聽說用雞骨草，豬橫脷煲湯可治，要戒口嗎？

其次，你本人月經不調，常常數月沒有月經，已看醫生，證實身體沒有任何疾病，如何治療？

答：令壽堂患糖尿病，可試用：（一）粟米鬚二兩，以六碗水煎存二碗，然後用豬橫脷一條，切薄片投入，滾三分鐘飲湯及食豬橫脷。（二）冬虫草八錢，煲金錢龜食之。

至於你本人如屬少女發身期，月經不調及月沒有月經，可能由於發育尚未健全之故，可用淮山五錢，杞子三錢，西歸頭五錢，防黨參三錢，紫河車五錢，煲鷄項或雌性乳鴿佐膳，一週二次。

夏天的享受—午睡

諺曰：「彭祖壽高八百，陳摶小睡千年。」說起來有一個故事：傳說彭祖活至八百歲，被推爲千古長壽公，那知陳摶午睡醒來時問：「彭祖哪兒去了？」有人答曰：「已死！」陳摶不禁嘆道：「此人爲何如此短命！我吃完飯睡一覺，就已身故？」

這只是個神話般的傳說，但說明了我們祖先在很早以前，已經有午睡這一回事了。

夏日午睡，是一種無比的享受，從衞生健康的角度看，是一件有益身心的事情，夏天天氣炎熱，人們夜裏很難入睡，早晨又特別容易醒來，因此夏天一般人的睡眠時間，大多縮短了。

但是，天氣的炎熱，汗液的排泄，都是造成容易疲勞的因素？疲勞不堪而苦於不能入睡，不但對肉體是一種折磨，而且也是精神上的「刑罰」！因此，我們可能肉體消瘦乏力，精神萎靡不振，脾氣煩躁，對事物缺乏興趣，對學習，工作及生活都十分不利。

有錢人家，家裏有冷氣機，當然不愁天氣如何炎熱。但廣大的中下人家沒有這種設備，在熱浪襲擊下夜不能合眼，怎辦呢？明天又要趕着工作，這就需要設法補救一下了。

補救的最好辦法，就是午睡。吃過午飯，腦袋本來已經疲倦了，加上出現輕微的貧血現象（吃飯時，血液大部份集中於腸胃腹腔中，造成生理上腦部貧血），使我們感到更加疲勞，這時躺下去很容易入睡，並且睡得十分甜，雖只是午睡半小時甚至二十分鐘，其效果相當於夜睡一二小時哩。

午睡對於上了年紀的腦力工作者更爲適合，因爲上了年紀的人，本來就不適合長時間的工作，夜裏又很難睡得深沉，藉一天中最容易入睡的時刻，享受甜甜一覺，不單有恢復精神，提高工作效率之功，同時還是延年益壽的良好辦法。

但要注意，午睡最好不要超過半小時，否則不但失去午睡的意義，並且會影響晚上的睡眠，可能出現頭暈，體倦的現象。

焯樂的生日會

第一個孩子的首歲生辰，是很值得重視的，要是有一個好的安排，不但令當日舉家同歡，同時亦爲日後留下一個美好的回憶，就如洪德佟伉儷日前在新世界酒店，爲其兒子洪焯樂舉行一個首歲生日會，是日嘉賓林立，小朋友的數目更是無數，歡樂氣氛洋溢着整個會場，來賓們都爲這個孩子送上美麗的祝福，各人更憧憬着一個燦爛的前景正等待這聰穎的小生命。

圖片說明：洪德佟夫婦正抱着愛兒切生日蛋糕，願一切美好的都降臨在這小孩身上。

・天眞小寶寶・江映虹喜愛音樂

我叫江映虹，今年三歲，我是不會害羞的。我最喜歡在別人面前唱歌跳舞，當媽媽說：「快唱首歌給姨姨聽啦！」那時候，我就會高興地大聲唱我學會的歌曲。有時唱幼兒園老師教的新歌，又唱電視歌。在幼兒園裏，老師說我跳舞跳得眞好，一學就會了。所以逢有表演節目都少不了我的份兒。看，我正在快樂地玩「打查查」，別人常說我幸福，因爲爸爸、媽媽、姊姊和老師大家都很喜愛我。

唐姨姨的話

小朋友：明明問爸爸，近日我常在電視台和報紙裏看見人們談論什麼「代議制綠皮書」，那究竟是什麼？我不明白呢！

爸爸回答說：「代議制就是行政制度的一種，由市民直接或間接選出一羣理想的人去治理香港。綠皮書就是一份建議書，或者可以說是一份整個計劃的初稿，發表之後經過大家批評，研究修改通過後才正式實行。初擬的政策書，書皮往往用綠色，故稱做綠皮書。」

媽媽又補說：「我們很明顯地知道，香港主權還給中國之後，香港將實行港人治港的民主政制。這份代議制綠皮書，提出了讓香港人逐步走向民主的行政方法。所以，十分重要。也引起了平日不關心政治的香港人的注意。」

「那麼港人治港好不好呢？民主又好不好呢？」明明繼續問。

「如果我們對政治熱心，不盲目投票，能選出理想的議員，那麼港人治港是好的。問題是市民大衆都必須關心香港，參加公衆事務和認眞的投票。至於民主，那本來就是香港市民所希望得到的，但亦需要學習守法和尊重別人。」爸爸解釋。

克信的故事

・黃鎮恩・

我是一隻流浪狗。

我本來是住在高尚住宅裏的。我叫克信。一天，我看着電視，看到一隻狗仔明星，牠會玩各種雜技，我就想模仿它的一舉一動，成爲大明星，於是我就在屋內練習，弄到家裏的東西亂七八糟，主人非常生氣，就立刻趕走我了。

從此，我便成爲一隻流浪狗了，在街上遊遊蕩蕩，亂叫亂跑。人家都非常討厭我。

不久，我認識了一隻流浪狗，名叫多利。我與牠非常要好，共同進退，一同遊戲。聞說政府要捕捉流浪狗，並將牠們殺死。我倆知道後，便逃到荒山去了。荒山裏，甚麼食物也沒有，我們只好捱餓。更不幸的是，多利患了病，死去了，我只好過着那從前孤單的，沒有規律的生活去了。

給小偷的一封信

伍樂正（余振強紀念中學）

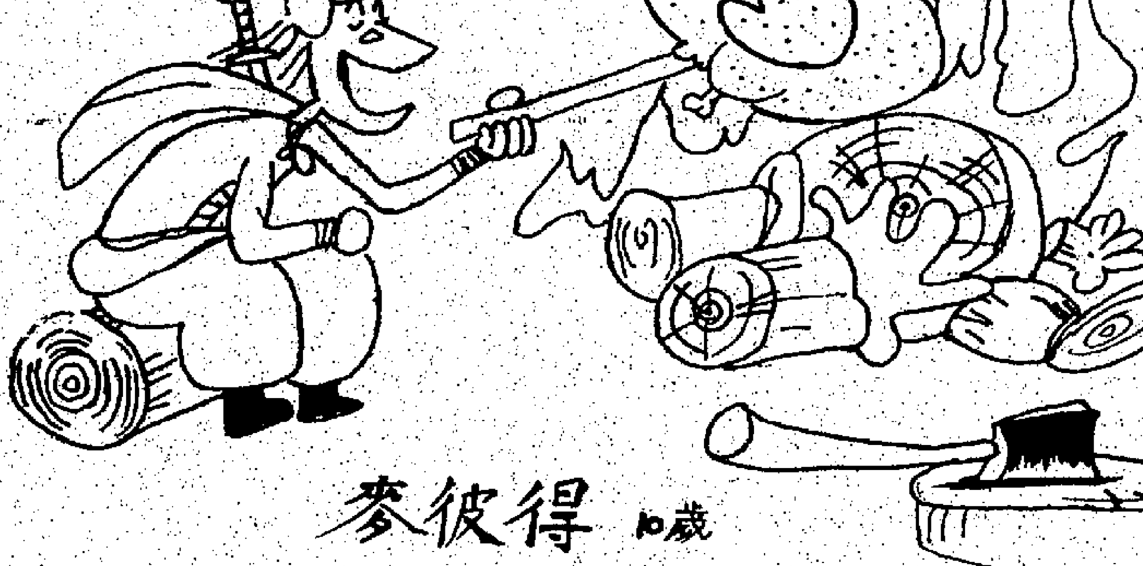
小偷先生：

你好嗎？在電視上常常有你的新聞呢！「生意」一定很好了。我想問問你，你常常偷東西，會否覺得悶？通常偷些什麼？你們不怕被警察捉住麼？我還有很多問題問你，不知你可否爲我解答以下的問題？你或許會懷疑我怎樣知道你的地址，這個我不能答你，因爲這是秘密，還有，你可否自己到警局去自首？

小偷先生，你偷別人的東西我不管你，但你千萬不要到我的家來光顧，否則我和我的家人便完蛋了！小偷先生，我還有一個很尷尬的問題想問你，就是你爲什麼要偷東西？是不是家境有問題？是的話我可以幫你，假若你是因起了貪念才偷東西，那就要不得了，希望你改過自新，就此停手，並祝永遠也不偷東西！

・小明上・

天才小畫家作品



加州假期
美、加豪華團
由HK$7499起
查詢詳情及報名請親臨或致電各大特約旅行社 熱線電話：5-266086

馬策旅行社
國際民航協會指定代理商
代理世界各國航空公司機票
代訂各地酒店 代辦各國簽証
發售工商考察旅遊觀光學生移民機票
如蒙垂詢：請電5-432890，5-437243，5-438089，5-438226營業部鄭君洽。
香港干諾道中啓德商業大廈十二樓（按11字）

捷威旅行社 開拓國內好享受 勝地何必再神遊
桂林五天 $1750 廣州—桂林 737噴射新機來回 港—穗 直通車往返 桂林住宿丹桂大酒店 廣州住宿中國大酒店 天天出發
海南島 八天航空$1990 九天環島$1790 暢遊：茂名、湛江、海口、通什、黎苗族、天涯海角、文昌 豪華冷氣專車 廣州中國大酒店 逢星期二、三、六
北京 八天火車團$2090 七天航空火車團$2890 七天航空團$3590 豪華冷氣專車．全部雙人房．冷氣．浴室．冷熱水．住宿燕京．華都 代訂：長城．建國等大酒店 天天出發
香蜜湖 一天$175 二天$370 東湖 二天$330 銀湖 二天$350 西麗湖 二天$330 天半遊逢星期六$350 遨遊：小梅沙．三家店．沙頭角．海上世界．深圳灣．蛇口
澳門．中山．西樵．順德．沙灣 石灣．廣州．從化．佛山．江門 西樵三天$760 從化四天$820 沙坪四天$790 住宿中國大酒店 噴射船往 第三班直通車返 石景山．珠海賓館． 天天出發 中山溫泉$420起
江南 國泰來回香港—上海 中航來回廣州—上海．杭州 八天直航團$3840 逢一、五 九天航空團$3290 二、六 十天航空火車團$3090 十一天火車團$2690 獨立成團 專人領隊 隨團服務 住宿全部冷氣雙人房，地毯，浴室之外賓賓館，豪華冷氣專車
丹霞山 四天$850 逢星期二、五
歡迎工廠、社團、學校、公司、個別組團，參加任何路線均可享團體折扣．營業時間朝九晚七．星期日、例假照常辦公

信譽的標誌
香港華商旅遊協會會員聯合廣告
本會會員信譽可靠，如有不滿或貨不對辦，歡迎投訴。電話：五—四五八三八四

金門平價機票 3-319151
本公司代理各大航空公司經辦之
美加．澳紐 歐洲 旅行團 特價優待
免費協辦美加簽証

佳運旅行社 3-953227 3-916713 5-417060
特備：美加、澳洲、歐洲
韓國 四、五天 $2700起 全程單人房
台灣 四、七天 天天出發
泰國 曼谷芭堤雅 五、七天
台証 $150 專辦台証 穩健可靠
機票十酒店 天天出發 東方．麒麟．華麗 華國．來來．環亞
代訂世界各地機票及酒店
羅省 $2100 三藩市 $2230
紐約 $2800 夏威夷 $2230
倫敦 $2280 芝加哥 $2780
巴黎 $2280 西雅圖 $2680
荷蘭 $2280 溫哥華 $2780
雪梨 $3680 多倫多 $3380
墨爾本 $3680 蘇黎世 $2500

星晨
日本本州八天豪華團 直航大阪 東京返港 $4390
菲律賓碧瑤 菲航正班機 七天超值 $1990
泰國．曼谷 清邁．芭堤雅 七天$2630 八天$3040
天天出發 日日成團

寶通 3-910377 3-969861
台灣渡假團 四天$1770 天天出發
特平歐洲美加各地廉價機票
曼谷芭堤雅 七天$2630 逢二、六出發
韓國豪華團 四天單人房 逢週五、六出發
台灣急證180乘證100 美加廉價機票 台北機票十酒店十接送$1070 天天出發
旺角彌敦道六五五號胡社生行1412室

敦煌 K-323388 H-266836
日本迪士尼 $3630起
北京，華東 $2188起
中山珠海 $420起
9/7起香港分公司遷移至北角英皇道436號地下（即北角敦煌酒樓）
九龍彌敦道469號新光商業大廈601室
香港德輔道中51號金城銀行大廈502室

長城中國旅遊服務社 3-847036 3-930256 3-915327
北京南京上海杭州
11天航空團逢星期二、六出發 $5190
12天航空火車團逢星期一、五出發 $4490
北京桂林陽朔 逢星期一出發
9天全程飛機直通車返港 $4690
9天飛機往火車返 逢星期一出發 $4040
桂林．陽朔5天 逢一、三、六 $1550
旺角亞皆老街16號旺角商業大廈2103室
旺角彌敦道592號信和中心地庫B38

永安 銅鑼灣：5-775655，5-775266 尖沙咀：3-694447 4線 旺角：3-846484，3-846555 九龍城：3-7566993 3線 荃灣：0-4932631，4932708
本州富士山迪士尼六天豪華團 $3630 日期：逢星期一、三出發
本州富士山迪士尼樂園八天豪華團 $4390 日期：天天出發
北海道東京迪士尼七天超級豪華團 $4630 日期：逢星期三出發
鹿兒島九州本州迪士尼八天超級豪華團 $4830 日期：逢星期六出發
德輔道中71號永安集團大廈1505室 5-256243

永安
曼谷芭堤雅七天豪華團 $2630 天天出發
曼谷清邁七天豪華團 $2850 逢星期二、日出發
星馬（檳城）七天豪華團 $3530 逢星期一、三、六出發
菲律賓七天豪華團 $1990 逢星期四、六出發
台灣七天豪華團 $2400 逢星期一、四出發
台灣八天豪華團 $2610 逢星期三、六出發
德輔道中71號永安集團大廈1505室 5-256243

金輝假期 張輝旅運有限公司 3-916347 3-951635 3-916348 3-968132
台北 每晚由110起 第一 麒麟 統一 福君 國正 希頓 三陽 三普 環亞 華麗 財神 來來
東京 每晚由290起 太陽城 京王巴沙 新宿太子 帝國 銀座東急 銀座第一 大阪東急 東京假日
韓國 每晚由190起 萬茂斯 喜來登 奧林匹斯 朝鮮 世宗 巴喇沙 總統 美天
九天出台証$170 代售各地廉價機票 各線豪華旅行團 忠誠服務信譽昭著
九龍彌敦道655號胡社生行1010室

東南 旅行社（香港）有限公司 尖沙咀金馬倫道27號A2F 東輝大廈3-689638-9
台灣環島豪華七天團 $2450 逢星期五出發
行程：故宮、野柳、忠烈祠、雙溪、花蓮、文化村、太魯閣、天祥、梨山各勝、台中、彰化、台南、高雄、佛光山、澄清湖、日月潭、六福動物園、石門水庫、陽明山等名勝。住宿：六福、中信、龍門、溪王、日月潭、環亞。
環亞大飯店 每晚計：雙人房$480 單人房$460

欣欣 旅運（香港）有限公司 3-849192 3-842277 3-841331
台灣遊覽團四天 $1770
台灣豪華團五天 $1990
台灣豪華團七天 $2550
東京迪士尼六天 $3630
曼谷芭堤雅七天 $2630
韓國遊覽四天 $2700
美國西岸六天 $6989
澳洲遊覽七天 $8189
歐洲十天 $7995至$9195
台北酒店．特價酬賓（每晚連服務費）單 雙
東亞/永安 110 120
麒麟/三陽 120 135
華國 120 135
第一 110 140
東方 130 140
康華 170 180
華國 340 380
富都 360 390
希爾頓 410 420
環亞/來來 440 460
老爺 470 510
九龍旺角彌敦道636號銀行中心2110室

環通 WONG'S TOUR LTD 字號老 信用好 5-776685 5-765017
代訂世界各地酒店機票
台北：環亞$480 第一$100 芭堤雅：美輪$230 皇崖$300
曼谷：文華$270 第一$240 星加坡：亞洲$330 公爵$330
多倫多$2850 羅省$1780
溫哥華$1950 紐約$2480
倫敦$2200 澳洲$3650
歡迎信用咭及旅行支票
銅鑼灣渣甸街45號人人商廈4字樓（吉利市隔鄰）

佳麗安 CARRY ON TRAVEL 旅運有限公司 5-254549-0 5-241845
台灣專綫4,7,8天特級豪華團 美國關島投資，南美洲巴拉圭投資移民，有專業律師負責協助辦理一切手續事宜，詳情請到本公司查詢。
馬星$3240起 日本$3630起 菲律賓$1670起 夏威夷美加$4890起 韓國$2890起 歐洲$8350起 泰國$2270起 並代售世界各國平機票
香港德忌笠街17—19號德和大廈4字全層 吳冠韋主理

菲航美洲假期
美加豪華團 由HK$7,488起
特設：機票十酒店$4,388起
詳情請向各大旅行社接洽或菲航查詢 電話：3-7232882

華僑經濟

去年達一千二百萬公斤 銀蓋鮮奶銷量顯增

香港營品公司七九年開始與深圳光明農場合作飼養乳牛，使鮮奶的供港量大增，目前其供量佔本港市場六成之多

（特訊）近幾年來本港新鮮牛奶的銷量明顯增加，去年的銷量達一千二百萬公斤，估計數年內將繼續增加。

據業內商人表示，「鮮奶」這個名稱只是一個籠統法，實際上包括三種，一是用奶粉製的牛奶，由於是用金蓋封口，故有金蓋奶之稱。二是新鮮牛奶，由於是用銀蓋封口，故有銀蓋奶之稱。三是經高溫消毒處理的純奶，大部份是用紙包裝及膠樽裝。

商人稱：近幾年來新鮮牛奶的銷量急激增加，去年的總銷量達一千二百萬公斤，較前年增加百分之二十左右，以香港五百三十萬人口計算，平均每人每年飲用五磅左右。事實上，去年本港各類飲品的銷量已無大進展，汽水已告銷售下降，果汁大致平穩，啤酒微升。礦泉水的升幅較大，但實銷量仍少，不及汽水的一成。金蓋奶的銷量亦有下降趨勢。新鮮牛奶的銷量急增，頗受人注目。

商人說新鮮牛奶受歡迎，主要有如下幾個利好因素，①社會風氣的及生活習慣改變，以往多數家庭是以白粥、油炸鬼及腸粉來作早餐，但現時很多已改爲牛奶麵包三文治的西式食物，對鮮奶的銷路有很大刺激作用。②快餐店發展快速，大部份均代售新鮮牛奶，對市場的擴展頗有作用。③新鮮牛奶的營養價值得到保證，在人們的心目中新鮮的牛奶總較用奶粉製的牛奶好，故此轉飲銀蓋奶的不斷增加。④鮮奶的廣告增加，亦對鮮奶的推銷有助力。⑤鮮奶供量增加，業內競爭激烈，價格升幅不大。

商人表示，目前本港供應鮮奶的主要有牛奶公司，營品公司，維記及珠江等公司。而其中以營品公司近幾年的發展最快。在七九年，該公司與深圳光明農場達成補償貿易協定，由營品公司投資二千二百餘萬港元，提供先進技術設備和有關管理人才，並由紐西蘭輸入名種乳牛，在光明農場開設養牛場，每天分別以散裝及入樽裝的方式，將鮮奶大量運抵香港市場出售，同時亦供應其他入樽公司，使本港鮮奶的供量大增，近幾年來的產量不斷提高。目前，營品公司供應本港的新鮮牛奶佔市場六成之多。去年十月該公司宣佈在光明農場增加投資二千五百萬元，以進一步提高產量。

商人說，去年本港平均每人每年飲用新鮮牛奶五磅，並不算多，估計市場仍然頗具潛力，數年內的銷量將會續增。

港製鞋外銷表現佳

精革新設備與委託內地加工

生產成本能降低及產量提高，使競爭條件改善，運動鞋競爭雖不及台韓，但皮面塑膠底、橡膠底及皮底之男女皮鞋接單卻不俗，對美國市場輸出尤突出。

（特訊）雖然本港的運動鞋出口競爭力不如台韓兩地，但一些日常使鞋及皮鞋的接單卻不俗，尤以對美國出口更佳，此外皮面膠底男女庄鞋接單亦有較大增加。

據鞋業廠商表示：近一年多以來，本港製鞋業接入海外市場來單有明顯之增加，一方面是本港製鞋業更普遍採用較先進之生產設備，此外亦有不少簡單工序交由內地生產，使生產成本及能量均有改善，而生產成本降低，也對競爭能力有直接之帮助，倍着歐美經濟復甦之助，以致接單有較明顯增加。

廠商稱：由於運動鞋方面本港競爭力不如台韓，所以生產主力非以運動鞋爲主，而以塑膠拖鞋、塑膠鞋、皮面塑膠底或皮面橡膠底鞋和皮面皮底鞋接單較多，今年接單尤以皮面皮底及皮面塑膠底兩類鞋接單增加最大，出口市場則以美國表現最佳，歐洲市場則以西德、英國及法國來單較多。

廠商指出：現時有更多同業透過委託內地加工一些簡易工序，加上同業又不斷革新設備，因此生產成本可以相對減輕，因此有利今年競爭能力的提高，而現時接單增加，基本上亦是因本港廠商能適應市場發展及有效使生產成本降低，照目前發展情況而言，未來本港製鞋業接單仍會維持穩定之增加的。

輸挪威受限紡品已實施 自由領出口授權方案

（特訊）貿易署署長經已宣佈實施一九八四／八五年自由領出口授權出方案。

（二）詳情載述於一九八四年八月十一日之致出口商（紡織事務）通告第三組第75／84號內。九龍廣東道海洋中心地下貿易詢問處亦存備該通告，歡迎索閱。擬獲取更詳盡資料者，請與下述職員聯絡：張美鴻—助理貿易主任挪威組，電話：三一七二二三二八。

副食普跌價有助 七月份生活開支略下降

一個一家五口家庭在該月份總開支爲五千三百六十四元二角，比六月份減少十點二元或百分〇點一九。

（特訊）據本港一本經濟雜誌統計的香港一個中等家庭的主要生活費開支，一九八四年七月份爲五三六四·二元，比六月份減少一〇·二元或〇·一九%。生活費指數（以一九七六年一至十二月平均爲一〇〇）在七月份爲二七三·一，比一九八三年同期仍高出二六·六點或一〇·七九%。

七月份生活費開支減少，主要是伙食開支減少所致。

七月份蔬菜售價較穩定，大部份瓜菜售價每斤都在一·五元至二元之間，僅菜芯價格較貴，平均每斤爲三元。在選擇的五種時菜平均價每斤爲二·五元，與上月相同。

水果售價變化也不大。

至於肉食開支則比六月份減少。月內部份魚及鷄隻價格下降，如鹹水魚中的紅衫魚平均每斤下降九%，上鷄則下降五·九%。因此，全月肉食開支按一家五口的消費量計算，減少了三·九%。

由七月份開始，電影票價提高，平均增幅達一三·三三%，其中前座票價由十二元增十四元，後座由十五元增至十七元，超座由十八元增至二十元。七月份文娛費開支因而增加。

此外，港府由今年七月六日起又提高旅行證件的收費，如香港英籍護照由一二〇元增至二〇〇元，香港身份證明書由八〇元增至一四〇元，多次通用回港證由三〇元增至五〇元，平均增幅在六五%至七五%之間。而東南亞旅行團收費上月也告提高，平均增幅達一成左右。不過由於編算的生活費指數並沒有包括上述開支內容，因開支及指數未受影響。

八月份又是學生忙於購買書籍的時候，今年的書籍課本售價又比前提高，再加上部份津貼學校和私立學校提高學費，這部份開支增加將會在下月份的生活開支中反映出來。

利率高美買家訂貨有拖延現象 塑膠用品來單轉慢

但較早前訂貨普遍增加亦會影響到近兩月來單，但預料九月開始來單會回增，是入口商須訂購供明年春夏季銷貨品，而近期塑膠及包裝用料價格轉穩對接單亦有利。

（特訊）雖然最近美國塑膠用品及裝飾品來單稍減，惟對業內全年底前的生產不會有大影響，一方面美國來單減弱是因當地利率較高影響，而第一及二季訂貨較多也影響到近兩月來訂單略減，但以現時當地需求表現而言，九月開始來單可望回增。

據塑膠業廠商表示：最近美國來單訂購港製塑膠用品及裝飾品，但此情形無損業內未來數月內的繁忙生產，一方面是在第一及第二季美國入口貨訂貨較多，不少目前尚未完成付運，加上近月來利率高企，亦令一些非季節性貨來單有拖延現象。

廠商稱：近兩三個月來美國市場來單少主要是受季節性因素影響，因爲其中不少塑膠製品及裝飾品已早於三及四月左右買家已訂貨，尤以玩具及裝飾品表現更明顯，因這些產品大部份預備在聖誕節銷的。至於一些日前用品，由於季節性分別不大，入口商較早前訂貨亦頗多，以致最近來單略見減慢，但以目前英國銷市表現而言，買家相信會在九月開始便會訂購明年春夏季銷貨品，因此稍後來單便會增加。

廠商指出：由於最近塑膠原料價格略見調低，而包裝用品價格亦見升後轉穩，因此有利港商接單競爭力提高，若非海外市場經濟逆轉，則九月以後來單仍足以使業內生產旺態可維持年底以至年首季；事關現時內部需求對支持淡季生產會有相當帮助的。

日本麵粉積壓較多 部份已降價競銷

每包降四元至五元 港廠麵粉暢銷牌穩

（特訊）暑季中，日本麵粉進口量雖然減少，但因今年日本麵粉出口價，受日元匯率上升影響，折合美元輸港訂價卻告提高，在本港售價與港產麵粉接近，個別入口商因存倉積壓較多，近日突告落價競銷，五十磅庄每包降四元至五元。

據麵粉批發商指出：日本麵粉一部份牌子降價競銷，比上週每包降了四元至五元。例如五十磅庄貓仔、英字每包降爲卅九元，寶馬降爲四十二元，賽馬車、飛彈降爲四十元，廣字、A1、華字、寶貨降爲卅八元，雄鷄降爲卅七元，雙K、泰字、紅孖寶降爲卅六元。港廠麵粉，品質鮮雅，銷量佔較大比率，價格仍然穩定。

首七月台灣外來投資 達二億八千餘萬 增近百分之十九

華僑投資以香港居首位

（台北訊）經濟部投資審議委員會統計，今年一至七月核准華僑及外國人來華投資總額達二億八千一百四十九萬九千美元，較去年同期增加一八·七二%。

投審會指出，一至七月份華僑投資金額爲一億九十二萬零四千美元，外國人投資金額爲二千六百二十九萬五千美元，投資業別以電子及電器製造業爲最多達一億二千四百零五萬六千美元，佔總額的四四·〇七%，其次較多者包括化學品製造業四千七百萬六千美元，佔總額的一六·七%，機械儀器製造業三千三百七十一萬六千美元，佔總額的一一·九八%。

華僑投資以香港地區爲最多，達八百五十五萬八千美元，其次包括美國地區四百九十四萬美元，菲律賓地區二百三十九萬六千美元，日本地區一百零二萬七千美元，新加坡地區五萬美元，其他地區二百二十三萬三千美元。

外國人投資以美國地區爲最多，達一千零二百九十四萬三千美元，其次爲日本地區九千四百零六萬二千美元，香港地區二千四百七十八萬二千美元，歐洲地區一千六百三十四萬二千美元，其他地區二千四百十六萬六千美元。

一至七月間投審會亦核准台灣廠商引進外國技術合作案九十九，包括電子及電器製造業三十三件，機械儀器製造業十件，化學品製造業十二件，其他業九件，服務業八件，基本金屬及金屬製品製造業五件，紡織業三件，非金屬及礦產物製品製造業兩件。

南韓大幅減少 引進外來技術

（漢城電）韓國英文先鋒報報導，一項業界調查顯示，由於韓國業者不斷努力發展自己的製造技術，他們對外來技術的依賴已於近年來大幅減輕。

龜尾工業區商工會調查說，該工業區接受調查的六十一家公司中，有二十九家（約四七·五%）表示它們已引進外來技術。

這項比率低於去年類似調查所顯示的五六%。調查同時指出，計劃在短期內引進外國技術的公司，比率已自去年的十三%降至六·六%。

而想要引入外來技術卻因某種原因而無法這樣作的公司，比率從二六%升至三一·一%。另外，有九家（十四·八%）公司表示，它們不計劃使用外國技術，比率高於去年的五%。

韓國商工會議所說，預料韓國對外來技術的倚賴程度降低，會大大提高本地業者的國際競爭力，因爲他們因此可節省不少權利金的成本負担。

按：龜尾位於漢城東南約一八五公里，是韓國的主要工業區。

憑普及特惠稅輸歐洲共市 香港製多種錄音用產品 本年度免稅額現已用罄

將要按普通稅率繳納入口稅

（特訊）貿易署獲悉，憑普及特惠稅輸往歐洲經濟同盟之下列關稅編號香港產品本年度免稅額經已用罄。因此，以後輸往歐洲經濟同盟之此類產品，將按普通稅率繳納入口稅，並已於一九八四年七月七日開始生效。

關稅編號：九二·一二（NIMEXE編號九二·一二—全部號碼）

貨品摘要：唱片及其他錄音或同類磁帶，製造唱片之原模，機械錄音用之精製空白唱片、膠片、精製磁帶、鋼絲、片帶及通常用以錄音之同類物品。

貿易署將繼續接受輸歐洲經濟同盟之上述貨品產地來源證表格甲申請書。惟出口商及製造商務請注意：本署簽發產地來源證表格甲並不表示此等貨品可獲普及特惠稅待遇。

本地牛仔褲零售從業員 接受市場推廣管理訓練

（港訊）本港一批牛仔褲零售商最近參加了一個特別設計，旨在提高他們市場推廣及管理技巧的講座。

這次零售從業員講座由利惠（遠東）有限公司（LEVI STRAUS S(FAR EAST)LTD）業務推廣部籌辦，目的是要將先進的現代服裝零售管理技巧引進香港。講座爲期半日，有逾一百五十名本地主要牛仔褲零售從業員參加。

參加者在講座上認識了零售原理，貨物及存銷的重要性，僱主與僱員的關係，專業推銷技巧，顧客心態及貨物品質的重要性。

主辦者亦在講座上介紹了由利惠公司引進香港的電腦化點存系統、零售商可以利用這新系統提供的快捷而有效的點存方法推廣業務。

利惠公司東南亞業務推廣經理鄭乃光先生表示，該公司本着互利互惠的精神，計劃每半年舉辦一次這類型的講座，協助零售商發展業務。

他表示：「掌握營業及市場推廣技巧是拓展業務的要素，我們希望爲本地零售商提供這方面的專業訓練。」

爲了使零售從業員對市場推廣活動及牛仔褲生產過程有確切的認識，主辦當局還安排參加者參觀本地的廠房。

英國工業生產 六月上升點三

（倫敦電）據中央統計辦公室的數字顯示，英國工業生產經五月份的由百分之一點三修訂至百分之一點一後，六月份上升百分之零點三。

經季度調整的臨時性工業生產指數在六月份爲九十九點九（以八〇年爲基準）比一年前上升百分之零點八。

製造業生產經五月份修訂下跌百分之零點四，在六月份上升百分之零點五。六月份的製造業生產指數爲九十七點三，比一年前上升百分之三。五月份的下跌起首的報導爲百分之一。

該統計辦公室表示，第二季工業生產比對上季下跌百分之三，但與去年同期的水平相同。

華僑文化

飲譽東南亞·充滿民族風采 新加坡國家舞蹈團 下月新界表演兩場

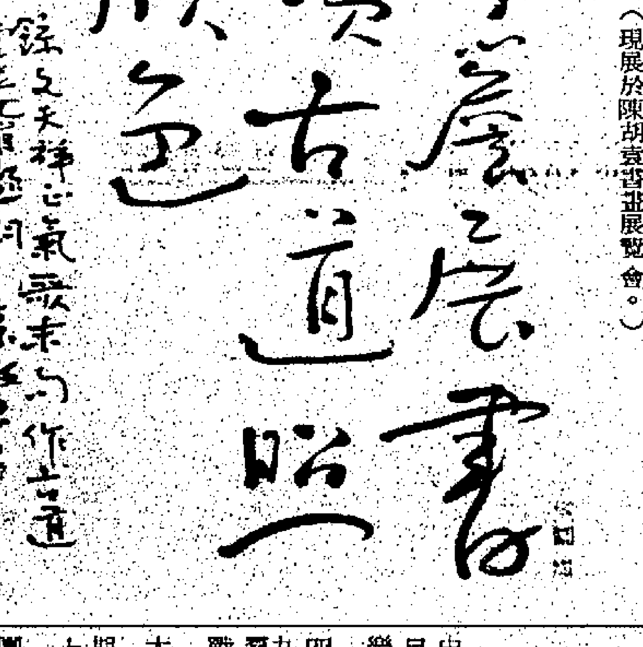
（港訊）享譽東南亞的新加坡國家劇場舞蹈團，將於九月一日（星期六）下午三時，在上水火車站側新的北區大會堂舉行民族舞蹈匯演，翌晚八時在荃灣大會堂再演一場。

節目包括場面熱鬧的「馬來手鼓舞」，描述珍珠姑娘和魚兒嬉戲的「水中樂」，取材自唐代「柘枝舞」的「鈴舞」，描述古印度祭神情形的「阿諾納亞」，節奏明快的「盤子舞」，表現士兵驍勇善戰的「盾牌舞」，充滿大自然氣息的「綠野」及「紗」，朝氣洋溢的「喜迎春」，「節日的歡騰」及「竹板舞」。

新加坡國家劇場舞蹈團隸屬新加坡國家劇場信托局，該局一九七九年邀請本港舞蹈名家鄭肯正主持當地民族舞蹈訓練班，同年舉行結業匯演，大獲好評，信託局有見及此，遂於一九八〇年成立國家劇場舞蹈團，由前廣東省歌舞團舞蹈家麥麗麗担任藝術指導，鄭肯正、李淑芬及林飛仙任客席編導。

一九八〇年，該團的舞劇「盜仙草」被選爲新加坡藝術節最優秀的三個節目之一，一九八三及八四年，該團應新加坡旅遊促進局的邀請，先後前往日本及鹿兒島及法國獻技。

今次的兩場表演由文化署（新界科）主辦，門劵分五元、十元及十五元，在北區大會堂及荃灣大會堂票房發售。



行書　袁效良

（現展於陳胡袁書畫展覽會。）

佛教法住學會 秋季增辦課程

香港佛教法住學會自成立後，即專力進行學術文化教育工作，一方面出版書刊，一方面開設各級佛學班，從現代人立場提供系統性之佛學知識。最近該會鑒於時代進步，求學者激增，原來開設之初基班、印度佛學班、中國佛學班，及法經會，已不敷要求，見遞者甚多，感到有必要由擴充並考慮及研究佛學應循開放路綫，平等對待其他文化思想，開拓視野，故決定自本年度秋季起，延聘專家學者任教，增辦多項進修課程，第一期開設科目如下：一、思考方法，二、中國哲學概論，三、西方哲學概論，四、印度哲學。以上四科爲研究中西文化、宗教思想之基礎科目與訓練，以後將逐期增加專門課程，以組成一全面之相等於大學哲學系或佛學系之課程。每期上課約四個月，入學資格與選讀科數均不限，完全由學者決定，唯每科酌收學費。詳情請致電該會查詢或佛函郵索簡章。電話：三—九六六三六八。地址：九龍旺角通菜街一〇三號三樓。辦公時間：每日下午及晚上。

又訊：該會除開設上述課程外，另舉辦研究課程，研究範圍包括：佛教哲學、佛教史、佛教文學與藝術、佛教與其他宗教、文化，及哲學思想之比較，招收大專畢業或具同等學歷之青年學者爲研究生，名額將錄取四至六名，申請者如能出具已有相當學術訓練之證明，可免入學考試。本課程之主要目的在訓練學者之研究能力與寫作論文之能力，爲佛教培養人才及師資。有意深造者請與該會聯絡。

箏王趙玉齋將來港獻藝

他大胆突破陳規舊習，目前流行廿一弦箏，他便是創始人。

蜚聲中外的古箏大師趙玉齋先生現爲瀋陽音樂學院教授，是二十一弦箏的創始者，編有「古箏曲集」、「箏曲選集」流傳很廣，著有「箏學藝術概論」等學術論文四十餘萬字，且又極力提倡現代箏曲創作，五十年代他譜寫的箏曲「慶豐年」曾轟動國際樂壇，已成爲現代箏曲的經典著作。數十年來他教授的學生遍佈海內外，有許多弟子已進入名家之列。同時他又善於演奏擂琴，爲他的老師王殿玉乃擂琴的創造發明者，趙氏是王殿玉的第一代傳人，因有擂琴宗師之稱，此次本港聽衆將有機緣欣賞這位古箏和擂琴的巨匠所作的精湛表演，實爲難得之至。

號稱中國箏王、擂琴宗師的音樂泰斗趙玉齋先生，應香港遠東藝術學院之邀，將於九月初來港作爲期約一個月的講學和表演。遠東藝術學院已會同香港藝術中心和凱聲琴行等作了全面安排，共有三場公演及多項學術性講座等活動。

趙氏不僅是位蜚聲中外的古箏演奏家，而且是位熱衷於古箏教育和改革的教育家和革新家，他在古箏方面卓有貢獻。

趙氏是二十一弦箏的創始者。一九五六年後，他大胆突破陳規舊習，把沿用近千年的十六弦箏增加五條弦，使音域擴大到四個八度。現在二十一弦箏在中外已得到廣泛採用，本港古箏演奏家在舞台上所用的古箏，亦幾乎全是二十一弦箏。

趙氏又是現代箏曲創作的提倡者，他既重於繼承傳統，又敢於打破老八板的框框。一九五六年春，他隨中國文化藝術代表團參加「布拉格之春」音樂會，他演奏自己譜寫的（慶豐年）箏曲，受到與會八十四個國家音樂家的熱烈贊譽，後被布拉格音樂學院暨琴家改編爲豎琴曲。

趙氏還善於拉奏擂琴。由於擂琴這件樂器從未在本港舞台上演奏過，因此本港聽衆對擂琴是陌生的。趙氏的老師王殿玉先生在創造出擂琴這件樂器之後，加大琴筒和加長琴桿之後又創造出墜琴之樂器。墜琴很快被一些戲曲採用爲伴奏樂器，如「河南墜劇」、「河南墜子」和「山東呂劇」等劇種都以墜琴做爲伴奏的主要樂器。而擂琴則成爲一件極具獨特表現能力的獨奏樂器，善於模仿戲曲唱腔、人語鳥叫、鷄鳴犬吠，模仿到維妙維肖。由於擂琴演奏技巧難度很大，本港還沒有人會演奏這種樂器。

此次遠東藝術學院邀請趙先生來港將有三場公演，其中由香港藝術中心主辦於九月十五日晚在該中心演奏廳則爲趙氏古箏擂琴個人獨奏會，有些節目將由遠東藝術學院院長陳治國領導的樂隊爲之伴奏；九月十一日及十六日晚則由遠東藝術學院主辦分別在荃灣大會堂文娛廳及香港大會堂音樂廳則是趙氏携本港古箏青年名家陳傳音同台演出。陳傳音得趙氏的指點，因此亦可稱之爲師徒演奏會。此外九月九日上午在香港藝術中心小劇院及九月二十三日下午在凱聲琴行將分別公開舉辦「示範講座大師班」；在遠東藝術學院及傳音古箏學院將舉辦魯派「高山流水」、「四段錦」和「慶豐年」等名曲進修班，這幾首名曲都是趙氏的代表作，本港箏藝愛好者能得到趙氏的指點確是難得的機會。

有關入場定座及進修報名等可電詢：H六六一六六四。

公教婚姻輔導會舉辦 人際溝通技巧講座 歡迎在職青年參加

香港公教婚姻輔導會，九龍城區家庭生活教育組，定本月十九日（星期日）上午十時至下午六時在該中心舉辦一個以溝通爲主題的活動：「你喜歡我嗎？——人際溝通技巧訓練」講座，以幻燈電影、活動及練習帶出主題，歡迎十八歲至三十歲的在職青年參加。該活動是九龍城區工業青年獎勵活動之一，有興趣者請到九龍教區牧民中心該會報名。

粵語科學幻想音樂劇 太陽神的約會 門劵現起發售

香港話劇團應文化署（新界科）的邀請，將由九月十四至十六日每晚七時三十分，以及十六日下午二時卅分，在荃灣大會堂演出粵語科幻音樂劇「太陽神的約會」。

該劇由莫紉蘭創作及導演，描述太陽神慶祝四十六億歲生日，設宴款待十二星座及太陽系的九大行星。不速之客黑洞突然出現，肆意搗亂，雙方展開一場觸目驚心的星球大戰。

門劵分十元、二十五元及四十元。現在荃灣大會堂票房發售。

票房的開放時間如下：星期一至五及公衆假期由下午十二時卅分至九時卅分；星期六及日由上午十一時卅分至晚上九時卅分。

話劇團是次演出乃蒙市政局批准。此外，該團亦會由九月八至十一日，在大會堂劇院演出「太陽神的約會」。

福音證主協會 辦大型研禱會 名額六百下旬舉行

香港福音證主協會中國福音事工部將於本月（八月）廿六，廿七日假九龍大坑東宣教會恩磐堂舉行大型研禱會，主題爲「恩雨再中華——八十年代中國教會透視」。

研禱會內容包括：主題研討（一）、中流砥柱：中國教會面對的挑戰，（二）、前車之轍：中國教會的成敗，（三）、對我們的提醒，（三）、誰記神州：我們對中國教會的責任與承担。另有多個分組專題、幻燈、書攤、展覽。

歡迎願意了解和關心中國教會的教牧人員，基督教機構同工、神學生及基督徒報名參加。名額六百人，截止報名日期爲八月二十一日。查詢電話：三—七一三九一三一。

相機性能大會 再版現已發售

資料最詳盡，內容最豐富的攝影器材專刊「相機性能大全」於今年四月間初版，數千冊瞬即售罄，向隅者要求再版。爲滿足各方面需要，再補充一些新材料，現已再版出售。全書三百餘頁，大度十六開本，包羅世界各款不同類型照相機如碟式，一一〇、一三五、一二〇及即影即有等一百三十年款，有關性能設備、審試報告均有詳細介紹。其中一三五單鏡頭反光照相機即達六十五種，並特別加入相機牌子各地不同譯名一覽表，參考價值甚強。每冊定價港幣卅五元，各書報攤、器材店及書局均有發售。

旅遊介紹 專欄廣告

方便讀者 選擇旅遊

瑞興旅遊 3—816528 3—816629
桂林、陽朔、柳州五天直航團$1890 航空團$1640
北京九天火車團$2190 直航團$4090
西安、少林寺、鄭州、開封、洛陽 直航團$3175起
丹霞山／七星岩、從化 三天$680逢二、五、六出發 直通車或星湖返
惠州、香蜜湖、西湖、羅浮山 二天$270，三天$370逢二、五、六
中山溫泉、長江樂園 加班：8月24、25、26日 逢六$498 平日$438住溫泉
西麗湖／小梅沙／香蜜湖天天出發$180
九龍彌敦道747號金都商場三樓324室（大大對面）
朝十晚九

綠印出國·港台澳門人出國·國內親屬出國
美加澳紐歐洲星馬泰菲印尼台灣日韓南美洲
雙程 港澳 探親 可外往國
代辦美洲巴拉圭居留權
泰國菲律賓定居可申請入籍
入台快證165 泰國簽証100 馬來亞個人證
中華民國護照綠印同價180
怡達旅行社

專辦未被批准之各類簽証
⑤7907127 ⑤778312
美加澳·紐法瑞·中南美
包入美加·無須投資·即可留居
國內親友海外旅遊創業移民
入境許可証·合法居留証
憑本署歷史經驗，對各國移民法之了解實務豐富之經驗意見，使你得致幫助與益處
美國DR: HILL（中國香港）事務署

得其利 招牌響嚙！嚙！
台證 百貨
老牌招牌 做台証 執護 信譽 實
台北機票—廉價 三晚四日酒店！特平
往台灣可帶合法
特快收費75 包辦包銷
總店旺角彌敦道607新興大廈1817室 電梯18字
電話：③301275 ③849562 ③859555
分店中環永吉街12號利商場2樓8室⑤413674
自置樓宇地址不變僅此兩間老招牌其他是假冒

各大航空公司贊助
十一年歷史 自置物業 信用可靠
康樂旅遊公司
CONNAUGHT TRAVEL LTD.
·學生包機· 代理澳門船票酒店
台北 830 高雄 850 韓台1820 清邁1650 泰國1040 東京1290 大阪1500
菲律賓1210 星加坡1860 星馬2080 溫哥華2700 三藩市1970 夏威夷1950 多倫多3500
紐約2750 倫敦2240 羅省1970 荷蘭2340 澳洲3510 法國2340 德國2340
香港中環干諾道中62號中興商業大廈4A
5-441531 5-443243 5-443055 5-443056

西貢三杯酒一天遊 查詢電話 3-848797 3-2815707 上午10點至下午6點
地點：西貢北十四鄉三杯酒海灣 ★三杯酒渡假中心有限公司
本公司逢星期日舉辦暑期同樂日一天遊，每位費用十五元包括來回旅遊車及油鷄牌壹隻汽水壹罐，希從速參加領券以免向隅，領券時間：星期1至星期6上午10點至下午6點
領券處：本公司或旺角洗衣街55號地下梁洽（即中國旅行社斜對面）
上車地點：旺角洗衣街中旅社門前。開車時間：上午8點半。回程時間：下午4點正
本公司設備完善，有划艇、獨木舟、風帆、游泳、釣魚、單車、麻雀、風箏、燒烤、跳繩、此外更有超級市場、小食店、燒烤場地、康樂廣場，歡迎各界人仕光臨惠顧。
星期1至星期6，社團、工廠、學校、童軍、青年會員、特價優待。

海明威旅運 3-958807·3-958547
台灣百貨
賺機票
★四天三晚單人房 來回機票包接送 1230 天天出發
★特快台証十天出証$200
韓國豪華團4天$2700
旺角彌敦道655號胡社生行801室

A-1 唯一旅遊有限公司
3-301315-6,3-304297-8
江南（賞月，觀潮，蟹宴）
杭州、蘇州、南京、無錫、上海
九天豪華航空團（二程飛機）逢周四$3398
◆9月8，9，10日中秋節加班，西湖賞月，錢塘江觀潮，太湖食大閘蟹。
◆港穗飛翔船往直通車返，穗杭，滬穗雙程飛機，沿途住宿與賓及上海新賓館。
◆接待單位規定：中秋加班，每團只限收31人，勢必擁湧，報名從速。
北京
七天航空團（二程飛機）逢周三 $3498
八天航空火車（軟臥）團逢周二 $3498
九天火車團（臥鋪往返）逢周一 $2398
港穗飛翔船往直通車返，如需要經濟，改普通火車往返，減收$200
西安
洛陽，少林寺，開封，鄭州
八天航空團逢周二$3498 九天火車團逢周一$2398
港穗飛翔船往直通車返，八天團二程飛機，九天團全部火車臥鋪。
韶肇
韶關、南華寺、丹霞山、錦江、廣州 四天 逢周五 $738
肇慶、七星岩、鼎湖、廣州 三天 逢周五 $608
海上世界
蛇口，西麗湖，香蜜湖，深圳天半／二天 $338/$398
惠州，湯泉，蛇口，西麗湖，香蜜湖二天$438
東莞，太平，虎門，西麗湖，香蜜湖二天$428
天天出發，逢周六假日加班，住宿海上世界。
一等豪華雙人套房，冷氣旅遊車送實。

甜蜜星馬假期

HONEY HOLIDAY 甜蜜假期

1 獨特觀光勝地 唯一專程遊覽

「甜蜜星馬假期」是星馬旅遊專家，獨有創新行程，不單包括星馬一般名勝，更遍及風光如畫的關丹、充滿傳奇色彩的浮羅交怡(LANGKAWI)及歷史勝跡馬六甲等獨特地區，令你耳目一新。

2 特級豪華酒店 住宿膳食一流

住宿特級豪華酒店，如新加坡萱宮(DYNASTY)、檳城沙洋(RASA SAYANG)及吉隆坡麗晶(REGENT)等，設備應有盡有，一流享受。膳食除中國菜外，更遍及星馬美食，大飽口福。

創新行程獨家專有 豪華膳宿高級享受

3 全球最大航機 星馬最大車隊

出發及回程均乘坐新航BIG TOP 747珍寶機，全球最大、豪華舒適，並有星馬最大之「甜蜜星馬假期」空氣調節車隊接載遊覽，沿途專人照顧，仔細週詳。

馬星(雲頂、馬六甲)六天渡假團	$3,240
檳城、浮羅交怡六天逍遙團	$3,240
馬星七天超級豪華團	$3,999
星馬(檳城)七天遊覽團	$3,530
馬星六天遊覽團	$3,299
馬星泰九天遊覽團	$4,399
馬星菲九天豪華團	$4,399
星菲六天豪華團	$3,399
馬星(關丹、檳城)八天豪華團	$3,899
星馬(關丹、檳城、浮羅交怡)八天豪華團	$3,899
星馬(關丹、檳城、浮羅交怡)十天豪華團	$4,599

請即向各大旅行社或新加坡航空公司查詢
熱線電話：5-263219

新加坡航空公司

百福旅遊有限公司

美加西岸六至十四天 $6989起
美加東岸十三天 28/7 4/8 11/8 18/8 $15789
澳洲七至九天 $7295起
歐洲精選十至廿二天 $8780起
多種長短行程任君選，歡迎查詢，提供最佳選擇
5-259241 5-238717

安全旅行 旅行安全

5-222851 5-222822 5-222300
中環威靈頓街4號利峰大廈203室

新航美洲假期	$6589
新航歐洲假期	$8080
國泰歐陸假期	$7589
西北美加精華	$8495
日航美加聯游	$8080
日航天地本州	$3950
日本紐士尼游	$3630
泰國芭堤雅游	$2490
台灣花蓮精華	$1770

台北酒店訂房中心

達明 3-7215277(6線)

澳洲 $7889起 乘搭國泰
夏威夷 西岸 $3695起
代售歐美各地移民學生機票
尖沙咀漆咸道67—71號安年大廈601室

利華 3-660206-7 3-306331-4

自置物業信譽可靠

台北機票+酒店 天天出發

特平機票		台北單人房NETT			
洛杉磯	$2000	麒麟／三陽	$120	台灣雙十國慶團	$2290起
三藩市	$2000	華麗／第一	$120	日航天地美加遊	$8650起
溫哥華	$2900	東方／豪華	$130	新航歐洲假期	$8180起
多倫多	$3350	天成／世紀	$150	澳航澳紐精華遊	$7295起
紐約	$2750	一樂園國王	$160	韓國台灣豪華遊	$2700起
倫敦	$2250	美琪／康華	$170	日本東京廸士尼	$3630起
巴黎	$2350	華國碧富邑	$340	曼谷清邁布吉島	$2490起
荷蘭	$2350	環亞／來來	$460	台灣花蓮環島遊	$1770起
西雅圖	$2650	老爺／希爾頓	$470		

旺角彌敦道636號銀行中心905室 自置分行：星光行752室

利華 3-660206-7 3-306331-4

自置物業信譽可靠

七十三年雙十國慶團
代訂酒店：麒麟、三陽、華麗、富麗華、華華、天成、一樂園、永安、東亞每晚$120起。
代訂機票：馬航、大韓、日亞航、華航、國泰
代租遊覽車：歡迎自由組團
承辦台灣、韓台、日台旅行團
美加歐澳東南亞機票+酒店全港最平
旺角彌敦道636號銀行中心905室 自置分行 星光行752室

凱達旅運 MeraTravel adventure travel specialist

☎ 3-916892

專辦世界各地遠足觀光團
代辦歐洲、英國、日本火車證
尼泊爾七天豪華觀光團9月16日、10月14日 $6300
尼泊爾遠足團 每月出發8—27天 $7000起
本州廸士尼樂園6—8天 $3630起
曼谷芭堤雅5—7天 $2270起

曼谷	$1100	羅馬	$2100
韓台	$1700	夏威夷	$1900
東京	$1320	溫哥華	$2900
尼泊爾	$4100	澳洲	$3500
倫敦	$2250	星馬泰	$2350
歐洲	$2350	台灣	$830
馬尼拉	$1250	星加坡	$1900

第一好 旅行社有限公司 3-918787

精辦各地簽證由我辦理妥善放心
中華民國護照 180 平快台證 65
代理各地機票、酒店、手續港九
台灣 環島酬賓團八天 $2290 台北自由團四天 $1028
泰國特選遊五天 $2270 行程充實 信譽保證
旺角彌敦道744號道亨銀行大廈十樓

雅百基旅運有限公司

3-881518 3-328316 3-328305 金寶酒樓樓上

中山珠海專綫 兩天遊 $458
①乘塔噴射船②住中山溫泉賓館 $528
③食足四餐④遊遍珠海、香洲、中山
深圳、銀湖、蛇口 天半遊 $298
—住銀湖賓館— $388
惠州西湖專綫 兩天遊 $260
—住惠洲桃園賓館— 三天遊 $360
九龍彌敦道611號萬隆大廈501室

金滿假期 3-320320-9 3-320841-2

台灣專線
＊台北四天環亞精選遊 $1,788
＊台北四天暑假酬賓遊 $1,488
＊全台灣七、八天阿里山豪華遊 $2,288
廿國慶團歡迎同業社團委託
華航精選7天台韓台聯遊$2788
台北特惠機票、酒店暑假學生特價優待
特價台証50 中華民國護照 $180 各國簽証
精配韓台高級百貨
九龍彌敦道337號金滿樓3A室

台灣專線

華航假期 HK$1888起 至$2688
4,6,8天豪華團（環島花蓮雙程機）
精選假期 HK$1770起 至$2610
4,5,7,8天（環島團、或阿里山團）
首創住台北環亞大飯店
乘中華機，最高級，回程多班任選

鵬程 旅運社 3 918806

旺角彌敦道655號胡社生行907室

台證 $150
特價台灣套票機票+酒店 $1180
雙十節國慶
現已接受報名10月出發
14天團$2390 12天團$2190
（參團台証免費辦理）
◁專售台灣合法百貨▷
石景山、中山溫泉、翠亨村、長江樂園二天遊 $418
深圳銀湖、西麗湖、蛇口、香蜜湖二天遊 $328
深圳蛇口、西麗湖、香蜜湖、銀湖一天遊 $128
韓國曼谷、芭堤雅五天豪華團 $2190
◀信譽保證，歡迎查詢有關詳情▶

豐盈旅運公司 3-802108 3-802091

辦公時間：朝九晚七

古浪嶼、廈門、集美、汕頭5天 $1128
武夷山、廈門、集美、汕頭8天 $1998 三綫均逢星期六出發
汕頭市、揭陽、潮陽、潮安 4天$688 5天$798
橫跨兩省飽嚐潮屋名菜6人可自組團回程可停留探親

桂林、陽朔5天1588	北京火車8天1980
星鼎湖、佛山、從化 四、五天 凌雲岩、陽春、星湖 $689	中山溫泉長江樂園 438
丹霞山、韶關、從化 梧州、封開、星湖 $885	珠海賓館、長江樂園398
各團逢星期三、五出發	香蜜湖、惠州 260 兩天團 天天出發

九龍旺角太子道150號太子商業大廈903室

宏達旅遊（香港公司） K 686187

台灣 環島酬賓八天團 $2290 台北小人國花蓮四天團 $1450
韓國四天團（全程單人房及伙生） ） $2650
特快台証 $65 代訂各國酒店 簽証、旅行團
台韓百貨、免買貨、旅遊更經濟
深圳、東湖、西麗湖、蛇口、香蜜湖二天 $328
石景山、中山溫泉、翠亨村、長江樂園二天 $418
深圳、蛇口、西麗湖、香蜜湖、銀湖一天 $128

特廉機票	
台北	780
高雄	850
韓台	1750
東京	1330
大坂	1650
日、台	1535
星加坡	1920
馬尼拉	1030
曼谷	1080
吉隆坡	1900
印尼	2800

九龍彌敦道241—3號金峯大廈1101室(即妙麗中心樓上)

康寧 3-320941 四樓 3-323419 二樓

英航歐洲精華遊 $9150	澳航澳紐精華遊 $7290
西北美加精華遊 $9090	韓日八天縱橫遊 $4490
旧航夏威夷渡假 $3890	日本東京廸士尼 $3630

代訂各地機票·酒店·特快簽證

韓國漢城渡假團 $2990	星馬泰豪華團 $4399
全台灣阿里山團 $2290	泰國曼谷芭堤雅 $2270
台灣四天豪華遊 $1770	菲律賓碧瑤豪華團 $1670

裕發旅行社

裕發機構 人人信賴
3-319287 319288 851712
九龍彌敦道530號11樓B座 油麻地中僑樓上

北京 火車9天 $2188 航空8天 $3288
桂林 火車6天 $1388 直航5天 $1688
廣州 自助2天 $298 從化4天 $818
丹霞山、南華寺3天 $678
封開、梧州4天 $838
香蜜湖 住石岩湖2天遊 $378 銀湖小梅沙2天 $398 西麗湖2天 $338 惠州西湖2天 $268
中山、珠海、長江樂園 二天 $398
海南島、湛江8天 $1888
代訂酒店、代購車、船票
亞洲電視、宋城晚宴、歡樂之夜每位 $188
泰國4天 $2270、馬星6天 $3148、台灣5天 $1988
代辦簽證·平價機票· 代理中國錄影帶

新樂旅行社

SUN ROCK TRAVEL

中文△英文
西班牙文
文件翻譯
特平中南美洲
機票專人指導
中南美及各國簽証

健的旅行團

$388 中山、珠海
石景山、長江樂園
中山溫泉、石岐 兩日遊 天天出發
收費全港最平，遊覽節目最多
絕無取巧，歡迎比較。
總行：尖沙咀星光行924—6室 ☎③7243883
北角：☎⑤668520 荃灣：☎⓪4986627
澳門：☎78706 （朝9晚7 假日照常）

歐美 3-319141 8線

彌敦道580號彌敦中心1805室

台北	780	馬尼拉	1230	紐約	2750
曼谷	1050	星加坡	1900	倫敦	2250
日本	1350	馬星泰	2370	德國	2350
韓台	1850	夏威夷	1900	巴黎	2350
大阪	1370	三藩市	2000	羅馬	2350
印尼	2900	洛杉磯	2000	荷蘭	2350
檳城	1950	溫哥華	2900	雪梨	3500

特快台證 $150
各地特快簽證·平機票

金門平價機票 3-319151

菲島蒙地卡羅
三至七天豪華團
$1098起
特快台證全套十次 $160

德祥旅行社有限公司

具二十年歷史 責任信譽卓著

中山溫泉長江樂園
天天出發
$430起
辦理國內外簽證·代訂世界各地酒店及機票
3-664203-6

康泰 5-211411 3-676111 3-305207 3-322301 0-4930211

代訂各地酒店及機票

夏威夷	$1900	多倫多	$3950
洛杉磯	$2080	倫敦	$2470
西雅圖	$2652	巴黎	$2470
三藩市	$2570	荷蘭	$2470
紐約	$2780	芝加哥	$2750
溫哥華	$2950	哥本哈根	$3350

康泰 5-211411 3-676111 3-305207 3-322301 0-4930211

機票+酒店

布吉島、曼谷芭堤雅 $2310
三晚酒店單人房，包雙程內陸機
清邁、曼谷 $2310
三晚酒店單人房，包內陸機
台北、高雄(乘華航) $1235
單人房每晚100元
泰證 $100

司諾

新航夏威夷假期 $3490起	澳航澳紐精華遊 $6995起
西北美加精華遊 $8595起	國泰澳紐假期 $7889起
日航天地美加遊 $8650起	日航天地日本遊 $3950起
新航美洲假期 $6689起	菲航假期菲島遊 $1600起
國泰加拿大假期 $7989起	斯航假期曼谷遊 $2120起
國泰歐洲精華遊 $7995起	甜蜜假期星馬遊 $3140起
英航精華歐洲遊 $8350起	韓國漢城豪華遊 $2700起
新航歐洲假期 $8180起	日本東京廸士尼 $3490起
國泰歐陸假期 $9589起	日本韓國廸士尼 $3390起
加航加拿大精華 $6995起	台灣花蓮環島遊 $1670起

康年

＊中華民國觀光局審定＊ 台北市 甲種國際旅行社聯營

國府招待廿國慶觀光嘉賓團
國府免費簽發聯保個別嘉賓証＊八月九日截止
十月二日(星期二)出發☆十五天 $2650 | 十四天 $2490
☆住宿觀光飯店雙人房·遍遊寶島各大名勝☆
☆政府安排節目·參觀祖國十項偉大建設☆
☆總統府前海陸空軍萬人大閱兵及花車遊行☆
☆政府招待膳宿·慈湖——蔣總統公靈寢☆
☆海陸空軍基地欣賞機械化部隊野戰演習☆
循正式手續代辦台証＊穩實可靠
地址：中環皇后大道中14號大夏行911室(電梯按9字)
（本公司在澳門並無分社） 星期日照常辦公(10-4時)
電話：5-2571480-0 5-224765

新達旅行社 5-447301 5-447821

★華麗假期 天天出發★
(機票+3晚單人房+3早餐+接機) $1175每位
(機票+3晚雙人房+6早餐+接機) $1050每位
全程住宿西門町新觀光級華麗大飯店
配售台灣百貨、包賺包收包退
全台灣7天、8天阿里山環島團 $2400 $2600
全台北四天精華遊 $1770
代辦台證、平機票、印尼簽證及各國簽證
中環李寶椿大廈 830 室

中大旅遊 H 431331-3

中山、長江樂園	海上世界
平日：$438	平日：$320
假日：$498	假日：$395
天天出發	逢三、五、六、日
蛇口、香蜜湖	菲律賓
平日：$398	三、四天超值遊
假日：$438	三天$1098 四天$1298
天天出發	逢三、五出發 四天團逢日出發

代訂國內及各地酒店 機票 簽證

寶通 3-910377 3-969861

台灣渡假團	台灣豪華團
四天 $1670	八天 $2510
天天出發	逢週一、六出發
曼谷芭堤雅	韓國豪華團
七天 $2480	四天 $2700
逢二、六出發	逢週三、六出發

台灣急證180泰證100 美加廉價機票
台北機票+酒店+接送 $1070 天天出發
旺角彌敦道六五五號胡社生行1412室

大通 旅遊有限公司

3-699568-0 3-662982
尖沙咀漢口道14號模漢大廈1006室 按10字
TELEX 40397 VKTVL HX

工商考察★旅遊觀光★學生★移民特廉機票
◀代辦國內親友旅遊移民出國機票▶
★代理世界各地豪華旅行團
（十年經驗·妥善可靠）

洛杉磯	$1950	溫哥華	$2850
三藩市	$1950	愛門頓	$3050
西雅圖	$2600	溫尼泊	$3400
夏威夷	$1850	多倫多	$3450
紐約	$2700	滿地可	$3600
巴黎	$2300	雪梨	$3450
荷蘭	$2300	墨爾砵	$3450
瑞士	$2300	紐西蘭	$3400
倫敦	$2200	南美	$4500

★免費代訂各國酒店及簽証
歡迎支票及信用咭

四海機票中心

3-688788 3-688337 3-693322

八、九月機位有限欲購從速
八年經驗 免費專辦
美加澳洲歐洲南美簽證
專辦國內旅遊移民學生機票
代辦各國旅行團及代訂酒店

三藩市	$1930	英國	$2130
洛杉磯	$1930	荷蘭	$2230
紐約	$2680	巴黎	$2230
溫哥華	$2380	雪梨	$3430
多倫多	$3180	墨爾砵	$3430
滿地可	$3380	日本	$1280
西雅圖	$2180	紐西蘭	$3380
南美	$4380	星加坡	$1930

尖沙咀漢口道16號模漢大廈902室(按9字)

請向各大旅行社或菲律賓航空公司查詢

菲航假期
$1670起
逢星期三、四、六、日出發
菲航機票+麗晶酒店住宿四日三晚
HK$1740 天天出發

當貨輪泊港的時候

·呂珊·

十六：四處找不到劉后

我在幾張賭枱周圍找了兩圈，仍沒找到劉后，心中甚感疑惑，不知道這傢伙跑到那裏去了。照理，如果劉后輸得徹底的話，那麼他只有死心塌地回到客廳裏找我們，斷不會仍躲在後座不出去。而如果他仍沒輸得徹底，則不可能不再留在賭枱邊搏殺的。

奇怪的是，他到底跑到什麼地方去呢？難道因爲賭輸了而尋短見，但按劉后的性格來說，絕沒有這個可能。

正當我狐疑滿臉，在各賭枱邊轉來轉去時，羅莎也進到後座來。她一見到我找不到劉后，就笑笑說：

「我知道你找不到劉先生哩！哪，讓我告訴你，他進了廁所好久了，還沒出來呢！」

「什麼？他到廁所好久沒出來！」我一聽簡直吃了一大驚，心想這回準糟了，劉后說不定在廁所裏用什麼方法了結了自己。

想到這，心裏急得不得了，提起腳步逕往廁所的方向跑去，口中大叫：

「劉后，劉后，你這傻瓜，輸錢是小事，怎能……。」

我衝進了廁所，一望裏面，不見一個人，於是在每一間門前站住叫了一聲，連叫了幾聲，仍沒人回應，我眞的急壞了，終於破口大罵：

「劉后你這個狗養的，還算什麼男子漢，輸了一點錢就沒臉見人，躲在廁所裏，不敢出來……。」

我的罵聲還沒完，突然聽到劉后哼了一聲，嚷道：

「蘇力你罵什麼？你再罵，老子對你不客氣！」

聽見劉后回答，我心裏像丟掉了一塊石頭。實在說，我同劉后在「馬納斯熹」號上一起工作了將近十年，雖然兩人性格有些不同，愛好也各有所別，但兩人仍像兄弟般地互相關懷。剛才我深怕他有什麼三長兩短，一急起來也就不管三七二十一地罵了起來。現在知道他仍會應，心裏自然感到輕鬆。

「喂，你這個傢伙，賭輸了錢就扮鬼扮馬，躲到廁所裏不敢見人。」

「誰說我不敢見人。」說完了這句話，劉后打開了門，從一個廁所裏走了出來，出來時還一邊在系褲帶，顯然是剛拉完了矢。「我是這兩天熬夜，又盡吃些熱東西，便秘得交關，剛才坐了半天馬桶還拉不出來。」

「那你爲什麼不應我？」我問他。

「我剛在使勁的時候，怎能應你呢？一應豈不是又縮回去了嗎？」

無法無天

西蒙

九一：一個寧靜的早晨

麥却恩堅持要再打一次電話給卡邦，將整個大屠殺的計劃向他報告。

他接通了電話，說道：「波士，你知道星期四是甚麼日子嗎？」

卡邦在電話中咆哮道：「星期四不就是星期四，你有什麼說的！」

麥却恩告訴他，星期四那天他要發動一場屠殺摩蘭黨羽的血戰。

卡邦聽了沒有做聲，電話靜默了好一會兒，才聽到他蕩地格格地狂笑起來。

他說道：「傑克，你做得眞夠絕了，甚麼日子都不揀，偏揀這一天聖范倫泰節日，送他歸西，你得預備一副無比巨大畫上一顆紅心的棺材，連同跟隨他的那一撮小鬼一起葬掉，你部署好了沒有？」

「部署好了，波士。」麥却恩道。

范倫泰是羅馬一位高僧，他喜歡撮合世界的有情人成爲眷屬。後來人們紀念他，就搞了一個聖范倫泰節日，到了這一天，幼稚園的孩子和小學生都用紅色的紙張剪出一個一個「紅色」的圖案，裝飾課室。在戀愛中的少男少女和夫婦之間，都用花邊結成象徵愛情永固的飾物，彼此交換，歡渡這個充滿浪漫氣息的節日。而卡邦却偏選擇這一天展開對摩蘭大屠殺的慘劇，血洗長街，不僅是大煞風景，而且是滅絕人性。

在卡拉克北街二一〇〇號那幢樓宇，這天早上，人們的生活一切照常，沒有異樣。森姆·舒尼達在二一二四號他那間成衣店裏，正在熨着一套西裝，珍妮特·蘭德斯曼太太，也正在樓上給她的房客整理床舖。對街二一二五號樓上的阿爾芳·麼連太太，起床後就洗擦她的樓板。

有一個名叫約翰尼·梅的人，個子矮胖，他養了一頭狗叫做「海波」，他幾乎是同「海波」這頭狗相依爲命的。我這樣說，却使到許多人以爲約翰尼是個孤家寡人，其實他有一個妻子六個兒女，住在密迪臣西街車道邊緣一所破敝的房子裏。

約翰尼替摩蘭管理一間車房，這間車房有七部貨車，是用來運私酒的。約翰尼除了管理這七部貨車之外，還要負責修理，每星期的工資是五十美元。

這天早上約翰尼腋下挾着一疊報紙，手裏拿着兩個紙袋，一個紙袋裝着肉碎是給他那頭狗「海波」吃的，另一個紙袋却裝着一些餅乾和半品脫奶酒，是給自己做早餐的。

裘馬少年

文：董華信　圖：楚子

九十九：騙財騙色

阿拔去了，青明又找不到，她在機場呆候，小妮這一回當眞着急了，爲了她的存摺所有的錢都已提了出來給了阿拔，阿拔交足了十萬交給了青明，還有一張五萬元三日爲期的支票，她是個聰明人，她漸漸發現這可能是一宗騙局，他們是串謀來騙自己的錢。

阿拔對酒店的人有意無意地說是去日本，有急事去日本。可能沒有這回事，他可能仍在此地，可能與青明在一起，把她的七萬塊錢，除了三幾千元開支之外，每人瓜分了，那三萬元支票可能只有第一張一千元的才是眞的，其餘都不是鈔票，當日阿拔把小妮從銀行中提出來的錢都放在一信封內，而他那三萬元也放進去，小妮只看到表面那一張金牛。

青明收了信封，便放在口袋中，沒有點數，阿拔把支票給他，他也沒有多看一眼，便起座告辭去了。小妮想起了當日情景，心下生疑，是阿拔冒充闊客，使自己深信不疑，那支票可能是假的，自己當時沒有看看阿拔尚未在這兒開公司，他開的是私人支票，好一個大富翁，如何連銀行存款不足三萬之數，這是難以使人相信的事情。

小妮找不到阿拔，找不到青明，她漸漸發現自己上了當，人財兩損失，這幾天，滿以爲阿拔深愛自己，要與自己結婚，要定居外國，自己正幸嫁得金龜婿，對阿拔是曲意逢迎，極力使他歡心，到頭來，原來上了當也不知道，而今後悔莫及。

她當然找不到阿拔，阿拔並沒有到日本去，他與青明在一起，溜到什麼地方躲起來。小妮失意地返家來了，她入門，看到了媽媽還呆坐在客廳中，身上還是穿那一套爲歡迎女婿而花了幾百塊錢買來的套裝，她是那末疲乏，那末失望，看到了女兒回來，呆呆地舉頭，道：「他，還沒有來。」小妮又悲又恨，道：「他，他不會來的了。」

老人家身體本來便不大好，今天，她滿懷喜悅，她極力支持，要看看這位金龜婿，女兒終身有託，而自己的晚年也有人供養，她只是久候，不見佳客而已，她聽到女兒說，他不會來，她已洩氣了，已疲不能支，倒下來了，假如知道這是騙局，女兒被騙財也被騙色，她不昏死才怪。

小妮看到媽媽如此，如何還敢多說。

她連忙上前扶着媽媽，又找藥油來替媽媽塗抹在額角，她自己也激動得很，她想哭，又不敢在媽媽之前哭，王媽媽已悠然醒過來了，看看女兒，只微微歎息，道：「扶我入房休息便是。」小妮把媽媽扶進了房間，侍候媽媽換衣服，讓媽媽躺下，王媽媽握着女兒的手，道：「你已見到他，他是說今天忙，改天來，是不是。」

老人家還是向好的方面想，她還是相信女兒的，一個大商家自然有許多事情要辦，他抽不出時間到來，也是大有可能的事，他工作安排停當，必定會來的。聽了媽媽的話，小妮忍不住哭了，她能說什麼呢，她只能點點頭，老人家道：「時光不早了，我疲累得很，也不弄飯了，你撥電話教人家送飯菜來便是。」小妮道：「我還未餓。」媽媽道：「我也不覺得餓，既然如此，晚一點打算便是。」

小妮含淚點頭。

是不是阿拔如自己想的一般，騙了財色而去，或者當眞有急務去了日本，小妮還是存疑的，找到了青明也未必分曉，阿拔可能連青明也沒有說一聲，事至今天，她能夠做的，乃是等候、等候。

牛公重傳

及早準備　楚子

花落春不在

朱秀娟

上午第一二堂沒有課。可是在學校裏和在家裏就是不一樣，在家裏不到十二點，不是媽媽再三叫着，佩俐不會起床的，吃的喝的看的玩的全可以在床上辦理，好像一起了床就不知做什麼才好了。現在她的習慣已完全改了過來，每天清晨不論升不升旗，不論有沒有空，她都早早的起來。整個校園的空氣中好像有股振奮人的力量，使她起着勁，在寢室中整理好了內務，順便也替室友們擦了擦書桌椅，帶着本西洋史走出寢室。西洋史她最不喜歡，就得最下功夫。淡江大學「當」學生的比率一向高過其他大學，在飯堂，在社團裏常聽到高年級的學生在担心害怕着，二分一的學分不及格——兩次，三分二的一次，就被清出校門了，那是一點也大意不得的。

今天天氣不很好，坐在松濤館的走廊扶欄上，看着花葉扶疏的校園陰暗暗的像是要下雨，她考慮着要不要回寢室拿些防雨的裝備，她對着天空呆呆的發怔，捨不得離開眼前這份清靜安寧的景色，不知是不是馬清風的影響，她深深的愛上了她的學校，每一處景色，每一寸土地，每棵大樹，每棵花木。尤其是H教室古色古香的透明長窗，和兩排H教室間長長的宮燈路，第二堂下課時，她要在那裏等馬清風，他會來和她見個面，再計劃這一天的種種節節。

打開西洋史，她被那原文的表達困擾着，她一向自認爲英文程度不錯，還好不到這種程度，有它獨特的文字和語法，常常一個生字都沒有的句字，她就是抓不住它的意義，教授現在一看還差得一點，教授上課時也用原文講解，好多學生都和她一樣如墮五里霧中，課餘的努力是絕對需要的。

沉浸在西洋史的迷惘中，時間過得很快，佩俐一合上書本就急急忙忙的往宮燈路趕，走了一半昏暗的天空中就飄下了細雨，她顧不及回寢室拿雨具，半跑着趕向她和馬清風約會的老地方，到了那裏就沒事了，有一次她也是冒雨往那邊趕，半路上就被馬清風撐着的傘遮着了，其實馬清風才大了她兩三個月，竟好像大了好多似的，眞怪，誰說男孩子比女孩子成熟得晚呢！

細雨濛濛和人影幌幌中，看不到馬清風的影子，他該來了，下課鈴已打過了！她在細雨中東西張望着，一顆原本平靜快樂的心像一下子掉進了鹽缸，緊縮着，翻滾着疼痛了起來，上課鈴又響了，她下意識的趕往G大樓，幸好下雨路滑就擱了教授的腳步，她找了個位子趕緊坐下，突然她眼前出現了一張面紙，是關麗心遞過來的。

「擦擦吧！」

佩俐這才意識到自己的頭髮上向下滴水，滴得一臉都是，她接過了面紙，向關麗心小聲說：「淋了雨。」

（四六）

微中集　光頭之後

人們常說，頭髮白的少光頭。這年來，常對鏡，看一次，便覺得頭上白髮多了些，而且頭也禿了些。這兩者對我來說，都一笑置之，活了一把年紀還未有白髮，一旦有了幾根，其實可知了點，又覺得不妨，這一生未試過光頭。頭頂禿了一些，初會黯然神傷，多禿徹底，試一試光頭滋味也是不錯，到了，就是以前作尤伯連納式，也未能光得營眞光了，連白髮也不存，或者所存無多，便配假髮，也是生活趣味。

我說假髮，是不止一具，而是多具，是白的黃的黑的都有。只看那時意到，便戴上一具什麼，當然，這要配合時間地點身份，比如與女朋友同行，便戴具黑色的可也。

想到此，不禁失笑。（金人）

香港竹枝詞

燒衣

中元節，燒衣之俗已不如前。

正是：

街頭到處香排列
此夕燒衣拜鬼神
今日已無錢撒了
大家慳點豈無因

半個詩人

僑樂村

迷離空間

·白玫瑰·

按摩師

「不用着急，慢慢說。」皮里埃安慰阿梅。

阿梅深吸兩口氣，強自定下心神。

「按摩大伯，我在這裏舉目無親，又不敢隨便相信其它的人。」阿梅說話語氣還是急，咽一口氣繼續說：「我原本也是荷城好人家的小姐。也不知怎的，父母把我送了給這個姓柏的老太，柏老太便當我作婢女服侍她和小姐，她警告過我，說她是有法力的人，如果我逃跑，一定會殺死我。她給我的工錢還不算少，工作也不大辛苦，但是，我發覺她母女兩人好像半人半鬼，我心裏很害怕，又沒處可逃，老太只准我隔三兩晚去買一次小菜，平時日子不許我隨便外出。這九曲橋花園是有兩晚她倆帶我來過，我記住路綫，所以認得來……按摩大伯，你想個辦法救我出來吧，我求求你，只要帶我離開她倆。」

「你怎麼說她倆人是半人半鬼呢？」皮里埃問。

「說來話長，日後我再告訴你，現在我得走了，她倆快要睡醒了，按摩大伯，你想個辦法把我帶走吧！我情願做你的女兒。」阿梅說完站起身，又急忙地說：「如果這幾晚小姐要找你按摩，我和你再相約見面，如果不找你按摩，便在三天後中午這個時間在這裏見面。」

阿梅急步離去。

九曲橋花園距離老太的屋子大約要走十五分鐘的路程。

皮里埃呆整個鐘頭，阿梅的話令他驚震，他相信她的話，完全沒想到她可能扯謊或有別的動機。

另一點令他驚震的是阿梅說願做他的女兒。「那一定不是她的親生父母，否則，怎會無緣無故忽然肯把女兒送給別人……阿梅有像美枝之處……莫非她就是被與財主婆要去的我的女兒？……很有可能……我和阿梅彼此間有信任感……一股親情連繫着我們……」想起女兒，皮里埃升起希望。

（十三）

東籬花鳥集

小盆菊花

園叟

近年外國的園藝也趨向小盆花卉，也把菊花改良不少矮生品種，這些矮生菊花品種，其花是屬於中花種居多，可用六吋盆栽種，此類矮生品種曾經在日本引種到香港，當時運來的只是小苗，栽種後只摘三、四次，便可以開花，植株只有一尺高左右，開花十數朵。

適宜小盆栽種的菊花，不少有是用播種繁殖的，秋涼後便可播種了。這些菊花種子每年都從外國運來，買到之後立刻進行播種。播種的土壤宜用疏鬆肥沃爲佳，表土粒幼細平整，然後把種子平均播於表土，跟住薄薄覆土，最後是充份澆水，使土壤內外全濕。

這樣幾天之後，菊花出芽了，苗長至四、五片葉時移植，先移入集體盆中，到小苗長至七、八片葉時，才正式定植於四或六寸盆中，直到開花。

菊花喜愛陽光，若然過陰植株徒長，開花不好。菊花喜肥，每十天施肥一次，菊花惹虫，殺虫要勤。（附圖：中型菊花也適宜小盆栽種）（下）

碧血寫春秋

賀原·文　秋風·圖

第一回：三聖廟裏逢惡煞　百花亭畔鬥妖人

雲芷茹見丈夫說得如此肯定，知他必有見地，不禁問道：「現在我們怎辦？」楊鐵夫道：「既來之則安之，他們什麼也摸不到，相信不會再來了。我們舒舒服服的睡一覺，以後的事，明天再說吧。」雲芷茹不忿地說：「我們就這樣算了？由得姓侯的橫行霸道？」

楊鐵夫凝視妻子，道：「你想怎樣？」她說：「我要找他算賬。」楊鐵夫笑笑，說：「你知道他在那裏？」她想了想也失笑了，但仍倔強地說：「我可以去找，你以爲我找不到？」

「黑天半夜，人人都在睡覺了，去那裏找？你不要睡覺，別人可要睡覺呢，算了吧，何必跟這種人生氣。」

雲芷茹也知道不易找，不過故意那麼說說罷了，給丈夫一勸，也就依偎在丈夫懷中，不再提去找姓侯的算賬了。

第二天，雲芷茹也不會提過要找姓侯的，到了第三天，楊鐵夫晨早起了一課，陡然變色，恰巧給妻子看到，她急問道：「有什麼事嗎？大哥！」楊鐵夫道：「今日可能有事發生，我們事事都要小心。」雲芷茹恨恨地說：「怎麼？又是姓侯的搗鬼？」楊鐵夫搖頭道：「看來不是，姓侯的沒有這樣氣派，這是一件大事。」

「那好吧，是福不是禍，是禍躲不過。我就不信什麼大事可以擋得住我們的行程。」雲芷茹豪氣極了。但是，雖然如此，她到底不是個粗莽的人，她還是小心翼翼地提防意外事的發生。可是到下午了，仍未有事情發生，她對丈夫的預言，開始有懷疑了。

傍晚，他們到了赤松鎮，立即產生一種異樣的感覺，楊鐵夫提醒妻子：「小心了，事情可能發生在這裏。」

雲芷茹也說：「我也感到有種看不見的壓力，十分奇怪。」楊鐵夫道：「一點不錯，所以一切要特別小心。」

他們找客棧投宿，掌櫃的先說客滿，後來又有上房供應，而且全客棧都悄悄的，根本不見客人，爲什麼掌櫃的又說客滿？爲什麼後來又改變主意肯租房給他們？楊、雲兩個正在沉思，掌櫃的說：「鎮上可能會有大事發生，老板吩咐這幾天盡量不接待客人，但我看兩位是外地人，又一臉正氣，絕不似壞人，假如我不接待兩位，相信別家也不會接待的，所以，我最後決定了接待兩位，但也要求兩位不要到外面走動，我已經叫廚房給兩位準備飯菜了，粗是粗一點，希望兩位將就將就，明天一早就上路，希望兩位合作。」

「原來有這樣原因，十分多謝，我們出門人，最重要的是安全與健康。我們一定遵從掌櫃吩咐，不到外面去，掌櫃的大可放心。」

「這就太好了，兩位請先歇歇，有事可以叫我們。飯菜做好之後，就會送到兩位房中的。」掌櫃的告辭了，楊鐵夫送他出了門口，還目送他離去。

「大哥，你猜是什麼事？掌櫃的怎會預先知道？」

「可能有人早已通知全鎮的人，所以掌櫃的才說老板吩咐，也才會全鎮都無人走動，靜悄悄的，有一種懾人心弦的氣氛。」

（二六）

雙劍天涯

高峰

三十六：比武大會

豈知元冲虛張聲勢，一刀一掌，全是虛着，就在祁永流剛一動之時，斜裏飛出，後發而先至，攔在前頭，左手抓下。

剛剛把祁永流的手臂抓着，元冲的功夫猶在吳鋒之上，這一招立告得手。

祁永流運力一掙，沒能掙脫，危急之中，他猛使出了師門絕技「易筋縮骨」之法。

那條手臂的肌肉，突然之間下陷五分，又粗又壯的手臂，變成了又瘦又小。滑如溜魚一般，在鐵箍一般的手爪之中溜出。

祁永流身形像砲彈一般後掠，他脫險之餘，又驚又喜。

驚的是元冲的功力非同小可。

喜的是師門救命絕技，還眞有效。

這檢閱台地方不大，離地三十尺高，要逃可不容易。

元冲長嘯一聲：「祁水流，眞有你的，那裏逃？」

一口大刀，四方八面的攻過來。

祁水流抵擋幾招，猛然心生一計，虛幌一招，身形一矮，猛地裏把那位驚得昏死在地的奉天府尹抓起來，喝道：「元冲，你如再逼近，我一刀把這貪官殺了。」

元冲冷冷的道：早「你有種的把他殺了，他死了正好，我的一名親戚做候補府尹，等着上台呢。」

「哼，沒出息，男人大丈夫死便死啦，誰人如此厚面皮，拿了不懂武功的人做人質，不要臉。」

祁水流倒給他說得滿面通紅，呆在當地，要逃又不能，要殺府尹又怕給他嘲笑。

正沒奈何之間，忽聽「人哈哈笑道：「祁水流，你就照他的話去做，看他會怎樣？」

說話的人，正是章遠，他突然而來，出言點醒。

章遠突然出現，倒也大出眾人意料之外。

（一一九二）

狂熱

·瑩翠·

二三：發現了施小姐

琪琪回到睡房內，腦海中泛起了自己和鍾士擁吻親熱的回憶，再又記起了母親說過的話。「女女，你年紀輕……事情不會這麼簡單的。」

她實在越想越氣，她要追查究竟了。

「喂……喂，請馬先生，你家二少爺聽電話。」

「喂，哦……你是施小姐嗎？二少正在洗澡，我等會請他回電話你好麼？施小姐。」

女佣人的恭敬和清晰回話，琪琪彷如大夢初醒……她整個呆了，竟說不出話來。

「施小姐……施小姐……」話筒內女佣低喚。

「不必了……拜拜。」她忙將話筒掛上。

她的心撲撲地跳。「原來如此！」那是一個突如其來的難堪，雖然自己還沒有和鍾士發生超友情關係，但最近差不多已經互相默許，將來結合一起生活的了。

「唉……」她沒有勇氣再掛電話。

第二天中午，她留在辦公室吃飯盒，不願出外，這很可能是希望鍾士會掛電話來，小風車看見她默默含愁的樣子，便乘勢催促方老大和小王一起出外去吃飯，自己留下來和琪琪作伴。

「琪琪，怎的了？瞧你近來很不開心的樣子，鍾士還沒回來麼？他有信給你吧？」

「別說了，這個人不是東西，昨天他已經回來了，却連電話也不給我。」她悻悻的說。

「你怎知他回來了？」「別先屈錯了人！」

「我掛電話去他家內，他的佣人說的，還錯得了？」

「待見到他弄清楚再說吧！」

「這個人有些問題……」她像自語。

「你怎見得？也許他忙不開，你應該再掛電話。」

「……小風車，我……」琪琪望左右。

「說吧！我故意留下來陪你的，我知道你不開心。」

琪琪壓低聲浪，將昨夜去電話的情形說了。

「唔……照這樣看，他準有些事要瞞着你的。」

「媽咪也說過了……」她將母親的話重提。

「我也覺得鍾士不大老實，但……慢慢看下去吧！」

「算了，以後他不來電話會更好，幸而我的思想很有原則，吃了虧便慘了。」她苦笑。

「這樣也好，他很應該掛電話給你的。」

「兩個月之前，他還催促我求答應儘快和他結婚，我也沒有拒絕，答應他年尾再算的。」

市井風雲

孟英

九七：水蛇過左嚟

沙塵王抖咗大氣曰：「洪哥，你眞係要搵個喃巫佬來替你轉吓運至得咯，未夠一個月就搞出咁多單嘢，重接二連三跟住嚟，想話唔信邪都唔得。」

石鬼仔曰：「本來我最唔信邪者，而家見到大哥件件都咁唔老利，呢頭未搞掂，個頭又整一單，好似有鬼跟住尾咁，的確要搵個喃巫佬嚟吓佢至得咯。」

喪牛曰：「我諗大哥都係撞左邪，唔係點會有咁衰嘅，大哥係信關帝爺者，不如攞隻金豬去拜吓關帝啦。」

大哥洪曰：「我都有咁嘅意思，喪牛，石仔，拜關帝淨係一隻燒豬唔夠嘅，重要辦副三牲，酒果之類，呢的事都交俾你地兩個去辦，廟裏便有廟祝叫七叔，你先去同佢講聲，做一堂開光轉運嘅法事，佢會同我搞掂嘅。嗱，我俾二千銀你地，攞五百銀俾七叔做定金，其餘的錢就去辦三牲燒豬元寶蠟燭香個的嘢，唔夠再問我攞。」

喪牛接過四張大牛，曰：「大哥，我地添日至去得嘅嘛，咁夜去搵果個廟祝唔係幾方便嘅。」

大哥洪曰：「辦呢的事梗係添日至去啦，話你喪牛即是喪牛，三更半夜換去邊度喎！」

石鬼仔同沙塵王都笑起來。喪牛擰住塊面，衣吓個咀曰：「有乜好笑呀，你地前世未笑過呀！」

過左兩日，大哥洪去關帝廟轉過運，就响廟裏便借廟祝七叔間房，食其燒豬。七叔勸佢食多幾件燒豬肉，話紅皮赤服，消災解難，行番個好運咁講。

再過兩日，沙塵王响佢姑媽處見到佢個老表「水蛇」羅傑，啱啱由泰國嚟左。沙塵王即晚响一間酒樓同佢食晚飯，酒過三巡，沙塵王曰：「表弟，我搵左你好耐，有件事想同你商量吓。」

羅傑曰：「如果係秘密嘢事，此處不宜講話，一陣番去我住果間酒店傾啦。」

食完晚飯，沙塵王跟住羅傑番酒店，佢住間套房，有私家浴室，重有個小客廳，都幾夠派頭。沙塵王等佢沖完涼，兩個人就坐响客廳張長沙發椅度，羅傑問佢乜嘢事。

沙塵王攞張相片出嚟，交俾佢，曰：「我個波士想買起呢條友。」

羅傑拈住張相片睇完又睇，忽然擰吓個頭。

京華感舊錄

周簡段

從「王府」到「帥府」

據說，全國政協在北京的辦公地點是原「張大帥府」，筆者憶及，「張大帥府」之前身是「順承王府」。那麼，這座王府是怎樣變成了帥府的呢？

民國初年，末代順承郡王家道衰落，將王府房契押在東交民巷法商東方匯理銀行。一九二〇年夏，張作霖應曹錕之邀，從瀋陽到北京，起初住在西單舊刑部街奉天會館。會館原爲奉天將軍增祺私宅，是一座四合院。張嫌它不夠寬敞，陽光不足，想另覓住宅。經張之兒女親家，卸任的吉黑督軍鮑貴卿建議，張決定買下順承王府作爲府邸，並且請了三位「中保人」：京師警察總監督察長李達三，攝政王載灃的管家張彬舫和貝勒載濤。又派遣親信副官郁少卿、副官長俞恩桂二人辦理此事。房產作價七萬五千元（銀幣）。

不久，張作霖自奉天會館遷入了這座清代王公世襲的王府。王府佔地四十畝，房屋二百餘間，但是因年久失修，已頗破舊，張又撥款三萬五千元加以修繕。從一九二〇年到一九二八年張作霖在北京的時候，就住在這裏，張學良將軍到京，也曾住過這裏。

張作霖爲何看中這座王府，筆者當年聽有關人士談，恐與其晚年的政治生涯有一定機緣。原來在張家買下這座王府之前，這裏曾作過段祺瑞政府要員徐樹錚之辦公處。在張、段合作時，徐任關內奉軍副司令，並任西北籌邊使。所以，大門上掛着「西北籌邊使公署」和「西北邊防總司令部」兩塊牌子。後來，張鑑於皖系掌握的邊防軍勢力日大，成爲對自己的威脅，同時也看到段祺瑞的賣國外交和「武力統一」不得人心，所以一變過去對段的支持，暗中加入了直系策劃的反皖八省聯盟。於是，張先撤消了徐樹錚奉軍副司令職。一九二〇年七月直皖戰爭爆發，張作霖助直倒皖，皖系大敗，徐樹錚被奪去一切名號，並被通緝，張的親信湯玉麟所率騎隊到順承王府搜捕徐的時候，徐早已遁入東交民巷日本公使館躲藏起來。西北籌邊使公署和西北邊防總司令部的職員也都自行解散了。湯玉麟就住進了這座王府。張家買下這座院落後，湯玉麟便把它交出了。

張作霖進關後，加劇了民國初年的軍閥角逐，張之野心亦日益膨脹。但局勢對他越來越不利，而他仍幻想以黃河爲界的局面，一九二六年年底成立安國軍，張爲總司令，翌年六月於北京成立安國軍政府，張自稱海陸軍大元帥，自此其居處也就變成了「張大帥府」。

側聞，一九五〇年中共政府向張學良將軍在大陸的親屬商購這座大院時，在正殿天花板上，還保留着用篆體「壽」和「張」字組成的圖案，那是張學良將軍爲其母祝壽時彩畫的。

古事何奇

誤殺

稚名

第二天早晨，家人來到那小姑的睡房裏，見到那兩具屍體，不知道是誰把他們殺死的，只認爲是遭到強盜的謀財害命，於是立即報官，但有關方面却不知道從何着手，後來事主再向上層投訴，那個高官沉思了好一會，然後對事主的老翁老婦說：「你們的兒子和媳婦一向都是住在這間房子裏面的嗎？」事主回答不是，那是他們的女兒的睡房，那天晚上，他們的兒子和媳婦是偶然到那裏去住一晚而已，後來高官便叫他們的女兒到來，只問了幾句話，她即承認跟丁四官人有染，跟着高官便把丁四官人抓來，嚴詞質問，不料丁四官人却懵然不知所答，於是那小姑覆述了他們通姦的經過，丁四官人益發莫名其妙，惘然說：「那天我在你們的牆外歇腳，只是欣賞你們鞦韆罷了，並無多念的，我走了之後，對你們便完全沒有印象了，我纔不會做出這麼荒唐的事情哩！」高官還以爲他抵賴，於是問那小姑跟她通姦的是否就是這個人？但小姑却回答那人只在夜裏到來，烏燈黑火中，她始終沒有機會看清楚他的臉孔。

高官又沉思了一會，突然下令把他們隔壁的老婆婆抓來。老婆婆來到公堂，已經知道沒法再隱瞞了，便把經過情形和盤托出，原來她偷聽到隣家的小姑對丁四官人發生興趣，便將計就計叫她的兒子冒充丁四官人。於是那高官又派人去把那老婆婆的兒子捉來，不料用不着怎麼樣的審問，他已經俯首認罪了，他說出了老早已經跟那小姑發生曖昧，夜夜春宵，那天晚上，他來到的時候，見到關上了門，懷疑她移情別戀，及至闖進房裏，果然見到她和一個漢子同睡，因此把她殺掉，完全不知道那女人是另外一個人的。（下）

華僑教育

教師工作量多影響 德育教材仍未普及

調查顯示三分一中學時間表編有德育科 私校設有德育課程更低至不足百分之二

（特訊）據一份全港性的調查顯示：本港的德育教育仍未普遍，其中主因是教師之工作量過重及沒有足夠的教材所致。調查同時顯示：德育教材以影音媒介爲首選。

「香港中學推行德育狀況」調查由突破機構進行，以郵寄問卷方式發給四百七十多間中學校長。調查結果發現，把「德育科」編排在上課時間表內的中學只有約三分之一，有的編一套德育課程的更不足百分之卅。而且課程的存在是隨班級的升高而下降；中一約有二成設德育課，中六中七只有一成，私校更低至不足百分之二。

據突破影音中心總監梁永泰表示：其中官、津、補及私校均不約而同認爲，教師工作量過重，其次是沒有足夠資料，而對於幫助學校推行德育的方法，各校均從心視錄映帶和電影爲首選，其次是課本教材。

此外，突破機構亦曾進行一項調查，對象爲一千名初中學生，希望探討他們的生活習慣、閱讀習慣、及媒介消費等，結果發現他們多常做的活動，依次爲看電視，聽音樂等，看課外書（包括連環圖及娛樂刊物）等。

梁氏指出：基於上述兩個調查結果，發覺電視錄映帶在德育教導中需求極高，而同學亦喜歡生動物親切的影音媒介，師長亦深知其感染力。突破機構遂進一步搜集資料，製作全輯四集的「青春校園長幼苗」錄映專輯，以加强「德育科」的教材。

德育影音教材「青春校園長幼苗」中劇照。

該專輯以人際關係爲主題，分別針對少年人與家庭、同學、異性、鄰居四方面的關係。梁永泰表示：這是全港首輯特別爲初中及高小同學而製作的德育錄映帶；他們選擇以人際關係爲主題，一方面由於此問題是少年人所關心的，也由於他們相信青少年並非孤立地成長，而是在與人相處的處境下成長的。

突破影音中心曾經邀請數十位小五至中二學生觀看這些生活化而富啓發性的影片，獲得良好反應，大部份都表示「喜歡」，小部份表示「很喜歡」；而一般都領略到各個故事的主題，如「何家的故事」講家人可以接受他們的失敗，「浪漫之外」講的異性之間非戀愛的真摯友誼，「同班同學」引導他們瞭解和接納不同性格的同學，「驕」則探討鄰居之間的互相幫助。除了精彩的影片激發討論之外，每集均附有輔助教材，包括討論題目，角色扮演及其他活動建議，內容富有彈性，方便導師按實際情況選擇使用。（儀）

樹仁將辦人文學系課程 首期招生數字將達三千

校董會主席丁鶴壽在新校平頂禮稱 胡鴻烈監督謂新校預期明年秋啓用

樹仁學院位於北角寶馬山道，近賽西湖中心之自建新校舍，昨於新校址舉行平頂典禮，由布政司夏鼎基爵士，校董會主席丁鶴壽太平紳士及監督胡鴻烈博士主禮。

丁鶴壽太平紳士致歡迎詞稱，不久前港督尤德爵士曾來此主持奠基禮，經過十六個月後的今天，此座新建築物已建至頂層。

丁氏說，過去十六個月裏，香港經歷了一連串事件，曾有不少倫敦，北京及香港高層人員作出各種言論和宣言，導致本港尤其在經濟市場上出現戲劇性波動，在這個議論期間大部份人都不願在本港作長遠投資，而樹仁學院能在經濟緊縮下繼續興建新校舍計劃實令人欣慰，本人對完成此項工程深表支持。

他透露，新校舍完成後將開辦各項人文學系課程，首期招生人數約三千人，同時在學院基礎鞏固後，希望能繼續擴充。

胡鴻烈博士致謝詞表示，他早於七二年已希望能興建一間中學及一間專上學院，直至七七年樹仁獲政府撥出這塊土地，由於地盤需要大量探測和鞏固地基工作，開始興建時花費不少工程。去年四月八日港督爲此奠基；同時，位於黃竹坑之樹仁中學校舍亦已竣工，這所資助中學由去年九月開始招生，解決了港島南區學位短缺問題。

胡氏稱，新學院預期於八五年九月啓用，希望這座新校舍能爲本港專上教育作貢獻，使中國傳統「仁」的精神，即人性和智慧持續發展。

樹仁學院校舍佔地六萬呎，上蓋面積約二十五萬呎，籌建七年，耗費五千萬，擁有三幢現代化建築物，設計新穎，包括大、小禮堂，圖書館、室內運動場、籃球場、壁球室、演講室、會議室、行政大樓、特別室及普通課室約五十個餐、廳、學生中心等，上蓋工程經全部完成，平頂後即進行內部裝修工程。

昨日參加平頂典禮者尚有署理教育署長梁文建太平紳士，校長鍾期榮博士，政府機關首長工商社團領袖，文教界及新聞界人士（永）

樹仁學院北角新校舍平頂典禮。上圖右至左：該校校董丁鶴壽太平紳士、布政司夏鼎基爵士、監督胡鴻烈博士及校董岑才生議員等主持典禮。下圖爲胡鴻烈博士（右）及夏鼎基爵士（左）主持平頂儀式。

本港未來專上教育 將會承担重大任務

夏鼎基爵士主持樹仁學校平頂禮稱 讚揚該校致力貫徹滿足社會各需求

布政司夏鼎基爵士昨日（星期三）說，樹仁學院有了新的校舍和設施，就足爲本港專上教育作出甚至更爲重大貢獻。

夏鼎基爵士在該學院北角新校址平頂儀式中致詞，作以上表示。

他說，他相信將來的香港專上教育的任務當必非常重要。

夏鼎基表示，樹仁學院自一九七一年創立以來，對發展本港的專上教育，不遺餘力。多年來，該校的畢業生已達三千多名，分別投身文教、商業、社會福利、大衆傳播等多個行業，貫徹該校致力滿足社會需求的美譽。樹仁學院亦贏得海外地區承認，是東南亞高等學府，會及國際社會工作學院聯會會員。透過與美國及加拿大多間大學在學術上的合作，樹仁學院學生在若干選定科目所取得的學分，獲得這些大學承認，可作深造之用。

他說，自一九七一年，樹仁學院的學生人數及提供的課程項目均有增長。現時共有十二個學系，取錄約三千名學生。學院的擴展使到有需要在一個永久校址內興建特別用途的建築物。今日我們見到的這座美輪美奐建築物，就實現滿足了這個需要。（永）

月底分日舉行 六次文學講座

爲了配合第十二屆徵文比賽，中港大青年文學獎協會將于八月尾至九月尾舉辦六次文學講座，邀請徵文比賽評判和資深作家主講，闡釋各種文學體裁的寫作方法和有關問題。舉行地點爲香港大學本部大樓M一六七室，歡迎各界人士參加。講座詳情如下：

八月廿五日下午二時：新詩：戴天：甚麼才是好詩；蔡炎培：新詩之難寫。

九月一日下午二時：戲劇：周勇平：參考吳祖光（風雪夜歸人）的創作方法。袁立勳：編寫創作劇（逝海）的經驗。

九月八日下午二時：小說：張灼祥：從陳映真的作品談小說創作。

九月十五日：下午二時：文學批評及讀書報告。黃維樑：作家的知音—談文學批評及讀書報告。

九月廿二：下午二時：報告文學：皇甫河旺：談報告文學。黃維波：學生怎樣寫報告文學。

九月廿九日：下午二時：散文：黃國彬：散文創作的一些問題。杜杜：我心目中的散文。查詢電話：五—四六八四一四。

柏雨中學招生（祗收女生）

班級：F.1/F.3・M1/M3新生及插班生
F.4/F.5・M5分文組及商科班，重讀生優先取錄

報名手續：由即日起，報名時携備學歷證件成績表及會考成績、相片。

校址：元朗青山道23咪洪水橋　電話：0—七六二三三四

校監兼校長：梁省德

中國基督教會 孔仲岐紀念中學 英中部招生通告

（一）招收班級
F4文組及理組新生
F5文組及理組新生及重讀生
F6（中大預科及倫大預科）文組及理組新生
（二）報名日期　即日開始

校址：九龍太子道349號 3—7130150
九龍太子道440號 3—834334

校監 孔東

聖保羅書院校董會主辦不牟利學校 聖保羅英文夜中學（暨）預科班 招下列各級男女新生

班級：F.1—F.5（F.3以上分文理組）
港大預科F.6及F.7（文理組）
倫大預科GCE A.L.（文理組一年制）
（理科實驗借用聖保羅書院實驗室，全校課室空氣調節）

報名須知：（一）請携備學歷證件，成績表，相片兩張及報名費三元。
（二）F.5重讀生優先取錄。
（三）預科生需具有投考港大或倫大入學試資格。

報名時間：逢星期一至星期五，每晚七時至九時。

校址：香港般含道六十九號（報名由薄扶林道六十號校門入）

電話：五—四六八二八〇　五—四八六二三八

校監兼校長：夏永豪
校主任：黃漢榮

高雷中學日夜校招生

本校爲政府選派三年免費學位之中英文非牟利中學。設有英數免費輔導班，供學生自由參加補修。

日校班級：中一F.1—中三F.3轉校生（代辦免費手續）中四F.4—中五F.5文理組插班生及中六F.6預科生。

夜校班級：英中F.3—F.5插班生及中六F.6預科生。英專P.4初學班—P.6，F.1—F.3重讀生

報名日期：每日上午九時至十二時，下午二時至五時。（日夜校九月三日開學）

校址：九龍福全街32—40號（連接旺角道及塘尾道）

電話：K九六四六七二　K九五二八九六

政府津貼 伯特利中學招生

港大預科文組（尚有少量學額）

校址：九龍城嘉林邊道45—47號

電話：三—三六二〇三九

大同中文夜中學即招

中一至中五會考班（文、理組）各級新生及重讀生
中六文、理組高等程度會考（一年制）新生及重讀生
台大預科班
會參加中五會考各生均可報讀台大預科班
本校泰准保送參加中大、台大入學試及中學會考

校址：九龍旺角亞皆老街一二三—一一五號（火車站側）
電話：③七一三八二二（每晚六時半至十時）

達成英文夜中學招生通告

班級：英中部：F.1至F.5會考班（保送參加85年英中會考）
中五會考數科補習班

報名日期：由即日起額滿即止（F.5重讀生優先取錄）

校址：香港灣仔萬茂徑21號（近大佛口）

查詢電話：5—276024　5—274285

香港商業專科學校
HONG KONG SCHOOL OF COMMERCE

香港北角英皇道129號 5-781914　九龍尖沙咀柯士甸道81號 3-671353　九龍油麻地彌敦道501號（夜校）3-854392

SEPTEMBER 1984

FULL TIME COURSES 日校全科班

1. Business Studies Diploma Course 商科文憑班
2. Secretarial Studies Diploma Course 秘書文憑班
3. Accounting Group Certificate Course 會計全科班

EVENING FULL COURSES 夜校全科班

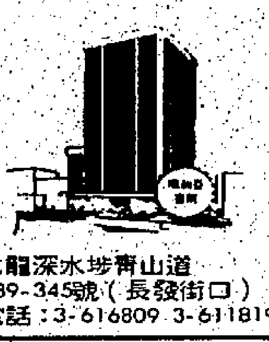
1. AIA, AAT Accountancy Courses 會計全科課程
2. IOB Local Stage I Course 銀行公會試課程
3. ABE Certificate Course 行政管理課程
4. Commercial Group Studies Course 商業學習課程

凡學生依本校規定修業期滿，成績及格者，可免考英國AIA, AAT, IAA, SCCA 等專業會計學會基本課程考試。

瑪利亞書院預科日夜校招生

本校港九共有正分校五間，標準課室達百餘個。設有理科實驗室，電腦室，學生溫習室等。課程編製、教學進度、學生習作、學生成績，全部嚴格管理，爲本港最具規模之專門預科書院。

青山道正校



九龍深水埗青山道339-345號（長發街口）電話：3-616809 3-611819

元洲街女校

九龍元洲街231-237號（金慶酒樓對面）電話：3-861365 3-866771

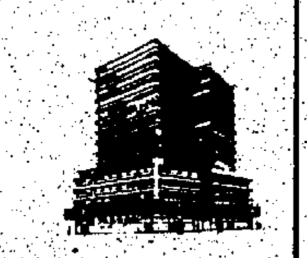
青山道分教處

九龍深水埗青山道25-35號（嘉頓酒樓對面）電話：3-615147-9（三綫）

香港北角分校

香港北角英皇道335-341號恒生銀行大廈 電話：5-668515-8（四綫）

紅磡分教處



九龍紅磡漆咸道272-274號（蕪湖街口）電話：3-330271-4（四綫）

加拿大直屬預科書院

68 Daisy Avenue, Etobicoke, Toronto, Canada.

簡介
1. 本校爲全港始創之專門預科書院，一向致力提高學生之成績，不惜重資添置最新電子儀器及電腦設備以適應新課程，又全力搜羅各科極具價值之參考資料，令同學容易爭取最佳成績。
2. 本校對師資要求極高，全部由香港大學、中文大學、倫敦大學及世界著名大學之榮譽學士及碩士任教，只教其在大學之主修科，並且不設初級中學，以便教師更能集中精神於預科班。
3. 本校辦學態度認真，本年度港大、中大及中學會考放榜，學生合格率比去年大幅度增加，成績輝煌

（一）招收班級及課程：（上午班、下午班及夜校）（全部冷氣設備）

港大班 H.K.U. (F.6/F.7)		中大班 C.U.H.K.	英國大學預科班 G.C.E. (LU/AEB) (Subjects For Both 'A' & 'O' Levels)			中六預備班（適F.5重讀生）
Arts Class (choose 5 subjects) Use of English Chinese Language Chinese History History Geography /Economics /Psychology	Science Class A Use of English Physics Chemistry Pure Mathematics Applied Maths.	Arts Class English Chinese Chinese History History Mathematics Geography Economics	Engineering Class Physics Pure Mathematics Applied Maths. Engin. Drawing English Language	Building Class Building Construction Surveying Pure Mathematics Physics English Language	Business Class Economics Accounting Business Studies Business Finance English Language	Arts Class English Chinese Chinese Literature Chinese History Mathematics History Geography
Commercial Class Use of English Economics Accounting Business Studies Pure Mathematics	Science Class B Use of English Physics Chemistry Biology Pure Mathematics	Science Class English Chinese Mathematics Higher Maths. Physics Chemistry Biology	Electronics Class Physics Electronics Pure Mathematics Applied Maths. English Language	Pure Science Class Physics Pure Mathematics Chemistry Biology English Language	Commercial Class Economics Accounting Business Finance Commercial Maths. English Language	Science Class English Chinese Mathematics Additional Maths. Physics Chemistry Biology
Social Science Class Use of English Sociology Psychology Economics Business Studies		Commercial Class English Chinese Mathematics Economics Accounting Business Studies	Computer Class Physics Pure Mathematics Applied Maths. Computing Studies English Language	Design Class Art & Crafts Painting Photography Design English Language	Management Class Economics Business Studies Business Finance Govt. & Politics English Language	Commercial Class English Chinese Mathematics Economics Accounting Commerce

（二）報名日期：由即日起，額滿即止。本校印備「預科手册」，介紹本校預科課程及申請入學資格，免費取閱，函索即寄。
（三）本校加拿大直屬預科書院：本校加拿大之"瑪利亞預科書院"現正繼續招收港澳及東南亞學生。凡在加拿大"瑪利亞預科書院"十三班畢業者，可以免試直升加拿大各大學。
（四）深水埗元洲街女校開設F.4文、理、商科及秘書班，招收日校女生。
（五）紅磡分教處開設電腦訓練中心，招收日夜校電腦班男女生。本校爲英國電腦學會會員。
（六）辦公時間：星期一至星期六　上午八時至晚上九時三十分。正分校學生均保送參加各項公開試。

崇真英文夜校招生通告

深水埗大埔道58號電話3—7773679

英文專科P.5—F.5
英文中學F.2—F.5
（F.5只招重讀生，請携備會考成績影印本報名）

報名日期：即日起逢星期一至五下午七時至九時。

（簡章備索）

（美孚）九龍劍橋英文夜校 招生

（一）英中部：F.4-F.5（文理組）
（二）英專部：P.4-F.5（會考班）

校址：美孚新邨百老匯街23A—L號（即聖德肋撒書院校舍）

電話：3-7415470　3-7415494

（電腦課程同時招生九月開課）

聖迦利亞預科書院 日夜校 入學申請通告

港大預科HKAL（二年制課程）	中大預科HKHL（一年制課程）	英國大學預科GCE（一年制課程）	專業文憑班（一年制課程）	海外留學預科（一年制課程）	中五重讀班（一年制課程）
• Arts Class • Commercial Class • Science Class (Biol.) • Science Class (Maths.) • Social Sciences Class	• Arts Class • Commercial Class • Science Class	• Business Class • Commercial Class • Mathematics Class • Pure Science Class • Social Science Class	• GCE Computer Class • LCC & I Computer Class • LCC & I Commercial Class	• Arts Class • Commercial Class • Science Class	• Computer Class – Commercial – Science • Arts Class • Commercial Class • Science Class

• 夜校全科課程與日校相同，惟夜校另設有理科及商科文憑班，方便在職學生就讀。
• 港大、中五文科班設有英國文學科，方便學生投考各大學英國文學系，屆時由校長梁經之先生（Mr. Leo Leung）授課。
• 中大預科班設有中文班，課程及入學資格與英文中大預科班相同，惟授課時以中文爲主，方便中文中學會考畢業生就讀。
• 學生將全部被保送參加其資格符合之公開試如中學會考、高等程度會考、高級程度會考、英國大學入學試，及其他專業學會文憑試。

本校師資優良、教學設備先進、永久獨立校舍、中央冷氣調節。現已開始接受報名，歡迎親臨參觀及查詢，簡章備索。

辦公時間：上午九時至晚上九時三十分　地址：香港灣仔船街9—15號（毗鄰修頓球場）　電話：5-202101

英多位大牌缺陣 美神童紅極一時

八卦網

△近日在英國之賽馬，似乎缺乏了刺激性，因為在彼邦之數位大牌騎師，均不能上陣，使賽事戰果一面倒，成了史提夫哥頓的天下。

首先是曾當過冠軍騎師的嘉遜退出戰團，嘉遜原是在皇家雅士葛大賽中，表現最出色的騎師，贏出四場頭馬，可使他的成績直追前領的哥頓，頗有機會爭取冠軍寶座，可是於七月金盃之前，嘉遜往意大利出賽爭米蘭盃，竟然在是日賽事裡墮馬，受傷不輕，要送入醫院療治，時至今日仍在治理期間，不克上陣，成績自然之機會再進一步。

其次則是栢葛日前墮馬，又要倦勤，本來栢葛與哥頓頭馬之數距離甚近，現時在此消彼長情況下，當然機會大失，第三位的魏德禮已然於皇家雅士葛大賽之前，喪失了威脅機會，原因是他被罰停賽十天，雖然復出亦有馬贏，但他稍後便赴愛爾蘭參戰，於兩地奔波之情形下，成績不理想乃正常之事。

餘外大牌史達琪停賽十四天，戴萊在英收山，繆沙坐騎欠份量，劉伯恩與雷文只能間歇出賽，遂令史提夫哥頓更紅透半邊天，看來穩奪今屆英國冠軍騎師寶座。

其實這是哥頓抵英兩年的最大心願，他由美轉往英搵食，目的就是此殊榮。哥頓得到冠軍寶座後，便有資格以此銜來港以自由身客串，據他向友人透露，望在十一月中來港策騎，一睹此近年名揚於世界的沙田馬場。

申力星

戴萊在英收山，使彼邦大牌騎師又少一人。

為所欲為質尚新 心之寶漸見成熟

兩馬積極操練宜盯緊

暑期談馬　匡公主編

吳志林馬房之「為所欲為」及陳毓麟馬房之「心之寶」，近日來操練功夫逐漸加快，看來季初已有搶攻之意。

「為所欲為」是八二年度馬，初期養在新底，祇在新馬時期上陣過一次，及後拍賣易主，轉入吳廐訓練，由於年紀尚幼，對角逐未感興趣。上季五戰，僅在快活谷跑沙地一〇三〇米得席第二，負於頭馬更好趣五乘，其餘四仗俱乏接近演出。

此駒年方四歲，型格雖然並不出眾，但勝在質新未見底，觀其上季沙地入位一役，則牠本身跑中短途有一定速度。復操以來，每朝均見在跑道露面，證明健康正常，身型亦比上季茁壯，近兩日已見開始快踱，昨晨再由藍志祥過欄，步法嫻熟，走來頗為悅目，以從容姿態走畢全程，目前進度已如理想。暑期總編班後，獲降落第六班，評三十一分，對牠十分有利，相信來季它有出頭之日。

陳廐之心之寶亦為八二年度馬，成熟方面較為遲緩，跑姿略為生硬，故一連兩季俱乏建樹。此駒究竟質底有幾多，至今尚屬一個謎，但看合型腳法應以千二至千四米最佳。五歲馬正值當打時期，而現今所見之心之寶，確實成熟有進。復操以來，循序漸進，由慢踱轉為慢操，試來頗為暢順，昨晨由助手再跳兩圈練氣，亦覺不俗，四肢稍稍上力，進步甚大。暑期總編班獲降入第七班，質新份子無疑有利，被評十九分，是班頂之分數，可見評磅員亦不敢小覷此駒，日後若再肯勤操猛練，季初階段，已可攻堅。（老惠）

飛黃騰達沙地王 同降三班仍可信

每匹馬都有其特別擅長，有些跑短途出色，有些長途特佳，亦有等擅長沙地，甚少全材份子，倘然出現的話，也必會躋身於轉高班次。

普遍來說特別擅長沙地之馬，似乎較有利兼惹人注意，因為沙地賽事裏，質高馬未必及得上一匹擅長沙地之馬，故每週沙地之戰，馬迷自然容易記起其性能。

環顧各班現役馬中，擅長沙地之馬亦多，惟特別出色者，則以老馬「飛黃騰達」最顯著，此駒每遇沙地賽，簡直如魚得水，多能建功，面對較高實力對手，也絕不遜色。此匹九歲紐西蘭雄馬，雖是盲了一目，但假如跑外檔，肯定衝刺倍凌厲；去季「飛黃騰達」共參戰十次，首仗即在一五七五米沙地輕言勝利，隨即升上第二班，草地賽事始終難以得逞，及至季尾再跑沙地，對手雖強依然贏來鬆容，可見此馬跑沙地實在勝一籌。

展望「飛黃騰達」下季機會，當然仍是在沙地較佳，況且暑期總編班回降落第三班，就算體力稍見退化，亦值得多加倚信，此馬正宗路程以一五七五米最合，較長程較力也勉可扳及，如跑爛地亦見出色，所以來季馬房為此老馬尋出路，必定非沙即爛地也。

大運後勁確有限 小告騎來比較好

華人後日記

「大運」現居第三班，去季以跑短程居多，但成績却平平，不過馬質尚新，亦未必無進展，亦不妨研究其上季賽績，季末跑一〇三〇米，對手為「真金」、「利必高」等，「大運」跑回一席第四，顯然是後勁仍有未足，對上一仗由告東尼騎過，出一二〇〇亦能跑第三，對手是「博得好」、「恆威」等，「大運」在小告胯下，放得比較勁少許，而且與頭馬距離亦不遠，可見「大運」之後勁亦不算太高，因為與「博得好」鬥一程亦相當吃力也。

一月間，「大運」由洪國興出策，與「紅山茶」與「神通廣大」相鬥於一〇五〇米，「大運」由頭到尾跟不住「紅山茶」與「神通廣大」，結果是位置不入，洪國興騎來顯不如小告了，看此三仗之演出，「大運」均是祇能力放，而無過人頭之力，此亦此馬吃虧之處。

再看十二月間，「大運」又由洪國興出一二〇〇米，對手是「恆威」、「蘋果樹」，「恆威」是六十倍大冷門，「大運」是四十倍之冷門，「大運」亦見放不出，且受困於馬羣之中，結果却由後上的「恆威」擊敗放頭馬「蘋果樹」爆出大冷，「大運」則跑第九，是亦無力之可言。

跑一千米，本甚合「大運」腳法，故成三倍之大熱門，譚文就已是落力策騎，前段與「丈八金剛」、「喜上喜」、「金狀元」等搶放，但又是後勁不繼，祇跑回一席第五，頭馬由後勁強之「龍山」獲得。

「大運」此仗之成熱門純粹與上仗之演出有關，因為上仗「大運」與「利安」、「街老鼠」、「銀碧」等鬥九七五，「大運」却能以後上姿態取勝，故跑一千米即成熱門，但此役又可說譚文就深知此馬一段窩勁持續很短，故跑九七五仍要留前門後，由是觀之「大運」之長力確成疑問。

且看十月間「大運」與「武當大俠」、「偉龍」等鬥一二三五，洪國興自難有奇蹟出現，與頭馬「武當大俠」相距太遠了，三名騎者騎過此馬，能勝出者是譚文就，但能將此馬之長力拉得更長者則只有告東尼。此馬下季如欲爆冷，相信亦在小告手上了。

莫侯仁

模範英文中學

九龍塘 牛津道 2A號　電話：3-361211

F.1—F.3派位生全免費

F.4—F.5：並招F.5重讀生，全部保送會考，部份更可參加 PITMAN 及 L.C.C. & I.

文科班：英、中、數、西史、經濟、文學、中史/電腦

理科班：英、中、數、物、化、生、中史/電腦

商科班：英、中、數、商業、會計、打字、速記、經濟/電腦

F.6（高等程度CU.HK）

文科班：英、中、數、西史、經濟、中史

理科班：英、中、數、高數、物、化、生。

商科班：英、中、數、經濟、會計、企業概論

F.6（高級程度二年制H.K.U & GCE 英、純數、物、化、生、應數）

F.6（L.C.C. & I. Pitman）商科班（可參加中學會考、英、商用英文、數、經濟、會計、商業、速記、打字

夜中學招收F.5（文，理）科及補習班

F.5會考班：應屆重讀生優先取錄

會考補習班：文理科及會計，每科五十元

報名時間：上午九時至晚上九時

即日開始報名，請備學歷證件，半身近照兩張

九龍城篤信中學

招F.1至F.5各級新生

簡介：本校為政府選定初中三年免費英文中學設有F.1至F.5會考班校風純樸師資優良（F.1至F.3派位生本校可代辦轉校手續。F.4插班生F.5重讀生憑公開考試成績面試。）

報名手續：攜備相片兩張及成績表正本報名費五元

校址：九龍城嘉林邊道三十七號

電話：三－三八一九八一　三－三七五二六四

諸聖英中文夜中學招生

一、班級：中文部：1.中六文理組（保送高等程度會考）2.中五文理組（保送中學會考）

英文部：F.1 F.2 F.3 F.4 F.5 各級新生（F.5保送會考）

二、報名時間：由即日起，每天晚上七時至九時30分（假期停止辦公）

三、考試時間：報名時通知，凡持有學歷銜接證件者，可免筆試

四、開學日期：F.1至F.5八月十日，中六九月五日

五、校址：九龍旺角豉油街諸聖中學③854852③300147

中華基督徒播道會

聖路加書院

九龍深水埗大埔道244-248號　TEL：3-7770282

招收

本校為政府派位中學。

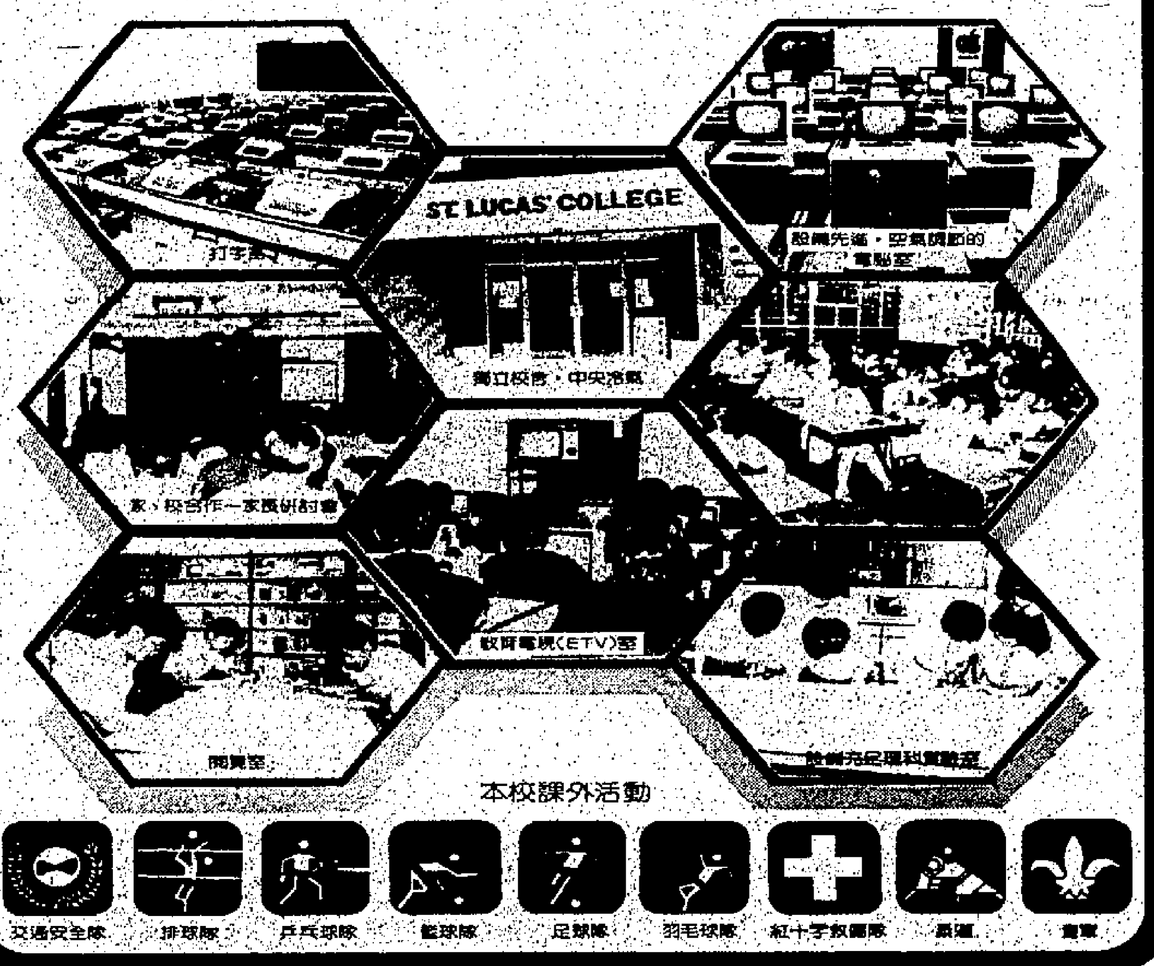
F.1：凡派往任何地區或學校之學生皆可免費轉讀本校；並協助辦理轉校手續。

F.2及F.3：憑派位證及成績表面試入學，學費全免。

F.4至F.5：憑成績表面試入學。（F.4以上分文、商、電腦及理科）

F.5重讀生憑會考成績單入學

註：辦公時間至下午六時。星期六下午照常辦公



瑪利亞女書院

元洲街231-237號（即金慶酒樓對面）3-861365，3-866771

招收班級及課程：（冷氣設備）

F.1-F.3為政府派位班級，因學位有限，每班只招少數轉校或自費新生。

上下午班F.4、F.5：（全部保送會考）

文科班：英、中、數、中史、文學、西史、地理、生物／經濟

理科班：英、中、數、物理、化學、生物、附加數

商科班：英、中、數、經濟、會計、商業、打字

商業設計班：英、中、數、商業、會計、打字、美術設計

秘書班：英、中、商業、會計、速記、打字、寫字樓實務、秘書職責。

上下午班F.6：

G.C.E. one year course

報讀G.C.E.資格：①在一次會考有任何4科達E級以上或 ②考試前之一月一日達23歲

Business Class (AEB): Economics 'A', Accounting 'A', Business Studies 'A', Commercial Mathematics 'O', English Language 'O'

Commercial Class (AEB): Economics 'A', Accounting 'A', Personal & Bus. Finance 'O', Commercial Mathematics 'O', English Language 'O'

Class Equivalent to Canada Grade 12:
(A) English Language 'O', Mathematics 'O', Statistics 'O', Economics 'O', Commerce 'O', Principles of Accounts 'O'
(B) English Language 'O', Mathematics 'O', Statistics 'O', Economics 'O', History 'O', Geography 'O'

C.U.H.K.

報讀資格：①會考成績有六科合格包括中文、英文，而其中任何四科D級以上或 ②會考成績有六科合格，包括中文、英文，而其中任何一科達C級以上。

ARTS CLASS: English, Chinese, Chinese History, Mathematics, History, Geography, Economics

COMMERCIAL CLASS: English, Chinese, Mathematics, Economics, Principles of Accounts, Business Studies

SCIENCE CLASS: English, Chinese, Mathematics, Physics, Chemistry, Biology

H.K.U. F.6 & F.7

報讀資格：①會考最好成績之六科，包括英文，總分不少過十二分。（A=5分，B=4分，C=3分，D=2分，E=1分）或 ②會考成績有六科合格包括英文，而其中任何兩科C級以上。或 ③會考成績有五科合格，包括英文，而其中任何四科達C級以上。

ARTS CLASS: Use of English, Chinese Language, Chinese History, History, Geography, Economics

COMMERCIAL CLASS: Use of English, Economics, Principles of Accounts, Business Studies

SOCIAL SCIENCE CLASS: Use of English, Sociology, Psychology, Business Studies or Economics

F.6 SECRETARIAL CLASSES 秘書班

基本班 Fit for beginners.
高級班 Fit for F.5 Commercial students.

Commercial English, English, Secretarial Duties, Office Practice, Typewriting, Principles of Accounts, Commerce, Shorthand（兼保送會考）

F.6 OVERSEAS STUDIES CLASS 留學班

中大入學預備班（適合F.5重讀生）

Arts Class: English, Chinese, Chinese Literature, Chinese History, Mathematics, History, Geography, Biology, Economics

Commercial Class: English, Chinese, Mathematics, Economics, Commerce, Principles of Accounts, Typewriting（兼保送會考）

報名日期：由即日起，額滿即止。

凡中五及預科生均由本校保送參加會考及其他所有公開考試。特別Pitman 秘書全科証書。

本校加拿大直屬預科書院現已開始接受一九八五年一月份大學申請。

升學加英美

前程 專業顧問 教育輔導會

應屆會考生喜訊

* 凡持有中學會考成績五科或以上合格者包括英文及數學，可免試入讀加拿大十三班課程，趕及明年九月升讀英美加各地大學。
* 中五或以上程度學生於公開試取得優良成績者，並持有托福五百分或以上，可申請入讀美國大學，趕及八五年春季開學。
* 欲往英國修讀A Level 課程者亦可持公開試成績到本中心查詢。
* 另本週六10：00AM-6：00PM將有升學加英美資料展覽，歡迎有志往海外升學的學生到時蒞臨參觀及查詢。

TOEFL 及日用英語課程

* 本會舉辦TOEFL 及日用英語課程，由外籍專業人仕以小組形式配以先進器材教授，收費相宜，歡迎各學生及就業人仕索取章程及從速報名。

加、英、美、澳一升學

加拿大、英國、美國、澳洲各中學（招收7至13班，G.C.E."O"及"A"LEVEL）大學（文、理、商各科系）及專科學校現接受84年入學申請。

加拿大 HIGH SCH G7-G13, UNIVERS B.A.M.A. PROGRAM
加拿大安大略省教育局核下中學
- University of Ottawa
- Municipality of Metropolitian Toronto (12 Schools)
- Alberta College Division (4 Schools)

美國 HIGH SCH G6-G12, UNIVERSITY B.A.M.A. PROGRAM
- Ohio Educational Board (75 Universities)
- California University & College Placement Association (36 U)
- Northfield Mount Herman School.

英國 G.C.E. "O" & "A" LEVEL, BUSINESS & B.A. PROGRAM
- Concord College
- Buskswood Orange College
- Greyland College

* 輔導學生申請進入政府及私立學校，並代辦美加澳移民學生簽証，接機膳宿各項手續。
* 歡迎購閱本中心之美加澳升學移民手册

海外留學導教中心

電話：K 968076 K 951230 K 948213

電話：K 7221141-3

PRINCETON COLLEGE

崇理英文中學 招生通告

F.1—3派位生申請入學時請携帶派位證。

F.4—6分文、理、商科班，設有電腦課程，並有減費學額提供F.4、F.5學生申請。F.5重讀生憑成績單申請入學。F.6預科適應高等程度會考及G.C.E考試。F5.&6 商科學生同時可投考PITMAN及L.C.C.考試。

校址：九龍慈雲山鳳凰新邨金鳳街九號（從黃大仙地鐵站祇需步行五分鐘）

電話：3—270102　3—271647

元朗 葵涌 中山紀念書院

班級：（一）F.4（中四），F.5（中五），可選修文、理、商組，并可修讀電腦課程，F.5重讀生優先取錄

（二）F.6中文大學預科班。

（三）台大預科班F.5（中五）畢業可申請入學，保送直升台灣各大學，及代報中學會考。

校址：元朗髻墟路順發樓　〇—七七八八七〇
葵涌青山道屏麗徑（英華茶樓側）　〇—二六九三五九

本校特點：（一）自置校舍，全部課室中央冷氣系統。
（二）設獎助學金數百名，每年由一千元至一千五百元。家境清貧有志向學者皆可申請。

校監：區瑞章

慈恩夜中學

九龍廣利道近2A蘇屋總站

註册不牟利夜中學1963年創立

班級：F.4—F.5會考班

F.5全部保送參加會考

F.5重讀生，優先取錄

開課日期：九月四日，即日報名

ST. CATHERINE'S GIRLS COLLEGE（政府派位三年免費中學，申請從速。）

聖加大利女書院

創校十八載，招F.1—5會考班 F.6（設中大、倫大、留學班）

F.1.2.3免費 F.4.5.6文理商電腦組可申請助學金

全部女教師任管教 校風純正近地鐵站 ◉自由選修電腦◉

校址（A）深水埗北河街165—167號全座（近元洲街郵局後面）
（B）九龍塘金巴倫道55號全座（窩打老道九龍塘會後面）

新生報到 贈送校刊

歡迎來校或致電話查詢：K616161 K616209 K378422 K371904

校車接送

全校冷氣設備 全送會考升大 F.5.6兼收品學優良男生

實用英專日夜校 NEWTON E.T. SCHOOL

創辦於一九五八年

新學期招早、午、夜班 八月六日開課（全部新班）

全科：P.4初學班至F.5會考班 F.6劍橋班 ● G.C.E ● TOEFL

選科：英文拼音班 ● 會話班 ● 文法班

時間：
上午班：①（7：55—9：30）②（8：00—10：00）③（9：40—11：30）④（10：15—12：15）
下午班：①（2：00—4：00）②（4：00—6：00）
夜班：①（7：10—9：05）② 九時工餘夜班

校址：
（日夜校）：旺角水渠道38—42號二樓（近凱聲戲院）
（日夜校）：旺角彌敦道644號三、四樓（注意：報名請上四樓）
（夜中學）：九龍牛頭角定業街48號（聖思定英文中學內）
（夜校）：紅磡必嘉街老龍坑街口（聖思定英文中學內）
（夜校）：牛頭角定業街44—54號（近友聯銀行）

牛頭角英文夜中學 F.1—F.5 文理電腦組增辦 電腦英文商科班

豐富英專經驗

（油蔴地）

天主教聖雲仙夜書院

◀全校課室冷氣設備▶

招收班級：①英專部：字母班至F.5（會考班）②英中部：F.1至F.5（文、理、商會考班）

F.5重讀生優先全部保送會考

報名時間：每日5:30PM—10:00PM

地址：油蔴地彌敦道483—485A二至六樓（近敦煌酒樓）

電話：三—八八二六九二或三—三〇五七四一

附註：1 本校之教師皆為港大、中大畢業生及有多年教學經驗之教員，筆記及教材甚為充裕
2 英專部字母班特別設有拼音教授課程，使學生能收到最快速有效之英文學習效果

香港禮賢會中學

預科招生

港大班中六（文）

中大班中六（文）

學費：港大班$300，中大班$300（九期）

校址：銅鑼灣道蓮花宮東街（近百樂戲院，中華游樂會停車場前面）

德善英文書院
日夜校招生
(本校爲教育司選派學位中學，全校冷氣開放)

F1 — F3：獲政府派位者，學費全免
F4(文理商)：獲評核試派位者，可申請獎學金
F5(重讀生)：憑成績單，申請入學

夜　校：F4，F5(重讀生)，英專，日文，打字，會計

校　址：九龍大角咀嘉善街38號(大角咀碼頭，紅寶石酒樓側)
10，13D，16，32，33A，37，44A，46，66，72B，87號 巴士總站
電　話：3-964621　3-964519

深水埗 尖沙咀 萃華英文夜校聯合招生
(即原油蔴地砵蘭街校)(全校課室冷氣設備)

招收班級：(1)英專部：字母班至F.5(會考班)
(2)英中部：F.1—F.5(會考班)
(F.4及F.5分文、理、商組)
(3)特設班：拼音速成班
英文會話班(由西婦教授)

報名時間：每日下午五時半至九時半(星期一至星期六)
地　址：深水埗校：大角咀塘尾道197號③913331—2
尖沙咀校：金巴利道諾士佛台9號③689289-0

附註：(一)英專部字母班特別設有拼音教授課程，使學生能收到最快速有效之英文學習效果。
(二)特設拼音速成班，兩個月畢業，畢業後，可無須教師教授而能自行閱讀任何英文生字。
(三)英專部及英中部之英文會話課程，全部由西婦教授。

F.5重讀生優先取錄　校長：潘振文

聖母院書院英文夜中學招生
招收八四—八五年度新生
班級F.1—F.5
報名日期：即日起逢星期一至五晚上七時至九時
地址：九龍馬頭圍盛德街五十一號
電話：三—七一二一五二九一
校長 顧鴻勳修士
校監 翟恒修神父

# 旺角 萃華英文夜校 招收
F.5會考班重讀生(優先取錄)
英中部：F.4至F.5(會考班)。附設商科班
英專部：字母班至F.5會考班(附設拼音班)
校址：旺角運動場道十五號(旺角醫署側，太子站出口。)
電話：3—819303(全校課室冷氣設備)

博允英文中學日夜校
F.6—F.7：日、夜校 文、理、商科、女秘書班。
F.4—F.5：日、夜校 文、理、商科班、重讀生、升班插班生。
F.1—F.3：免費派位生、轉校轉網生。
電腦商科：夜校 初、中級證書班。
報考：LCC、PITMAN、GCE、中大高等試、中學會考。
設備：IBM電腦室、打字室，獨立校舍，冷氣課室。
簡章備索：※佐敦道南京街30號 ☎3—303231 3—889912
「莫等閒，白了少年頭，空悲切。」

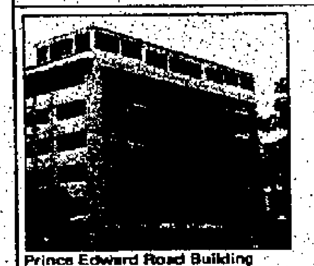
(教育署派位中學) 聖瑪利奧英文中學
上、下午及夜校招生

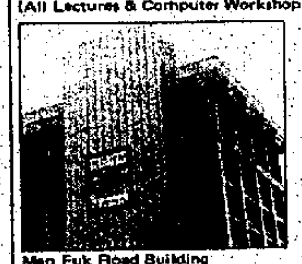
本校訓育教務行政人員大事改革，學生入學人數踴躍，上、下午及夜校各班尚餘名額表列如后，凡未入學各生應於八月廿四日前來校申請入學。
設備：獨立西層校舍中央冷氣系統環境清靜。
師資：高年級教師均爲大學畢業之專才，經驗豐富，注重德育之訓練

學費 / 校別 / 級別	上午	餘額	下午	餘額	夜校	餘額
中一(F.1)至中三(F.3)	教署派位免費	少量學位	—	—	—	—
中四(F.4)	265×10	文—15 商—10 理—12	210×10	文—15 商—8 理—12	114×12	文—8 商—6 理—7
中五(F.5)	300×9	文—12 理—8	260×9	文—16 理—10	165×9	文—7 理—3
中六(F.6)含GCE班	360×8	文—13 G.C.E.—10	300×8	文—20 G.C.E—16	300×9	文—16 G.C.E.—12
中六(F.6)台大班	360×8	文—18 理—8	230×10	文—30 理—23	230×10	文—18 理—9

中五(F.5)重讀生憑會考成績申請入學，優先取錄。

新法預科夜校招生
九龍太子道219號新法書院(近火車橋)


Prince Edward Road Building (All Lectures & Computer Workshop)


Man Fuk Road Building (Practical Works)

港大 HKU Advanced Level F6/F7
中大 CUHK F6 Higher Level
倫大 GCE Ordinary / Advanced Level
中五 (重讀生)
HKU AL, F6 H.L. GCE A/OL 全部保送考試
報名：上午九時至下午九時半 (Mon-Sat)
電話：3-7119206，3-7119207

預科講座：本校於每晚七時舉辦預科講座，提供選科、升學(本地／海外)及就業輔導，並有詳細參考資料，歡迎各同學參加。

東南電專招男女生通告
科別：①高級電腦電子及彩色電視工程科(日校)
②電腦電子及彩色電視技術科(夜校)
試期：八月廿四日　開學：九月七日
(本校誠聘各科教員請向教務長申請)
校址：旺角花園街七十五至七十七號十層大廈
電話：K九六〇一二六　精美特刊備索

香港第一商科外文日校招生
商業實用證書班(全日班)(九個月畢業)
開課日期：一九八四年九月六日
上課時間：星期一至星期五，上午九時至下午一時
入學資格：中英文中學F.5畢業或以上程度。(報名時備成績表)
科　目：英文會計、必文速記、必文打字、商業信札、電腦、商業英語、洋行實務(C.I.F.)、日文、國語。
備考L.C.C.及PITMAN考試。
正　校：香港灣仔軒尼詩道274號三樓 ⑤740686 ⑤747479

救童助學　福有攸歸　敬請大力捐助

NOBEL COLLEGE · NOBEL ENGLISH EVENING COLLEGE
諾貝爾書院日夜校
創校廿三年，招F.4 F.5 F.6男女新生(文理商分班授課)
中英文中學·大學預科·夜中學
★自置園林獨立全座校舍，環境清幽，學費如下：(F.4全年十期，F.5—6九期)
日校F.4—200元。F.5—240元。F.6—260元。
夜校F.4—120元。F.5—150元。F.6—160元。
有志向學青年可領獎助學金　保送升大再送會考
班級編制：英文中學F.4—5—6、中文中學中四、五、六、中英文夜中學F.4—5—6；中大班、台大班、倫大班、留學班、文、理、商分組；重讀生優先，全年可領獎助學金1000—1500元，商考合格保送直升台大
速到九龍塘界限街107號諾貝爾書院日夜校申請電話：K370815 K371904 K943928
校監：梁德參　校長：梁麗娜

漢基學校
徵聘教師
現欲聘請兼職國語教師一名，教導中英小童會話及語文，該教師必須操通順英語，本身有北京口音者優先取錄，資歷及要求薪金寄香港銅鑼灣東院道七號本校收。

德仁夜校補習班
招收男女生
專補F4，F5文理各科
學費：F4 55元　F5 68元
報名時間：
每日下午七時至九時(星期一至五)
校址：九龍美孚新邨德仁書院
課程編排適合日校學生及自修生

KCC龍英中學
(即前九龍總商會英文中學)
招考班級：F.3——F.6　高等程度(上午班)
報名日期：即日起　倫　大(上午班)
校址：九龍何文田亞皆老街106號(勝利道入口)
電話：3——7141704
請備證件及原校成績表辦理報名手續。
公務員子女可申請政府教育津貼。
校長 霍子孟

華僑晚報　分類廣告　每天四元

利瑪竇書院
1984／85年度課程與班級

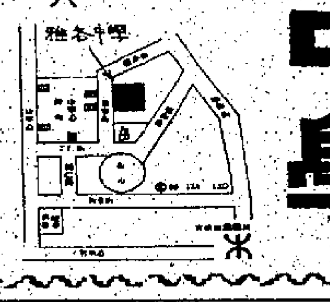
增辦實用課程：本校已增置新型電腦設備。由中四(Form 4)開始，文科及理科之學生均可選修電腦科。商科學生可修讀商業管理，會計原理，經濟及公衆事務等實用課程，除參加中學會考及各大學公開試上述科目考試外，並可參加必文(Pitman)及倫敦商會(L.C.C.)考試。
大學預科：分高級程度理科A.L. Science (Medicine)，高級程度數理科A.L. Science (Maths)，高等程度理科H.L. Science，高等程度文科H.L.Arts，倫大理科G.C.E. Science 及倫大文科G.C.E. Arts。
中五重讀生：現已開始接受申請。考生須携同會考成績證明書親到本校辦理申請並接受面試。
英文中學：Form 1至Form 5 (Form 4及Form 5分文科、理科、商科、文科加設電腦科及理科加設電腦科。電腦科可參加一九八五年中學會考。)
小　學：Primary 1至Primary 6。
派位生：本校爲政府派位中學。Form 1至Form 3學生不論派予本校或轉讀本校者學費全免。
報名處：

觀塘分校	協和街223號	(電話3-450469)
深水埗分校	基隆街184至190號	(電話3-811429)
牛頭角分校	牛頭角道新九龍地段53號	(電話3-7584883)
西營盤分校	第三街103號	(電話5-402724)
華富分校	華富道55號	(電話5-513035)

英國文化協會 THE BRITISH COUNCIL
中一、中二、中三英語課程
本會由九月份起特開設新英語課程，以供在本年九月份升讀中一、中二及中三之上下午校同學就讀。
目的在加强學生對學習英語之自信心及如何實際活用英語。
開課日期：九月廿四日(星期一)
(現已接受報名，額滿即止)
索閱簡章及報名請逕往：
英國文化協會
香港灣仔軒尼詩道255號
依時商業大廈22樓
查詢電話：5-738815

樹德書院招生通告
班　級：F1—F3(中一至中三)凡獲政府派位就讀或轉讀本校學生皆可獲得免費學位。
F.4—F.5(中四—中五)文理商組，每組同學均可選修電腦課程。
F.5(中五)重讀生優先取錄
F.6(中六)中大及台大預科文理班
校　址：元朗安寧路59號(裕豐樓)電話：〇一—七七四二六六
★本校設有獎助學金三百名，凡成績優良及家境清貧之F.4(中四)至F.6(中六)學生，皆可申請。

教育司署註冊政府選派學位學校
官塘雅各英文中學
◁F.5重讀生及插班生招生▷
班級：F1至F5新生及F5重讀生
報名手續：即日開始。請備成績表或會考成績單面試
F1至F3派位生轉讀本校，可獲政府免費學位
F4至F5設文、理、商科班
校址：官塘瑞寧街44號(見附圖)電話：八九三九三〇 四二八七二八
校長：嚴定國



St. Louis Group of Schools
聖類斯教育機構
夜校部
招收男女生
(一)預科班：港大文、理班(H.K.A.L.)
中大文、理、商科班(H.L.)
倫大文、理班(G.C.E.)
(二)會考及中四補習班
(三)英文夜中學(文、理、商科班)
(四)英專課程(P.4—F.5)
(五)商科及電腦課程
(六)傳理文憑課程
(七)法律課程(Law-G.C.E., A.E.B. Constitutional Law-A.E.B.)

報名時間：星期一至六上午九時至下午九時

香港西區第三街179號	5-489905
香港西區山道38號	5-487368
香港灣仔駱克道237號	5-720413
九龍鳳凰新邨金鳳街9號	3-228222
九龍美孚百老滙街80號	3-7439313
九龍官塘協和街221號	3-893289

城市商業管理學校
CITY COLLEGE OF COMMERCE
(Founded 1970)
日夜校校址：九龍油麻地彌敦道498—500號一至六樓(泰盛商業大廈) 校務處：二樓(2字) 3-858577 3-853568
九龍旺角彌敦道570—572號一至六樓(基利商業大廈) 校務處：二樓(2字) 3-306173 3-305487
香港銅鑼灣軒尼詩道458—468號四至六樓(金聯商業大廈)(麗東低樓上) 校務處：四樓(3字) 5-8912090
簡介：本校爲一商科及秘書專業訓練學校，採用英國專業學制，師資及課程已獲英國商科專業學會認可學生可申請參加下列學會試：
London Chamber of Commerce & Industry (L.C.C. & I.) 倫敦商會
Pitman Examinations Institute 必文考試學院

FULL TIME DAY COURSES 日校全科班(只收女生)
New Classes — September 1984 九月份

Commercial Studies Course 商科班(上午班及下午班)
學制：本商科班以八個月期間完成相等於其他學校商科班一年之課程，修業期滿者，可勝任各大商行行政文員，秘書及會計等職位。
科目：初中高級簿記、必文速記、商業書信、進出口實務、辦公室實務、秘書實務、打字、電機打字、微形電腦簡易操作及實習、電訊理論及實習、社交儀態
輔導科目：香港稅法、合約法、商科教育電影及幻影片示範及拼解。

Secretarial Studies Course 秘書班(上午班及下午班)
學制：本秘書班以八個月期間完成等於其他學校秘書班一年之課程，修業期滿者可勝任商行秘書，速記員及行政文員等職位。
科目：必文速記、秘書實務、簿記會計、商業書信、進出口實務、辦公室實務、打字、電機打字、微形電腦簡易操作及實習、電訊理論及實習、社交儀態
輔導科目：香港稅法、合約法、商科教育電影及幻影片示範及拼解。

日校註冊手續：申請者須親自攜同身份証，成績表及有關證件，連同該等證件影印副本一份，二吋相片一張，到本校填寫申請表格。

Teaching Aids 本校設備及教具與英國商科秘書專業學院相同
Micro-Computer Rooms 微型電腦室
Telex Rooms 電訊實習室
Electric Typewriting Rooms IBM電機打字室
Audio Typewriting Rooms 視聽打字室
Office Equipment Practice Rooms 學生文儀實習室
Commercial Education Studios 商科教育電影室

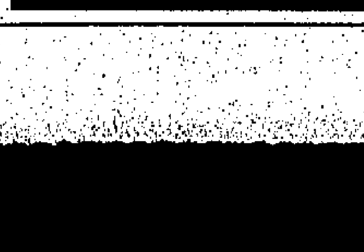
香港普通話教學中心
(香港普通話研習社附屬機構)
九月普通話(國語)課程

上課地點	課程名稱	開課日期	上課節數	上課時間 星期	時間(下午)
本機構	初班	9月5日	15	三	6：00—7：30
		9月7日	12	五	6：00—8：00
		9月8日	12	六	2：30—4：30
		9月12日※	12	三	10：30—12AM
		9月12日※	12	三	3：30—5：00
		9月16日	12	日	10：00—11：30AM
		9月19日	15	三	5：45—7：15
		9月20日	12	四	6：00—8：00
	中班	9月5日	12	三	7：45—9：45
		9月8日	12	六	4：45—6：45
		9月13日	15	四	6：00—7：30
	高班	9月7日	12	五	7：45—9：45

※姊妹班：進度一樣，只讀其中一班，便可輪流在兩班上課。
本社出版下列書刊(附盒帶)，歡迎選購：
1.普通話課本(1至3冊)　4.散文故事選
2.輕鬆集(歌集)　5.普通話歌集(中小學適用)
3.口語詞匯編　6.辨音字表
地　址：彌敦道719號銀都商業大廈⑦⑧⑩樓
彌敦道788號利美大廈12樓A(太子站、運動場道)
報名處：彌敦道719號銀都大廈⑦樓(旺角道口)
查詢電話：3—917379　3—917370　(上午10時至下午9時)
(星期日上午10時至下午4時照常辦公)

元朗　大埔
伯裘英文夜校
招考：英中五F.5重讀生
英專初學班至會考班
校址：
(1)元朗康樂路132地段 0-779561
(2)大埔運頭街運頭角 0-6580132
校長：譚萬鈞

聖璐琦英文書院招生
◀本校爲政府派位英文中學▶
◀有悠久歷史與標準之校舍▶
F.1—F.3政府派位生免費
別校轉學生亦可獲免費
班級：F.1—F.5(F.5重讀生優先)
報名：即日開始
手續：(一)照片一張
(二)F.1—F.3學生憑派位証申請入學免筆試
(三)非派讀本校學生本校可代辦轉校轉網手續，免筆試
(四)F.1—F.5無派位証學生憑成績表申請入學
地址：灣仔皇后大道東山邊台1A
電話：5-272553，5-272563



校監兼校長
李福柱

本港新聞

馬鞍山闢地築路 耗資八千七萬
工程月底展開需時兩年

（港訊）當馬鞍山第一批公屋居民於一九八六年末入伙時，該處之道路發網及其他主要設施都會準備就緒，可供使用。

新界拓展署昨日批出一份價值八千七百萬元之合約予馬普斯國際有限公司，進行建築道路，填闢土地及興建海堤工程。

合約係由沙田新市鎮拓展工程處處長區志大及馬普斯國際有限公司董事賀熾簽署。

工程包括興建三點八公里單程雙綫行車道，以及行人路和單車徑。此外，又將填築及整理約十六公頃的土地，以興建其他設施，包括一所消防局及救護站。

工程還包括興建一條長一百八十米的海堤，及有關之雨水渠，污水渠及大規模之環境美化工程。工程預料於本月底展開，需時兩年完成。

「香港政策透視」評論「綠皮書」 分析與建議欠客觀 迴避現行政制弊端
街頭調查八成人不認識代議制

（特訊）香港政策透視「代議制」意見調查顯示，有超過八成被訪者對代議制毫無認識，但經簡單解釋及介紹後，有九成以上被訪者贊成香港推行代議制。同時有六成被訪者贊成間接選舉作為代議制政府產生的過程，四成贊成直接選舉。

上月進行有關代議制的街頭意見調查，共完成了一千二百份，其調查方法是採隨意抽樣方式，在港九新界地區分別進行。

調查結果顯示超過八成被訪者對代議制毫無認識，反映出本港政治教育的貧乏。但經訪問員簡單解釋及介紹代議制後，百分之九十一點二的被訪者贊成在香港推行代議制，顯示市民均渴求一個能代表他們權益的政府。

報告又指出年齡由廿一至四十五之間一羣的政治意識較為強烈，他們大多表示會踴躍投票來選擇合意的候選人，小部份說會在適當時候出來參選，直接參與管治地區或中央事務的工作。

至於對代議制政府產生的過程，有四成贊成透過直接選舉，而有六成是贊成間接選舉，該會認為此比例較可接受，另外在現行半封閉式的政治架構下，仍有四成贊成直接選舉，則可見直接選舉在香港並非不受歡迎和不可行。

香港政策透視進行該項調查，基於此等結果，提出建議。首先要全面提高公民及政治教育，加強市民對這方面認識，並鼓勵積極參與及關注社會事務。

其次在政制方面，該會建議政府於一九八七年開放立法局五分之一的議席，讓市民直接選舉，使市民同時獲得直接及間接選舉的機會，以示政府在制訂政策時是不偏不倚，尊重民意的。

至於諮詢期方面，由於大多數市民均表示不認識代議制，該會建議政府延長諮詢期兩個月，使市民有充份時間在認識代議制，並作出意見的反映。

另一方面，該會亦對「代議制綠皮書」作出評論，他們認為其目標欠肯定性及長遠計劃。綠皮書內祇建議將來能有一「更能較直接向港人負責」的政府，而非一「直接向港人負責」的政府。

他們又認為綠皮書內的分析及建議欠客觀性，政府在書內有意迴避現行政制的弊端，其中尤以目前政府的權力來源並非本自市民，受市民監察，向市民負責為甚。其次在論及選舉方式時實有違理性精神。其書內並未對直接或間接選舉作全面介紹，評價及比較，政府祇片面和主觀地指出直接選舉的不是，而大力吹捧間接選舉的優點。

該會亦批評綠皮書內所建議的保留委任制度及官守議席實有違代議精神，他們建議政府以循序漸進式的改革來實踐代議精神，及維持香港的繁榮安定。（俊）

獨木舟風帆式俱備 水上活動中心 申請參加踴躍

（港訊）康樂文化署長伍士禮昨晨前往大埔，巡視位於船灣淡水湖主壩旁的大美督水上活動中心。

該中心乃康樂文化署負責管理。

中心經理陳譚新向伍氏解釋說：上（七）月為今年最繁忙的月份之一，約有四千五百名市民曾利用中心各樣設備。

他說：「未來數月的申請亦非常踴躍，可見水上活動愈來愈受市民歡迎，這是令人鼓舞的現象，參加者主要是學生及在職人士。」

康樂文化署長稍後視察中心各樣設施，包括可容納超過一百人的營舍，用作放置獨木舟、風帆及滑浪風帆的貯艇處，下水道及最近加建以供運輸船艇進出海灣的梯級形下水設備。

該中心於一九八一年建成，在籌劃期間，政府批准撥出該地予多個團體，以鼓勵發展各項康樂及水上活動。

陳氏補充說：「中心內水上活動設施可供鄰近團體共同使用。」

水上活動中心得天獨厚，位於八仙嶺自然教育徑附近，並可涉足遠眺吐露港全景，加上鄰近廣大地區為旅行勝地，將來可進行更多的康樂活動。

順德聯誼總會主辦 原子筆書法比賽 初賽入選已評定
美國公司贊助本星期日決賽

（港訊）順德聯誼總會主辦暑期康樂活動文娛節目，公開原子筆書法比賽（美國有限公司贊助獎品高仕筆）分青年組及少年組兩組舉行，參加者至為踴躍，共計六百餘人。經由書法名家陳荊鴻，潘小磐兩位老師評閱後，初賽入選者計有（青年組）周郭由，馮浩然，謝鉄華，李金泉，戴錦華，詹楚麗，蔣鳳桐，張惠霖，梁惠苓，譚紫嫣，周莉文，莫月嬋，黃桂蘭，陳秋鳳，梁步雲，（少年組）羅宇紅，陳梅芳，馮浩思，唐智貞，龍思茵，馮國偉，歐陽臻，顧文瀚，馬肇達，彭嘉寶，張燕帆，許詠梅，鄭惠玲，嚴子榮，郭娟娟，何漢琛。初賽入選者定於本月十九日在中環租畢利街十九號順聯大廈三樓該會舉行覆賽，即席書寫，以定冠，亞，季軍名次及優勝獎每組七名。

男子藏毒罪成 被判入獄六年

（新亞社訊）一名男子，涉嫌被控在住所內，藏有一批毒品，可作非法販賣用途，結果為警方人員據報，派出人員到場監視，至時機成熟，將其拘捕，昨日解上維多利亞地方法院審訊，被告不認罪，法官在聆訊案情後，裁定被告罪名成立，判其入獄六年。

被告黃文成，二十歲，被控兩項藏有毒品可作非法販賣用途，控罪指他在本年三月二日，分別在西區山道九十二號門外，與及薄扶林道一樓宇地庫內，共藏有六百三十克海洛英混合物，內含有一百○三克鹽酸嗎啡，可作非法用途。

案情透露：警方人員於案發前，據報上址有毒品活動，乃派出探員，在上址對面一樓宇閣樓，監視上址情況，當日中午曾見被告從一輛私家車中，搬一包東西入屋，不久，又見被告行上山道九十二號外，與一名男子交談，探員後採取行動，上前將被告拘捕，搜出小量毒品及一抽門匙，而該名男子則沒有搜出任何毒品，警方人員後來再悉被告身上之鎖匙，到薄扶林道一樓宇之地庫，搜出大批毒品。

滾軸溜冰奥運 明日展開角逐
分速度及花式賽事

（特訊）優美的步伐，配以輕鬆的節奏，都使人有一種和諧舒服的感受，而急速的擺動或空中的飛騰，扣人心弦，均表現出滾軸溜冰的柔軟與衝勁的地方，而年青人都能在溜冰場內將其發揮得盡善盡美，充份表現出他們的朝氣與活力。美國世界滾軸溜冰冠軍哥連拿，昨日在滾軸溜冰奥運大賽開幕儀式上表示，香港的年青人利用電視與影片，模倣外國滾軸溜冰的花式，加以自己的創作，都有很高的水準。

他又說：此次比賽，希望能藉此提高本港的滾軸溜冰的水準，使香港能出賽一九八八年的韓國奥運會。

滾軸溜冰奥運會八四明日起在港九兩地同時舉行。優勝者有機會代表香港，出席十月二十三日在東京舉行的第二十九屆世界花式滾軸溜冰錦標賽。

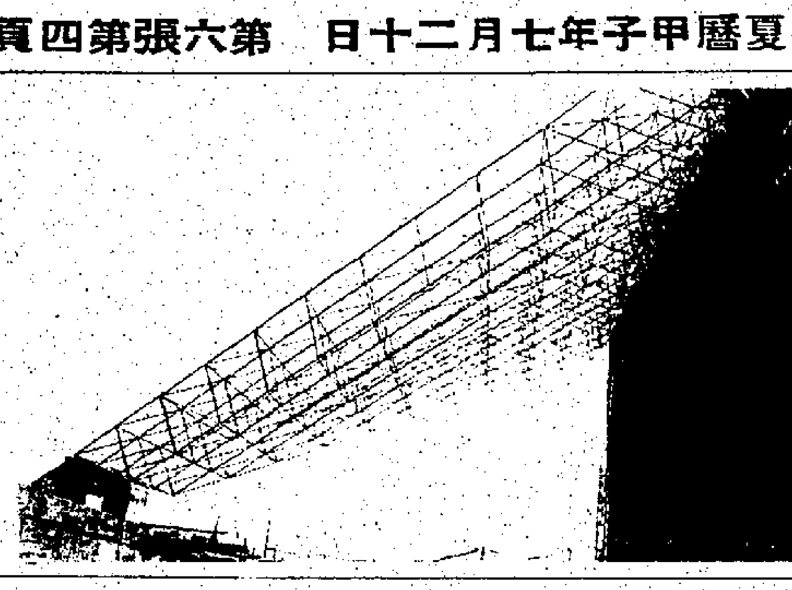
賽事分速度和花式兩組：速度組分二百公尺，一千公尺個人賽和六百公尺隊際接力賽，每隊由三人組成。花式組參賽者需自備背景音樂，在三分鐘內做出各種自選動作。評分標準為服式與音樂之配合，音樂，演譯，表現之形式和滾軸溜冰技巧，各佔總分百分之二十五。

各組賽事由十七日起在太古城中心六樓滾軸溜冰世界和九龍灣德福花園世界體育會同時舉行，總決賽訂於廿日進行。

評判員由美國世界滾軸溜冰冠軍哥連拿，世界體育會教練吳錦雄及屈淑卿擔任。（美）

藝術太空架
—圖．文．郭立—

路邊沙龍



唔講你唔知，「演藝學院」，那露天舞台上，就有此凌空，作為藝術點綴用途的怪異鐵架。

因奇怪而向有關方面查詢，所得的答覆是：這架，原名叫SPACE FRAME，可以把它譯成太空架。

就是這樣，不再在架頂蓋任何東西，原則上它已建造完成，怪嗎？倘若我不親去查詢，我也不信。

本港殷商社團首長 黃仲安殯禮哀榮
馮秉芬爵士何添李樹培 鄔棟材王澤森傅蔭釗黃卓文 冼為堅黃榮棟佘頌平扶靈

本港殷商黃仲安先生，於本月十日上午七時在寓所辭世，享年八十有餘歲，所育子女均卓越成材，對社會事業貢獻良多。黃氏生平曾任香港加拿大太平洋航空公司首任華人業務經理，東華三院總理，保良局總理，博愛醫院總理，中華總商會常務董事，香港四邑商工總會副理事長，旅港開平商會副會長，鐘聲慈善社永遠名譽會長，香港租務法庭評議員，香港美邦輪船公司經理，香港華安企業有限公司董事長，香港華安證券公司董事長及香港啓成建築有限公司董事長等職務，並熱心捐資建校及贈助獎學金多項，包括捐出五十萬元籌建黃棣珊紀念中學及嶺南教育機構發展經費五十萬元，近十餘年來，更不斷捐助香港中文大學聯合書院，旅港開平中學，黃棣珊紀念中學多名獎學金，獎學基金及圖書金等。黃氏為人平易和藹，樂善好施，一旦撒手塵寰，哲人其萎，咸感悼惜。

黃氏遺體已於昨（十五）日下午二時在香港殯儀館辭靈出殯，由馮秉芬爵士，何添先生，李樹培醫生，黃卓文先生，鄔棟材博士，王澤森校長，黃榮棟先生及佘頌平律師扶靈，本港官紳名流，社會各界人士到場致祭及致送花圈者逾千人，素車白馬，備極哀榮云。

圖示：殷商黃仲安舉殯，馮秉芬爵士及何添等紳商名流扶靈。

澳門賽馬車會定期 九月二日週年大賽
十二場杯賽獎金二百廿八萬

澳門賽馬車會定九月二日舉行周年大賽，最為矚目的為美國拉斯維加斯及大西洋城之黃金酒店娛樂場贊助二百萬元之八場賽事，尤以高班馬參賽之一場，獎金高達一百萬元。馬車會為使所有馬匹能分享這筆鉅大獎金，經與「黃金」董事長商議，決定將港幣二百萬元獎金劃分。另外本年亦再次獲得張耀榮先生，澳門娛樂有限公司，總督香烟及澳洲航空公司贊助，合共舉辦十二場杯賽。

馬匹參賽均受限於嚴格賽規，以確保每場馬匹之質量，在八四年五月廿日至七月三日內馬匹所做出的時間，將成為參賽馬匹時間計算之基礎，此舉可防止任何不公平之馬匹分班。

酒樓茶室總工會 動工建敬老之家
地點在新界小欖樓高三層

（特訊）港九酒樓茶室總工會，有鑒於年老無依會員對住所之急切需要，年前曾發起籌建永久性「敬老之家」，經多時之籌劃，復得熱心人士之熱烈響應支持，現該「敬老之家」大樓，已於八月十三日午間在新界屯門小欖的一幅私家地段上，舉行動工儀式，由該會主席區新主持，參加者有該會副主席程寧，姚師酒及執監委員等。

該會曾於一九八二年七月間，在港島西區水街第一小學舊址闢為「敬老之家」，收容年老無依會員，為他們解決居住問題之需要；但由於地方所限，床位供應不足，向隅者衆；且該樓宇殘舊，亦非私有物業，只能作權宜之計，區氏有鑒及此，乃有籌建永久性「敬老之家」計劃的發起，其間由於獲得熱心人士梁錦霞女士無條件送出私家地五千呎以供興建，旋於去年九月一日開始進行，蒙劉皇發太平紳士鼎力協助，出任籌建委員會主任委員，並獲得各大酒樓大力樂助捐建，因此，在集腋成裘之餘，卒告達成宏願。

區氏表示上述工程地段上，暫興建二千呎三層高之大樓，所餘面積尚多，今後籌建計劃許可，將再行擴建。（安）

聖類斯教育機構屬校 辦商科班及電腦課程
九月開課已開始招生

香港工商業發達，商業人材需求日殷，受過專業訓練的青年，出路廣泛。聖類斯教育機構有見於此，遂定期舉辦商科夜班課程，務使學生及在職人士善用工餘時間進修，掌握正確商務知識，增進謀生技能。

又鑑於現代辦公室多已電腦化，故該機構亦不斷開設電腦班，包括兒童電腦班，並堅持理論與實習並重。除課堂授課外，學生能得到實際操作電腦的經驗，方便他日繼續深造就業。

查聖類斯教育機構屬校遍佈港九及澳門，師資優良，設備完善。九月份商科課程分別在兩區及灣仔屬校上課，即起接受報名。有關詳情可逕往港九及各屬校查詢，或電：五—四六〇二八，五—七二〇二五六。

唐朱文心女士 捐款救童助學

唐朱文心女士樂善好施，關懷教育，昨惠來伍百大元，響應華僑日報救童助學，大力支持此項義深長之善舉，幫助清貧學子繼續學業，作育英才，造福社會，義舉仁風，令人敬佩。

鯉魚門健康節 本週日展覽及頒獎
身體檢查並有攤位遊戲

（港訊）基督教家庭服務中心舉辦「鯉魚門健康節」，提高居民對個人及家庭健康之關注，并鼓勵居民推動有益之社康活動，發揮鄰里社羣之互助精神。

本星期日在鯉魚門新村籃球場舉行，內容如下：（一）健康展覽—主題為「人人健康，家庭快樂」，指導居民如何保持個人健康，從而建立更美好之家庭生活，參加者可同時填寫問卷—「健康問答比賽」，并獲豐富紀念品。（二）健康檢查—包括磅重、度高、驗眼、驗尿、牙齒檢查及量血壓等，并有護士提供健康輔導服務。（三）攤位遊戲—內容富趣味性，獎品豐富。（四）活力唱遊齊玩—歡迎老人、青年、兒童現場參加各項健康遊戲，并欣賞活力體操示範。（五）健康歌曲大賞—歡迎現場點唱歌曲。

地產與樓房

買賣租賃．建築材料
瓷磚潔具．電器燈飾
傢俬裝修．居室設計

每天收費
三寸半位（一格高）每段四十元
加印紅色每段五十七元半
七寸位（二格高）每段八十元
加印紅色每段一百一十五元

美景新邨
新界粉嶺5173地段（毗鄰聯和墟）
仍照原價低至八折出售
每層由十七萬餘元起
每單位面積393呎－523呎，即買即住，滙豐財務代辦20年分期，宁適交租！
·鄰近火車站、巴士站，交通方便
·電氣火車前往九龍只需卅分鐘
優美村有限公司
香港德輔道中107－111號余兆本行1502室
電話：5-415028-20（2綫）
地盤設有示範單位，歡迎參觀，電話：0-927280（假日照常）

安福樓
英皇道18—24號（近銅鑼灣裁判署）
租
舖位：五百餘至一千呎、二、三樓辦公室及醫務所：380呎至720呎租廉、八樓起住宅實用面積430至600呎租廉水電齊可即入住
歡迎參觀：英皇道十八號本大厦 管理員引看（由留仙街入）
知租處：（辦公時間）英皇道18號本大厦三樓289室洽 電話：六六八四一三

鹿苑
屯門新市172地段
現貨樓宇出售即買即住
初售期間八五折優待
地下旺舖每呎由590餘元起
式樓商場每呎425元
兩房單位393呎十四萬餘元起
三房單位493呎十七萬餘元起
建築材料實際 歡迎參觀比較
本公司集團所建之樓宇·素獲好評
洽購處：陳氏企業有限公司
九龍尖沙咀東部麼地道67號半島中心619室
電話：3-679081
歡迎參觀示範單位 地盤假日照常辦公 電話：0-810292

大生商業大廈
廉租
灣仔 軒尼詩道24—34號（地
中環
免收管理費
大生銀行租務
香港林先生 電 5-45011 5-455242

友德工業大厦
屯門新安街21號，三、五樓廠房及貨倉特平租售，面積壹萬呎，電梯六部，室內停車場，車位充足，上落貨快捷有意請電：0—810220—2洽。

屯門建發街九號
鴻文工業大厦
樓上4040—11150呎月租 $1.20起
地下9000呎20呎高月租 $3.50
管理費及保險費特平 有意0—828866洽

深水埗，東京街
一樓專業旺舖
百餘呎起大小俱備
月租千餘元起
即租即可開業
已租西醫，牙醫，政務處，快相等
樓上住戶百餘已入住，行人衆多
恒盛：電話 3—7281305 3—7288213

廠房招租
長沙灣長順街19號
楊耀松第六工業大厦
土瓜灣旭日街15號
順煒工業大厦
由2500呎至8400呎招租
洽租處：5-438960洽

威享大廈 大道中138號
高層地下，一二樓共16000呎
售2000萬租每呎12.5元
（最合酒樓夜總會百貨超級市場）
高層寫字樓1257呎租售
電話H252497 H226009洽

九龍灣 偉業街
楊耀松第八工業大厦
招租
由千餘呎至式萬餘呎
德福花園地鐵站對面 員工充裕
直通啓德機場及海底隧道
交通便利 電梯六部 上落快捷
洽租處：本厦管理處或電5—435244

市區廠房廉租
①旺角廣東道高低層，各單位由7,000呎起，上落貨方便
②深水埗順寧道工厦，由1,400呎起，獨立水喉。
地點好，招工易，適合各行各業
詳電 3—699431洽。

特價吉舖免頂出租
中區城皇街17號（必列者士街街市側）
月租$2,400（包差餉），面積約700呎
西營盤第二街139號，地下連閣樓
月租$3,600（包差餉）面積約1,400呎
電話：H238664．H400688．H468992．H470740

地下廠吉售
葵涌地鐵站對面大連排道150號
建築面積6500呎另大車位一個
請電 5—445171大業公司洽

適合西醫，牙醫，化驗所，診所，理髮，美容院
商業自由閣平租
鄰近太古城地點繁盛人口衆多麗灣大厦L座地下自由閣面積千餘呎三廳四房，天井廚廁齊，有四綫電，裝廊裝修免費
電話：辦公時間K957628潘太 早晚H681794潘先生

旺舖吉售
上環 普慶坊34號地下大單邊差館上街 建築522呎實用447呎售42萬元正
西環 荷蘭街1E號地下近卑路乍街 建築771呎實用600呎售70萬元正
錦茂企業有限公司 5—236049

舖深閣平租
大角咀美安街23號地下可建式閣
合鐵門鋁窗裝修貨倉發行各業
電0—6568314吳知租

華僑日報讀者七海旅行團暑期特別貢獻
84' 夏日海陸逍遙遊
豪華遊艇、龍蝦乳鴿餐
海灣風光、離島攬勝、旅遊獵影
特別介紹：上湯焗龍蝦、金牌紅燒乳鴿
（南丫島南江海鮮酒家鼎力贊助）
A組：星期日出發（8月19日）
時間：上午十時卅分（皇后碼頭集合）
費用：$148
小童特價優待每位$75
乘坐遊艇漫遊海港．愉景灣渡假村攬勝
榕樹灣畔旅遊獵影．自由參加海浴活動
南江酒家海鮮午宴．南丫島訪天后古廟
海上觀賞黃昏美景．全場贈送小食飲品
B組：星期六出發 8月25日
時間：下午二時卅分（皇后碼頭集合）
費用：$138
乘坐遊艇漫遊海港 愉景灣渡假村攬勝
榕樹灣畔旅遊獵影 南丫島訪天后古廟
自由參加海浴活動 南江酒家海鮮晚宴
海上觀賞黃昏美景 全場贈送小食飲品
歡迎團體委託
出發日期任擇

報名處：七海旅運有限公司
德輔道中88-98號華僑商業大厦1802室 5-413081（四線）

新界版

吉澳島漁民終解死魚困 獲貸款百萬元

良友慈善基金援助・免息分配並無條件
漁戶決補魚苗重養仍望當局指導

（特訊）吉澳島六十三戶漁民已於昨日獲本港一家烟草公司免息貸出一百萬元，以應付六月以來全島共超過四百担紅斑突然死亡所引起的困境。

據吉澳島正副村代表石喜章及陳初一代烟草公司將該筆貸款給予受害漁戶後表示：自從報界於七月中將吉澳漁戶遭受死魚災禍報導後得到社會人仕的關注，一家於八三年成立「良友慈善基金」，對老人給予現金津貼著名的烟草公司旋即派員到吉澳與漁戶接觸，結果在三星期內將該筆款項貸與各漁戶。

魚戶表示：該筆一百萬元的免息貸款是不附任何條件，無須担保及抵押，也不硬性規定歸還日期。至於款項分配方法，乃由石氏將受影響的六十三戶漁民個別需要的貸款金額統計後，經該公司批出該筆款項後，並由石氏及陳氏到一家信託銀行領取貸款分別交予各漁戶。

吉澳漁民將會利用該筆貸款補購魚苗飼養，希望在一年後能有收穫，屆時將可分期歸還貸款。

兩位村代表對該烟草公司及「良友慈善基金」的熱忱協助，使漁民能渡過難關表示萬二分謝意。

他們亦對漁農處自死魚大批以來，對漁戶一直採取，漠不關心的態度表示遺憾，並希望他們從速派員對漁戶給予指導。（新）

北區電氣化通車後 增至每小時十二班

區議員參觀路局獲解釋已多改善
儲值車票有折扣利多於弊

（特訊）北區區議會交通運輸委員會昨午往九龍鐵路英段路局參觀運作情況，獲路局總經理喬沛德接待，並就有關儲值車票及行車班次等問題，有所解釋。

喬氏首先指出：北區電氣化通車後，班次比前加密，當時在繁忙時間每小時有四班車從上水開出，非繁忙時間三班，去年十月作檢討時，適應乘客需求，將班次調整加密爲繁忙時間每小時八班，非繁忙時間六班。至本年七月再作檢討，將班次增加入延長行車時間，即繁忙時增至十二班車，非繁忙時仍爲六班。至於頭班車提早至五時四十八分從上水開出九龍，尾班車延至午夜十一時五十二分開返上水。從上述種種，顯示已有改善很多。

對儲值車票問題，他說：將於十月中可開始，儲值車票利多於弊，其有效期爲九十天，且比月票時間更長，且可與地下鐵路相通，無須輪候購票，更有尾數優待。

他說：爲方便乘客，路局會考慮發出面值更大之儲值票，俾有更多折扣。

喬氏指出：目前乘客中有百份之九十爲沿途至上水，往羅湖約爲百份之十，羅湖乘客服務需費較多，故票價亦較高。

對委員提出紅磡總站之電梯緩慢，繁忙時極爲擠迫問題，他表示將予改善。

有關紅磡總站開出列班月台指示牌，委員要求在兩邊入口處增設，使乘客有所適從。喬氏表示：將在大堂兩邊入口處增設電視機。

昨前往者有北區政務處胡德品專員、吳漢榮、李敬年、張槯、彭學瑞、鄧國容、羅澤棠、莊金華、劉建榮等多人。（木）

新界選民登記 大埔商戶響應

謝明主任出動協助

（特訊）爲期六周的全港九新界選民登記活動，由昨（十五）日展開至十月一日止。大埔政務主任謝覺明於昨日上午十時偕同聯絡主任及職員多人，由大埔商會理監事蔡木逵、連炳榮、姚根等陪同下，在大埔市中心寶鄉街各商戶，酒樓食肆，協助市民，商戶店員登記爲選民，以便將來投票選舉理想人選。

據悉：大埔有資格登記之選民約五萬，已登記者約二萬，希望在此次登記活動中有一萬五千人登記。（木）

荃灣葵涌及青衣 選民登記反應良好

專員譚榮邦昨巡視

（特訊）荃灣、葵涌及青衣兩個區會的選民登記，於昨日開始正式全面展開。

葵涌及青衣政務專員譚榮邦特於昨日巡視區內若干個流動選民登記中心，協助居民登記爲選民。

這些流動選民登記中心的設立，是爲期六週的選民登記運動一部份。

不過實際上，荃灣政務處對於鼓勵區內選民登記工作月來早已不斷推動，在默默耕耘中初步並已獲致了良好的反應與成果。

據估計，今屆整個荃灣區，包括葵涌及青衣在內是不難達到共有十萬選民登記的目標，可比上屆增加百分之五十。（石）

洪水橋錦田居民 聯贈民安隊鏈鋸

（港訊）民衆安全服務隊昨日在其九龍訓練中心舉行的一項儀式中獲贈兩把用以清理道路的鏈鋸。圖右起爲洪水橋居民福利協會主席關文清、民安處總務主任傅全及錦田居民協會主席鄧伯榮在一項使用鏈鋸的示範中。兩所協會捐贈該儀器，以表揚該隊於去年九月颱風愛倫襲港時在新界執行緊急救援工作。

吳醫生在新界獅子會晚餐例會上講「胃潰瘍」，旁爲會長葉華。（本報攝）

大埔政務主任謝覺明昨在大埔市中心酒樓爲顧客協助辦理選民登記。

部份醫生已決定移民 對現時本港不會影響

新界獅子會專題講解胃潰瘍常識指出

（特訊）據一位來自醫學界人士指出：香港前途問題即使令到若干醫生前往海外移民和就業，但九七年之前本港醫生數目仍然是足夠應付市民的需要。

吳醫生昨晚在出席新界獅子會的晚餐例會後透露：他個人對九七年之前醫務人員的專業地位能夠維持充滿信心；但將來的轉變目前尚難以作出預測。

他補充說：「原因是需要視乎中國在十三年過度期間和九七年之後的政治狀況能否維持。雖然部份醫生已決定移民；但對現時本港醫生數目不會構成影響。」

他在晚餐例會上以腸胃潰瘍爲題致辭時指出：本港正如歐美先進國家一樣，患上胃潰瘍的市民不斷增加，以全港估計約有百分之十市民患有胃潰瘍。

市民患者增加 估計達百分十

他表示，胃病並不單祇一種病，而是多種胃部病徵的綜合統稱；那些病徵包括胃部疼痛、漲胃、胃酸過多和嘔吐作悶等等。

他形容胃病是一種都市較鄉村人較易患上，原因是與生活緊張、食無定時、烟酒過多等問題有關。

至於胃潰瘍有什麼危險，他表示除引起胃部不適外，它還可能引起嚴重的併發症：（一）如果潰瘍損及胃部或十二指腸的血管便會胃出血，大便突然變黑而帶軟，嘔吐出啡色的胃液，頭暈心跳，面色青白，甚至虛脫休克，便是慢性輕微出血也會造成貧血。（二）潰瘍突然穿破，那時胃痛會突然加劇以致蔓延至整個腹部，這是由於胃液從破洞流入腹腔而引起腹膜炎。（三）慢性十二指腸潰瘍會使胃的出口狹窄，引起不斷嘔吐。

可說是都市病 飲食必需注意

說到潰瘍的治療方法，他表示大部份都可以用藥物治療。胃痛在服藥後不久便會減少以致消失；但因爲潰瘍的痊癒大約需要六個星期，所以治療期應維持六至八個星期，不要因爲胃痛消失便以爲病好了而停止服藥。治療期過後，還需再X光照胃或用胃鏡檢查看看潰瘍是否確實完全痊癒。如果藥物治療無效，或有併發症，便需手術治療。一般效果都很理想。除了依醫生指導按時服藥外，還要注意下列數點，不要暴飲暴食，避免吃酸辣及太硬難消化的食物，少喝咖啡濃茶，戒除烟酒，如餓時不妨多吃幾餐少量食物，工作不宜過勞，多作休息。（來）

博愛醫院籌經費 舉辦粵劇義演大會

總理聯籲請善長銷券

（特訊）新界博愛醫院爲籌募經費，舉辦一年一度的粵劇義演，獲香港商業電台響應，定於八月廿五晚在九龍大專會堂上演「頌新聲劇團」之「碧血寫春秋」，新界政務署長鍾許雄已允任大會主禮，並於當晚臨場主禮，頒贈助錦旗與各紅伶。

博愛醫院創立已六十四年，爲新界最具歷史的慈善機構，年中辦理贈醫施藥，免費留醫留產，濟貧救災等，善業昭彰，故演戲籌款，實爲每年經費來源之一。

頌新聲劇團由紅伶林家聲，陳好逑，南鳳，尤聲普，趙名揚，蕭仲坤等担綱演出，寓善於娛樂，意義深遠。名譽券每張叁百元，院方負責向社會善長勸銷，共五百張，低額票則由商台方面負責，連該台統樑三日首二天的善款亦撥與院方，合力共勸善舉。

該院主席鄧兆棠，副主席梁安福，劉昌，鄭海泉，彭耆榮，總理劉承祿，鄧英業，單曉眉，吳文化，鄧銀海，鄧培釬，陳庭洲，游福超，周基榮，黃澄智，梁定安，葉式凝，梁焯培，鄧英喜，戴展華，王文正，周啟誠，陳國威，戴權正，李祖鴻，楊駱，組文素娟，田文忠，鑑球，陳慧芳，朱世熙等早已聯名發出善函，籲請社會各方善長，鼎力認銷名譽券，並以過戶支票於八月廿一日前寄交院方。（君）

東義造船業總商會大會 選出新職員

（特訊）青衣東義造船廠總商會爲配合會務發展，促進會員福利，本年初經同人大會通過改組爲「東義造船業總商會有限公司」，並將職員任期由一年改爲兩年一屆，最後經獲有關當局批准正式成立。

該會特召開全體會員大會，依章選第一屆董事職員接掌會務，結果陳桂森當選爲主席，陳松，傅鈞泉爲副主席，而各部職員均爲熱衷會務之中堅份子，對今後會務推展當有一番貢獻。

大會並通過敦聘劉昌，潘錦波，陳長壽，羅滿爲名譽會長，匡導會務推進。該會選出首屆董事職員如下：主席：陳桂森，副主席：陳松，傅鈞泉（香港仔），總務：梁安穩，財務：梁焯儀，交際：潘德輝，鍾錦充，福利：潘國棟，陳桂明（香港仔），庶務：陳建榮，孫鑑明，書記：胡金，陳錦雄。（石）

圖爲：商台響應博愛醫院籌款，「縱樑三日」招待記者，右排第七人爲該院主席鄧兆棠。

測試九七協議民意 可採民意機構調查

審核與調查雙管齊下更富代表性
新界扶輪社唐福雄建議作較主動

（特訊）一九九七問題對香港之冲擊，民意調查變得十分流行。香港市場研究社董事唐福雄昨在新界扶輪社例會中致詞指出。

唐氏以「一九九七與民意調查」爲題，首先闡述民意調查之社會功能，對一九九七協議，如何測試民意。

據指出：現行測試民意方法，草簽協議交透過大衆媒介發表，促請市民發表意見。布政司署透過一般徵詢民意的程序而取得的意見，將交民意審核專員辦事處處理。這是屬於民意測試被動方法，這個方法好處很多，例如快捷，省時力物力，易於控制等等。缺點在於代表性方面，值得留意是外交及聯邦事務大臣已委出獨立的監察團，其職責之一是向外交及聯邦事務大臣另行提交一份獨立的報告，陳明監察團是否認爲民意審核專員辦事處已妥善、準確及公正地履行其任務。大家可以注意到代表性的字眼是不存在的。爲了彌補此缺憾，我個人建議採用民意調查機構進行民意調查。審核處當然有它的作用；但如調查與審核雙管齊下，可更貨確、公正、客觀及富代表性的反映民意。

他說：由於香港社會日益民主化，市民對社會問題愈益關心及參與，民意調查之需求自然不斷增長，在九七前如是，我們希望在九七後亦如是。

他促請政府盡快決定就一九九七協議進行民意調查，由透過一般徵詢民意的「被動式」方法轉用較主動和具代表性的「調查研究」方式。建議採取一個「萬人的多層隨意抽樣法」進行。（木）

青山道高空墮物 窗門玻璃墮下 碎片傷兩途人

（特訊）長沙灣青山道昨傍晚發生一宗高空墮物傷人事件，一塊窗門玻璃從天而降，着地爆裂，碎片割傷兩名途人，警方在現場進行調查，唯未有結果。

事發於長沙灣青山道三六六號外，昨傍晚六時許，高處突有一塊窗門玻璃墮下，跌落地面破裂，玻璃彈出碎片，兩名路過途人分別被碎片割傷，致電報警。女傷者廿四歲姓周，男傷者六十四歲姓姚，兩人送院敷藥後出院。（合）

洞穿鄰座天台木屋 跳樓女子命不該絕

木屋孕婦出廳睡覺幸逃過大難

（特訊）一名半身不遂女子，疑因久病厭世，昨晨從十一樓寓所躍下，跌下鄰座五樓天台一間木屋，穿破屋頂墮在一張床上，未致進枉死城。

傷者葉淑菊，四十八歲，其夫去世多年，與兩名女兒同住紅磡蕪湖街廿二號十一樓某單位。

據悉：傷者患有一種骨刺痛多年，下肢行動不便，長期須接受治療，上週曾入院接受手術，昨日始出院返家。由於久病不癒，須由女兒照顧，傷者因此常自怨自艾，亦曾透露過厭世。

傷者墮樓現場爲廿四號五樓天台木屋睡房，同住上址戶主姓林，據悉：林妻已經有七個月身孕，由於最近天氣炎熱，林氏夫妻由睡房搬出廳中睡覺，致逃過大難，未爲傷者墮下壓傷。

案發於昨日凌晨二時半，居住在廿四號隣座五樓天台木屋的姓林戶主，在睡夢中突然被隆然巨響驚醒，發現一名女子從高處墜下，穿破石棉瓦屋頂，直墮入屋內睡房床上，他大驚失色，連忙撥電報警。

警方到場將傷者送伊利沙伯醫院救治，情況惡劣，經醫生搶救後情況轉爲欠佳。警方調查後通知傷者家人，初步列爲企圖自殺案處理。（合）

本港新聞

六月工業訂單 仍維持高水平

吸納暑期工就業人數升

（港訊）據政府統計處昨日發表六月份之按月就業、薪金及手頭訂單調查結果顯示，本港今年六月份製造行業整體而言，以月份計的平均手頭訂單數量穩定地維持在高水平。

大部份行業製造商報告訂單數量較對上一月有增加。塑膠製品業由於有數間公司接獲較多新訂單，故此其行業訂單增加最爲顯著。另一方面，紡織業及電機和電子製品業的訂單則告減少。

大多數製造行業的就業人數均有增加，主要是由於招聘暑期工人所致。然而，紡織業的就業人數則沒有變動。

服務行業方面，就業人數與前一月份比較沒有變動。建築行業因有一些機構展開若干新建築工程，就業人數微升。

與對上一個月比較，整個製造業的薪金都有增加，然而，每人平均收入則減少，主要是由於暑期工人給予較低工資。至於紡織業，薪金總額和每人平均收入在五月上升後，顯著下降。在製造行業中，只有飲食業的薪金和每人平均收入，在六月報告上升。由於超時工作酬金減少，建築業的每人平均收入減少。另一方面，服務行業整體而言，薪金和每人平均收入均保持穩定。

在發表調查結果時，統計處發言人指出這項調查包括製造業中二百家規模最大的機構和建築業暨選定服務行業內五十家規模最大的機構。選擇此等機構是以在一九八三年三月時僱用人數爲準則。

一九八四年六月份之就業、薪金及手頭訂單調查報告，現已在中環郵政總局大廈政府刊物銷售處發售，每本一元五角。有關該項調查結果資料可向統計處工業生產統計組查詢，電話爲三一七二一二五七九。

弱智工人非禮女童 承認控罪判囚四年

有三次案底出獄後又犯案

（新亞社訊）一名中度弱智但性慾强之洗衣工人，一時性衝動，尾隨一八歲女童，並乘機將她狎玩及取去她身上三元，事發被警方檢控兩罪，昨解荃灣地方法院審訊，被告認罪，沙義德法官重判被告共入獄四年。

主控當庭透露，被告過去曾有六次案底，其中三次爲非禮，於八〇年十月因行劫及非禮罪被判監四年，至去年四月才服刑完畢。

代表被告之律師替他求情時指出，被告所受教育甚少，只是小學程度，而成績又不佳。被告性慾較强，不能抵受性引誘，事發時一時衝動才犯事，幸好受害人未被玷污，被告又坦白認罪，證明有悔意，請求輕判。

不過法官認爲被告只是弱智並非精神有問題，精神病醫生報告指出被告有不合羣性格，他過往又有三次非禮案底，出獄一年又再犯案，故雖然被告犯案時受酒精影響仍要重判以保障婦孺之安全。

被告邱祥興，廿六歲，洗衣工人；被控兩罪，指其在六月廿一日在葵涌地區，非禮一名八歲女童及偸去其三元，法官判其非禮罪入獄四年，偸竊罪入獄兩年，同期執行，即共入獄四年。

案情透露，案中事主於當日下午三時，由寓所外出買米，當她抱米返家進入電梯時，被告尾隨入內，當電梯升至八樓時，被告突露出猙獰面目，威嚇女童推出電梯，在樓梯內向其非禮，之後再推入電梯內再非禮一次，並取去事主身上三元，乘電梯落一樓逃去。受害事主立即往地下通知看更報警，警方其後根據線索將被告拘捕。

電力站昨晨小火 漁灣邨一度停電

迅速救熄無人受傷

（特訊）柴灣長利街一個電力站昨晨發生小火，無人受傷，但導致漁灣邨停電一小時。

火警現場爲長利街廿八號香港電燈公司電力站，昨晨九時五十七分，電力站內一條一米長地底電纜突然着火，消防員到場前，工程人員已用滅火筒將火救熄，無人受傷。

由於電纜發生火警，導致漁灣邨停電，經工程人員搶修後，電力於十一時恢復。（合）

彩色華僑

本期目錄：

封面專題：檢舉冒牌貨

收藏豐富的大英博物館
性疱疹病，禍延後代
陶藝珍品：宜興紫砂壺
鷄蛋菜式多花樣
使用枕頭，大有學問
我是羅馬熟客（旅遊之頁
電腦時代門匙大突破
老年人排隊領救濟金
馮寶寶演活武則天
蘇杏璇是衆人大姐
每週星座
關菊英學抱孩子
少年隊成功非僥倖
思古幽情・身邊瑣事・多過茶集
電視節目表
兒童週刊
本田City渦輪增壓Ⅱ型
奇食延年（科幻小說）
懲罰（星期掌篇）

逢星期日隨華僑日報附送

香港人遊香港

首創本港高級旅行團 獲參加團友一致好評

華僑日報讀者旅行團榮譽主辦

寶蓮寺大澳水鄉遊

出發日期：8月19,26日（星期日）

梅窩專線冷氣船位
專車上山不必輪候
旅途舒適精美上素

時間：上午九時至下午五時卅分
費用：$ 110.00

乘豪華客位專輪往返梅窩
瀏覽東方威尼斯大澳漁村
漫遊龍田新村觀最新建設
自由選購著名特產及海味
專車直達昂平寶蓮寺攬勝
遍遊大嶼山風光秀麗如畫
鳳凰山齋堂享用精美上素
漫遊茶園品嘗山水豆腐花
觀光石壁水塘賞偉大建設
送贈七海旅遊之寶涼果包

◇塔門歡樂遊 ◇長洲華威酒店 ◇嘉道理農場
◇西貢一日遊 ◇西沙灣渡假酒店 ◇海洋公園
◇新界環島遊 ◇梅窩銀礦灣酒店 ◇海上夜總會

以上各團・定期出發・敬請留意・歡迎垂詢

報名地點：
七海旅運有限公司 香港德輔道中88-98號華僑商業大廈1802室 5-413081（四線）

紗價迭降引起 一家紗商撻帳千萬

半年來虧損多 該業授信趨緊

紗市交投依然平淡

（特訊）本月上半月港產棉紗及進口棉紗價跌，引起個別紗商虧損，又有逃撻消息出現。

據紗商指出：本月上半月梭織及針織廠提用銷量雖然比去月增加，但市場交投仍未見活躍，尤其是針織用的精梳棉紗和混紡紗，中國大陸產品因爲供過於求而價格續跌。由於上半年紗價大跌，药訂棉紗比去月增加，但市場交投仍未見活躍，尤其是針織用的精梳棉紗和混紡紗，中國大陸產品因爲供過於求，市場競銷劇烈，價格繼續下跌。卅二支藍鳳精梳棉紗，經銷商持盤每包五．三○○元，市場拋售價四．九○○元；四十支藍鳳精梳棉紗，經經銷持盤每包五．五○○元，市場拋售價五．一五○元。

混紡紗亦有低價沽出，六五X三五成分藍鳳二十支每包三．八○○元至三．八五○元，卅二支三．九○○元至三．九五○元，四十五支四．○○○元至四．一五○元。

紗商又透露：目前九龍方面一家棉紗貿易的公司（中間商）負責人逃撻一千一百萬元，受牽累的，包括一些紗廠，入口商及批發商。可能是今年上半年棉紗價格下跌而受虧損，以及另有其他原因。由於個別紗商逃因紗價下跌而引起困難，個別紗商倒閉已屬無可諱言之事實，此項勢必形成該業授信之繼續收緊。

中國民航提高直航機票價 遠程旅團發展受損

但短程及火車團生意基本不受影響，現時直航旅行團收費暫未提高，但下月仍醞釀會因此加價。

（特訊）中國民航由昨（十五）日提高本港直航內地班機票價，暫時未促使中旅社之直航團收費相對提升，但加價仍有可能醞釀在下月增加，今次直航班機加價，只會對遠程旅價之直航團生意會有影響，至於對短程旅行團及火車團招徠基本上無影響的。

據旅遊業商稱：中國民航總局鑑於人民幣兌美元下跌影響而決定於昨（十五）日提高機票價格，若以港元購買機票則加價百分之五，不過中國旅行社表示該社直航旅行團本月內價格仍未調整，而現時一般旅行社對內地直航團收費也暫無提升，以觀望事態進一步發展，但收費仍有可能在下月開始調高以彌補機票之增加的。

旅遊業商表示：現時只有直航班機票價提高，對內地旅行團生意影響並不大，原因是直航團主要屬遠程之高價團，此類旅行團佔內地旅行團的生意比率不大，衆招徠對象亦以較高消費旅客爲主，因此即使將票價增幅轉嫁至旅客收費上也不會有明顯之不良影響，至於對短程之旅行團及火車團收費基本上是沒有影響的。

旅遊業商指出：由於較早前有消息說中國民航會優待華僑乘搭內陸航綫，假如此事一旦實現，相信不少直航團可先往廣州而轉乘內陸機，便可減低收費，而其他遠程旅行團也可以利用內陸航綫收費降低而開闢更多遠程旅行團的，所以只要內陸航綫收費減低，是可以抵消直航機票價提升不利影響，更可促進遠程旅行團生意開展，但以目前直航團機票價上升情況而言，仍對內地遠程旅行團生意發展不利的。

港金扳上三千三關

創一個月以來最高價位

收市價三三○五升四十八元，波幅卅元。各月份期金結算價升五至七美元，飾金牌價改高。週三歐洲黃金開市價報高，白銀價穩定。

（特訊）本港九九金價昨（十五）日再升四十八元，收市價衝上三千三百大關，爲近月來的最高收市價。各月份期金結算價升五至七美元，飾金牌價改高。

由於外國金價的上升，本港九九金價昨日亦大幅提高。倫敦收市價升達十點二五美元之多。各外國金價收市均衝上三百五十美元而接近三百五十五美元。

美元回軟是導致金價上升的主因。而美國公佈七月份的零售數字下跌百分之零點九，則是美元回軟的原因。較早前一般預料該零售數字會稍爲上升。另方面，六月份經修訂的數字亦是下降，暗示經濟復甦步伐已放緩。不過，一般認爲聯邦基金利率現時水平仍比許多人預測的爲高，將仍對美元有一定支持力，金市的基調頗弱，估計在目前支持三三五○美元以上的價位。

昨日九九金開市價三三○○，較前日收市價高四十三元，最高價爲三三二二，最低爲三二九二，波幅三十元。收市價三三○五，較開市價高五元，較前日收市價升四十八元，低息九點七六元。

期金方面，全日共成交廿三手（十月五手及四月十八手），總值一百萬美元。八月期金結算價每安士三五四美元，較前日升六美元，九月三五五，升五。十月三五九，升六。十二月三六六，升六。二月三七三，升六。四月三八○，升六。六月三八八，升七。

飾黃金價每両三千五百元，升二十元。

富格林金幣每安士收市買賣價分別爲二八五五及二八七○美元。

週三蘇黎世黃金開市價三五五．五○美元，倫敦開市價三五○．五○美元，升二美元，倫敦白銀開市價每安士七．九六美元，大致無變動。

拆銷商製品商 補充食糖呆慢

期貨價位雖低買家觀望不前

國際糖價轉呈反彈與息價有關

（特訊）昨（十五）日期市，只呈波定。拆銷商及製品商對現貨補充仍慢，期貨價位雖低，買家觀望不前。

據糖業人士透露：南韓幼砂明年一至三月付船的遠期貨，有賣盤開來，到岸價每噸二一五美元，港商今年上來年訂購遠期貨已經吃了大虧，未敢一再作馮婦。至於今年十至十二月付船期貨，港商訂入後轉手賣盤每擔要價一○四元。

昨（十五）日市場現貨，中國大陸椰花粗砂糖轉手拆銷每噸一

歐洲金融開市 美滙普軟 金價微升

白銀價無甚升跌

（特訊）倫敦八月十五日電：美元在西歐各主要金融市場開市時報跌，黃金價微升，白銀價企穩。

外匯經紀稱：由於巴黎、米蘭及布魯塞爾等市場因聖母升天節休市，使美元的交易很平淡，美元去向難測。不過，美國在稍後時間發表的七月份工業生產數字可能會帶來一些啓示。

法蘭克福美元開市時由二．八六七五升至二．八六九五馬克，蘇黎世美元開市時由二．四一七○跌至二．四一二五瑞士法郎。

倫敦英鎊開市時由一．三一八五升至一．三二五○美元。

阿姆斯特丹美元開市時由三．二三三○升至三．二三三五荷蘭盾。

黃金開市價，倫敦每安士報三五五．二五美元，比上日收市三五四．七五，上升○．五○美元，蘇黎世每安士報三五五．五○美元，比上日收市三五三．五○，上升二美元。

白銀開市價，倫敦每安士報七．九六美元，比昨日收市價七．九六五，無甚升跌。

香港金融行情表

（一九八四年八月十五日）

九九金每両（開市）三三○○（最高）三三二二（最低）三二九二（收市）三三○五

	單位	收市價（港幣計）
美電	一○○	七八二．五○
美單	一○○	七八一．○○
美鈔	一○○	七八○．五○
英鎊	一○	一○三．○○
加拿大圓	一○○	五九九．五○
法國法郎	一○○	八七．七○
瑞士法郎	一○○	三二二．○○
西德馬克	一○○	二七一．五○
意大利里拉	一○○○	四．三八
荷蘭盾	一○○	二四○．五○
澳洲圓	一○○	六五二．○○
日本圓	一○○○	三二．三六
菲律賓披索	一○○	四○．○○
紐西蘭圓	一○○	三九○．○○
坡圓	一○○	三六四．七○
台灣圓	一○○	一八．七○
泰國銖	一○○	三五．○○
印度勞啤	一○○	五九．○○
澳門紙	一○○	九六．○○
南非蘭特	一○○	四六五．○○
南韓紙	一○○○	八．八○

鮮果市況保持穩好

美國布冧供量大增 台灣西瓜捲土重來

美國鮮橙萍果來量收縮，價格扳升，車厘子則接近完場，蜜瓜供量仍不多，近期果市較爲疏俏。龍眼市道仍佳，價格稍降。

（特訊）近日間本港鮮果市況仍然不俗，美國橙萍貨供收縮，布冧則增多。台灣西瓜有小量捲土重來，龍眼價格趨低。

據果欄消息稱，雖然近期間不時下雨，但天氣仍熱，對鮮果市道仍有能力，西瓜、龍眼、布冧及鮮橙銷量頗大宗。以貨供而言，近期間已較前減少，其中以鮮橙、萍果、車厘子及蜜瓜較明顯。

台灣西瓜今年供港量頗不穩定，在入夏初期來貨甚多，價格直綫下降，由每担三百餘元跌至一百八十元，似乎打破了因水災而失收的傳說。不過，在七月初貨量開始減少，隨後甚至斷供，但時隔三、四個星期之後近日間又有小量貨冲塲，似有捲土重來之勢。大陸西瓜在台灣貨缺供後獨佔市場，價格急升，而近日仍較台灣貨多。昨日台灣及大陸無核西瓜每担均成二百七十至二百八十元。

在龍眼方面，目前大陸及泰國貨均有供港，貨量差不多。泰國貨較貨，較大粒，但大陸貨則較甜。昨日泰國貨每担成六百元，大陸貨成五百至四百元。

美國鮮橙供量近日已減少，原因是前一段期間供量多，又受到荔枝、西瓜、龍眼等大行其道的影響，市道較差，價格跌破成本，入口商要虧蝕，故此紛紛收縮訂貨，尤以細裝貨的供量減幅更大。昨日靚貨八十八裝每盒一百六十元，一一三裝一百五十三至一百五十元，一三八裝一百三十元，一六三裝一百二十元，一八○裝一百一十五元。以細裝貨的價格升幅較大，約爲二至三成。普通貨價格較上述價格每盒低十元左右。

美國萍果的情況與鮮橙大同小異，昨日一百裝靚貨價格每盒爲一百九十至一百八十元，較前升一至二成。智利萍果質素較差，每盒僅成六十至七十元。南非萍果已甚少貨到。

美國檸檬價格平穩，正牌貨每盒一百八十至一百七十元，副牌一百二十至一百一十元。澳洲檸檬貨量已減少，每盒爲一百元。

美國提子有新貨到，質素頗佳，黑提及無核提每箱均成一百八十至一百九十元。美國車厘子已接近完場，貨供減少，每箱一百七十至一百六十元。美國蜜瓜供量減少但保持平穩，價格仍高，每盒一百三十元。

美國布冧近期間供量甚多，市道頗佳，價格亦已較前下降。昨日肯布冧大裝每盒一百八十至一百七十元，中裝一百五十至一百四十元。黑布冧大裝成一百五十元。

澳洲啤梨供量平穩，但市道欠佳，價格仍偏低，昨日每盒爲一百一十至一百元。果商表示，如果天氣保持穩定，鮮果市況在稍後將會繼續穩好，而至中秋後才逐漸轉淡。

期豆價續升

交投增加，市況回穩，全日共成一千三百八十九手。八月份合約交易期滿。

（特訊）昨（十五）日香港商品交易所大豆期貨交投增加，市況回穩，全日共成一千三百八十九手，較上日增加七百六十一手造價續升，八月份合約是日交易期滿。

八月份大豆合約開收市價同報一二二五元，共成一百三十三手，九月份開市一二九點二元，收市一二九點六元，共成一百七十七手，十月份開市一三○點四元，收市一三○點六元，共成八十五手，十一月份開收市價均爲一二四點四元，共成一百四十七手，十二月份開市一二六元，收市一二六點二元，共成二百二十三手，一月份開市一二七元，收市一二七點四元，共成五百二十四手。

世界銀行奇佳純利六億元

世界銀行宣佈一九八四年財政年度純收益爲六億美元。在六月三十日截止的一九八四年財政年度內，該行還能減少其放給發展中國家的貸款利率。

世界金融首席副經理奎列斯說：「我們度過成功一年。我們會以極理想的息率借入大筆錢，並將向我行借款的發展中國家的借款利息減低。」

奎列斯指出，在國際借貸情況普遍捉摸不定的時刻，投資者對國際復興開發銀行證券感興趣，表明該銀行的金融實力和保守的經營受到贊賞。該行一九八四年財政年度借貸總成本，是百分之八．四二。

該行借貸成本降低，使該行放款息率在半年度內減低兩次，一九八四年一月一日由十．九四七厘，一九八四年七月一日由十點八厘減至九點九八厘。

該行在一九八四年財政年度內，透過中期和長期工具（固定利率票據和浮動利息票據），以及短期工具（貼現票據和中央銀行工具）共借入九十八億美元。該行再籌集了十五億美元貼現票據，這些票據是一九八三年財政年度結束時未償清的。

紡織衣明年首季產銷 旺態有待新單注入

上半年熱門成衣配額運用率 大致保持去年同期水平

（特訊）本港紡織品熱門成衣對美國、英國、西德輸出的配額運用率，大致保持去年同期的水平。

據製衣業人士透露：本港紡織製衣業對北美及西歐接單的步伐加快，並將進行另一段季節性的接單，又將進入另一段季節性旺月，如果九至十一月訂單接入增加，明年首季產銷可望繼續保持旺態。由於今年一至三月這一段時間內，本港一些熱門成衣對美國輸出的配額轉讓價過分飆升，致令很多訂單轉向東南亞及其他地區，恐怕這些失去的訂單不復返，現在本港很多製衣廠手上訂單雖然可維持三個月的正常開工，所以，對於今後三個月接單特別重視。

今年上半年本港紡織品輸美配額運用率，只不過比去年同期微升，但個別品種配額運用率則互有升降。據貿易署發表本年一至七月本港紡織品輸美的配額運用率及數字顯示今年首七個月的總運用率爲百分之六十三點九六，而去年同期的百分之六十三點二一。布匹碼數爲七億九千七百五十一萬七千九百七十一碼。

棉質紡織品方面，表現較佳的爲棉質有配額運用率已達百分之七十五點九五，男裝外衣的運用率爲百分之七十四點八八，女裝外衣的運用率爲百分之七十五點六二，女裝外套爲百分之七十五點四九。

人造纖維方面的非針織恤衫表現最突出，運用率達百分之八十四點九五，而男裝外衣的運用率則爲百分之七十二，而女裝，套裝的運用率爲百分之六十四點五六。

羊毛紡織品的配額運用率有不俗的表現，各項紡織品運用率都超過百分之五十以上，其中男裝外衣的運用率爲百分之六十一點三二，男裝，套裝達百分之六十九點五八，爲同類中表現最出色的一項，汗衣達百分之六十五點七一，而長褲，短褲的運用率亦達百分之六十六點六。

東京滙市 美元先揚後挫

收市價比上日跌一點五五日圓，成交十四億餘美元。

（特訊）東京八月十五日電：美元在東京外匯市場報跌，收市價報二四一．○五日圓，比上日收市價二四二．六○，下跌一．五五日圓。

美元開市時報低爲二四○．九○日圓，原因是美國零售值下跌，使市場感悲觀。隨即美元在技術性吸納及進口商拉吸而回升，最高時報二四一．五五，而在二四一的水位出現大量的交易。午後美元逐漸回降，因進口商預期美元在短期內會進一步下跌。

外匯經紀稱：由於盂蘭節的關係，不少市場參與者離開市場往渡假，交易甚爲平淡。是日美元在二四○．八○至二四一．二五圓之間上落，全日總成交十四億四千三百萬美元，比上日的十億零八十萬爲多。

息價普遍報落

金融界多數認爲本港利率短期以內可望續降

美電下挫英鎊馬克日圓升港滙指數跌二小點

（特訊）銀行同業拆借活動，交投穩淡，隔晚拆息先跌後反彈，長錢拆息繼續下滑，金融界多數認爲本港利率短期內可望再行減降。外匯方面，美電下挫，英鎊、馬克及日圓等普上升，港滙指數下跌二小點。財務公司存息進一步調低，歐洲美元與亞洲美元利率亦普遍下調。

據金融業消息報道：（十五）日，業內美電以七八三點八○至七八四開成，最低成七八三點六○至七八三點七○，收市再順至七八三點五○至七八三點八○，比上日收市價跌○點六○港元。英鎊成一○點三六○，升○點三○港元。馬克成二七三點一○，升二點二○港元。日元成三三點一○，升二港元。

其他主要外匯牌價，每百加拿大元兌六○○點一五，跌一點三五港元。每百澳洲元兌六六○點六○，升一點四○港元。每百瑞士法郎兌三三五點五○，跌六點二五港元。每百法國法郎兌八八點四五，升○點五○港元。每百星架坡元兌三六五點八五，升○點五五港元。

港匯指數報跌○點二而爲七十一點八。

外匯業人士表示：昨日美元的交投仍然偏淡，隨着上日美元在紐約收低，港市開市時亦稍報低，整日交投平淡，從目前美元在亞太區亦回軟也對本港美元做價有若干壓力，從目前的情況看，美元可能因債券市場的不利發展及經濟放緩影響，會需求減少，因此出現技術性回落，況且美國市場利率現時亦缺之上升的支持力。對港元而言，美元在外圍回軟，如息價亦回軟，則將有利本港息口再度下降。

渣打銀行外匯部經理葛根鮮亦預測本港利息在本週調低的可能性增加。他認爲目前美元雖仍在七八四左右徘徊，但美國利率軟弱無力上升，故相信本港息口可期調低，不受美息之牽制，況且港息與美息尚有三至四厘的偏差。但葛氏說，本港息口動向，尚要看未來兩天市場的反應。

銀行同業拆借活動，交投亦平淡，昨（十五）日，業內廿四小時通知拆息報十厘，無升跌；隔晚錢以八厘半至九厘半開成，整日大部份時間在八至九厘之間交易，收市時，由於拆出的盤口突然減少，使息口迅即挾升至十三厘至十三厘半，比上日收市回升五厘。長錢拆息，一個月期拆十一厘七五，跌半厘；兩個月期拆十一厘半，跌八分五厘；三個月期拆十一厘七五，跌八分七厘；六個月期拆十二厘二五，跌四分三厘。

財務公司存息亦緊隨業內拆息軟勢進一步下調，昨日獲多利接受存款公司推出的一個月期存息爲十厘半，跌八分五厘；兩個月期十一厘三七五，跌半厘；三個月期十一厘半，跌八分五厘；六個月期十一厘半，跌半厘。

歐洲美元利率，一個月期十一厘六八七五，跌八分一厘；兩個月期十一厘八一二五，跌八分一厘；三個月期十一厘[illegible]，跌八分一厘；六個月期十二厘一二五，跌八分一厘；十二個月期十二厘[illegible]，跌十六分一厘。

亞洲美元利率，一個月期十一厘四三七五，跌十六分一厘；[illegible]十一厘六二五，無升跌；三個月期十一厘[illegible]。

國際金融股市行情

一九八四年八月十五日（當地時間）

倫敦股市（金融時報指數）

開市　＋1.90（854.50）

午市　－0.40（849.20）

五種主要港股價（買盤及賣盤）

		買盤	賣盤
滙豐	H·K·$	6.30	6.45
怡和	H·K·$	7.95	8.15
和黃	H·K·$	10.80	11.00
滙德豐	H·K·$	3.20	3.30
置地	H·K·$	2.70	2.80

紐約股市（道瓊斯工業指數）

開市指數　－3.86（1210.25）

東京股市（道瓊斯工業指數）

收市指數　＋80.58（10441.50）

倫敦金市（每盎斯）

頭盤　U·S·　－0.10（353.90）

尾盤　U·S·　－3.10（350.90）

美元開市價格：法蘭克福 2.8695 馬克；倫敦 1.3230 美元；東京 240.90 日元；巴黎 休市

英鎊堅挺 料再減息

（倫敦電）貨幣市場消息來源說，英國結算銀行受到更大的市場壓力，以進一步削減基本利率，但沒有跡象顯示英倫銀行願意再次減息。

消息來源說，經過上週迅速削減基本利率一厘後，英倫銀行顯然想有條理地減息。

英倫銀行拒絕降低其交易利率，以提高貨幣市場的流動性。該行更大量拋售及購回票據，貼現部門的同合。

如果減息壓力不再加強的話，貨幣分析員預料英倫銀行最少在數日內不會進行另一次削減基本利率行動。

隨着英鎊在外匯市場表現堅挺，市場預料基本利率會再次削減。

由當局緊密管理的英鎊貿易匯兌指數上升至七十八點八，成爲上週減息的最高水平。

生猪市平淡

總成交七千四百多頭，沽剩存欄高達五百頭，盤價無甚升跌

（特訊）生猪貨源供應正常，大陸貨質較差，需分貨配供，存欄增加，貨價守穩，市道平淡。港九生猪昨（十五）日總成交達七千四百六十一頭，其中大陸大猪佔五千零八十九頭，分別來自河南、湖南、湖北、浙江、江西、廈門等地。

九龍市場方面計有大陸大猪三千五百六十頭，存欄有一千六百頭，最高成五百五十元，最低成四百七十元，燒種七百頭存欄有五百頭，最高成六百三十元，普通貨成五百六十元，尾盤成五百元，本地生猪一千一百頭，大猪佔一百頭，最高成六百四十元，普通貨成六百二十元，尾盤成五百四十元，燒種最高成六百八十元至七百元，普通貨成六百四十元至六百七十元，尾盤成五百五十元。

香港市場方面計有一千五百二十九頭，最高成五百五十元，最低成四百九十元，長沙猪花一百九十頭，成八百五十元，本地大猪二十五頭，成六百元，菲律賓大猪四百五十五頭，成六百四十元。

大陸西藥原料缺貨 大市呆弱價反調低

磺胺劑普遍跌價百分五至百分十

磺胺美雖靜却因來存均疏每公斤漲至九十五元

（特訊）西藥原料價格榮辱互見，磺胺劑普遍調低百分五至十，磺胺美缺貨，大市呆滯不前。

據業內商人表示，受中國大陸貨源供應減少和歐洲生產商調高貨價影響，各類西藥原料的供應量都較前稍緊，個別品種更有缺貨現象，儘管如此，大市表現仍欠生氣。

商人說，磺胺美自前缺貨，主要是歐商對低價貨缺之興趣生產，供源多集中大陸，年來中國大陸對這類產品亦減少供應，使貨源越來越疏，價格乘機報起，每公斤九十五元較三年前漲升近八倍。

除磺胺美外，其餘磺胺類製品的價格落，跌幅約爲百分五至十左右，商人指出，由於實稍力弱，交投相當閒慢。

其它西藥原料價格表現榮辱互見，升幅在百分五厘十間，氯黴素每公斤三百元，跌三十元，紅黴素每公斤八百八十元，升十元，金黴素每公斤三百三十元，升十元，四圜素持穩，每公斤二百二十元，撲熱息痛每公斤四十元，跌三元，維他命B一每公斤二百五十元，跌十元，維他命B二每公斤三百七十元，貨價保持不變，B十二每克三十八元，升一元，B六每公斤二百九十元，微跌十元，維他命C穩企，每公斤八十五元。

商人說，今年來經營西藥原料生意困難，一方面是市場購買力較前減弱，另方面，是中國大陸加強對外直接貿易，使港商目前的轉銷地位相應地被削弱。

他指出，以往本港西藥原料價格較廉，主要是中國大陸供應充裕，而且價格廉宜，故本港的轉銷地位價值相應增加，但自從中國大陸對外開放經濟後，不少原有市場都會直接向中國大陸尋找貿易機會，使本港變成補貨的地方，價值已相應地下降了，所以三數年來經營有越來越困難的感覺。

商人表示，今年西藥原料銷市進展緩慢，現時只有一些轉銷商的購單，但數量仍感零碎，市道在閒慢的情況下發展，目前各轉銷市場中，以歐洲市場的表現最活，主要是美元較強，該地進貨成本減輕，同時，本港接近中國大陸，配合通訊設備完善，各地貨源集中，價格亦較直接訂購廉宜，尤其是當美元急升的時候，本港轉銷的價值更爲顯著。

垂於東南亞市場方面，形勢較前遜色，菲律賓政局不安，暴亂頻生，本來是西藥及原料去銷的理想地方，但是由於該地嚴格管制外匯出口，使貨品去銷較爲困難，印尼貨幣大幅貶值後，缺乏購買力情况迄今尚未改善，泰國方面，自從中國大陸建立貿易關係後，大部份貨品已直接交易，港商能夠獲益的機會不多，縱觀目前各鄰近地區，只有新加坡，馬來西亞，台灣，日本和韓國偶有生意，令業務發展較前困難得多。

商人認爲，近三數年來，經營西藥原料生意的狀況已大不如前，由於鄰近國家通訊設備逐漸開發，因此，本港具有的優勢亦越來越弱，市道在平淡的情况下渡過，不過，由於業內經營家數減少，競爭不大，故生意還可維持下去。

本銷方面，由於本港的藥廠在種種條件局限之下發展不大，一般多生產些咳藥、腸胃藥等家庭藥品，銷量有限，對西藥原料的市道影響不大。

商人亦難在這方面加強推展。

商人表示，西藥原料市道短期內將難有突破，中國秋季小型交易會快將舉行，本來對市道會有一些變化，但由於近年水貨充斥和中國大陸的出口公司各自爲政，貨源控制失常，商人對交易會的存廢價值，已產生疑問，所以秋季小交會雖然在短期內開幕，但大市並沒有因此產生反應。

事實上，這一兩年間，港商都以審慎而保守態度經營，不敢過於積極，避免因利率、匯率的變化而受到困擾，尤其是存貨方面，更不願積壓太多，所以市道會在平淡的情况下發展。

國際商業信貸銀行
國際商信財務

[illegible]

國際商業信貸銀行

最低存款額500,000港元　存款額50,000美元

短期港元存款利率(%年息)		美元存款利率(%年息)	
24小時通知	9.5000	一個月	11.5625
一星期	9.5000	二個月	11.6250
二星期	9.5000	三個月	11.6875
一個月	10.1250	六個月	11.9375
二個月	10.8750	九個月	12.1250
三個月減一日	11.3750	一年	12.3125

詳情可向各分行查詢或電5-8226242,5-8226251

國際商信財務有限公司

最低存款額50,000港元

存款期	港元利率(%年息)	美元利率(%年息)
三個月	11.7500	11.8125
四個月	11.7500	11.8125
五個月	11.7500	11.8125
六個月	12.1250	12.0625
十二個月	11.5000	12.3750

超過一年期限之存款，利率面議

查詢電話：5-211601-9黃先生或5-279535,3-7210286

國際商業信貸銀行各分行可代理國際商信財務存款（利率如有更改，恕不另行通告）

米市交投仍慢 澳米存倉大增 價位仍然偏高

（特訊）昨（十五）日米市交投仍慢。入口米商十家開盤，提沽食米卅四款，上午成盤的只得十餘款，下午照價提用亦少。

據米業人士指出：現在米市交投難價，價格仍穩。澳洲米最近三天沽出轉多，因爲澳洲米存倉量六千餘噸，比季初存倉量三千噸顯著增加，故入口米商較多提沽，只是價位仍然偏高。

成盤紀錄：泰國紅菊花新香米每担二○八元，皆龍鳳新米一八一元，藍鳳陶糯米一七○元。澳洲三十公斤庄膠袋金冠絲苗每包一三八元，膠袋庄袋鳳絲苗每區一三八元，寵裂庄雙手油粘每担二三○元。中國大陸大連油粘一七三元，廢字絲苗一七九元，福字絲苗一七三元，日字油粘一七九元及一八一元，利字絲苗一七二元。

美股投資分析

玩具藥店零售股類 對經濟敏感性較弱

（特訊）美國既得投資公司香港分行資料提供：

股市報導：八月十四日，材斯工業股指數收一二一四．一一，下跌五．九七，上升股票六八六隻，下跌股票八七一隻，總成交八千一百四十七萬股。

股市仍然牛皮，成交減少，零售銷售數字出人意表地下降，道刺激債券市場早市上升，不過尾市債券及股市皆告下跌，零售股及銀行股告下挫，至於消費產品及保險股則較強。

零售銷售數字：七月零售銷售下降百分之○點九，六月零售銷售數字經修正後由上升百分之○點八改爲百分之○點五，有如下各點值得注意：（一）經濟放慢，這是有利的一點，（二）零售銷售放慢更證明我們之提議避開百貨類的股票是正確的，（三）玩具及藥店零售股票將不受影響，由於這些公司對經濟敏感性更弱。

港匯指數跌二小點

（特訊）一九八四年八月十五日（星期三）的港元實際匯兌指數爲七十一點八（比上日之指數下跌零點二）。

四月協定付諸實行 日正式放寬限制 美牛肉甜橙進口

（華盛頓電）日本駐美國大使大川原吉雄通知美國貿易代表布洛克：日本政府正在採取措施減少對美國牛肉與柑橙產品的進口限制，這是將今年四月份日美簽署的協議付諸實行的表現。

布洛克稱：日本採取上述措施，是朝拆除關稅壁壘方向邁出的正確一步，今後四年內，美國農民出口給日本的牛肉柑橘產品佔額將增加四億美元，這對美國農民、工人和出口商都是好消息，我相信，到一九八八年四月一日，日本將全面取消對上述美國產品的進口限制。

根據雙方協議，從一九八三年至一九八七年，日本進口的美國高級牛肉每年增加六千九百噸，一九八三年，日本進口美國高級牛肉三萬零八百噸，一九八七年將增至五萬八千四百噸。日本進口的美國柑橘每年將增加一萬一千噸，一九八三年，日本進口美國柑橘八萬二千噸，今年將是九萬三千噸，一九八七年將達十二萬六千噸。日本進口美國橙汁每年將增加五百噸，日本去年進口美國橙汁六千五百噸，今年將達七千噸，一九八七年達八千五百噸。到一九八六年四月一日，日本不再限制美國提子汁的進口量。

西歐各國休市一天

（巴黎電）週三爲聖母升天節，法國、義大利等西歐國家休市，法國與義大利銀行週三中午後休市。

利好消息入市 期糖造價無力彈升

交投普通，全日共成七百零一手。

（特訊）昨（十五）日香港商品交易所原糖期貨交投普通，全日共成七百零一手，較上日增加九十四手，期現貨價依然呆定，現貨價報三點八美仙，無變動。市場消息有一、金銀價格繼續彈升。二、美元匯率回軟。三、倫敦天氣報告說，蘇聯主要甜菜產區爲乾燥，可能會影響蘇聯今年的糖產。但可惜後來糖商又趁高價出貨，糖價未因利好消息而上升。

商品交易所發表昨日收市價爲：九月份收市價報四點八二美仙，無成交；十月份四點二七美仙，共成五十六手，三月份五點五美仙，共成四十手，五月份五點七四美仙，共成二百八十八手，七月份六點○五美仙，共成三百零九手。

娛樂圈

與女友感情破裂結束多年戀情
何家勁赴星登台 第三者乘虛而入

何家勁昨午返亞視參加新劇「天蠶」的工作會議時，顯得沒精打彩，記者見他神色有不妥，便問他是否不快，他曾一度避而不答，及後經不起記者的追問，他大爆與剛自外國讀書返港女朋友感情已告破裂，雙方已同意分手，結束這段多年的戀情。

有圈中人曾經見何家勁與女友拍拖，覺得二人的感情很好，一旦突生情變，令人有點意外。

據何家勁表示：在他與陳復生拍檔往新加坡登台之前，他與女友之間已出現問題，但他趕着去走埠，未暇把事情解決，直到他登台返港，他忙找女友相見，可是，致電話她未獲接聽，約她出來又諸多推搪，甚至上到她家裏，也見不到她一面。屢次的碰釘，他已心知不妙，惟有作出最壞打算，好不容易才找着她，二人面對面講清楚。原來女友埋怨他忙於工作，無時間陪伴她，湊巧在這段期內，出現了第三者，他必須從二者之中作選擇。

一段三角戀結局，令到何家勁慘受失戀之苦。他坦言一直深愛着對方，突然失去了，實在很難受。另方面，他強調今次情變與他的緋聞絕無關係。

在新世界中心為「武林聖火令」剪綵那天，余綺霞整天都沒有說上三句話，靜靜的站在一旁，只是報以微笑不語，與那天熱鬧的氣氛殊不相襯，我當然知道是怎麼一回事，但綺霞不想透露，我亦只有守口如瓶。

現在事過境遷，便不妨一提，其實剪綵前幾天，她已經感到牙痛，原來門牙積聚了瘀血，連門牙也有點變色，後來遵照醫生吩咐，將瘀血放了，而且割掉半隻門牙，再行裝配半隻門牙便可以完工。

但放了瘀血後，綺霞的牙肉腫起，她怕難看，只有三步不出閨門了，到剪綵那天，雖然鑲了半隻臨時門牙，但綺霞怕被人發現，加上說話仍不大清楚，所以那天以「沈默者」姿態出現，盡量以微笑回答一切詢問。

有孕之身暫不作遠遊
張瑪莉演戲為興趣

張瑪莉最熱衷旅行，現因身懷有孕，不便遠行，但她已有計劃在明年四月間，舉家遠赴歐洲暢遊三至四個月。

懷孕後的張瑪莉身型比一般孕婦輕盈，她笑稱：「從懷育一胎得來的經驗，自己是在分娩的一兩個月，體重才大大上升，故此亦不躭心肥腫問題。而她的預產期則在年尾，約聖誕期間，她的大兒子也是在這節日出生，未知第二個孩子可會碰正同一日。

她又說，明年的歐遊大計，夫婿及兒子將會同行，却未決定會否携同初生孩子一同赴歐，若交託親友照顧，她又放心不下，暫時也不知如何是好。

較早前，張瑪莉應邀拍了二輯「廉政先鋒」，在劇中飾演朱江的太太，有此機會讓她一過戲癮，她感到異常開心。她坦言，如今演戲或做司儀純是為興趣，如她認為適合她的心意，時間上又許可的話，她是樂意接受的。

惠天賜生性不聞不問，故「呂四娘」增添五集亦不知道。

加拿大中文電視台向港拉角
鄭少秋只允演部頭
羅偉平亞視不放人

黃淑儀表示無人與她掛介、但丈夫要到加拿大工作，如許可她會考慮演出。

加拿大中文電視台，於下月啟播，盛傳該台向本地有名氣的藝人招手，其中李司棋已證實會加入，據聞還有幾位藝員在接洽中。

據知，該台目前接洽的藝員有黃淑儀、鄭少秋及沈殿霞。由於該台的劇集來源充裕，對這批藝員是做節目主持。

據知，該台以兩種方式同藝員接洽，其一是藝員本身已辦理移民者，以部頭約方式同電視台合作。另一方面是電視台為藝員代辦移民手續，但需簽長約效力，年期起碼兩年以上。同時，薪酬較低。

記者就此事訪問黃淑儀及鄭少秋。據芝芝表示，電視台未曾與她接觸。不過，加拿大有一間醫院最近聘丈夫前往任職，倘若成事，他們便舉家移民。移民當地後，如果有一份工作作為精神寄託，是最理想不過。故電視台日後聘她，她是會考慮的。

而鄭少秋表示，今年初他與沈殿霞赴加拿大休息，電視台的董事長建國已聘他們效力，此事他交由肥肥處理。秋仔強調，香港是他的事業基地，只要仍有一點可為，他都不會放棄，而簽長約，他更加不會考慮。他如果有空檔為他們效力，這方法較為可行。此外，他們移民手續，已辦得七七八八，不用電視台代勞。

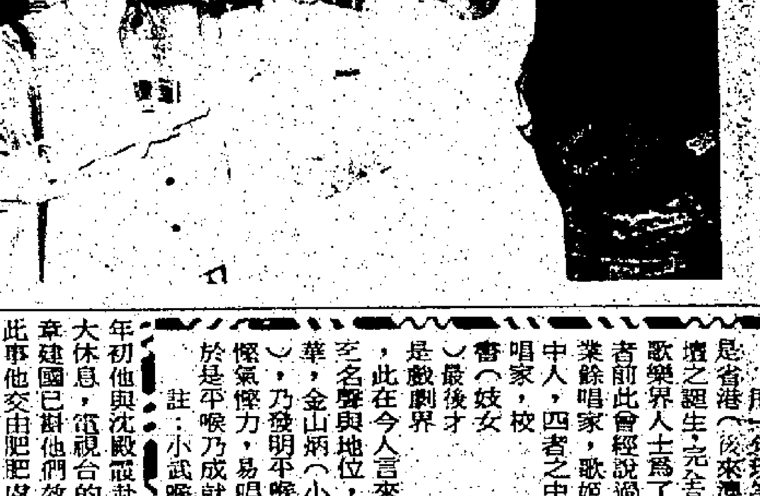
又亞視「大家早晨」主持羅偉平，加拿大中文電視台於半年前聘他加入，因電視台答應為他辦移民手續，曾一度令他心動，但目前他在亞視發展不俗，肯定不會考慮。他並稱，節目總監李兆熊最近對他簽長約，因薪酬同現在的部頭約相同，他沒有必要受長約束縛。

于洋無合約約束
拍錄映帶如豬籠入水

于洋移民加拿大回港發展已有一年，簽了無綫拍過劇集，約滿多時，現為港台演「香江歲月」，已拍竣，他十七號飛台灣闖天下，順便探望在台的朋友，如果有片就接，逗留幾天看形勢，下月與妻兒返加拿大，為了兒子入學走一次。

于洋還有為星加坡拍錄映帶的合約未完。該劇集「雙代情仇」，拍了一部份，他會再回來繼續拍攝，因為收了訂金云。（棠）

政務司鍾逸傑主持「藝妍雅集」眾會員簽署「選民登記」儀式。



張瑪莉、梁靜文、雷麗詩、潘麗賢等往意目光不同。

元彪、成龍、洪金寶，昨為圖片展覽主持剪綵。

談省港歌壇
楊粵古

用一句玩笑說話來形容省港之有歌壇，即是省港（後來澳門及石龍，佛山等地都有）歌壇之誕生，完全是環境適成，是基於求生慾望，歌樂界人士為了適應環境而被迫改業所致。筆者前此曾經說過，粵曲有四大流派，即瞽者，業餘唱家，歌姬（陳塘與塘西之妓女及戲劇界中人，四者之中，歌曲造詣瞽者最高，依次為唱家，校書（妓女）最後才是戲劇界。

此在今人言來是如此，而且單就歌藝而言，至名聲與地位，當然是戲劇界最高，從前之新華，金山炳（小武，因病不能復歌小武喉（註），乃發明平喉，介乎小武喉與小生喉之間，慳氣慳力，易唱又易討俏，朱次伯尤而效之，於是平喉乃成就今日平喉之各位流派）

註：小武喉在廣東俗語有「賣芽菜」因芽菜音與「吔吔吔」相近，小武是多戰與人頂撞打架角色，「吔吔吔」之罵人助語爲最普遍之口白。

又如千里駒晚年雖病嗓聲啞，但其中板却歌來抑揚曼妙，舒徐有致為一獨步，此外白駒榮之龍舟腔與梵腔（他可說是梵音入粵曲之開創者，見泣荊花），薛覺先之薛腔，上海妹，芳艷芬之妹腔與芬腔，任劍輝之任腔，甚至老馬之玄兒喉也有人模仿，雖然如此，粵曲之基本功夫，仍然是墨守成法，力求字正腔圓，又於守法，蹈規之中，從運腔與用氣方面深下苦功之盲公腔，才是粵曲之正宗法門，此點一如京劇之與崑曲，任何京劇大角唱工如何美妙，但一碰到崑曲，多少總有一點低下頭來，筆者之推崇瞽者唱工，當為知音人所默許也。

巨星霹靂舞英會
九隊勁旅角逐

「巨星霹靂舞英會」邀請了林子祥，陳百強，張曼玉，劉德華及梁朝偉等演出勁歌勁舞，無綫昨（十五）舉行記者招待會，祈求配合節目格調，會場地特別佈置的士高模樣。

今趟司儀組合，由經驗豐富的何守信，和三位美貌與智慧兼備的港姐高麗虹，楊雪儀及馬僑衡担任。

楊雪儀自去年獲選為港姐以後，主持過多個節目，表現令人滿意，觀眾對她很有信心，而應屆兩位港姐高麗虹及馬僑衡，談吐大方得體，充滿陽光活力。

九隊霹靂勁旅，分別由港九的士高派隊參賽角逐「霹靂金剛獎」，九個隊伍為：

一號紐約霹球霹靂組NEW YORK BREAK-ERS

二號雷暴勁旅HOLEYWOOD BREAKERS

三號魔域勇士MINGLES

四號俏皮公仔隊CHANNTL BREAKERS

五號紅粉舞士PENINSULA BREAKERS

六號霹靂戰士SPATS WARRIORS

七號霹靂神風FACES SPEED BREAKERS

八號街頭霸王INTER CREW OF TREAK-ERS

九號奇異俠星ANOTHER WORED RASA D TEAM

丈夫給她一個意外驚喜
沈金玲廿二歲生日

沈金玲前日廿二歲生日，其夫為她舉行別出心裁生日會，令沈金玲渡過一次充滿羅曼蒂克的生日。

據沈金玲表示，他們先在外邊吃飯，看電影慶祝，回到家裏，她入洗手間洗澡，其夫突然把門鎖着，並叫她不要太早出來，後來她離開洗手間，找遍全屋都不見丈夫的蹤影，原來丈夫跟她捉迷藏，躲在露台，她眼前一亮，桌上放了生日蛋糕及香檳，同時點起洋燭，氣氛迷人，他們開香檳，切蛋糕慶祝，丈夫還送上生日咭及鑽石珍珠表禮物，她看見生日咭上的圖片，同她生日會佈置一模一樣。可見丈夫花了不少心思，她為表謝意，送上香吻給丈夫。

至於沈金玲生日願望，她希望心想事成及盡快考獲車牌。她表示，丈夫有一架私家車，但他甚少使用，她渴望享受駕車樂趣。

此外，沈金玲與丈夫搬入西貢居住，最近該幢樓宇鬧鬼，不過，因該處租金廉宜，他們沒有打算搬離。據沈金玲表示，丈夫是天主教徒，他一點也不害怕，她雖然有點驚，但家內已貼滿符咒，相信不會鬧出事的。

新藝城有新發展
發行西片「一飛冲天」

施南生昨日舉行記者招待會，介紹新藝城的發行部新員，林旭華加盟任經理，黃奕寧副經理。

發行部擴大工作範圍，首先購得一部西片「一飛冲天」的港台發行權，此片是講述羅馬尼亞女子體操好手歌曼妮姿生平傳奇金片。施南生表示，新藝城今後會在這方面發業西片，外國公司現時有意拍攝今屆奧運會男子三面金牌李寧的傳奇電影新藝城會考慮搶購。（棠）

楊雪儀、高麗虹任司儀，笑容燦爛。

電腦科技結合傳統
萬世魔星如真似幻

電影的神奇魔力，一向是用特別效果作為捕捉觀眾注意的主要方法。近年，電腦科技的技術進展，已能與傳統的技巧綜合，而創作令人目眩的視覺煙花，例如尼凡納公司製作的卡通片「萬世魔星」。

這部片有傳統的動畫特色——精細地繪畫的人物，幻想畫的背景，而配合最新的電腦科技。最革新而效果最佳的是尼凡納的多重平面攝影體系，這體系在四十年代，由狄士尼公司首次使用。

由於電影機對着一場景中的任何一個構成圖的成份，這多重平面的體系，造成一個幾乎是立體感的景深。過去，採用多重平面體系很花費時間，從試拍至最後一分鐘，要重複多重平面電影機的位置很難材，因為整個體系用的器材體積大，而操作的人員也多至二十人。

尼凡納的攝影及特別效果的技術主任——丹尼斯布朗，在負責「萬世魔星」之時，發展出一個新程序，將多重平面體系的可移動部分，與電腦控制的電影機系統相連，這樣，不但一名操作人，可以由自己調配拍攝，而且加上彩色錄影機覓景器，攝影師可真正的拍一個鏡頭之前，看是否適合，再用錄影機先拍攝。這一來，試拍就不再浪費時間，而在真正的拍時，已可小心的修飾好視象效果了。「萬世魔星」原來靜態的圖，栩栩如生，幾乎是如真的一般。

漢風粵劇研究院荃灣演出
越王辭廟手法太新
朱侶

梁漢威領導的「漢風粵劇研究院」在荃灣大會堂演出的兩晚節目中，筆者看了折子戲「過上梁山」和「膽劍篇之越王辭廟」。

「過上梁山」的演出本應是羅品超來港演出的那個，尾場的開打與李小二夫妻約同一批義士救援林沖等情節都是那個本子。那場開打是很熱鬧的，適宜青年學員參予實習。

梁漢威是一個很用功，而且很有抱負的粵劇藝人，可惜他限於身型，很多角色都似不合他去演（外表），一些只求外貌美的觀眾就因此對他有了成見。

有人會說，徐玉蘭又怎樣呢！他不是外型很不好嗎？但他的藝術就能折服人，使角色脫胎換骨，把死的角色，演活了。

不錯，藝曲確有這樣的妙處，可惜看粵劇以都很注意外型美，服裝美那一套，真懂得欣賞藝術的也不多，所以，現在演來演去也只有有限的幾班，也是與此不無關係的，而梁漢威也只能在外圍班內担正了。

今次「漢風」的演出，台前幕後都有專人負責，他們的演出情況，一如是實驗粵劇團。而參加演出的有謝雪心，賽麒麟，南鳳，蔡國慶，吳允文，王四郎，李文華，陳植槐等。他們的名字，作為粵劇觀眾來說有熟識的，也有半熟識的。因為蔡國慶和陳植槐多在電視演出。演粵劇在港來說是很少的。吳允文則多在翔演出，王四郎則間有在勵羣演出，不過名單中是找不到他的名字的。王四郎自從廣州來港定居後已改行，參加演出只是戲癮大而已。

回說漢風今次演出的「膽劍篇——越王辭廟」。說老實話，我不喜歡該劇。

不喜歡，並不代表不好，不過我不接受那個形式而已。該劇應該是實驗粵劇來的。他們不論服裝、佈景、燈光和場口調動都花過不少心思，但因為太過照顧形式美，於是氣氛和戲味也相繼而減少。

粵劇觀眾應是相當保守的，要改革不能走得太快，太快則與原來的脫節，太過脫節是令人——一般的粵劇觀眾不能接受。

不錯，「越王辭廟」它的音樂鋪排得很美，也很有層次，但觀眾注意的還是台上，演員們的演出，他們要看的是有戲味——有粵劇味的演出，但現在的序幕，越國戰敗，與兵擄掠的戲太弱，不能壓台，只見演百姓的在台上走，而吳兵的出場又使觀眾誤會他們走錯位，合唱時又有一人聲音拔高，不知是有意的安排或是無心之失，如果是有意的安排，這是敗着，如果是無心之失，那是值得原諒，因為學員們着實太嫩，聲音太好而不懂控制聲量這是在所難免。

在「辭廟」一場，最好吳王夫差與伍員皆不出場，這樣處理起來更好，因為劇中的夫差我們看不出他有什麼不好，伍員應是功高蓋主之人，所以才引起夫差要反抗他，但現在我們在戲中看不出他兩人的鬥爭，既然如此何不用內場處理的手法，讓觀眾自己去想像了。

夫差出，越王勾踐便變作無理取鬧，自己無能才讓人打敗，投降，那有什麼好怨？這一場戲，我們不應看到什麼壓力，因為任何壓力都不夠觀眾想像的來得兇，現在我們看來那個吳王夫差很好呀！只是立了一塊「降越功碑」而已，越王勾踐那樣驕傲，對他不參不拜，甚至他的臣子范蠡，文種等對他劍拔弩張的，他也不怪，也不降罪將那些戰犯全部殺了，那有什麼不好！

該劇看得出導演的安排和構圖方面都下過功夫，但那些都只是部份的好，如果與戲的氣氛更能配合使全體的好了。

要拍奪寶題材電影
洪金寶成搶手貨

洪金寶、元彪，昨日主持「快餐車」圖片展覽會，開幕剪綵，該圖片展覽在中環地鐵站展出。

洪金寶昨對記者表示，他在嘉禾十四年本年九月屆滿，自己另有計劃，想到尼泊爾拍一部奪寶題材的影片。他又透露：王羽曾找他合作拍戲，但時間未許可，將合作計劃延遲，日後才能決擇，外傳他是德寶公司老板之一，洪金寶否認，但是答應德寶當監製三部片而矣。

洪金寶透露：下月初會為德寶開拍一部影片，十月份開拍「五福星續集」，趕在農曆年推出云。（棠）

梁家仁想觀衆開心
喜劇不論角色老角也演

魯俊谷連日假尖沙咀為「雙面神」拍外景，日前記者往採班，只見劉永、梁韻蕊在排戲，獨不見梁家仁。

後來才發現原來置身一班金髮靚女中間的阿拉伯酋長，便是梁家仁！

梁家仁近年在電影中扮過老角，拍過喜劇，不過塗黑面孔扮酋長，則今次是頭一趟。

他說，如果換了以前，自己一定不肯作這種化粧，認為胡鬧，那時，他常希望拍題材嚴肅的影片，由於堅持這個原則，推掉不少片約。後來，他才想通了，電影是娛樂大眾的商品，令觀衆開心，是演員責任之一，他才開始拍喜劇。自從改變想法，他覺得當做戲而扮古扮怪，也不失有趣，心理上不再抗拒。

梁家仁今年來，在邵氏接了「錦衣衛」、「雙面神」與「最後戰士」，後兩新片都力圖在九月底拍完，十月份他便赴台掘銀，賣行影視兼顧，在台住半年專心演出。

有說，台灣影視製作都不及香港，但也有例外，同意台灣劇本一般水準較香港低，而好劇本未必拍出好片，壞劇本在好導演手上又可能不同看法，所以，他寄語此行除了在金錢上有收獲外，也拍出一些好的作品。

錢小豪新髮型
注重儀表非姿整

很多人都有此錯覺，武打影星均是一些好勇鬥狠，平時衣著隨便，予人有不修篇幅之感覺，但錢小豪並沒給人這種感覺，可能與他貪靚之性格有關。

這天，趁着「靈東閣」不用開工之際，錢小豪跑到髮型屋，叫髮型師傅為他設計一個新髮型：不但如此，他更叫他的女朋友陪他一起到髮型屋，為他加點意見。

總覺得男孩子很少會這樣姿整。

錢小豪說：「我並不覺得自己姿整，只是比較注重自己的外表而已。而且一個外表整齊清潔，特別容易惹人好感，不但如此，自己也會感覺得特別輕鬆。」

錢小豪繼續說：「而且頭髮對人的儀表是有很大的影響的，清潔齊整的頭髮，給人清爽的感覺，令人看得舒服。」

潘麗賢關心她的新片月底上映後的反應。

梁家樹不放人
戚美珍留在EYT

戚美珍在「夏日擂台」的保齡球比賽中，獲分數最高，令話劇組談泉慶十分佩服，並向她下戰書，日後有機會再較高下。

戚美珍要求調返話劇組，相信無望，因監製梁家樹表示，EYT需要她，不會放人的。戚美珍說：每個藝員，EYT都是需要的，而蝦仔爹地講述我遲些生仔，可能媽咪唔俾喎！

而「EYT」之「水上跳技大匯演」，戚美珍是接獲演出通知，她說「最怕在電視以泳裝亮相。如果我有胆量，不如增加港姐選美。」

漢風粵劇研究院於荃灣大會堂演出新編劇「胆劍篇之越王辭廟」時。

今樂府

香港第一台
（中波）七八三千赫

六時，節目與第二台相同。
七時，「新聞天地」，（華南海域天氣報告）。
八時，交通報告，「八十年代」，卅分，新聞簡報，交通報告。
九時，新聞簡報，交通報告，繼續「八十年代」，卅分，新聞簡報，交通報告。
十時，新聞簡報，經濟行情報導，城市故事：「夕人夕遇」第四回，卅分，新聞簡報，「朝朝早精神好」。
十一時，新聞簡報，經濟行情報導，繼續「朝朝早精神好」，卅分，新聞簡報。
十二時，新聞簡報，經濟行情報導，猪牛價格報導，人海實錄之「灶底藏屍」第九回，卅分，「今日世界」，四十五分，「日日三分鐘」，「生活百合匙」。
一時，新聞簡報，天氣報告及華南海域天氣報告，經濟行情報導，繼續「生活百合匙」，卅分，新聞簡報。
二時，新聞簡報，「常在你心間」，卅分，新聞簡報。
三時，新聞簡報，經濟行情報導，悲歡離合：「戀曲四重奏」第十一回，卅分，新聞簡報，「節奏七八三」。
四時，新聞簡報，經濟行情報導，繼續「節奏七八三」，卅分，新聞簡報。
五時，「九十分鐘時事廣場」，卅分，新聞報告，繼續「九十分鐘時事廣場」，五十七分，漁農產品批發市價報導。
六時，新聞報告，天氣報告及華南海域天氣報告，繼續「九十分鐘時事廣場」，卅分，交通報告，服務五聲道之「警訊少年之聲」。
七時，新聞簡報，「英語萬里遊」第十一講，卅分，新聞簡報，「初級法文遊書課程」第三十六講。
八時，新聞簡報，「活力五綫譜」，卅分，新聞簡報，繼續「活力五綫譜」。
九時，轉播英國廣播電台粵語新聞，繼續「活力五綫譜」，卅分，新聞簡報。
十時，新聞簡報，天氣報告及華南海域天氣報告錄音播放英國廣播電台新聞節目，廿五分，「日日三分鐘」，卅分，新聞簡報，「宇宙行」第二十七講。
十一時，新聞報告，十五分，（與第二台會合）。

香港第二台
（立體聲調頻）九四及一〇三兆赫

六時，新聞簡報，繼續「晨光第一線」，卅分，新聞簡報。
七時，新聞簡報，繼續「晨光第一線」，卅分，新聞簡報。
八時，新聞簡報，交通報告，繼續「晨光第一線」，卅分，新聞簡報，交通報告。
九時，新聞簡報，交通報告，「ALBERT AU區瑞强」，卅分，新聞簡報。
十時，新聞簡報，繼續「ALBERT AU區瑞强」，卅分，新聞簡報。
十一時，新聞簡報，「把歌談心」，卅分，新聞簡報，「阿郎日記」。
十二時，新聞簡報，繼續「阿郎日記」，卅分，新聞簡報，繼續「阿郎日記」。
一時，新聞簡報，「猛碟傳真」，卅分，新聞簡報。
二時，新聞報簡，繼續「碟猛傳真」，卅分，新聞簡報。
三時，新聞簡報，「青春交响曲」，卅分，新聞簡報，繼續「青春交响曲」。
四時，新聞簡報，青春交响曲之「小神仙大戰黑魔王」，卅分，新聞簡報。
五時，新聞簡報，交通報告，警察通訊，青春交响曲之「美國細碟榜」，卅分，新聞簡報，交通報告，繼續「美國細碟榜」。
六時，新聞簡報，交通報告，「RADIO嘉嘉」，卅分，交通報告。
七時，新聞簡報，繼續「RADIO嘉嘉」。
八時，新聞簡報，音樂人音樂廳：「爵士世界」。
九時，新聞簡報，「古典精華」。
十時，新聞簡報，天氣報告及華南海域天氣報告，「八爪魚」。
十一時，新聞報告，十五分，（第二台會合），海員職位空缺報導，「優悠夜空中」。
凌晨零時，新聞簡報，天氣報告及華南海域天氣報告，繼續「優悠夜空中」。
一時，新聞簡報，繼續「優悠夜空中」，卅分，三更半夜之「最後的玫瑰」第六回。
二時，新聞簡報，「經談淺唱不夜天」。
三時，新聞簡報，繼續「經談淺唱不夜天」。
四時，新聞簡報及華南海域天氣報告，繼續「經談淺唱不夜天」。
五時，新聞簡報，繼續「經談淺唱不夜天」（至六時）。

香港第五台
（超短波調頻）九六及一〇五兆赫

六時，RELAY BBC WORLD SERVICE，四十五分，轉播英國廣播電台，粵語新聞及「今晨節目」。
七時，新聞簡報，晨光共享之普通話節目：「陶醉半小時」，卅分，「喜相逢」。
八時，新聞簡報，交通報告，BBC FINANCIAL NEWS，繼續「晨光共享」，卅分，「自白書」。
九時，新聞簡報，交通報告，繼續「晨光共享」，卅分，新聞簡報，「病向淺中醫」。
十時，新聞簡報，天氣報告，「小朋友時間」，卅分，新聞簡報，戲曲天地之「聞歌解意」。
十一時卅分，戲曲天地之「鴻雁傳音」。
一時，「有獎有賞」，卅分，新聞簡報，戲曲天地之「雜曲」。
二時卅分，新聞簡報，「小朋友時間」。
三時，新聞簡報，美樂集之「中國音樂欣賞」。
四時，新聞簡報，民間故事之「桑平仲敵車賊馬」第三回，卅分，普通話節目：「喜相逢」，RELAY BBC WORLD SERVICE
凌晨二時卅分，THE END

入口船期表

船名	西名	何處來	日期	公司
沙巴那山	MOUNT SABANA	基隆	十六	天祥
金湖	GOLDEN LAKE	日本	十六	大源
金星	VENUS	日本	十六	美邦
皇星	ROYAL STAR	釜山	十六	新興
東海六號	TUNG HAI 6	高雄	十六	東海
馬蘭	MALAN	三亞	十六	招商局
瑪達娜	SL-MARINER	美國	十六	海陸
渣華風	JAVA WINDS	美國	十六	成風
漢堡快輪	HAMBURG EXPRESS	高雄	十六	日郵
布利斯托丸	BRISTOL MARU	基隆	十六	大三
柯曼拿	AL MANAKH	台灣	十六	怡和
協和奧吉	KYOWA ORCHID	台灣	十六	大熙
明望	MING HOPE	台灣	十六	華海
奧莎格蘭	OSA GRANDE	日本	十六	協成
韋安德治	WEONSDRECHT	台灣	十六	美輪
傑佛遜總統	PES.JEFFERSON	美國	十六	總統
聯合精神	UNITED SPIRIT	澳洲	十六	華夏
百丹娜	ARYA PERDANA	印尼	十六	亞利來
新華七號	XIN HUA 7	曼谷	十六	三寶
海順	KAI SHUN	基隆	十六	太古
江力	BEIHAI CAREER	上海	十七	汎洋
澳加	UCKA	釜山	十七	東方
昭川丸	SHOKAWA MARU	高雄	十七	中央
錦江	KEUMGANG GLORY	釜山基隆	十七	東宇
春日丸	KASUGA MARU	日本	十七	寶隆
太平洋陽光	PACIFIC SUNSHINE	高雄	十七	日郵
愛比	ELBE	新西蘭	十七	森那美
龍珠島	PEARL ISLAND	澳洲	十七	香島
扶桑丸	FUSO MARU	基隆	十七	日郵
雅典精神	ATHENIAN SPIRIT	台灣	十七	川崎
萬利	WAN LIE	台灣	十七	緯利
大同二號	TA TUNG 2	高雄	十七	永裕
海運	HAI YUN	基隆	十七	永裕
中利	CHUNG LIE	台灣	十七	緯利
亞洲迅航	SCANDUTCH ASIA	馬尼拉	十七	寶隆
明洋	MING OCEAN	美國	十七	華海
南方鑽石	SOUTHERN DIAMOND	台灣	十七	捷成
萬春	WAN CHUN	基隆	十七	大榮
邦達連高	YAKOV-BONDARENKO	新加坡	十七	華林
娜斯馬士基	LARS MAERK	美國	十七	馬士基
雪梨橋	HARBOUR BRIDGE	美國	十七	川崎
錦江	JIN JIANG	上海	十七	金鋼
歌利亞夫斯基	IVAN KOTLYAREVSKIY	歐洲	十七	華林
東方熊	ORIENTAL BEAR	釜山	十七	港興
多沙灣	SANDYS BAY	曼谷	十七	海陸
巴越海	PRAVADE SEA	沙巴	十八	國光
鈴聲	COTTA BUS	歐洲	十八	東亞
海皇碧玉	NEP-JASPER	美國	十八	捷冠
日邦丸	NIPPON MARU	日本	十八	天祥
利榮	LEVIN	日本	十八	海聯
馬士基天保	MAERSK TEMPO	馬尼拉	十八	馬士基
寶島貨櫃	FORMOSA CONTAINER	台灣	十八	欣洋
美嘉	MERDEKA	日本	十八	天祥
新海寧	NEW HAI NING	上海	十八	華潤
東方首長	ORT.CHIEF	高雄	十八	港郵
利達馬士基	LEDA MAERSK	新加坡	十八	馬士基
保羅騎士	CHEVALIER PAUL	歐洲	十八	沙嗜
韓國元善	KOREAN WONIS SUN	美國	十八	利洲
成利圖	WILLINE TOYO	釜山	十八	百保利
麗爾基	PROF.RYLKE	歐洲	十八	天祥
自由	SL-FREEDOM	美國	十八	海陸
美國貿易	AM-MERCHANT	美國	十八	美輪
興華	HSING HWA	高雄	十九	永裕
天翔	SKY HOVER	天津	十九	輝騰
泰來	TAI LAI	高雄	十九	東海
澳大利亞	AUSTRALIA	美國基隆	十九	寶隆
奧美士先鋒	OMEX PIONEER	基隆	十九	大三
士必信	SPECO TRUST	沙巴	十九	國光
金星	GEMINI STAR	印尼	十九	五洋
中華瑞祥	R.R.RATNA	印尼高雄	十九	港郵
大阪丸	OSAKA MARU	南非	十九	大三
彩虹	RAINBOW	釜山	十九	港興
長行	EVER GOING	美國	十九	利達
寶蘇里亞	BUNGA SURIA	歐洲	十九	麥遂初
南進	HP NAMJIN	釜山	十九	東發
渥達	MARIS OTTTER	新加坡	十九	百保利
巴隆星	BARON STAR	南非	二十	亞聯
鞍馬丸	KURAMA MARU	歐洲	二十	日郵
蘇葛夫	KHUD-ZHUKOV	日本	二十	華林
威施吉	WISSEKERK	新加坡	二十	渣華
科羅拉多	BOLORADO GORY	台灣	二十	川崎
羅美雅士	HERMESACE	基隆	二十	日郵
約翰遜總統	PRES-JOHNSON	美國	二十	總統
遠東橋	E.E.BRIDGE	高雄	二十	川崎
大正丸	TAISHO MARU	日本	二十	中央
海富	MARINE CONTAINER	高隆	二十	永裕
海皇瑪瑙	NEP. AGATE	馬尼拉	二十	港恒
海峽貨櫃	STRAIT CONTAINER	台灣	二十	欣洋
寶利星	BONNY STAR	釜山	二十	新興
東平二號	TUNG PING 2	高雄	二十	海昌
有利雅士	ELECTRO ACE	基隆	二十	中央
錦春	CHIN CHUN	基隆	廿一	太古
亞洲雅士	ASIA ACE	基隆	廿一	東洋
海皇黃玉	NEP- TOPAZ	曼谷	廿一	港恒
海春	HAI CHUN	基隆	廿一	永裕
海國	HAI KUO	高雄	廿一	永裕
華意	WAH YEE	曼谷	廿一	遂初
木星	JUPITER	釜山基隆	廿一	港興
貿易貨櫃	TRADE CONTAINER	台灣	廿二	欣洋
怡春	YI CHUN	基隆	廿三	太古
金華	KING HWA	高雄	廿三	東海
光大二號	KWANG TA 2	高雄	廿三	永裕
國利	KUO LIE	高雄	廿四	海昌
海王	HAI WANG	台中	廿四	永裕
碧嘉	PICA PORTE	日本	廿四	美邦
海興	SEA PRELUDE	基隆	廿五	太平
建華二號	KIEN HWA 2	高雄	廿五	永裕
快樂星	HAPPY STAR	釜山	廿五	新興
福春	FU CHUN	基隆	廿六	太古
陶南一號	DONAM 1	釜山	廿七	港興
飛航雅士	CLIPPER ACE	日本	廿七	中央

今日空郵（星期四）　截郵時間

	郵包	信件
夏威夷	上午十時	
西澳洲、澳洲、斐濟、紐西蘭、汶萊、印度、巴基斯坦、加拿大、印尼	上午十一時	上午十時
台灣、泰國、孟加拉、緬甸、菲律賓	正午十二時	上午十一時
斯里蘭卡	下午二時	下午一時
沙勝越	下午四時	
新加坡、沙巴、馬來西亞半島	下午四時	下午三時
蘇丹、西屬北非、摩洛哥、堅拿利羣島、烏拉圭、智利、千里達、台灣		下午四時
卡塔爾、約旦、厄瓜多爾、莫三鼻給、扎伊爾	下午五時	
南非、英國及北愛、刁拜、敘利亞、伊朗、愛爾蘭共和國、葡萄牙、西班牙、挪威、瑞典、西德、瑞士、荷蘭、比利時、尼日利亞、法國、利比里亞、巴西、阿根廷、希臘、塞浦路斯、芬蘭、意大利、丹麥、奧地利、沙地阿拉伯、巴林、科威特、埃及、日本	下午五時	下午四時
南韓、美國、加拿大、墨西哥、巴拿馬共和國	下午六時	下午四時

今日平郵

澳洲、法屬玻利尼西亞、維納度、所羅門島、新喀里多尼亞、巴布亞新幾內亞、瑙魯、海洋島、吉利比地、美國、哥倫比亞、夏威夷、牙買加、巴拿馬共和國、秘魯、千里達、委內瑞拉、蘇利南、尼加拉瓜、圭亞那、墨西哥、巴哈馬　下午五時

出口船期表

船名	西名	往何處	日期	公司
美洲綫				
韋安德治	WEONSDRECOT	紐約	十六	美輪
海皇鑽石	NEP.DIAMOND	西北太平洋	十六	港恒
桃園	TAO YUAN	加州	十六	香島
安達馬士基	ANDERS MAERSK	美國西岸	十六	馬士基
雪梨橋	HARBOUR BRIDGE	美國西岸	十七	川崎
佛遜總統	PRES.JEFFERSON	加州西北太平洋	十七	總統
沙巴那山	MOUNT SABANA	南美	十七	天祥
利達馬士基	LEDA MAERSK	加州紐約	十八	馬士基
雅典精神	ATHENIAN SPIRIT	加勒比海	十八	川崎
南方鑽石	SOUTHERN DIAMOND	南美	十八	捷成
美國貿易	AM-MERCHANT	美洲	十八	美輪
長行	EVER GOING	美洲	十九	利達
韓國元善	KOREAN WONIS SUN	加州紐約	十九	利洲
海皇碧玉	NEP-JASPER	加州西北太平洋	十九	協成
渥達	MARIS OTTER	西北太平洋	十九	百保利
波特蘭	C.C.PORTLAND	加州西北太平洋	二十	嘉慶
東方總督	ORT.GOVERNOR	加州紐約	廿一	港郵
長盛	EVER LOADING	加州	廿一	利達
亞洲雅士	ASIA ACE	美國西岸	廿一	中央
威施吉	WISSEKERE	巴拿馬墨西哥加勒比海	廿一	渣華
泰臣禮士	TYSON LYKES	檀香山加州	廿二	怡和
百保得	BARBER TAMPA	西北太平洋紐約	廿二	百保利
東方探險家	ORT.EXPLORER	西北太平洋	廿三	港郵
大利安航	THEREAN MARINER	紐約	廿四	美輪
約翰遜總統	PRES.JOHNSON	加州西北太平洋	廿四	總統
歐洲綫				
德利施亞	DELICIA	地中海	十六	日郵
喜爾加	NORASIA HELGA	歐洲	十六	仕嘉
歌利亞夫斯基	IVAN KOTLYAREVSKIY	歐洲	十七	華林
漢堡快輪	HAMBURG EXPRESS	歐洲	十七	大三
春日丸	KASUGA MARU	歐洲	十七	寶隆
自由	LIBERTY	地中海	十七	海柏
邦達連高	YAKOV.BONDARENKO	地中海	十七	華林
東方首長	ORT.CHIEF	歐洲	十八	港郵
奧美士先鋒	OMEX PIONEER	地中海	二十	日郵
紅勝	ACHIEVE	地中海	廿二	利達
鞍馬丸	KURAMA MARU	歐洲	廿三	日郵
新加坡鷹	SINGAPORE EAGLE	地中海歐洲	廿四	康德
長合	EVER GATHER	歐洲	廿四	利達
利來福	NL.DELFT	歐洲	廿四	寶隆
迪漢武夫	NIKOLAY TIKHONOV	歐洲	廿四	華林
唐河	TANG HE	英國歐洲	廿四	招商局
艾奧根遜	KHUD.IOGANSON	歐洲	廿四	華林
柯賴高	ALRAIGO	地中海	廿五	海柏
明福	MING COMFORT	歐洲	廿五	華海
澳洲綫				
明望	MING HOPE	澳洲	十七	港豐
協和奧吉	KYOWA ORCHID	新幾內亞	十七	大熙
龍珠島	PEARL ISLAND	澳洲	十八	香島
愛比	ELBE	新西蘭	十八	森那美
蘇葛夫	KHUD.ZHUKOV	澳洲	十九	華林
遠東橋	F-E-BRIDGE	弗里曼特爾	二十	大三
澳洲企業	AUST. ENTERPRISE	澳洲	廿二	怡和
花園口	HUA YUAN KOU	澳洲	廿四	新僑
福士達	FALSTRIA	弗里曼特爾	廿六	寶隆
印·巴·中東綫				
德利施亞	DELICIA	遮打	十六	日郵
萬利怡美利	MANOLOEVERETT	吉大港印度	十六	福來
杜爾灣	TOR BAY	阿拉伯灣	十六	中央
柯馬納	AL MANAKH	阿拉伯灣	十六	怡和
柏剛武夫	KHUD-PAKHOMOV	遮打	十六	華林
昭川丸	SHOKAWA MARU	阿拉伯灣	十七	中央
金阿比賀	GOLDEN ABIDJAN	紅海	十七	[illegible]
春日丸	KASUGA MARU	遮打	十七	寶隆
布利斯托丸	BUISTOL MARU	遮打	十七	大三
澳加	UCKA	孟買喀拉蚩	十七	海運
東方熊	ORT-BEAR	吉大港	十七	海興
威利圖	WILLNE TOYO	阿拉伯灣	十八	百保利
扶桑丸	FUSO MARU	紅海	十八	日郵
約翰遜總統	PRES.JOHNSON	阿拉伯灣	二十	總統
紅勝	ACHIEVE	遮打	廿二	利達
斯里馬尼	IANKA SRIMANI	科倫	廿三	東亞
新依力	ZIM EILAT	依力	廿三	新興
東南亞綫				
士必快	SPECO EXPRESS	汶萊古晉詩巫	十六	國光
柯曼拿	AL MANAKH	新加坡	十六	怡和
美上美	BOOKRONG 2	曼谷	十六	振盛行
杜爾灣	TOR BAY	新加坡	十六	山下
萬利怡美利	MANOLOEVERETT	新加坡	十六	福來
泰藍寶	THAI PAILIN	曼谷	十六	港郵
娜斯馬士基	LARS MAERSK	新加坡巴生庇能曼谷	十七	馬士基
奧莎格蘭	OSA GRANDE	新加坡庇能	十七	協成
金月	TROPICAL MOON	新加坡巴生庇能	十七	中央
萬利	WAN LIE	新加坡曼谷	十七	緯利
昭川丸	SHOKAWA MARU	新生坡	十七	山下
金湖	GOLDEN LAKE	新加坡	十七	大源
百丹娜	ARYA PERDANA	印尼	十八	亞利來
新華七號	XIN HUA7	曼谷	十八	三寶
馬士基天保	MAERSK TEMPO	馬尼拉	十八	馬士基
錦江	KEUMGANG GLORY	新加坡巴生	十八	東宇
東方首長	ORT.CHIEF	巴生新加坡	十八	朝陽
多沙灣	SANDYS BAY	曼谷	十八	海陸
新海德	NEW HYDE	印尼	十八	聯航
美上美	BOOKRONG 2	曼谷	十八	振盛行
日邦丸	NIPPO MARU	新加坡巴生	十九	天祥
美嘉	MERDEKA	新加坡巴生	十九	天祥
大正丸	TAISHO MAYU	新加坡巴生庇能	十九	中央
夏美雅士	HERMES ACE	雅加達	二十	日郵
海皇瑪瑙	NEP.AGATE	馬尼拉	二十	港恒
中華瑞祥	R.R.RATNA	雅加達泗水	二十	港郵
有利雅士	ELECTRO ACE	馬尼拉	二十	山下
巴越海	PRAVADE SEA	納閩亞庇山打根	二十	國光
台灣·日本·釜山綫				
陶南一號	DONAM 1	釜山	十六	港興
新海虹	NEW HAI HUNG	上海	十六	華潤
金星	VENUS	日本	十六	美邦
唐河	TANG HE	上海	十七	招商局
皇星	ROYAL STAR	釜山	十七	新興
萬春	WAN CHUN	日本	十七	大榮
海興	HAI XING	上海	十七	招商局
東海六號	TUNG HAI 6	高雄	十七	東海
沭河	SHU HE	張家港	十七	招商局
大同二號	TA TUNG 2	高雄	十八	永裕
寶島貨櫃	FORMOSA CONTAINER	台灣	十八	欣洋
新海利	NEV HAI LEE	上海	十八	華潤
麗爾基	PROF-RYLKE	日本	十九	天祥
駿山	JUN SHAN	上海	十九	招商局
興華	HSING HWA	高雄	二十	永裕
天翔	SKY HOVER	天津	二十	華潤
華麗	HWA LIE	高雄基隆	二十	緯利
海富	MARINE CONTAINER	高雄基隆	二十	永裕
海峽貨櫃	STRAIT CONTAINER	台灣	二十	欣洋
彩虹	RAINBOW	仁川	二十	港興
泰來	TAI LAI	高雄	二十	東海
南進	HP NAMJIN	釜山	廿一	東發
東平二號	TUNG PING 2	高雄	廿一	海昌
交城	JIAO CHENG	上海	廿一	招商局
廈水運十二號	XIA SHUI YUN 12	汕頭	廿一	招商局
寶利星	BONNY STAR	釜山	廿一	新興
錦春	CHIN CHUN	日本	廿一	大榮
貿易貨櫃	TRADE CONTAINER	台灣	廿二	欣洋
海國	HAI KUO	高雄	廿二	永裕
非洲綫				
東和	EASTERN HARMONY	南非	十六	亞聯
沙巴那山	MOUNT SABANA	達班	十七	天祥
江力	BEIHAI CAREER	西非	十八	汎洋

世界經濟漸復甦新機需求增加
空巴發展先進機種
爭取分享未來市場
并藉此打破美國同業壟斷地位

（本報訊）商業民航的循環性質，以及經濟情況的反覆不定，使航空業的經營難免出現起落，但空中巴士工業公司對於未來民航事業的前景，與歐洲飛機製造業的技術及能力，充滿信心。

該公司最近强調，自成立以來，空巴公司對現存或即將製造的機種的生產線，視爲該公司持續的基本策略。

由於新機種A三二〇已決定發展，未來幾年內，空中巴士工業公司的業務，及全力利用經濟復甦業帶來的機會，加强分享市場的得益。

空中巴士工業公司估計，迄二〇〇一年止，航空業需求一百至六百個座位的航機，約七千六百架，總值四千三百二十億美元。

能夠保持市場的得益，對於維持生產活動、工人僱用，及增加收入作爲繼續擴展等，都有很大的幫助。

擴展航機家族及維持市場得益，正符合空中巴士工業公司的總體目標，空巴的總體目標是：保護及發展歐洲航機製造業在國際民航上的地位，加强與其他國際工業的聯繫，以期作爲長期銷售航機予世界各航空公司的保障，並藉此打破美國同業的壟斷局面。

國際空協採取措施
防止乘客遺失行李
從今年開始行李必須加貼物主標貼

（本報訊）據民航界消息透露：旅客時常與其行李分離——例如旅客去倫敦，而行李却到了阿根廷或者距離差不多的地方。

但是國際空運協會現在設法保證，論無旅客與其行李分開多遠，他們終歸會再次重聚。

從今年開始，全世界的航空旅客必須在其每件檢查過的行李外面貼有主人的標誌。

國際空運協會說：這對乘客有好處，如果路綫搞錯了，交錯了或者丟掉了到達地點的標簽，就可以使行李快點物歸原主，這也可以減少永久掉失，防止在目的地方的盜竊。

對航空公司來說，這有助於用處理行李系統來追踪失件，改善乘客服務減少誤投和因損失行李的要求的賠償。

兩伊劇戰機會稍降
航運危險保費酌減

（特訊）日／本印度－巴基斯坦－阿拉伯灣／日本船公會稱，將會調低非往伊朗／伊拉克各港口的額外危險保險附加費，由現時百分之十三減至百分之十。而往兩伊港口的附加費，亦由最低百分之十五減至百分之十。生效日期爲本月十四日。

旅遊勝地高塔再度易名
尼亞加拉瀑布盡收眼底

（本報訊）聞名世界的尼亞加拉大瀑布橫跨美國與加拿大邊境，氣勢磅礴，流聲如雷。瀑布旁邊矗立着一座六百呎的高塔，登臨其間，欣賞瀑布奔騰之狀，最爲賞心悅目。

這座私人的觀景塔建於一九六二年，是尼亞加拉瀑布區最著名的標誌。廿二年來，它曾四度易名，今年五月，得到日本著名相機及商業器材製造商萬能達相機公司贊助，易名爲「萬能達塔」。該塔是欣賞尼亞加拉飛瀑的理想地點，遊客在塔裏塔外都可以從最佳的角度觀瀑及拍照留念。

萬能達公司今年夏天會在該塔三十樓開設陳列室，目前正設計一些特別的展覽及影音示範。該塔之上設有時間及溫度資料的顯示標誌，遊客與當地居民一目了然，咸稱方便。

尼亞加拉大瀑布是北美洲最雄偉、最具氣勢的天然勝景，遊人絡繹不絕，每年來自美加兩國的遊客逾一千七百萬人。

萬能達公司選擇這個地方展出它的優良產品實屬明智之舉。該公司除製造及銷售相機及影印機外，還研製精密的微型攝影器材，顏色分析儀、天象儀、光學醫療設備、工業印刷機及科學測量與分析儀器。

香港至內地機票
昨日起提高票價
增幅約爲港幣百分之五

（本報訊）中國民航發言人證實，由香港至內地各航綫票價擬昨日起提高。

發言人解釋稱，由於人民幣受到對美元匯價下跌影響，由昨日起用人民幣購買機票的價格提升一成，而用港幣購買，則加價約百分之五。

他指加，加價公佈後，有部份旅行社投訴加價通知來得太過倉卒，造成不便，不過，發言人謂何時加價皆由中國民航總局決定，香港的辦事處只依指示辦事。

據一位旅遊業人士表示，目前很難衡量加價後之影響，不過相信在下月中國宜佈降低華僑乘搭內陸機票價時，會吸引較多遊客前往中國旅遊。

受加價影響的航綫包括由香港飛往北京、上海、天津、杭州、昆明和廣州。

提供有關消防工程資料
澳洲公司技術轉移
與中共達初步協議

（本報訊）中國船舶工業公司與澳洲威武國際有限公司聯合宣佈該兩間公司已達成一項技術轉讓協議。

該項爲期十年之協議由威武公司提供有關消防工程技術資料，由「上海消防器材廠」及「復旦消防機器廠」負責生產有關工業用、船用，及離岸鑽油平台之消防器材。

該項協議總結過去十八個月來中方及威武集團之談判。

中國工程師們將會在威武公司設在世界各地之生產車間接受訓練。威武公司將會是中國各大造船廠優先考慮之技術顧問及器材供應商。

上述合約待中國及澳大利亞政府批准後立即生效。

駿山延十九返港
江成明天往西非
有利雅士先駛馬尼拉

（本報訊）招商局輪船股份有限公司代理之駿山（JUN SHAN）號貨輪，於前日（星期三）自上海入口，碇泊在B號泊起卸貨物及例檢，十九日離港，直返上海。

汎洋航運有限公司代理之江成（BEI HAI CAREER）號貨櫃輪，於本月十七日（星期五）自上海抵達，停泊在A號泊起落貨，翌日離港，直往西非。

中央航業有限公司代理之有利雅士（ELECTRO ACE）號貨櫃輪，在本月二十日（星期一）從日本入口碇泊在現代橋上落貨，即日開行，經馬尼拉，日本往美加西岸洛杉磯，渥蘭、西雅圖、溫哥華。

遠東橋下週一到
金必娜將訪星馬
東方探險家從美國來

（本報訊）日本郵船（香港）有限公司代理之遠東橋（FAR EAST BRIDGE）號貨櫃輪，於本月二十日（星期一）自高雄抵達，停泊在現代橋上落貨，即日啓航，直駛往西澳洲菲爾曼。

中央航業有限公司代理之金必娜（CAMPANILLA）號貨輪，於本月二十日（星期一）自日本入口，碇泊在B號泊起落貨，翌日開行，前赴新加坡、巴生港、庇能。

香港郵船有限公司代理之東方探險家（ORIENTAL EXPLORER）號貨櫃輪，於本月廿三日（星期四）從美國到港，停泊在國際四號橋起落貨，翌日啓航，直放美加西岸長堤、渥蘭、西雅圖、溫哥華。

夏美雅士日本到
伊莉莎伯碧琪廿五到
新愛比利亞旬後赴美

（本報訊）日本郵船（香港）有限公司代理之夏美雅士（HERMES ACE）號貨櫃輪，於本月二十日（星期一）從日本入口，停泊在現代橋上落貨，即日開行，前赴新加坡，耶加達，泗水。

新興行船務有限公司代理之新愛比利亞（ZIM IBERIA）號貨櫃輪，在本月廿五日（星期六）由美國抵達，碇泊在現代橋上落貨，即日離港，駛往美國洛杉磯，紐約，京士頓，沙灣那，及地中海巴薩倫那，比利尤斯，那不勒斯，利維路。

（香港）大阪商船三井船舶有限公司代理之伊莉莎伯碧其（ELISABETH BAKKE）號貨櫃輪，於本月廿五日（星期六）自西澳洲入口，停泊在現代橋上

大正丸訂二十到
福春月底訪日本
金喀麥隆將經台灣來

（本報訊）中央航業有限公司代理之大正丸（TAISHO MARU）號貨輪，於本月二十日（星期一）自日本抵達，碇泊在B號泊上落貨，翌日開行，前往新加坡、巴生港、庇能等地。

太古船務代理有限公司代理之福春（FU CHUN）號貨櫃輪，於本月廿六日（星期日）自台灣抵達，停泊在B號泊起卸貨物，翌日啓碇，前赴日本神戶、大阪，門司。

嘉聯航業（香港）有限公司代理之金喀麥隆（GOLDEN CAMEROON）號貨櫃輪，於本月廿三日（星期一）自台灣入口，碇泊在A號泊上落貨，翌日開行，直放西非拉哥斯，阿巴巴、夏殺港。

輪船公司電話

公司名稱	電話
大阪三井	H二九三一一〇
川崎	H二一四一五五
太平船務	H二二六一七四
太古	H二六四三一一
山下新日本	H二九五五〇一
日本郵船	H二九五五四一
中央	H二五七〇九一
永泰	H四五八一七五
泛洋	H四四三五七五
利達	H八二五八二一一
沙嗜	H二一〇二三五
香港海運	K七二三〇一八
怡和	H八四三九三三九
東海	H二二六一七四
招商局	H四一二三八三
利洲	H四一一八五一
美邦	H二七三五八六

本港新聞

勞工顧問委員會建議
設人壽福利金制度
資助僱員殮葬費用
肺塵埃沉着病基金．盈餘用途在研究中

（港訊）勞工顧問委員會昨日開會討論建議，如何把肺塵埃沉着病賠償基金委員會之盈餘撥作與肺塵病有關之其他用途。

該基金盈餘是因爲肺塵埃沉着病之個案穩定下降，及尚未有人循民事訴訟索取賠償。

勞工顧問委員會同時討論有關僱員賠償條例中之若干建議細節修訂。建議的修訂旨在解決在執行程序中遇到之困難，該條例上次修訂是在一九八二年。

委員會並建議修改僱傭條例中有關非體力勞動僱員之現有薪金頂點，由八千五百元增至九千五百元，以符合薪金之調整幅度。

委員會並提議設立一項人壽福利金制度，以資助死亡僱員遺屬支付殮葬費。

顧問委員會同時檢討幾項先前建議之勞工法例的進展，及轄下各小組委員會的工作情況，包括工業安全、僱傭服務和推行勞工準則等之工作。

會議由勞工處處長布立之主持，出席者有四名勞方代表及五名資方代表。

柴灣西邨重建
末期工程展開
費用一億一千萬．八六年完竣

（港訊）房屋委員會最近接納了一份價值一億一千零六十萬元的建築工程投標，爲柴灣（西）邨進行最後第三期重建計劃，工程業已展開。

柴灣（西）邨在重建計劃下不斷蛻變，隨着新廈及各項現代化設施陸續落成，生活環境及外貌已徹底改善，並已改稱爲環翠邨。

該項巨額投標工程包括興建兩座二十六至二十八層高雙工字型大廈，內有一千五百四十六個現代化獨立單位，可容七千人居住。

此外亦會興建一座三層高街市建築物，以及一座單層貨車停車場，天面將闢爲美化平台。

該座多種用途街市建築物將是現有環翠商場的擴建部份，爲居民提供更多購物及社區設施，內有五十七個街市攤檔，五個熟食檔，一個青少年中心及超過一百個泊車位。

柴灣（西）邨的重建計劃於一九七六年展開，目的是改善邨內生活環境及減輕居住過擠情況。

至今，邨內已建成六座公共租住新廈，兩座居者有其屋大廈及一座現代化購物商場，而兩座原有樓宇已改建完成，提供獨立居住單位。

當重建工程在一九八六年全部完成後，環翠邨將有十座公共租住大廈，單位共三千九百四十七個，居民超過一萬八千人。

昏迷浴室內
應屆會考生
單位傳出煤氣味

（特訊）一名應屆會考男生，昨日被發現昏迷浴室內，室內充滿煤氣味，幸爲鄰居及時發覺報警將其送院救治，情況尚好。據男生家人表示，不相信其因成積不理想而作出自尋短見，警方現仍調查事件由意外引起或另有別情，在屋內未有發現遺書。

事件發生於旺角亞皆老街一五四號寶云大廈第一期×樓，昨日下午四時出，隣居發覺該單位傳出陣陣煤氣味，拍門無人應，遂致電報警。

警方到場召消防員破門而入，發現浴室內一男子臥於地上，煤氣掣大開，屋內充滿煤氣。

傷者十八歲，姓鄧，送院救治後，情況尚好，據悉，傷者爲應屆會考生，據其家人表示，傷者性情樂觀開朗，雖然會考成績不如理想，但不相信其作出悲觀行動。警方有待傷者清醒後進行調查事件原因。（合）

Japan Line
加勒比海·接儎 TEL：H-216461
"A VESSEL" 快輪
九月八日落貨　九月九日開行
直航：La Guaira, Port Of Spain, Aruba, Curacao, Santo Domingo, Fcl Containers For La Guaira/Cristobal, Port Of Spain
貨倉截貨時間：九月七日（5.00 P.M）
"A VESSEL" 快輪
九月八日落貨　九月九日開行
直航：ACAPULCO, MANZANILLO, PUERTO QUETZAL, GUATEMALA) PUERTO CALDERA, SAN LORENZO, CRISTOBAL, PANAMA, COLON, ACAJUTLA.
貨倉截貨時間：九月七日（5.00 P.M）
汎洋航運有限公司
TRANS-OCEAN SHIPPING LTD.
14th Floor, Euro Trade Centre 歐陸貿易中心14樓
香港干諾道中13-14號 Tel. 5-216461(6 Lines)
收貨站：迅發貨倉　油塘地段 TEL：K-7271888
高輝道24號 TEL. K-7179988

TOHO LINE
日本東方輪船有限公司
歐洲定期航綫——接儎TEL.H—216461
M.S. "PRESIDENT QUIRINO" 季諾總統
九月五日落貨　九月六日開行
漢堡、鹿特丹、安特衞普、倫敦、利物浦、HULL
FclContainersAvailableForHamburg/Antwerp/Rotterdam
直航：Hamburg,Rotterdam,Antwerp,Liverpool,London
Also Accepting Cargo: —Malmo Bremen, Bergen, Stockholm, Copenhagen, Gothenburg, Helsinki, Hull, Oslo Lisbon, Leixoes, Aarhus, Liverpool, London with Transhipment At Hamburg, Dublin, Melilla, Ceuta, Reykiavik Via Rotterdam, Le Havre Via Antwerp.
汎洋航運有限公司
TRANS OCEAN SHIPPING LTD.
14th Floor, Euro Trade Centre.
歐陸貿易中心14樓 Tel：5-216461
香港干諾道中13-14號（6 Lines）
收貨站：迅發貨倉 油塘K7179988
高輝道24號 TEL：K-7271888
澳門代理星華船務公司 電話：2797
地址：巴素打爾古街95號
歐洲入口船期
INWARD
PHILIPPINE OCEAN
九月十日落貨　十一日開行
直航：上海

第八張第一頁　夏曆甲子年七月二十日　WAH KIU YAT PO 華僑日報　星期四　中華民國七十三年公曆一九八四年八月十六日

分類廣告

本報分類廣告，歡迎各界來稿惠登，每段一大字四個，小字卅四個，一定寫一個位，每天收費十二元，小字升字如超過一個位，即多出字數按一個位計算，長期照計，不折不扣，上期繳費，逐增每日下午五時半截稿。

大字四個 小字卅四個 每天十二元

出讓 九龍

12萬450呎 兩房大廳向東南單邊靚裝修即買即住深水埗醫局街二樓商住K729378

急徵樓宇 業主免佣 交吉或平交吉亦可 廣成交快歡迎來電諮詢客路 K911121 K911123建築

全幢福華街 1080呎高17層或部份交吉業主大出血投資者勿失良機⑤613887代理

商住吉舖 519萬 深水埗營盤街②深地 船街德昌大廈舖收租26 80呎吉可住39萬937850

旺舖出售 旺角黑布街地下舖位出售近中國旅行社面積約伍佰呎有意請電⑤4477720

食品廠頂 葵涌區千二呎有餅乾牌 出口證冷氣裝修齊有意 請電3-758905陳洽

和宜合道 148號葵涌瑞景樓單邊全層850呎交吉平售電H408276洽

高息唐二樓 811呎現收租 三房廳16萬2100元 近旺角年期長③323565

富多來邨 南新裝修兩房兩廳26向海景 部冷氣21萬8K911121 5千另高層兩房廳連二萬東景

富多來邨 大角咀高層 浴廁全新海景洋樓400呎 柚木地冷氣機兩部 業主自讓22萬K922485

商住樓售 佐敦道37號M座二樓單邊五百餘呎售卅餘萬辦公時間③6893369蔡姑娘

飯店頂讓 佐敦有牌13萬元牛頭角定業街24號請電756656葉洽

特價平售 元朗青山道112地段幸福樓二期21號舖位 三二二七六一八四洽

10萬 8號3樓388呎 打士街17 二樓房一廳 街間免雜費65年期即買即住可有 分期首五成③728613

8萬300呎 深水埗8 保安道26號五樓免佣什 近東京街3-7774860

7萬三樓 深水埗8 近青山道保安道300呎 可分期五成3-779560

11 萬5元朗唐樓420呎兩房一廳向南首期三成即住0-783337

12 萬9元朗新洋樓商住400呎東南靚裝修電0-781236

屯門13萬 市中心洋唐樓420呎兩房廳另330呎13萬5可按分期0-820920年旺地產

屯門11萬 市中心8唐樓400呎全新洋樓13萬5另商住樓 三房廳售0-820920年旺樓

時裝店平頂 教育路地點旺，經紀免問，有意請電0-773690

屯門旺舖 華都地下商場700呎15 業主自讓3-615251叫 2055 0-790039馮洽

新樓特價 龍道37號 旺舖連閣1785呎 十39萬元住宅連天台十八九 先到先得電718235

七萬餘300餘呎 晉局街吉售近南昌街口 大單邊向東南一梗房大廳 全新靚裝修K925391洽

18萬5仟 福華街大廈400呎可二房 一樓高層三面單邊全新 靚紙裝修K706871聯發

深圳樓讓 移民即讓 金城高層已入伙500呎 十萬出讓早九至晚八 4405408晚電0-4937498

商住樓售 旺角亞皆老街 850呎售價39萬有施工大廈 請電K9399693有意洽

荃威花園 Q座高層 向南545呎有冷氣機地氈 36位似裝修 晚電0-4634783梁太

補習社頂 位靚 地方寬敞冷氣課室2熱利 連教師用書教材影印機 枱椅齊備③915127

出國平讓 西班牙式 別墅分期出售 門口面海有意電可到 ③2816625李洽

廠房平售 屯門工業 中心十樓2800呎 業主售每呎115元有東南 請電0-8799222有意

髮型急頂 葵興地舖租千三 包按金冷氣熱水招牌齊 0-2350828維珍妮

旺角洋樓 西洋菜街 近運動場道高層約三百 尺二房大廳有裝修吉售 日K852070夜H540281

元朗翠苑 八鄉西班牙式洋房地下連花園千 餘尺車位急售廿萬 5-291593⑤877378業主

吉樓平售 大角咀中 滙街中興樓高層大 410尺16萬8代按銀行 12萬電K8980442邊

粉嶺農地 雞鴿場六千呎頂三萬 屋齊菜地四千呎萬5水住 電話0-915624陳洽

元朗旺樓 教育路富好樓連露台 600呎合商住售18萬5 午一時後電0-763541

大埔22萬 近火車站東南一廳 700呎二房熱水器有露台 話環境好售超值0-793629

超值西班牙 10萬 元朗花園洋房 紗鐵閘彩色 潔具 1793629

花園洋樓 九龍塘 六呎另花園三千呎 千萬實95院 萬電5-251438

荃灣平樓 南安街 三樓一千呎兩大廳四向 房新裝修出國平價急售 電0-一四弍弍至一四

高層洋樓 大角咀 碼頭交通便旺中帶靜 0呎二房一廳吉售21萬 8K9123393代

高層單邊 大角咀二房 480呎向西南花園浴 入罅柜靚裝修送冷氣機 23萬K9119991代

旺角新興 大廈 750呎26萬 三房 巨雕電梯敦道 即國際酒店對面包 修數過萬全新浴缸送 意靚過新K790560

高級貨倉廠房出讓 葵涌近貨柜碼頭路葵順工業中心低層約二萬餘呎有意請電③658932李洽經紀免問

青山道新樓 480呎23萬 近祥發街高層南向東 樓窗冷氣房設備對講機 一房大廳三窗交 吉連三期裝修租住 K八六七一九四七三 K八六七一三 雄興

不交吉 大量收購不交吉及吉樓 無須看樓即日成交請電 友誼 K644766 K625824 機利士路663號地下

旺角中心 第一座中層全新1600呎特價出售 2500呎加洲大樓⑤@ 590四五五八七七（六綫）

山齡道 打老道 油麻地保 窩打老道山 大廈高層住宅出售窩打老道山公寓主台高層好境 裝修車位兩個超值出售 請電③一843595 ③843503 ③931062 ●寶達●

9萬二樓 深水步 合商住唐 醫局街 300呎新裝修 首五成另靚

二房大廳400呎 12座前過南昌街 萬5新樓可分期 交吉K790237

大角咀旺舖 佐華街2，100呎地 點旺盛，樓底高，有裝 修冷氣，平售，有意請 電5-734242 戚小姐洽

購租樓收 及交吉樓舖港九均合 須入屋吝看樓成交快捷請 駕臨上海街136號閣樓 天祥 K302293 K310032 夜304668

西貢歡耀大樓 分層出售九月入伙住宅每伙402 呎至434呎售18萬餘元起◆旺舖 每單位350呎至434呎售35萬 元起建築期間九折優待 凱德投資有限公司 0-448282或電 0-446611洽商

購不交吉 及交吉樓舖無須 入屋看樓成交快 捷請臨中環德輔道中 街二十四號地下 浩棧⑤-443955 ⑤-453381

物業

高價收購不交吉 樓成交最快捷無須睇樓 免費估價 歡迎垂詢⑤212167-10線 快富地產 接洽處：中環德輔道中51-57號 金城銀行大廈701室

購不交吉樓 出價高成交快 無須睇樓專業估價 金豐地產③856007 彌敦道625號麗斯商業大廈1207室

專做官塘 K413150 K892023
太平地產 ◆◆◆◆◆◆◆◆◆◆
林景 南康750 ... 半山 樂東南700 ... 仁宮500 ... 洋安樓19萬 ... 天華香苑700 三房 ... 月華街三房 ... 遠景600呎 ... 租康瑞道500 ... 街1800 ... 呎24萬 ... 呎33... 望海 332938 萬8 8 2926萬3325 ...

財團收購不交吉樓 歡迎詢問無須睇樓 皮交佣照付 數行家交盤 舖及交吉樓 彌敦道589號廣東省銀行大廈601室 致利地產 3-302275

高價收購不交吉樓 無須睇樓 免費估價 南洋財團 ③-323565 彌敦道582號信和中心230室

深水步 高登商場旺舖 商請洽 十二萬起有意洽 電③843595 ③843503 ③931062 寶達

紅磡華豐街 低層適合住宅工場交通 好有地方泊貨車請電： ③843595 ③843503 ③931062 寶達

香港出讓
海濱大廈 1500呎
海灣大廈 1500呎
雲景大廈 1100呎
海洋樓 1200呎
金都樓 1000呎
碧瑤洋 740呎
淺水灣花園 1020呎 2288呎

九龍出讓
大夫第 1800呎
恒信一期 1600呎
碧華花園 1308呎
土瓜灣 760呎
屯門菜中心 650呎
河內道旺舖 2482呎 1100呎

港九租賃
維多利中心 1202呎
榮輝台 1563呎
海濱大廈 1500呎
雲景台花園 1200呎
青山灣別墅 1800呎
建達 ⑤25128 ⑤225363 ★★★

洋樓出租 跑馬地萬德大廈 638呎 及 677呎二房一廳 向 馬場租五千元起 洋樓出售

巴多富花園向南向北高 富澤花園邦閣H座三房二廳 富澤花園吉售 富府吉售 司徒拔道碧鍍園頂層 天台車位2700呎向南連 符箕灣美大廈 450呎吉 新樓吉售 北角堡壘街 四呎連租約 商業樓租售 德輔道中中國聯合銀行 大廈1200至3800呎 彌敦道安利大廈 寫字樓1200呎 尖沙咀瑞興大廈 1650呎 官塘巧明街地下八千 上層2510至萬二千呎 黃竹坑廠房全層七千呎 呎

接洽處 中區連卡佛大廈八樓 電話⑤22491 ⑤66

租讓

地下連閣二千呎 元朗安興街地舖 42萬租2800元 0-763683⑥784620金寶

西班牙15萬 上水古洞700呎二房一廳 獨窗花園專線小巴 車站另租千二0-794358

平房有契 有牌全座400呎水電齊 近元朗巴士總站車到 七萬租700元0-797738

洋房全座 三層售25萬有車位前後 花園租3500元 0-7936209

別墅700呎 錦田三房一廳露台出 大埔上水一九龍四通八達 13萬租千一0-793629

千德道 半山住宅一連車位台芝蘭 四四千一位實用約千半 租一萬元電③7220580

中區摩羅街 地下近羅便臣道租 用面積七百五十呎有售 電⑤2122236林洽

空地平售 各樓用途七萬餘呎或可作租 西貢鄉馬鞍位之間於 有意電③281625 李洽

中環旺舖 永吉街誠利商場舖位 二樓租大平有意請 電⑤891437 7洽請62

中環美輪街 美輪2至4號6樓C座 連天台日③715092 租售電夜③836337

旺舖平租 80餘呎近天樂里人山 海適合銀行陳列商品 易各行業電H743023洽 灣仔道20

旺舖招租 五號六百餘呎有閣樓九 時後觀齊合用者至 ⑤2857799 華記洽電 希雲街七

高尚住宅 般含道孔聖堂閣向海 呎三房兩廳入牆櫃 電⑤25853 4出租1120

吉樓出租 十三號三樓全層實用 五佰呎月租壹仟捌佰元 電H夜891692日447403 灣仔月街

光猛大房 多留單邊交通方便 人少適合正職人仕 女H2448836 不清靜學

大單邊舖 招租香港七姊妹道昌 樓2A地下七百餘呎租 八千請電H235555李 苑

藥行頂讓 餘品元租二千鋪齊頂免全部 中西藥 餘呎缺人手電⑤479819 化二萬

寫字平租 號金滿樓五及六樓600 呎交通便水電齊合 辦莊各行業⑤743023洽 街 仔10 沙

商業樓租 街十六號全層五百五 樓內刚租電④三餘 一式九該大廈管理處洽 中環永吉

長嘉工廈 號16樓六千呎 管理處洽電H870277 道西 二萬 千諾 179

均益三期 光猛東房兩間客廳廚房 浴室各項電器俱全 電⑤4927533 晚洽

中環商厦 荷李活道寫字樓百餘尺 有裝修租一千 H五○○七三 電

租賃 港香

油蔴地 彌敦道特平商業樓 面積811呎每呎四元餘免管理 費租售均可③855001③852410 ③316361鴻星營造洽

旺舖租售 超市平沽 旺角高尚地區實用面積 四千餘呎租3萬8千售 380萬牽送冷氣雪櫃超 市裝修價值五十萬元正 有意者請來電洽商： 3-7601538

平租寫字樓 銅鑼灣英皇道 由三百呎至七18 二三樓高尚租號 水電齊連租面 到址可管租餘積 時⑤6684 1 3 先生 理處或單位 公頃廉呎

商住全層 三租售彌敦道一五○○ 面售單邊近地鐵站 有意者請電3-6730吉呎 3 6 2 接洽

尖沙咀

元朗平樓 市中心洋 樓400呎東南 另520呎四及480 呎租千二 11萬5 電0-788738

屯門廠房 工業區六至七 小全新廠 呎多間合各業特呎 年旺地產 0-826565屯門 租六千大 小 街

特價廉租 港商業中心高樓向海香港 央冷氣呎日⑤41207 或 夜電H522175 李生洽 街 中 屈地

西環工廠 大廈地下五千呎招 租電⑤7773345馮洽

中區寫字樓 招租鄰近永安中心有冷 氣面積約七百一十呎 廉租有意請電⑤447720

繼園街千 多呎住宅月租五千有意 請電4306梁小姐洽

寫字樓租 北角區獨立小單位冷 天地台平租二千元 電H-709377洽

旺舖招租 打道219號地下約1200 尺合各行業適宜水電 有意電H438816洽 高士洽

寫字樓租 中區威靈頓街97號5樓 300餘呎住宅寫字樓 用電H-438816洽 合

單邊旺舖 二樓餘西灣河筲箕灣道 時餘全文具時裝鞋類 K803081 下正 午 式月

薄扶林道 高層高尚住宅大厦 裝修三面單邊交通便利 租三千五電H463203洽 5720呎

新寫字樓 號商業大廈近地鐵交 便光猛清靜有裝修 立即出租5-431416 獨 66永 樂 街

嘉瑜園 平租免佣

中環某寫字樓頂租 大廈入伙一年約1000 呎有裝修地氈及大會議 室最宜金融股票保險代 理及化粧品推銷行業即 辦手續即可開業有意電 H417144

細寫字樓 德輔道中166／168 號定昌大廈（先施 對面）二百餘呎租 本廈12字於仁公司 ⑤459222洽

北角台 南英皇道大廈 ... 參享月設人 ... 豪電220258 ... 住凡元佳院都道英 ...

寫字樓租 千諾道西7 0呎新 電街市水街 ⑤⑤四四五五七七二二 ... 裝修每呎 四 ... 號3樓 630

一廳兩房 600呎 住宅 商業 跑馬地 頗類消防局 對面 尼詩 道 3000

花園大舖樓 3500 6000 ... 跑馬地1800呎 連地舖 馬

跑馬地 新都城 750呎 600呎租27 9400 ... 39號寶靈頓道 55萬兩年 多利 新樓 北角 32 1400呎 55萬H 758533 ...

出讓 港香

西摩道 近羅便臣道五樓 洋房單邊兩房二廳 修急售廿萬⑤291593 ⑤8773 78 業主

唐樓兩幢 西營盤 999年期可重建1500呎 電⑤770288

北角錦屏 厦八佰尺三房二廳26萬大 高層租 東 街 H 6609686 ③1593李28

北角錦屏 六佰尺二房一廳25萬 好 萬H 6609686 ③1593 李25

半山吉樓 炳頓道一單位 呎十佰五十 ... 大巴 九

北角中心 六佰 辦公時間 ... 電 5 4 7 7 4 4 ... 尺

菜館平頂 旺灣 仔 飲食牌全座三 呎有意請電3,000 ... 舖 4 6 1

珍珠閣 東南房門 500呎... 萬合人多住 西 H819163洽 35 環 閣

銅鑼灣地王 怡和街兩新高厦 ... 露台三面有樹... 23萬⑤618387代理

銅鑼灣最旺 香港大廈面對大丸公司面積三百尺 門面十八尺闊月租八萬五千暫租賣 貨尾亦可覓昌銀行何小姐洽。

花園洋房 碧麗道冠晃台八號三樓連有蓋車位三房 兩廳另工人房實用1700呎租廉環境清靜 幽美管理完善。請電5-412781許先生洽 或電5-870139亞拾引看

理想住宅 英皇道十八至二十四 號安福樓有冷熱水衣 櫃等已裝電話可即 入住限作家居自用實 用面積四百餘至六百 呎 租廉 英皇道十八號大 廈管理員引看或電： ⑤668413

中區大華銀行大厦 各大小單位寫字樓 招租請電⑤257171

香港仔廠 移民急讓 呎連設備急售一百二十九萬 水電齊電3-714001 餘

西環唐樓 厚和 九○四 一 ... 九樓 一九八四百四八年 期交南南新裝修 電 H五二三 四零 三二九 洽 黃萬 街四

西環旺舖 德輔道西 496號E座樓 地下 十元 五十萬 出 租 舖 ... 電H45541 洽 ... 電 店

移民急讓 鋼網 職 華酒 家 ... 千六 呎 具齊 ... 意請 ⑤ 7693 ... 或夜電⑤790304 周洽

中環靚樓 大皇 高中交通便利 四佰呎東南 ... 電 H 4 6 2 4 2 8 1 陳洽

中環出售 112呎 地點適中 ... 1114號新威大廈354呎 電H4512 34

移民急售 西環高尚旺舖連閣 ... 72萬合各行業有意 H496067或H477620 二 電千

黃泥涌售 1300呎單位兩廳 ... 677萬電H 8 2 5 5 4 8 3 房 ... 託

上環高陞街 太發大廈 三樓適合寫住 字樓倉庫住 宅交通方便超值出售 請電③843595* 寶③843503* 達③931062*

富澤花園 750呎 ... 房裝修 ... 位有 ... 新都城 630呎 ... 唐樓 新蒲崗 兩房 ... 廳 ... 萬 ... ⑤618387千房起

南丫榕灣樹 高級靚景向西南山... 台灣景色超涼爽... 11小單位另... 萬二房... 5位三房廳... 1500呎... 萬K6955... 海天逸靚...

嘉裕大廈 筲箕灣南安街 12樓618呎特價廉售請 電H4558... 小姐洽

鹿都大廈 灣仔區共2號 全新裝修・即買即住・首期二成 面積由388—593呎 特價$290,600起 南豐 5-236866 5-290546

租賃 龍九

旺角商用 西洋八房裝修合麻雀 四千電③209574黎生 娛樂 場所

旺舖招租 彌敦道全新 正適合服務行業 ... 8520760 H540281 代 深水埗

大量村屋租 元朗300呎400元大 400呎600元藍地別墅 600呎1100元0-790227

五樓招租 道198號五樓實用1200 尺合各行商業電 3-947151何姑娘洽 彌敦旺角

屯門貨倉廉租 樓上貨倉7000至14000呎地下 貨倉5000至20000呎交通便利 貨櫃車可直達適合國貨傢俬電 子零件等貨倉租金特廉有意請 電③922171洽。

旺舖招租 荃灣沙咀道旺舖近 會公街地點旺盛連 閣樓千三呎租廉會 小姐洽電： O：四九三OO三八

旺角金山商業大廈租 九龍亞皆老街39號面積 850—1250呎地鐵站口 交通便利租金特廉有意 請親往上址管理處引看

別墅1500呎 平租五百 車位元朗新村 ... 設備齊全0-767072 另 三房

土瓜灣梗房 多人單位適合正職人仕 ... 以忠厚 ... 電⑤72 ... 夫婦可

米埔地出租 七萬呎可放竹棚什物 車等用途亦可分租 0-7991481 鄧洽

新界區租 千元租二千元屯門 ... 全面 ... 0-79 ... 上水三層

石湖塘菜站 電話地下旺舖連閣一千呎 水電齊租廉有意電 0-987637蔡先生洽

有房出租 馬頭圍道一梗房交通便 利新裝修 二佰六 呎請電K715291 ... 拾有

旺舖租售 紅磡...近 ... 二千佰呎 ... 租售 十 ... 17 電0-98836陳先 ... 面號

屯門旺舖 300 ... 8千合 ... 23 ...

旺舖招頂 亞皆老街 近... K71400 ...

荃灣旺舖 九 面積 ... 34號地下 合各行業 ...

大量村屋租 元朗300呎400元 ...

廠 電千沙田大水 工廠千六呎 ... 0-783337

美容頂讓 旺角 ... 請電 ...

露天貨倉 新界屏山 ... 天台七式 ... 可 用途好 ...

租鴨寮街 三樓 工業大廈 ... 電K74 380 ...

工廠招租 九龍 道144至146號四樓及 天台工廠水電俱全新裝 修有意電K80526洽

製衣吉樓 荔枝角道26號三樓一千尺 救床冷氣俱備有意請電 K六七一九三六陳太洽

吉樓招租 油麻地 浙街70號五樓新裝修 租1800全層出租水電全 請電③6663... 月 吳

補習

耐心補習 學科生 ... 誠 補習初中... 以下英數 電 H 5 1 8 7 6 6 有意 請預約

中大理科 精 以補預科及高中各科 驗豐富電⑤ ... 住屯門元朗 ... 0 825629

港島補習 生科補習 ... 電H6992468

小學補習 各級補習 ... K 8 1 2 2 4 8 ...

誠聘補習 週一至五下午一時至四 寄業...生 ...

理工語文系 二年級 ... 四八七 ...

倫敦大學 數學系 ...

大專學生 ...

私人補習 ...

大專學生 ...

工程師 學... 電腦 ... 3-493114或0-647790

家庭補習 專... 中學 ... 理工 ...

經驗補習 師精補中小學各級全科 ... 5 1 6 9 ...

大學畢業 學各級補英文及文科 ... 以小中誠

港大預科 學生 ... 下 ... K474787或K498018

經驗補習 大誠 ... F5以下學生補 ... 電3-487089 陳洽

經驗教師 系畢業 學生 ... 來合到府 ...

加大畢業 ...

專職補習 請電⑤-420924 ...

經驗導師 精 後 ...

補數 甲級數學 ...

理工工程 高 精 ...

識仕研習中心 會考保證合格課程 英、數、理、化、生、 附加數、經濟、地理 九龍彌敦道494—496號晉利商業大厦六字 樓電話③329007或③329089

英文 數學 化學 經濟 歷史 地理 附加數 物理 —85— 會考保證及格

AS CT 文理工商 旺角觀塘北 角 ... 仔 ... 銅鑼灣8934705 青山道861895

會考GCE中大 ＊＊＊＊＊＊＊＊＊＊＊＊＊＊＊＊ 〔香港考試研究中心〕現招明年會考 數理化英文保証及格班及中大GCE 英文班學員歷屆成績優異報名從速旺 角彌敦道611號（電梯9字） 電話：316834

拔萃學校補習 爭取現時於職應考 優先學數保 ... 二甚試位補 ... 擴成模教習 ... 電K942... K 9 4 6 5 2 2 洽

預科數學 港大中大倫大預科數學 教師進修大學理工數學 中學各級數附加數各專 業學會數學考試佐敦道 吳淞街156號寶靈商 業中心電梯3字5號室 K7224103

國際教育中心 由現職中學 大中小學 ... 考大中 ... 西人會話 ...

到府補習 備補習教師幾百名遍佈 香港九龍替各區中小學 生補習。各教師均被面 試，本社負責監管教師 盡責不滿可換。本社獲 政府發牌和批准經營。 電話安排，快捷妥當。 ⑤246523⑤250255青勵社

港大女碩士 精補數理科 會考 ... 學之顧 ...

大學大專 女生補港九新界中小學 ⑤7233 16 ...

英國文學 大學 註冊文教師 ... 時間 ...

理工商管 聖類 ... 精數理英中

港大精英補習社 ◆經驗大學導師 精要筆記齊備 校譽超卓悠久◆ Ⓐ9月初新班征月95元起（五位一齊報名者每位90元起） ①85年會考英文保証合格班 ④中三班 ⑦各級夜英專 ②85年會考理科保証合格班 ⑤G.C.E.及中大小組 ③85年會考數學及附加數班 ⑥中小學及成人個別(200元起) Ⓑ電話功課輔導（每月80元起） 全期兩個月起 ①小一至小三 ③中一及中二 ②小四至小六 ④中三及中四 ㊀北角英皇道193英皇中心3樓(國都戲院側)666421 ㊁亞皆老街98富都大廈2樓(大同中學對面)7124121 ㊂觀塘康寧道9號長光大厦9樓(近中國國貨)446577 ㊃灣仔軒尼詩道381華軒大厦3樓(近鵝頸橋)8936760 ㊄青山道124金星大廈（華盛戲院對面）866750 ㊅荃灣河背街57號二樓（近龍華戲院）0-460508

85會考英文物理數學進修課程 主辦機構：會考英語輔導中心及明德學生輔導中心 師資：港大及中大畢業榮譽學士，資深會考班老師任教。 科目：㊀會考英文精讀課程 ㊁會考英文保証合格課程 ㊂數學(A/B) ㊃物理(SYL. 1/SYL. 2) ㊄附加數 報名地址：彌敦道469號新光大厦1402室（近敦煌酒樓） 電話：③—853872（九月份開課，即日接受報名）

會考'85 保証合格補習課程 英、數、理、化、附加數 師資優良・講義精編 72研習中心 彌敦道749號歐亞銀行大厦5字樓 （大大公司對面，皇城樓上）③800313

中五會考專修班 本補習中心經驗豐富筆記齊備 ①會考各科專修班 ②會考保証合格班 ③中小學各級全科 ㊀九龍城太子道426號二樓820099 ㊁深水埗長沙灣道164號四樓701751

急徵鋼琴 好境高價宜初學速用急搬K446541王頭

酸枝 高價收購 好爛均合 K7437794 K7295643 得勝行

徵鋼琴 損壞亦合即付 學生自用願搬 高價K823120 稍舊

誠徵女友 請國語附徵婚電話28健函以本報 函商家境報女好友講 年餘卅欲未

徵求

現代英語教育中心 85會考 9月新班 全港最完善的中七補習班 F7/F6/F5/F4/F3各班招生 港大英文系／評閱會考試卷老師／參考書作者任教 ◆歡迎親臨索取84會考試題答案◆ ◆彌敦道524僑江大廈④字樓 3-318369◆

新法夜校中大及會考補習班招生 F5科目：中、英、數、物理、化學、生物、附加數、 史（中、西）、地理、經濟。 中大科目：中、英、數（高、普）物理、化學、生物、 史（中、西）、地理、經濟、會計。 校址：九龍太子道219號新法書院電話③7119206-7 ＊中大一科55元 ＊F5一科50元

會考85 保證合格課程 新法數理 會考英語研究所 ＊入學時發出合格保証書 ＊保証會考取得E級或以上 ＊否則退還一切學費 ＊英文、數學、物理、化學、附加數 九龍亞皆老街80—86號五樓 ③959571 ③953329

Ⓐ會考85' 保証合格課程 ENG PHY CHEM GEOG ECON MATHS A. MATHS 優異補習中心 地址：太子道141號303A室（新觀酒樓上太子地鐵站出口） ③800390

徵女友 男29大專文貌 九龍中央郵 有徵女友 樓卡淑斯為友歷 佳照高職 箱71703

誠意徵友 高商五五十呎 寄本報信箱 以誠意 ...

徵友 育程度有 4為友電 ... 37號無不覆 ...

誠徵少婦 21寄照電址 口號 K847 ...

誠徵男友 有貌有端 仕 ... 信箱1381 ...

誠徵女友 話3028 函歲歲工 本報 ...

徵友 才多貌 友請中 七郵箱 ...

誠徵女友 男 本報43 信箱1396 ...

誠徵女友 畢業成職 電話熱女 本報...

男覓伴侶 職 徵 ... 婚37 正未

收買酸枝 像俬古玩字畫5-47679 德輔道西七號友信行

誠徵少婦 孩 千五 男 失婚合 ...

護士徵友 寄 ZLAM ...

誠意女友 探 ...

誠徵男友 報 ...

誠徵女友 學 ...

徵女伴 有身 ...

誠徵男友 仕35女 ...

你發大財 懷才 ...

誠徵女友 文員 ...

誰是我妻 俊健 ...

徵急舊鋼琴 初學 ...

誠徵女友 正職 ...

學初徵鋼琴 付價 ...

國際電腦婚姻協會 T.V. VIDEO & COMPUTER MARRIAGE 鳴謝美、日、德電視台專訪 電腦分析享譽國際全港唯一規模最大資料最佳 榮獲報刊電視好評鳴謝成婚夫婦接受電視訪問 詳情電⑤8921282洛克道186號銀城商廈1403室

美國大公司 徵各行業廠商合作外銷美國所得利 潤雙方各分一半並可代辦移民詳情 來電話③846784 ③846279陳先生

誠徵女友 華僑中年體健 業熱誠負責 下環境好寡婦 ... 不覆本報1383 ...

詳情請電⑤8921282 國際電腦婚姻協進會

美加姻緣 本會有數位美加籍男士 專程來港擇偶 ... 註冊後政府婚

誠徵婚侶 專 ...

奇士成美公司

徵伴侶 男 ...

徵友 ...

誠徵女友 ...

文職徵女 ...

急徵鋼琴 ...

急需初學鋼琴 新舊無妨價錢不拘 ◆H630961

誠徵女友 男40 ...

惠刊本報分類廣告 請撥電話5-462583

鳴謝 文鳴謝鄉親 萬鄉保馬田（又名 ... 安村 病 ... 三坤姑 ... 港（ ... 49元姊 ... 號朗弟 ... 醫十鄉 ... 好八藝 ...

純種牧羊狗女 黃毛色大種長毛美麗 愛身體健康六個月大有可 出生紙電H-514246

貓狗

聲明啟事 葉榕生君由1984年8月10日起自動離職 此後葉榕生君在外一切華洋轇轕概與本 公司無涉特此聲明 捷成製衣廠有限公司 華織貿易公司啟

失物待領 一九八四年七月廿一日 於九龍北京道近九龍公 園徑處拾獲長銀頭一具 希失主與尖沙咀警署（ 電話K660313內線281 ）聯絡。

鄭振波 金二大 ...

遺失聲明 華本 ...

啟事

幸福婚姻電腦有限公司 採用最新中英文電腦為客即時撮合 自置河內道2號5樓1045呎出入方便 每日十至八星日十至一時例假照常 24時答話③689986③665857 穩健十三載優客萬千供擇配 撮合遍世界彩視錄影助客尋 榮獲傳播三百餘訪問美加澳設分行

1997 加拿大移民或加拿大地產投資請直接 函詢Canamco Services Company Dept W.P.O. BOX747, Station. "N" Montreal Quebec Canada. H2x 3N4

分類廣告

本報分類廣告，歡迎各界來稿惠登，每一大字四個，小字卅四個，一定爲一個位，每天收費十二元，如超過一個位，多出字數按一個位計算，長期照計，不折不扣，上期繳費，即日下午五時半截稿。

大字四個 小字卅四個 每天十二元

聘請

兼職助護 牙科診所旺角區二三五、二至六時請履歷近照待遇函本報1386信箱

請女文員 中學程度中文字體端正略懂記簿有意者詳列履歷相片電話地址寄回本報1358信箱

兼職長機 現新職行業者有選擇沉悶從業之險保險兼職⑤4189 30

皇家偵探 社聘男文員及查員不限學歷A百携相到西洋菜街1A字4號中心洽按

西貢區 小津貼學校聘請體育老師一名兼課外活動另代課一名詳履歷函本報412信箱

元朗津小 聘新班教師一名又全年代課教師各一名啓英中學體育照近歷函元朗郵箱26號附

元朗津小 聘英文數學教師履歷近照電話函元朗大廈11樓3號陳先生

急聘女文員 負責機票外勤有意請電K661009◆666201◆662033

請後生 中區文化部聘機構後生一名無經驗從優有意者請於左右來函本報61信箱待遇

津小代課 全年代課津校定教師一名能兼優先履歷相片函彩虹邨基華小學上午校

數學教師 港九東區中學聘中六數學教師以下兼教中四大學畢業電H711285洽

夜校誠聘 主任乙名有經驗者優先考慮詳履歷照片電函本報1376號信箱

葵涌津小 甲級教師主修英文或美術九月到職請附履歷電話函本報1387號信箱近照。

誠聘行街 觀塘印刷紙品批發商請有意者將履歷近照函本報923號信箱外勤

請送貨員 觀塘印刷廠請送貨員有意者請將履歷待遇函本報信箱922號

聘請教師 英文中學請英文史教師函九龍郵箱95912號

急聘 女性失明人士35-55上下班送者住魚涌優先請電⑤483255關小姐晚十時洽

津中急聘 家政科（烹飪）教師一名有意請電5-721164

聘女文員 記帳存貨及帳目經驗兩年以上識中英文函九龍福榮街57號待遇詳洽

茶樓請人 青年中學程度無不良嗜好經驗不拘誠意合作函本報信箱413

津小校工 石硤尾津校聘花王什務校工一名五十歲以下有宿舍九龍仔偉智街19號校長收照函

津小代課 石硤尾津校聘小全年代課一名師範資格九龍仔偉智街19號校長收照近履歷函

誠聘教員 私立中學聘英文老師有意者請寄履歷相片元朗郵箱18號

聘請教師 屯門某校聘F1至F5理科教師請附履歷函九龍A六樓

津小教師 官塘某津小聘導師甲級教師優先函官塘郵箱69602號

男練習生 中區公司聘男練習生薪優附照函華僑日報信箱410號

音樂教師 九龍某日制中小學聘音樂教師請電話921函本報410

灣仔出入口 洋行聘男性職員要求懂中英文待遇面洽函本報信箱406號

津小教師 誠聘科學教師甲級教師函本報

離島津小 聘體育教師學校近照寄長洲東灣國民學校

中區出口 公司聘男練習生中三以上程度函中環郵箱三四五

聘女幼師 九龍塘幼稚園聘鋼琴女幼師有意者附照函九龍塘郵箱14號

聘練習生 中五以上程度打字懂記帳有意者函九龍中央郵箱74573

津貼中學 聘中六生物英文學位教師九龍請函中文學校長收

協成電機 聘請電器學徒及補習生27號洽

大埔津貼 中學聘弱智特殊教師有意請電0-656743松嶺村學校洽

請練習生 官塘文具批發商請有意者將履歷待遇函本報信箱926號

聘請幼師 居屋幼稚園上水識琴之幼兒工作人員電0-1九八壹五洽

聘請教師 日夜中五文史西史及地理全職教師請寄履歷彌敦道719號3字樓

夜校專聘 英文教師請附履歷經驗電話近照函道234號二樓

弱智津校 聘C M教師有意者函屯門興華邨柴灣學校照及二期

美術用品 月入三千 公司聘請兼職推銷行街出貨有意請電③7547678

屯門津小 聘多名教師附履歷近照函屯門麒麟園玉樹學校長電0-8185408761428

中區律師行 請男信差耐勞有意中五程度附近照函本報信箱417

針織外發 製衣廠請外發車衣剪線工洲街近發昌業大廈電708831

津小教師 深水埗小學聘八四至八五年度教師乙名有意者附履歷寄深水埗顺寧道372號

葵涌津中 聘學位教師一名教授工藝及設計兼數學請附履歷函大窩口道中學校長

急聘 好英語女文員⑤2318966灣仔海洋大廈字樓代洽

葵涌夜校 聘中一至中五英語教師請註明電話履歷函本報1388箱

體育教師 九龍某私校聘體育教師兼科學教師佳男性請函本報信箱1470號

請教師 英中請化學英文公民史函中央郵局70467

村校全日 屏山石埔小聘英文或普通科甲級教師一名備函元朗郵政局信箱37號近照

元朗津小 誠聘英文教師能教新班（中文）請附履歷寄元朗郵箱50號校監收

留宿女傭 美孚新邨小朋友二大一小一人K744216

學校女工 元朗區中學聘女工乙名電0-756013約見

大埔墟津小 誠聘音樂兼文教師徵附履歷照函大埔崇德街崇德學校

元朗津小 科兼體育教師九月到職附近照學校監牛村啓

學校職員 北角某校聘男舍監及舍務員有意電H662317

兼職教師 全日制中學一名教師時間近照兼職請函本報信箱16附上

琴行誠聘 全職女鋼琴小提琴教師中五程度請電⑤519830有意

請女信差 中區律師行誠聘中等程度刻苦耐勞有意華僑日報信箱409

聘女文員 寶易行聘女文員中五畢業要求英文好請近照寄本報信箱四〇八

元朗津小 誠聘普通科兼體育音樂教師九月到職一名附近照履歷寄元朗郵箱84號

聘練習生 葵涌中區學校外勤男性無不良嗜好待遇好供膳宿電0-287221薛君洽

誠聘教師 葵涌夜中學聘英文教師多名九月到職有意請詳履歷函本報1628信箱

請女職員 諸售貨員乙名未婚有經驗四天假期良好者文字員函③2403030

洋行初級 男文員打字略經驗待遇好詳列履歷近照函旺角郵箱7910

誠聘教師 初中英語及中史地或科學可兼教電話附履歷函本報830箱

兼職校務 晚30至10:00女性年20-30中四以上字體端正寄灣仔軒尼詩道114號5樓

津校工友 葵涌津校聘男工友有意者附照請寄本報信箱1512號詳履歷能刻苦

聘請幼師 本區幼稚園半日班幼師優先錄用可電0-2591440洽葵涌荃灣

新界津小 上午班下午班聘代課教師各一名誠聘英文及普通科教師

津小急聘 慈雲山甲級或專業教師九月到職有意者請附照函華僑報1393號信箱

代課教師 某中學請數學教師九月代課至十月中學退休教師亦可及函本報信箱1390

學校文員 灣仔區中學聘女文員乙名程度中五懂打字抄寫待遇近照履歷請寄尼詩道信箱20169

請女校工 九龍某校聘女校工一名誠有宿舍住房佳清潔六二九九八八接洽

誠聘幼師 半日港區英文幼稚園起薪四仟一詳履歷照函本報415信箱

學校文員 尼詩道某校五程度懂打字近照求待遇寄函軒尼詩道信箱20169

津小教師 大埔區津小聘中數兼體育甲級教師附履歷照電話函本報416信箱

留宿校工 元朗津中聘男女留宿校工乙名有意者請電0-794167約見

誠聘幼師 港西區幼稚園聘幼師有心、責任心及註冊幼師請到十二號德輔道西123號洽

上水津小 誠聘上水體育教師附照履歷函上水…學校面洽

元朗津小 聘甲級全年代課科教師中英數兼普通科近照寄元朗郵箱38號請附履歷

女幼助教 工作時間星期一至五8:45-1:15月薪約九百元九龍本報信箱1469號詳歷

大埔書記 津小校聘會計及打字書記英文中文電話端正熟練打字略懂會計寄大埔郵箱31003

急聘幼師 中英之稚園請打字有意者電0-605381號林先生

津小書記 沙田津小隨到職懂打字會計中英文成績優良者請電0-605381林先生洽

住校校工 沙田津小聘住校男女工九月到職需懂水電油漆維修電0-605381上午十二時前洽

中史夜師 北角夜校誠聘中史科教師請具履歷照寄英文中學道281號培元夜中學

牙科技工 中環牙科工場誠聘技工及學徒數名有意請電5-4337756李洽

旅遊機構 聘見習生初中程度有意請電5-213438何小姐洽

葵涌津小 誠聘中英文全年代課教師各一名詳履歷近照寄葵盛邨第八座校舍收

請女煮飯 女性煮飯好者請到彌敦道682號何姑娘洽。

招美術員 鑫成印刷公司招女生學徒有訓練期至1時電0-6053676洽

徵上海女助 男中年人家請女助識上海話半日懂工作近來電⑤751547洽

誠聘教師 觀塘區某夜中學聘科教師多名有意者請函本報信箱13302號

家庭教師 一相聘七有經驗女性晚上觀塘工作有意者請電77號11樓E座

誠聘女傭 主要負責照顧小孩有意者請電0-823873

急聘幼師 五先⑤上午註冊有經驗者優先⑤七九五二零三一

教師兼職 大學生留學美國任何學科專預研有經驗者介紹中心旺角郵箱7173號

中區行請 打字員女請熟文件有經驗履歷兼職外勤香港郵箱6448號

急聘幼師 符合資格者請電5-604459李先生洽

幼稚園聘 教師一名要有中學畢業成績證件到西灣河東大街台地下洽

北角英中 急聘打字員中五程度實驗助理中七詳履歷近照寄本報信箱1632號

聘請幼師 經驗豐富幼師有意到香港東大街130號二樓聖光洽

急聘教師 北角某英中急聘F7中史物理F5英文教師各一名履歷寄本報信箱1631號

聘請褓姆 照顧兩名小孩下午放學可在舍下照顧電K624831洽

育嬰院姑娘 中三程度八點至下午四點星期假二天灣仔軒尼詩道353號4樓

聘幼師 屯門區某幼稚園聘有經驗者請電0-868366

急聘送貨 眼鏡批發公司聘男送貨員年18至25小六程度請電5-454586熟街道

廠商會秘書 女性中學程度一切文書工作懂會計請電0-409167、0-426847

屯門文具 聘女店員公司中學程度耐勞爲合顧客刻苦山景邨商場一號文具公司

聘兼職補 習老師寄履歷相片至640號

跟車送貨 紙品廠請男工數名以上體健經驗18至26歲0-2981192

某大紙行 請經驗打紙師傅健壯耐勞負責任至6時供膳0-211979

津小教師 年級中文體育課外活動校務教師德公函長洲學校

小學教員 九龍某英文小學欲聘教員6時以上程度有意者電K374406約見請

錦田津小 聘高級教師中英數兼級教師多名畢業電0-7649632約見小學

九龍津中 誠聘下學年中文學位教師9月到職有意者請寄本報信箱983號

誠聘教師 英中聘F3-F5生物化學數學教師有意0-818285洽

津中代課 屯門津中聘初中英文代課教師二名九月到任電0-811505

聘女校工 稚園即日聘全日女校工一名請到灣仔華道56號三樓面洽

廠商會秘書

聘女幼師 葵涌區上午班幼稚園請電到本報

元朗司機 急聘兼職司機三年經驗以上耐勞請電0-799981郭洽

全職文員 大埔區習社聘女文員中五程度懂打字請電6588772

元朗津小 聘教師一名全年代課文教師請附照元朗郵箱26號啓英中學

急聘教師 元朗二校急聘中英數教師臨時請電0-760948約見

華富津小 誠聘英文教師佛教中學近照請函九月到職華富郵箱

半日兼職 男女街招員一名有意請電K913938

預科兼職 習導師多名上午經驗優先電K209574

沙田區新辦 幼稚園聘女主任有經驗者附履歷香港郵箱33596

會計文員 汽車駕駛近照九龍中央郵箱72920

兼職長機 驗入息高中五程度以上進取年青八工作好全日電③903828張洽

津小代課 九龍上午全年英文代課一名或師範及照函鳳凰村長春大廈5A

工場文員 或以上程度都歷照大七樓A11沙咀陳小姐

急聘教員 官立中學誠聘英文科文教師有意電K428728

請女職員 九龍某公司聘女文員有中五程度⑤222072王小姐洽

聘女文員 記帳具經驗有意程度函九龍中央郵箱72538

補習社兼職 以上女生什務中三以下$30時K84769706

聘女會計 字打L/C有經驗九龍旺角/3號樓B周先生

急聘幼師 元朗基督教會幼稚園請電⑤732776

彌敦道西醫 請聘註冊護士或有經驗者請函本報信箱395號

女售貨員 東區星期日休息18歲以下女售貨員請電K662817

津中教師 美術中文教師CMC電0-904506

誠聘幼師 旺角區半日幼稚園聘請幼師相片通過寄227號

津小代課 九龍某津小課全年代課教師乙名詳履歷寄本報信箱

聘女文員 工商公司聘女文員中五程度略懂會計函本報1397信箱

津小急聘 英文教師新界校長寄履歷函聘

學校女文員 中五程度打字中英文佳請函本報

旺角商行 聘請職員全職出街送貨水貨部

兼職長機 晚間部男女全職電K600139

誠聘教師 深水埗教英文及數學教師晚七至九時請電K728196

夜校文員 旺角夜校聘女文員打字相片函本報1394

夜中教員 聘中英數物理化學教師近函本報

聘售貨員 中區大文具公司誠聘門市售貨員及練習生年十八以上中三以上程度朝九晚六有假期及進升機會薪優有意列履歷函本報四六二號信箱

聘津貼中學 圖書館主任 九龍東區某中學聘圖書館主任一名須具學位或相關資格英文履歷報信箱1365號

英商出版 現聘男性貨倉部助理一名香港區工作需三十歲以下初中程度體健誠實負責審訂單處理核對及包裝五天工作年假兩週及醫藥退休制度有意請函香港郵箱223號附履歷聯絡電話及近照。

學位教師 九龍津中新校聘學位教師一名主修音樂副修中或英文主修宗教副修中英或社會科有意者請繕中英文履歷附近照電話證件副本函本報信箱1438號

會計主任 西貢船廠聘請會計主任一名以能獨立處理全盤賬目中英文良好爲合請詳述學歷經驗薪酬附近照及電話函香港郵政總局信箱4578號。

聘請司機 兼校工年齡約五十歲三年以上經驗勤勞負責九龍區有意請電K444278約見

商校校工 商校誠聘校工多名體健無不良嗜好香港或九龍區請電H 650561或K 910316

旺角日英中 聘中文中史英文西史物理數學科教師需大專程度有意函履歷至灣亨和街94號。

津校教師 油麻地天主教上午校急聘甲級英文教師一名有意者請具履歷照片函本報信箱1436號

夜校務員 夜書院聘女校務員於北角區工作（近北角道）有意者請於每日五時半至七時電K 611707找譚先生洽。

某大外資 團體公司急聘倉務員多名中五程度年歲卅以下薪優年假醫療保險及退休金有意電H 648726周

誠聘售貨 某大公司多名售貨員有意請近照有意請電

葵涌津小聘請書記 有意者請賜函…詳述經驗履歷近照

初級文員 中出口商行聘男女文員有意請附照電話及函本報信箱

總代理商 聘寫字樓職員一名有進升機會須有良好工作態度年齡由18至25歲薪高福利好有意應徵者請繕履歷要求待遇附近照寄九龍中央郵局信箱72949號人事部

聘請計男會兼書記 堪塘理有地盤全總下履歷中英文95話要字號寄求體東灣待好江大遇能洽商有歲

聘請團體 樓梯格 D實 中心 兼職 ACCA 光 九塘 資有

青少年中心 華邨照顧21觀寄展福於中塘少年中心年歷機構工作職心收教社工作請度世塘華樂附有員近與年

市區津小 西灣河獨立校會交通方便設備齊全制度完善聘高年級中文教師數學經驗教師另有出版校刊經驗甲級教師多名詳履歷電話近照函西灣河街61號。

嗚遠小學 聘 本校係天主教小學現聘請音樂科文憑教師及中英文科全年代課教師有意者請繕履歷及近照寄香港調景嶺嗚遠小學收

聘女校務員 專上畢業或以上程度女校務員灣仔區工作需中英文識商科及打字有意者請證件於晚上6時至8時到灣仔軒尼詩道274號銀漢大廈3樓校務處洽。

聘請幼師 英中會考合格或以上程度受專業訓練有經驗擅琴優先取錄有意請電K 444278約見

文校務員 商校即聘兼職校務員多名九龍或香港區請電K 910316或H 650561

高級彩色放大員 三年經驗以上能獨立工作電：H二九六八〇七

元朗中度弱智學校 多名教師考學位畢業教師近照副本及校長寄元朗郵箱（CM）（CM）學位教師小學部急聘

油麻地 某教會學校附屬幼稚園聘半日有經驗能琴幼師乙名請具履歷近照電話函加士居道四十號。

誠聘教師 私立中學聘低年級數理科教師請備履歷照電話函黃大仙沙田坳道110號校長洽。

伴奏／教唱歌 合唱團聘鋼琴伴奏逢星期六下午上班另歌唱班老師詳情電③916048

沙田津小 誠聘音樂教師乙名九月到職請繕履歷近照函本報1398信箱合則約見。

工廠會計 屯門區塑膠廠誠聘會計需具實際經驗負責全盤有限公司帳目及處理中英文件有志應聘者請繕履歷要求待遇附照寄香港郵政總局G.P.O. Box 9569

基督教 津貼中學急聘體格健康無不良嗜好男性輪值留宿校工乙名基督徒優先考慮應徵者請具函及履歷寄窩寧街3號

九龍某中學招請 男職員一名中學程度辦公時間九時至四時羅小姐洽電：K7790121

男見習生 中區商行聘練習生年廿以下中學程度請電：⑤239031何先生

物理教師 元朗區英中聘高班物理教師乙名有意請電：0-776183約見

聘教師速記 利步亞洲街231-237號安洲 徵 日校 全職 兼聘校長 職新 履歷洽 深水埗

中美術文 英校聘英文科教師津貼中學請函有意者教學經驗…

急聘男信差 英年某請17至24歲 H21043 程度中三略懂英文

聘女文員 懂打字處理出入口文件公司全盤帳目有意者請照片電話要求薪金寄佐敦道白加士街29—31號嘉工商業大廈二字A約見。

周生生集團 招請：營業助理員・足金學徒 數名
①營業助理員：男性★年18—22★月薪1580元★供午晚膳★居住元朗屯門區優先★中學程度 ②足金學徒：男性★年17—21★薪津1200元起★專師教導★每半年加薪1次★半年獎★70天假★公積金津貼5%★有醫療福利及退休制度★來函附電話近照寄彌敦道229號人事部合則約晤

請經驗女製單員 有二年以上製衣廠開製造單經驗能獨立處理一切製辦及文件等中五畢業年20—25供午膳電話0—261322洽

聘請社會工作助理 必須持有香港理工學院或專上學院社會工作訓練證書有意者請繕履歷電話地址附近照郵寄西貢沙下西貢社區中心

ALS CT 聘 全職女校務員兼職補習導師北角灣仔旺角觀塘工作①早午晚女文員數名②荃描日文健康爵士舞體操電腦體育教師③各級英文補習導師有意五程度以上補習導師H 8930892,702782K 848916 K424730 K861895

出口女文員 葵涌大製衣廠請出口部女文員兩名中五程度能獨立處理出口文件最少一年有關工作經驗供膳請電：0：261323約見

簿記文員 誠意上環請上班部年齡十約十二時以上勤新簿能九龍英文安照寄二港址有以上請寄香地五或

鞋廠文員 作能處理文件經驗中文工廠請理各函官塘觀心區第三期8樓H塘寄履歷工座

出口油畫 公司急聘男女油畫學徒補師繪畫培訓新秀可在短期學成聘用件計時間任擇前途好入息高有意請到尖沙咀山林道20號鋁興大廈401室電：3—7239130

會計助理 A座 樂華工業大廈 和明路...詳電洽

女會計文員有式年 9附以上2近照工作處寄...日履歷 報歷品

誠聘女性廣告美術設計編輯 專業機構有前途高薪請俱簡歷照片待遇專業文憑影印本電話函寄本報935號箱合則約見。

聘請看更 男性體健無不良嗜好以不超過50歲爲合輪班當值十小時薪優有假期有意詳書履歷近照聯絡電話寄華僑日報52信箱合則約洽。

英文全職教師 負責教授會考英文補習班工作時間早十時至五時半月薪三千六佰元中七或以上程度公開試英文科成績B級或以上有意者請兩天內於早上九至晚九時親臨彌敦道七四九號歐亞銀行大廈5字樓（近地鐵太子站）本中心申請。

打字文員 中學畢業打字快熟中英文證件大廈五道有業〇四二室三洽八會號好

初級秘書 預科程度二年商行經驗 中區廣告出版公司誠聘

職業介紹所 歡迎各求職者登記待聘登記費及佣金全免①會計主任及文員②秘書③電訊操作員④出入口文員⑤打字員⑥練習生⑦電話接線生⑧人事部主任 萬鈞華公關顧問有限公司德輔道西60號榮裕大廈1103室⑤488129⑤488158⑤488194

針織辦房師傅 官塘針織廠誠聘經驗辦房師傅一名須精通布質及用料起樣放嘜辦位安排無不良嗜好能獨立處理爲合應徵者請繕履歷要求待遇及聯絡電話寄香港郵政總局信箱1416號。

官塘某大製衣機構 急聘師傅 雲裡機衈卡曲補類裁床師傅須能獨立處理嘜架出樣具五年製衣廠放樣經驗應徵者必須長駐國內工作有責任心誠實可靠略諳國語更佳請詳具履歷要求待遇及聯絡電話寄香港郵政總局信箱1416號。

中區某大金融機構 擬聘 男性外勤兩名35歲以下中等以上學歷程度中英文基礎好能講粵語國語有一定工作經驗積極肯幹應徵者請於八月廿日前將個人履歷近照及希望待遇寄G.P.O.BOX 11474H K

跳樓大平賣 錄音帶 剩餘工廠貨出口讓C-90請電K 7221177

出讓 什項

日校商科教師 某商科學校誠聘日校全職女教師需授下列二科或以上：①必文速記 ②商業信札 ③商行實務 ④簿記 ⑤打字 ⑥C.I.F. 計算 應徵者請附電話學歷及薪酬函香港軒尼詩道458—468號四樓③字。

官塘大製衣廠 急聘 ①訂料部文員：兩年以上製衣廠訂料經驗懂計算用料量及配料尤其雪褸外衣褲類等。②高級文員：需獨立處理出入口文件及訂單簡單書信往來三年以上成衣出入口經驗。應徵者具中學畢業程度刻苦耐勞有上進心請繕履歷要求待遇及聯絡電話寄香港郵政總局信箱1416號。

廣告外勤員 某大報社聘廣告外勤員多名要中五程度體健夠衝勁經驗不拘薪佣特優請函近照電話華僑報信箱53號約洽

大量見習 染廠技術員理科會考化學合格或大陸有類似工作經驗工作8小時起薪1900晉升快有志漂染工業請函附履歷近照地址電話寄官塘郵箱6—9518號

葵涌 某大製衣廠 聘㊀男女嘜喉員具裁剪知識㊁男女經驗製衣品質檢查員㊀㊁職供午膳廠車年終雙糧獎金㊂男全日看更需留宿不嗜煙酒方可應徵請附近照要求月薪函荃灣郵箱一六九號。

職位空缺 ①女秘書——黃竹坑＄3000 ②男會計——尖沙咀＄2500 ③女電訊操作員——尖沙咀＄1300 德輔道西60號榮裕大廈1103室電話：H 488129萬鈞華公關顧問有限公司

針織時裝製衣廠平沽 祖奇227衣車373釘鈕車兄弟鈕門雙針車亞滿桃鈒骨拉四車關西橡根飛馬3—6線鈒骨車伊士文電剪於仁四針六線車開細條機梳布機大批原色什色針織衛衣布料細條布Y K K拉鍊80號各色線球製衣配料工作枱車桶裁床工咭鐘鋼寫字枱椅吊風扇坐地扇傢俬什物平賣。 地址：葵涌大窩口地鐵站上國瑞道轉入傳屋路19—25號正興工業大廈（5字樓洽）。

招標承讓 編號：L 167／84 79年得勝1171cc汽車一部詳情請向香港遮打道三號壽德隆大廈14樓查詢及索取看貨日期：一九八四年八月十五及十六日截標日期：八月十七日上午十時正

布出讓 本廠有下列44—60吋封貨品數萬碼平售：㊀8，11，16，坑燈芯絨胚及染色布。㊁牛仔布10至14.5安士㊂96×48斜布及帆布㊃7支O. E. 棉紗 請電③920190吳

美國靚機出售 ＊＊＊＊＊＊＊ 富頓蒸汽爐紐約牌夾機大小抽濕機③703229洽

平讓 ①現貨新奇塑膠電動玩具②新奇玩具工模③大批Crystal 27. 125MHZ和27.005MHz 電：⑤585820或⑤585847伍小姐洽

招標承購 器材冷氣機傢俬什物文儀破產管理處詳洽電H 264512 8/26

凍櫃出讓 飲品使用超級市場代辦運輸櫃合國內外新3 K754570 梁先生 K 75606

英德鋼琴讓 一千九元起 K-386097

鋼琴讓 歐洲全新出國廉讓 K 936569

防水材料 大批日本防水劑防水結接加強有效出售K 4496896價廉

新琴讓 全新進口山葉琴伍仟六餘H 61368 0另電請

鋼琴讓 全新歐洲鋼琴出國廉讓電K 742168

鋼琴讓 德國原裝⑤74825 2急讓四千餘元

天秤平售 馬牌自動升降天秤長期完善工具利意H 4471 53司大讓自

華僑日晚報廣告信箱

下列信箱有信 請携收據來取

荷李活道總社信箱號碼：013 038 041 043 044 045 046 048 049 051 052 053 055 056 059 060 094 142 149 341 371 386

九龍佐敦道代理信箱號碼：901 902 903 905 908 910 911 912 914 915 916 917 920 921 923 924 927 953 958 960 961 967 968 972 976 977 978 979 980 981 982

中區辦事處信箱號碼：401 403 404 405 406 407 408 409 410 427 429 430 431 435 438 439 440 442 446 447 448 452 455 457 461 462 465 468 473 474 477 481 482 490 492 493 495 496 497 499 532 534 538

旺角辦事處信箱號碼：1291 1293 1294 1295 1296 1300 1302 1303 1305 1306 1307 1308 1309 1310 1311 1313 1316 1320 1323 1327 1328 1330 1331 1332 1336 1337 1338 1340 1341 1343 1346 1351 1353 1354 1355 1356 1358 1359 1360 1362 1363 1364 1365 1367 1368 1369 1370 1372 1374 1375 1377 1378 1379 1380 1382 1385 1386 1387 1420 1424 1426 1427 1428 1429 1430 1431 1432 1433 1434 1436 1445 1446 1447 1448 1449 1453 1456 1462 1463 1465 1467 1469 1496 1497 1498

北角分處信箱號碼：1551 1552 1554 1564 1567 1568 1571 1575 1578 1583 1584 1585 1588 1589 1592 1593 1594 1596 1602 1603 1604 1605 1608 1612 1613 1617 1621 1622 1623 1624 1625 1626 1628 1643 1646 1648

夜冷貨大平 德國油壓搖頭啤百摺裙機吹風運剪七頭車花機飛佛鈕門車日本皮車猶牌電剪士煞爐製斗巨型運輸工作運輸帶咭鐘棉花機晒圖機影印機大幫新款首飾麵包爐捲髮器I B M電腦打字機全新羊毛地毡工作枱櫈生財工具大平賣觀塘巧明街106號地下洽

夜冷布廠 瑞士紓子木骨車碼布機抽風機大陸52吋63吋織布機織布零件冷氣機鋼字枱另風扇抽氣扇傢俬什物平沽。新界上葵涌業成街1號至四號19字樓B座東聯工業大廈請由青山路梨木樹小巴。

招標承讓 編號：L 167／84 鉚機地盤頭車油桶建築工具材料及雜物等詳情及投標表格請向香港遮打道三號壽德隆大廈十四樓破產管理處查詢及索取看貨日期一九八四年八月十五及十六日截標日期：八月十七日上午十時正。

FAR EAST PEARL CO 珍珠工場請16—24歲女工多名月薪放公眾假期年尾雙糧大假七天請電H—459148

夜冷機器廠 大陸手搖磨床25噸冲床5呎車床本港壹千至五千磅啤機剪鐵床轆坑機轆角機轆吼機開料啤機美國電子高溫全自噴粉焗爐五金什物平沽九龍新蒲崗雙喜街6號嘉就工業大廈6字樓請由大有街入。

夜冷建築材料公司 大批意大利高級瓷磚，鍍金潔具，華倫天奴浴室套裝，浴缸，洗手盆大班枱椅，真皮梳化，茶几，奧林匹克電機，計數機，門鎖，傢俬什物全部大平限日沽清地址：灣仔洛克道282號地下（前洪盛建築）

夜冷貨大平 大幫電子廠各款儀器各款I C晶體零件大小火牛喇叭風扇摩打電子磅比例磅地磅鍋爐澳大利企頭塑膠機高低溫電子焗爐15至30噸日本壓鑄機錶廠用雙頭嘜機橫嘜西班牙橫嘜大陸橫嘜雞眼啤美國碰焊機冷暖洗機纖鈕帶機電池鋒車西湖鏡什物工具大平觀塘巧明街106號地下洽

海味大平賣 現有海味商大批靚乾貨鮑魚發菜江瑤柱蝦乾魷魚肉乾讓價電③722117 7洽

遺失聲明 茲遺失東亞銀行分行支票簿存摺（OS２２）號作廢除向該行掛失外特此聲明 世光行啓

遺失聲明 本人邢偉光於本年七月遺失中國銀行零存整付存摺一本帳號01288120 012434存摺號213820除向該行報失及申請補領外舊存摺作廢特此聲明

遺失聲明 茲遺失華閩船務企業有限公司提單一份號碼62特此聲明作廢 得信佳系統有限公司啓

遺失啓事 茲遺失立邦國際遠東有限公司出水紙No.FA203A特此聲明作廢 樂壹行啓

遺失聲明 茲遺失保險箱鎖匙恒生銀行總行號碼1088除向該行報失外特此聲明作廢 少梅敬啓

遺失聲明 茲遺失中國銀行分行儲蓄存摺戶口號碼32-345-6所存除向該行掛失外作廢 興隆啓

遺失聲明 茲遺失東亞銀行（元朗分行）存摺戶口號碼5-1-0287作廢特此聲明 鄭月娥謹啓

遺失聲明 茲遺失東亞銀行香港仔分行存摺號碼19-10-01107-8特此聲明作廢 郭炳坤啓

遺失

布機出讓 大布廠更換毛梭機現將生產中81年購入75及63吋上海自動換梭機100台瑞士紓子機四台全套出讓有意購買請函G.P.O.Box 10194

分類廣告

本報分類廣告，歡迎各界來稿。每一大字收費四個位，小字四個位算一個字，每個位一元。一字四個位為一個位起計，數字如超過一段，每一期以三個位計算。五時以前截稿。折扣。

大字四個　小字卅四個　每天十二元

招生

流行電子琴 個別教授，速成新穎，兼教樂理，K 936559

鋼琴 考各級樂理，試保證，佐敦道K 8451967353陳

歌唱電子琴 發聲、個別、彈琴、小組、歌唱、投考、另有手彈式 K 3236451808

畫商聘請 訓練中心，無須經驗，入時間培訓，③830616 成聘用業，有收入

藝晶鋼琴 學院 保送小提琴、各級皇家試、結他、樂理、太子道 239A 三樓 K 711719

泳 男女老少由初學起至教會百元包 十至七時 適合職業人士，K-307984

英人話會 不分程度 K 846468

英美教師 個別教授，28人以上 ③911608

想留英嗎 有門路介紹，三年免學費，每月中學生入讀

西人英語 個別小組 14人以下

快活嬰兒院 政府註冊，兩個月至二歲，經驗護士主理，詩道353號四樓 H 730354

教授鋼琴 上門耐心，③2063357

上海油條 加、澳、美、移民人仕，專教速成，可約見面、父母 ⑤7906567

街坊日語 初級班、九龍、尖沙咀、旺角、六段班 八級九段月二十日開課

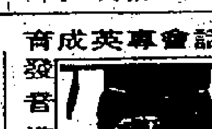
粵劇粵曲 包學包會，八一四七九，九龍

英語小組 太子道141長榮11/F B 新觀酒樓上③—819952 彌敦道96美敦4/F A 頂好酒樓上③—686720 英美加籍 會話文法 移民留學 個別自組 六人小組 早午晚班

哥林比亞電腦無綫電學校 暑期電腦實習速成科 電腦工程科及語言程式科 暑期無綫電工程速成科 無綫電彩色電視日夜全科 砵蘭街368太子站金都商場後面業豐 請電③807806③803804歡迎到校參觀

YMCA 速記40至150 健身功夫 健美體操 社交舞班 國語會話班 日文初班 編織初班 韻律健美 遊艇班 （九月份新班） H-222551 中區、安樂園大廈 H-232236 -211 或電

溫兆明授泳 留英國際游泳教練 七泳班 三級冠軍



會話、流利、發音、標準、育成英專會話拼音 個別小組時間任擇 彌敦道717號二樓 K 954187 K 926237

一三畫苑 素描 晚上成人新班九月開課 灣仔堅拿道東3號二樓 ⑤—8935112洽

兒童素描 水彩畫 油畫 會考美術 冷氣設備 ＊畫家李國基教授＊ 成功學研中心 彌敦道749號4字 3—806773

私成英速 家人文成 港大畢業廿年經驗專才 最基礎拼音文法會話各行業商界及主婦至預科 早午晚任擇③804361

美術設計 放影冲攝 商業美專暑期班 每週兩節，黃期速成日夜報名彌敦道佐敦地鐵口華豐大廈 K—309491

凱熊游泳班 成人游泳、教法、初級、中級 K 371553

速成英語 你能運用正確英語嗎？每月起至三月 H 531911 英語拼音會話

崇眞英文夜中學招生 校址：深水埗大埔道58號 電話：③7773679 英文夜中學：F.1至F.5 英專：P.5至F.5 附註：①F.5學生全部保送參加明年度英中會考 ②持有原校成績可免考筆試。

港九樂聲琴行主辦 專教師授 古典結他 民歌結他 電琴 鋼琴 提琴 樂理 香港：軒尼詩道244—246號⑤742740 ⑤751065 德輔道西279號 ⑤468646 ⑤469580 九龍：亞皆老街120號B ③7137968 ③7137662

打字 香港商科語言書院 必考文試中心 保證時間任擇 兼速成 文件出入打字 旺角彌敦道607號新興大廈三樓電：③311317 尖沙咀彌敦道221號D1.3.4.樓③7239133

瑞士製錶技術中心 手錶全科 機械錶石英行針錶製造裝嵌修理全科 實習發講義技術圖全新儀器設備供實習 發證書創業就業出國傍身任你縱橫 紅磡碼頭機利士路23號六樓B座美輪酒樓側電③337057洽

育成 電腦 打字 速記 CMS Children & Adult Computer 彌敦道642閣樓 K-963829 中英文電腦 電腦會計

打字會計 C.I.F. 電腦 Telex 日文 商科 國語 秘書 K-954187 K-903912 彌敦道717及644號（育成）

催眠學會主辦 政府註冊，教授自我催眠療法 專治失眠 口吃緊張 驚慌焦慮 神經衰弱 強迫心理 神經痛症 **會權催眠針灸中心** 旺角彌敦道679號三樓三室（恒生銀行右鄰）③933533

EMILE WOOLF STUDY MANUALS
for ACA ICMA ICSA IOB AAT & ABE
now available at TIMES BOOK CENTRE
LG23 Houston Centre, Tsimshatsui East, Kowloon.
G31 Hutchison House, Central, Hong Kong. Tel: 3-342421

香港第一商科外文日校招生
電腦全科班APPLESOFT—BASIC PROGRAMMING
商業實用証書班（全日班）（九個月畢業）
開課日期：一九八四年九月六日
上課時間：星期一至星期五上午九時至下午一時
入學資格：中英文中學F.5畢業或以上程度（報名特備成績表）
科目：英文會計、必文速記、必文打字、商業信札、電腦、商業英語、洋行實務（C.I.F.）、日文、國語（備考L.C.C.及必文試）
正校：香港灣仔軒尼詩道274號三樓 ⑤740686 ⑤747479

函授文憑 建校六年，學生逾千，數十專業，輔導青年，中文講義，人人可讀，升職進修，最佳機會。
即招工商管理、大廈管理、公共關係、企業行政管理、保險學、市場調查研究、人事管理、銀行學、新聞學、廣告設計、玉石鑑賞、時裝設計、中醫內科學、中醫外科學、中醫針灸學、美容皮膚護理、美容化粧設計、髮型設計及水彩課等專業學員，畢業發國際通行文憑，章程備索。
九龍尖沙咀星光行1426A室　·西太平洋函授學院·

香港商科語言書院 英文拼音·英文打字·C.I.F.·西婦英文會話 英文簿記·建築繪圖·TOEFL·國語·日文班 中文簿記·英文文法·TELEX·英文專修全科 英文會計·廣告設計·西班牙·英文商業信札 旺角彌敦道607號新興大廈三樓電：③311317 尖沙咀彌敦道221號D1.3.4樓③7239133

培育健全人材·具卅一年歷史 菁華中醫學院
招收九五年第三屆新生 男女學員各級 課程：第一年學理研究、第二年臨床、第三年深造 附設：國醫研究所、醫學臨床研習 報名：本院北角英皇道 長：范兆津

西太平洋海外升學指導中心經辦 美英加中學專科招生
第十一年經辦美國英國加拿大各著名中學專科及大學招收海外學生班級包括GRADE 9至13及"O" & "A" LEVEL 工商管理旅運管理會計護士秘書醫藥助理電機工程土木工程美術音樂髮型設計酒店管理時裝設計等科凡欲85年1月入學生可供選擇學校數十間均輔導直升大學之註冊學校本中心在港主持入學試直接發給入學申請接納書本月份前到來申請較大機會取得廉費名校學位各校章程註冊表格齊備歡迎諮詢委托九龍尖沙咀星光行1426A室③—696477

國際舞蹈協會 全科社交舞初、中班 現代舞★健體舞 集體個別★歡迎查詢 彌敦道509號3樓A（近油麻地地鐵站） 荃灣沙咀道321號三樓（近大快活） ③329332(中午) 0-4936556（晚6時）

樂園敬老院 本院由註冊西醫主辦歷史長經驗好眞正醫生每天巡房免費爲住院老人診治實爲老人健康最佳保証環境伙食講究收費從廉歡迎參觀。電H 765236

健明老人護理 跑馬地註冊西醫護士，細心照顧，老弱病者，凡入住之殘疾老人，參觀諮詢，⑤748417

康福老人 護理院北角高尚住宅環境優靜空氣好註冊醫生經驗護士日夜護理食宿一流合年老體弱行動不便大小便失禁家人移居外國無人照顧者請電：⑤633885洽。

維多利老人護院 鋼琴空氣調節，經驗護士，休養住宿，適合老弱病者 H-6667703

陶園老人之家 環境幽靜，有病高齡老人 3-885616 歡迎參觀比較

安慈護老院 花園平房，空氣調節，西醫經驗護士日夜護理，收費2300起 K 261277

醫藥

英婦 招日夜初中高級新班各級會話班均由外籍經驗導師授課實用書籍學校供應，短期可達流利會話。 彌敦道607號新興大廈三樓③311317 尖沙咀彌敦道221號D1.3.4樓③7239133 香港商科語言書院

路德會聖馬太英文夜中學招生 班級：英中Ⓕ1—Ⓕ5（文組會考班） 英專P4—Ⓕ5（會考班） 校址：九龍牛頭角下邨第八座鄰電話K 7593920 附註：㊀F5重讀生優先取錄㊁F5學生保送會考

路德會觀塘英文夜中學 ＊招生通告＊ 班級：F.3—F.5（F.5保送會考） 英中五重讀生憑會考成績單入學 持中三評核試成績單免試讀F.4 辦公時間：每晚6:30—9:30 校址：觀塘馬蹄徑二號。電話③893179

國內新法 中醫師 李泰華診所 方脈針灸理療 擅治危病大症 內科·婦科·兒科·眼科·傷科·痔瘡科·皮膚科 地址：九龍佐敦道白加士街77號二樓（嘉禾戲院對面） 診症：上午10時至1時 下午3時至8時（禮拜日休息） 電話：K 841680 K 844552（重症可約出診）

中國醫藥針灸研究院 院長：蟲保永 護士班 皮膚班 冷凍班 跌打班 針灸班 痔瘡班 指壓班 治療班 三月速成有實習保證學成晚上投課附設時診所彌敦道242號十樓B按九字位倍大廈佐敦道口報名四時至八時。電話：K 673928

家之寶護養院 香港藍塘道高級花園別墅 環境優雅 花園別墅 註冊西醫 護士日夜 免費醫療 專車接送 收費特平 服務週詳 ＊電話查詢：⑤8934834

健康護老之家 本院提供單雙三人房間空氣調節註冊西醫主理經驗護士日夜護理每月收費一千五百元起電話：⑤709113 ⑤705671院址：北角英皇道365號三、四樓

香港護老中心 ＊香港半山高尚住宅＊ 註冊西醫★免費醫療 歷史長·信譽好·收費平 每月僅收988元 電話：⑤769683

喇沙老人院 註冊西醫、免費診治 經驗護士、日夜護理 特別病房、尚有空位 專收癱瘓管假肛等離護理的老人請電：③378019 ③377514

頤安護老有愛心 薄扶林分院及北角分院護理質量高深獲各界好評家人讚許政府註冊設備完善西醫護士日夜照料電話⑤666660/492668

深圳老人院 ＊便內長交餘四 ③收老人院 3費護方設備 2特半便立 2康身護一花 4請不理車流 9電遠收接送 1:行港送人 1 動澳門 2 不國醫生

養和護養院 太子道近法國醫院隔離 優雅寧靜·獨立花園 交通便利·專車接送 註冊西醫·護士日夜 舒適設備·服務週詳 電話查詢：③-7133121

以無灰令風幸三地 以上無效，灰心勿請，令你適用，風福祈來，幸運獲得，三地址：八號二樓，上環海街四約，二七式四

耳鳴眼花 心跳失眠 頭暈腦脹 腰酸背痛 未老衰退 夜尿遺精 作事無能 中氣不足 原氣虧損 虧弱

龔瑞龍老經驗 古今法醫療精機退化 今法療精機能醫化

柏苑護理中心 月費2200元 包括註冊西醫醫療及一般藥物物理治療24小時護理膳食及衣服洗滌紙尿布及免費專車覆診服務等（不另收雜費）
松柏老人宿舍 月費1360元 包括食宿及洗衣服務特惠廉價保健詳情請電：③856177 ③852236、0-986132（假日照常辦公）

九龍護理安老院 公爵護老之家 九龍界限街171號（法國醫院對面） 九龍公爵街3號（太子道東方花園後面） ＊註冊西醫主理 ＊經驗護士護理 ＊花園洋房二萬多呎 ＊設備單人、雙人及大房等老人宿舍 ＊1700元起。 ＊歡迎參觀比較＊ K 370287

健園護老中心 香港半山豪華住宅環境幽美，多個泊車位，大小房間設備完善，註冊西醫，經驗護士，免費醫療，日夜細心護理。查詢電話：⑤—630434 北角繼園街44號福滿台一樓 每月僅收1600元（健威花園後面半山）

買賣課本書報 三聯書店 基隆街四五號 太平館 K 855552 流水舊書 友聯

珠寶 大道中82號 寶光珠石 電話 H 232388 227337

訪尋失物 本人於八月十四日上午20人號巴士遺失船牌，拾得者請致電⑤ 本人確實酬謝

訪尋

佳菲傭達 最快大道中 可信靠家務傭工保證服務 電話H 214171

專門做報數稅 申請CO

全盤會計 英文、文書、秘書、會計、稅務 H 473922

女傭待聘 有經驗 H 4669902

女傭 鐘點、全日、住家、煮飯 5-685184-6 3-7449810 女傭可報名

立成會計 上門收數 K 814425 K 814992 退稅 報稅帳

新牌司機 九協工程 VAN 新牌 有經驗 即日可

帳稅特平 做K帳 8 4 3 報稅 K 帳稅 3 晚 0 上 8 會計師

專門報稅做數 按月入賬 申請CO 5—772745 5—779373

理帳報稅 終身會計 文書 會計 月費 清理

待聘 各業

知年護養院 獨立花園別墅八千呎規模最大環境幽美 註冊醫生護士物理治療師全日完善護理 院車接送歡迎先作參觀比較爲明智選擇 查詢電話：0-716407-8、0-718397

車晨樓花 代客 加工 K 7276132 陳

陳萬宜卜易 風水 K 301975

萬成別墅 電話③ 618178洽

修理冷氣 專修 H 7853776

遊艇租賃 冷氣繳維特 快可容百人 3 326878 3 326869

霖記裝修 住宅裝修 水電工程 ③ 604540

飲食牌照 專業設計 K 755777 K 929680

免費代客 設計裝修 ③931681 ⑤742098

裝修 水務工程 ③915929 ③320931 呼3307

專改西裝 皮上門 K 715595 ◆700389

名畫古玩 收購 K 221640

義務批命 每日中午12-3時 K 833222

包通渠廁 水改浴沙 喉渠缸井 ③—308381 叫3698

特平裝修 大小工程 K 7282372 H 466614

裝修 水電鐵閘 K 6752112 K 835813

樓房裝修 水晶地板 華盛公司 H 646695 K 649495

冷氣凍櫃 專修 K 611710 K 610161

平價裝修 室內裝修 K 743828

專門註冊 有限公司 ⑤772745 ⑤779373

達成裝修 大小工程 K 7128452

中文打字 5貨真價實 H 494372 K 494390

永發裝修 K 782333 K 871670

裝修執漏 水泥 ③302125

商業

香港偵探社 自置總社3-818008·818781註冊絕對保密 香港分社5-783600·783699創辦十年經驗 荃灣分社0-4986331·4986332世界偵探會員 民商職外分通緝秘港失見旺遊金5北道七中…

宇宙防水機械 建材有限公司 旺角新填地街467地下 電③—940168（3線）

漏水 本公司創辦多年，專門補漏工程，防水補漏，不漏不收

莊臣清潔服務社 水晶洗地毡打蠟 3-7213040 3-7148618 二十號四樓403室

水晶地板 清潔服務公司 承辦所有大小工程 九龍彌敦道242號 立信大廈一樓23室 ③7216976

張記裝修 修理水喉油漆 新花裝修 K 729331

裝修工程 水電鐵閘 ③358764 叫3776

大發裝飾 樓宇·水電·油漆 K 7664372 ＊＊造

翻新化椅 ★翻新★沙發 ○—255192 ○—203280

包通渠廁 水改浴沙 喉渠缸井 馮大記 ③646188

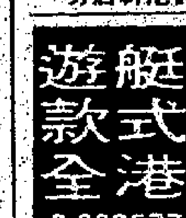
中英打字 16道五樓 K 315452

水晶 清潔打臘 ③7289345 叫187 ③323645 叫1730 新旺記

渡假屋 一流海景 平沙灘 H5 981 7450 H5 981 0337

信誠 廚廁 K 940541 K 612111

改廚改廁 樓房裝修 ⑤666190 ⑤666191



鋼寫字檯 國泰公司萬宜大廈114室 電話5-231676 分店軒尼詩道三三一號 電話5-722392 **鋼具國泰品質第一**

實賣修理 打字機 原箱新機價廉二手 商用手提座枱電動 彌敦道313號五樓 實來公司③840931

羽毛球 萬達體育用品公司 新到：航空、燕子、先鋒牌。價錢廉，請速購 灣仔天樂里9-17號兆豐大廈三樓H—8937466

裝修執漏 實樹工程 造木泥水 採用歐美 油漆牆紙 防水材料 鋁鐵門窗 專人施工 玻璃工程 保用叁年 ⑤—8937750 灣仔活道華都樓地下10號或⑤461111—8180梁

水晶地板 專洗地毡打臘潔淨抹窗 工程每滿意三天後收費 麗都清潔公司 廣東道980號九樓 K 7435875

德星遊艇 款多價平 日夜租賃 平日五折 代辦飲食 K902735 K964076

軒趣樓收舊字畫買 軒尼詩道244—246二樓 （樂聲琴行樓上）星期日休息 H 747768

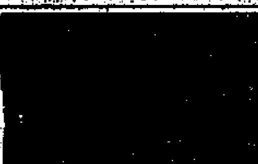
專買酸枝古玩字畫 古書銅器花樽請電九龍巴域街85號③7780065 大明行

油畫家 本號代理優質綽白樓花金鼎顏色180CC裝每支$13.5推銷期大贈送包送貨有意者請電③7547678洽

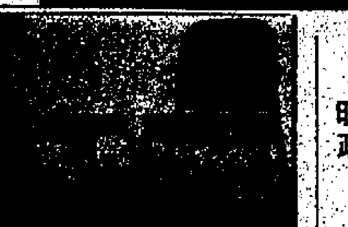
租船遊河 大小隨意 營業客牌 ★平日大特價★ 電船商會 3 841436★ 3 883855

專業打臘 水晶地板 超群

遊艇租賃 款式最多 全港最平 3-303577,307978,3-883936,859363



銀禧中心康樂組 租賃服務



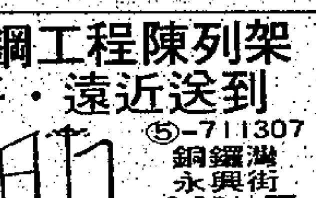
平日特價

富都水晶同臺讚冠 專科 水晶地板車、磨、蠟翻新保用多年勿貪平因小失大 凡惠顧即送美國名貴吸塵地氈一張 有意電 日③339838晚③7149044 ③320851叫6986 富都水晶地板工程公司

水晶地板 清潔打臘 乾洗地氈 聯安公司 ⑤444221 ⑤441615

信孚 電話5-448441

青年中心 遊艇服務



彌敦道230號 K—696427 K—697808

漏水 專門 聯興③304301傳叫3006 防水工程③952684

鍾應堂掌相命師 元壽祿財姻婚業事批精 12樓 新界 前判斷 K 8外酒 時 命附近 客書

一鳴製造廠 深水埗長沙灣道 電話：3-936613 3-938050 本廠製品精良，準時交貨，專造酒樓、餐廳、會所等不銹鋼傢俬，大量供應，歡迎參觀選購

美聯私家偵探社 旺角太子道西141號長榮大廈313室恒生樓上 政府註冊 ③812388 ③812389 ③812380 民商假職婚兒外分通緝秘失港保私大物租代空精信紹歡 刑業冒員姻女窩居姦影密際外護人廈業務收頭密用對迎 證調商行家活姘離證錄跟調跟遺保保遺料貨支儀昭保詢 據查蹤蹤世動居婚據音蹤查蹤行鏢安產紛款票器蓄密問

環宇防水工程 裝修 電：K 902669 K 918638 H 650174

專業包醫漏水 漆單採罐水面、天裝舖用題、浴面紅 修保最來一內紅 工五先電切外、地 程年進遠漏場窗庫 承防近水身口 造水兒屋潮、井 一材變修漏石牆 切料查無、補機 油立驗效滲瓦底

黃錦不銹鋼工程陳列架 價錢特平·遠近送到 ③-868309 九龍深水埗福榮街40A地下 ⑤-711307 銅鑼灣永興街3號地下（嘉頓酒樓側）

錄音磁頭 大批現貨單雙聲合 水客批發商有意電 ③—841713

冷氣平售 承裝風冷水冷分體冷氣 買賣修理拆裝雪櫃保養 大小冷氣百餘部六佰起 H 713301屈臣道11號B H 713300國際有限公司

$100 四天出 台試 一心旅行社 303238 82 3223

菲島蒙地卡羅 3天原價 $1098 特價$998 遊逛涉屋市、碧瑤、芭里澳沙灘 逢三、五、日出發

韓國專線 四、五天$2650 ★全程包單人房 ★免費享用佐生藥宴 ★增加新行程江華島 ★仁川、板門店、516廣場 天天出發

韓國、台灣訂房中心

SUN SHINE	U S 11	第一/三陽	$120
河畔	U S 15	華園/東方	$110
高麗鄉	U S 14	麒麟/富爾華	$120
皇冠	U S 14	福君/東亞	$110
樂天	U S 28	天成/世紀	$160
世宗	U S 15	六福/一樂園	$180
華克山莊	U S 22	環亞/來來	$420
凱悅	U S 22	希爾頓/財神	$390
萬茂斯	HK100	國聯/美琪	$210

如需要其他酒店請來電查詢

台北平價機票24/8 25/8 有4天位來回

台北	820	星加坡	1950
韓國	1880	三藩市	1950
倫敦	2250	紐約	2750
羅省	2050	荷蘭	2350
泰國	1130	大阪	1350
菲律賓	1100	亞庇	1900
多倫多	3650	高雄	880
法國	2350	印尼	2600
東京	1350	星馬泰	2350
檳城	2000	溫哥華	2900
澳洲	3500	西雅圖	2650
上海	920	日台	1670

中山★珠海★石岐 石景山★長江樂園 住宿中山溫泉賓館$398 **香蜜湖★海上世界★惠州 石岩湖★東莞★虎門** 住宿香蜜湖渡假村$328

協成行旅運 旺角登打士街56號柏裕商業中心1707室3-305551,858535,858593

最新款羅浮鐵花閘 九龍長沙灣道852號地下 電話③七七六七○八六 **九龍長沙灣道鐵花閘**

旅遊

吉利旅遊 撥屋 3-341713 3-643038 5-675102 5-694935

吉祥 撥屋 撥草專家 小型廳150 3-651749·634114 5-629921·625822

搬運

日本麵飽 批發高級優質麵飽誠意者請電：③7123386 陳大洽

本報一九三三年在香港三月三日叁政府指定有關法律性質之刊物登記，廣告有效。

工商必覽 家庭必備 學生必讀 社團必有 柯式印刷 讀者廣大 廣告力强

華僑日報

廣告部電話：5—490884

創刊於一九二五年六月五日，歷史悠久，新聞翔實，專刊豐富，包羅萬有，經濟報導，全僑稱許

旅遊介紹 專欄廣告

方便讀者　選擇旅遊

星晨旅遊有限公司

總公司：九龍尖沙咀星光行1529-32室 海運通道口入 3-7231723, 3-7230551
分公司：香港皇后大道中64號連卡佛大廈 1701-3室 5-218161, 5-243068-0
分公司：九龍富豪機場酒店三樓商場 3-828227
分公司：荃灣沙咀道南豐中心商場150A 151及1701室 0-440281, 0-465473
分公司：旺角彌敦道636號銀行中心 1704-5室 3-320955
假日及公眾假期辦公至下午四時半

票務部：IATA
特備專業代辦機票
專線電話：3-7230333, 3-828227, 5-243069, 3-320955, 0-465473

菲律賓碧瑤 七天貴賓團
（全港最豪華・成本最高）
暢遊馬尼拉市區名勝，碧瑤，文化村（千島縮影）大高地，賭場，百勝灘，急流飛瀑。漫遊風景秀麗之水晶灣渡假村，住宿馬尼拉五星超級豪華麗晶，水晶灣，碧瑤凱悅及馬尼拉花園酒店。並採用菲航及國泰豪華噴射客機，觀光時間充足，節目豐富，團團獨立，專人領隊，最佳導遊為你服務
天天出發，早出晚返
七天特價 $1990

曼谷芭堤雅 七天貴賓團
暢遊著名佛寺，玫瑰花園，桂河橋，大佛統，水上市場，大皇宮，芭堤雅，珊瑚島，東芭文化邨，鱷魚湖，人妖花街，四面佛，奇妙樂園等住宿一流大酒店。
本團特點：　天天出發
1) 住宿三晚芭堤雅西班牙式酒店。
2) 新增行程有泰國廸士尼之稱奇妙樂園設備一流。
3) 多晚夜總會，包括皇帝餐及海鮮餐，膳食豐富。
早機出發，晚機返港
七天 $2630

清邁布吉島
暢遊清邁市，雙龍寺，泰皇夏宮，美人窩，苗人村，布吉島，攀牙灣，占士邦島，芭樂海灘，神仙島，著名佛寺，玫瑰花園，桂河橋，大佛統，水上市場，大皇宮，芭堤雅，珊瑚島，鱷魚湖，奇妙樂園等，住宿一流大酒店，獨立成團，專人領隊。
本團特點：
1) 乘早機出發，晚機返港。
2) 清邁往曼谷乘內陸機。
3) 布吉島來回乘內陸機。
4) 新增行程有泰國廸士尼之稱奇妙樂園。
逢星期二、四、日出發
八天清邁 $3040
逢星期三、六出發布吉島
七天 $2990

台灣環島 早機出發，晚機返港
暢遊台北，陽明山，故宮博物館，野柳，地獄谷，日月潭，阿里山，高雄，澄清湖，彰化，台中，梨山，天祥，花蓮，六福村野生動物園，忠烈祠等，住宿一流豪華大酒店，獨立成團，專人領隊。早機直航高雄，台北返港。
台北住財神，統一等豪華大酒店，并加太陽城及豪華夜總會，分社直營。保証滿意。
八天$2610
天天出發
七天$2400
逢星期四、日出發

馬星泰
暢遊檳城，蛇廟，極樂寺，臥佛寺，猴子公園，丹絨武雅海灘，太平湖，怡保，霹靂洞，雲頂高原，賭場，清水岩，黑風洞，清真寺，吉隆坡，星加坡，聖陶沙島，花葩山，裕華園，飛禽公園，曼谷，鱷魚湖，古城，著名佛寺，芭堤雅，珊瑚島等名勝，多晚夜總會，住宿一流大酒店。專人領隊，團團獨立。
逢星期一、六出發
馬星七天 $3590
馬星泰十一天 $4450

歐洲 十五天豪華團
暢遊羅馬，比薩，佛羅倫斯，威尼斯，瑞士利維拉，阿爾卑斯山，琉森，「大雪山」鐵力士峯，狄桑，巴黎，滑鐵盧，布魯塞爾，阿姆斯特丹，倫敦。
特有優點：
1. 由星晨直接主辦，獨立成團，照顧特別周到。
2. 住宿頭等（FIRST CLASS）酒店，地點適中，全部設有私人廁浴。
3. 全程除兩餐晚餐外，所有膳食全部包齊，以適合港人口味之中菜為主。
4. 行程經專家設計，遊覽歐洲最負盛名，最具觀光價值之大城市及風景區，節目安排妥當◎有充裕之觀光及購物時間，絕無走馬看花之弊 $10950
9月1, 22日
10月13日
11月17日
12月19, 22日
1月19日
2月20, 23日
KLM

星晨旅遊有限公司
票務部：

日本本州 廸士尼八天豪華團
新增美加多夜總會
暢遊日本東京，箱根，富士山，濱名湖，白絲瀑布，東芝科學館，京都，奈良，名古屋，大阪，廸士尼樂園及新幹線（子彈火車）。住宿一流酒店，乘747珍寶客機，早機去，夜機返，唯一直航大阪，東京返港，不用坐內陸機，獨立成團，專人領隊 天天出發 $4390
東京廸士尼樂園六天豪華遊
天天出發 $3630
北海道廸士尼七天團
逢星期日 $4830
廸士尼韓國九州九天團
逢星期二 $4990

鹿兒島 九州・東京・廸士尼樂園
暢遊鹿兒島，櫻島火山，指宿，長崎鼻，池田湖，霧島，宮崎，日南海岸，和平台，野生動物園，別府，地獄溫泉，阿蘇火山，熊本古城，水前寺公園，長崎，蝴蝶夫人館，福岡等，住宿一流酒店，獨立成團，專人領隊。廸士尼九州東京九天團，則在東京住兩晚，加遊廸士尼樂園。
廸士尼九州東京九天
逢星期四、六 $4890
廸士尼九州東京七天
逢星期二 $4290
鹿兒島九州八天
逢星期三 $4500

澳門 二／三天豪華遊
暢遊澳門名勝，包括主教山，跑狗場，大三巴牌坊，觀音堂，澳門娛樂場，賽馬車會等，住宿最豪華之凱悅酒店，享用酒店內各項娛樂設備。
天天出發 $330起
特約代理澳門凱悅酒店
HYATT REGENCY MACAU
酒店十船票十澳門接送
天天出發 $270起
代訂澳門怡東及總統酒店

美加
暢遊檀香山，珍珠港，鑽石頭山，伊奧蘭尼皇宮，洛杉磯，和路廸斯尼樂園，聖地牙哥，環球片場，拉斯維加斯（賭城），大峽谷，三藩市，金門大橋，雙峯山，漁人碼頭，溫哥華，士丹尼公園，煤氣鎮，加碧蘭盧吊橋等。
美國西岸七天 $6790
美國西岸十天 $9690
美加西岸十一天 $12290
加拿大西岸豪華團 $7690起
美加東西岸
狄士尼世界豪華遊 $14990起
美加西岸六天 $7990

澳洲 柏斯，雪梨，墨爾砵豪華團
暢遊柏斯，恩澤國家公園，水晶洞，雪梨歌劇院，雪梨大橋，雪梨港遊船河，邦帝海灘，新金山——墨爾砵，巴拿利市，蘇菲力山，樹熊動物院等。乘搭澳航珍寶747客機及多程內陸機免舟車勞頓之苦，膳食以適合香港人口味之中菜為主，獨立成團，專人領隊。
逢星期一、六出發
八天$6890起

海陸空一鹿兒島 九州東京廸士尼九天團
暢遊福岡，阿蘇火山，水前寺公園，熊本城，球磨川，鋼索橋，鹿兒島，櫻島火山，指宿，長崎鼻，池田湖，開聞岳，宮崎野生動物園，日南海岸，鵜戶神宮，仙人掌公園，磁力火車試驗場，東京廸士尼樂園等。乘搭萬噸豪華遊輪，享受船上各項康樂設備，如電子遊戲室，康樂室，泳池等。住宿一流酒店，獨立成團，專人領隊。
逢星期日、一出發
九天$4890

永安旅行團　歷史悠久　W.O.T.S.　信用可靠

旺角分社：彌敦道630號銀行中心1015室　電話 3-846484 846556 846557 假日照常
荃灣分社：沙咀道南豐中心大廈地下　電話 0-4932631 4932708 4931406
澳門分社：新馬路大豐銀行大廈30C室　電話 83901 83905 77701

日本・菲律賓	本州富士山廸士尼六天豪華團	$3630	逢星期二、四、六出發
	本州富士山廸士尼八天豪華團	$4390	天天出發
	日本鹿兒島南北九州廣島八天豪華團	$4550	逢星期四出發
	鹿兒島九州本州廸士尼八天豪華團	$4830	逢星期六出發
	菲律賓（碧瑤，百島）七天豪華團	$1990	逢星期一、三、四、六
泰國・台灣	曼谷七天豪華團	$2630	天天出發
	曼谷布吉島七天豪華團	$2950	逢星期四出發
	台灣七天豪華團	$2400	逢星期一、四、六、日出發
	台灣溪頭八天豪華團	$2610	逢星期四、五、六、日出發
	台灣阿里山九天豪華團	$2820	逢星期四、五、六、日出發
美加・馬星泰	美國西岸八天豪華團	$7480	逢星期三出發
	美加西岸十二天豪華團	$11980	逢星期三出發
	馬星（檳城）七天豪華團	$3530	逢星期一、三、六出發
	曼谷、清邁芭堤雅七天豪華團	$2850	逢星期二、日出發
	泰馬星十天豪華團	$4390	逢星期四出發

捷威旅行社
香港皇后大道中31號陸海通大廈7字樓 電話：5-212527、5-254596
九龍彌敦道301-309號嘉賓大廈804室 電話：3-308311-6
九龍旺角彌敦道636號銀行中心1213室 電話：3-320011
星期日・例假・照常辦公・朝九晚七

西麗湖 香蜜湖
香蜜湖 一天$175
深圳二天$370
東湖 二天$330
銀湖 二天$350
西麗湖 二天$330
天半遊逢星期六$350
遍遊：小梅沙、三家店、沙頭角、海上世界、深圳灣、蛇口

石景山 沙坪 順德
澳門・中山・西樵・順德、沙坪
石灣・廣州・從化・佛山・江門
西樵三天・從化四天・沙坪四天
$760　$820　$790
住宿中國大酒店 噴射船往 第三班直通車返
石景山・珠海賓館・中山溫泉$420起

江南
國泰來回香港——上海
中航來回廣州——上海、杭州
八天直航團$3840
九天航空團$3290
逢二、六
十天航空火車團$3090
十一天火車團 $2690
逢一、五
獨立成團 專人領隊 隨團服務
住宿全部冷氣，雙人房，地氈，浴室之外賓賓館，豪華冷氣專車。

海南島九天
八天航空$1990
九天環島$1790
暢遊：茂名、湛江、海口、通什、黎苗族、天涯海角、文昌。
豪華冷氣專車・廣州中國大酒店
逢星期二、三、六

桂林五天
$1750
廣州——桂林
737噴射機來回
港——穗
直通車往返
桂林住宿丹桂大酒店
廣州住宿中國大酒店
天天出發

北京
八天火車團$2090
逢星期三、六
七天航空火車團$2890
逢星期一、四、五
七天航空團$3590
逢星期二、四、六
住宿燕京、華都雙人房，空調、浴室、冷熱水。

何路線均可享特價優待。公司、個別組團，參加歡迎工廠、社團、學校、任。

HATA BONDED 保障
东方賓館 代理
天天訂房，免費專車由機場或火車站接往賓館。
景星旅遊有限公司
香港皇后大道中64—70號連卡佛大廈1104室
電話：5-211251-3，5-235078-0，5-266483
（星期日及公衆假期照常營業）
香港旅行社協會會員・國際華裔觀光協會會員

中國賓館訂房服務 ◆ 桂林 ◆ 北京・江南 ◆ 中山
廣州—中國大酒店$260
北京—建國、華都飯店。
上海—華僑、國際、上海賓館。
杭州—花家山、花港、浙江及杭州飯店。
南京—金陵飯店。
桂林—隱山飯店。
爲閣下出門公幹或旅遊提供住房及交通絕對方便
代訂國內機票，車、船票

五天直航團
$1790
香港—桂林直航來回
8月7, 11, 15, 19, 23, 27, 31日

北京直航六天團$3890
暢遊：天安門、故宮、頤和園、萬里長城、十三陵、北海公園、天壇等。
8月11, 18, 25日
江南八天直航團 $4090 8月4, 18日
北京江南十四天直航 $6290 8月4, 11, 18, 25日

長江樂園珠海賓館
二天$438
澳門凱悅 天天出發
兩天$310 三天$410
＊ 雙體噴射船來回
＊ 全程食宿一流
＊ 天天出發

博覽旅遊 歡樂優悠
博覽旅遊有限公司

日本・韓國
日本本州廸士尼
六天、七天、八天由$3630起
（各團均多增美加多夜總會）
全港獨有：①日本環球片場②琵琶湖③東芝科學館④橫濱中華街⑤大石寺
日本全九州本州廸士尼八天 $4590
日本全九州 六天 七天 八天 由$3790起
韓國日本廸士尼八天由$4390起
韓國日本廸士尼六天 $4090
韓國四天（全單人房、伎生宴）由$2750起
天天出發，回程可停東京或台北

全泰國・布吉島
曼谷團：乘國泰、泰航A300空中巴士・早去晚返・班次最多。
清邁團：乘泰航直飛清邁、清邁—曼谷乘A300內陸機。
布吉島：乘泰航・雙程A300內陸機。
清邁曼谷布吉團：乘泰航三程A300內陸機。
清邁四天、六天、七天、八天由$2310起
曼谷四天、五天、七天 由$2270起
布吉島五天、七天 由$2690起
清邁曼谷布吉島八天 $3390
全港獨有：①長勝灘②仙景山③清邁人工海濱園④東芭文化村⑤泰國夢幻遊樂園⑥芭堤雅嘉樂斯⑦巨鞋樂園
天天出發（可延期返港）

全台灣 行線全港最靚豪華團 直飛高雄・台北返港
阿里山・墾丁・溪頭・花蓮・野柳・野生動物園・地獄谷溫泉・佛光山
台北四天 $1790　花蓮阿里山五天 $1990　阿里山七天 $2400
佛光山或墾丁阿里山八天$2610
＊高雄入，台北走＊內陸機：花蓮—台北
阿里山墾丁九天$2820
＊台北入，台北走＊內陸機：台北—花蓮　高雄—台北
＊乘日亞航、華航、早機去、晚機返。
天天出發（回程可由台北、高雄返港）

星馬（檳城 怡保）泰
星馬七天 $3530　星馬泰十二天 $4490
新加坡直飛檳城，節省行車9小時
乘搭星航早機　逢星期一、二、三、六出發
菲律賓 碧瑤、大富郡 百島、碧濤林
高級五天$1750　高級七天$1990
五天自由團只收$1670（機票+酒店+早餐+接送）
乘國泰、早機去、晚機返。
天天出發（可延期返港・不另收費）。

歷史悠久＊專業旅遊
康泰旅行社有限公司

全泰國 Thai
新增：七岩曼谷芭堤雅七天$2630
清邁四天$2310七天$2850八天$3030
曼谷芭堤雅五天$2290 曼谷七天$2630
布吉島曼谷芭堤雅七天$2990（雙程內陸機）
天天出發・乘泰航早機
本團優點：
①乘泰航A300豪華客機，早去晚返。
②清邁——曼谷——布吉島乘泰航內陸機
③曼谷住最新落成之花園、文華等大酒店。
④芭堤雅住最高級之假日、皇家大酒店。

全台灣 CAL
台北・高雄・阿里山・日月潭・花蓮
台北四天$1790 豪華七天$2400 九天$2820
花蓮五天$1990 高級七天$2490 九天$2890
阿里山澎湖列島八天$2690（雙程內陸機）
天天出發・乘華航早機
本團優點：
①乘華航747豪華客機，早去晚返。
②華航兩程內陸機（台北—花蓮、高雄—台北）
③台北住希爾頓、花蓮住中信，台中住全國，阿里山賓館、高雄住圓山。台証只收$75

全泰馬星
節目最豐富、暢遊清邁、曼谷芭堤雅、新加坡、聖陶沙島、雲頂賭場、吉隆坡、檳城。
清邁泰馬星十二天$4680
馬星泰（布吉島）十二天$4680
馬星泰九天$3990　馬星六天$3240
馬星泰華七天$3530
天天出發・乘新航BIG TOP

菲律賓 國泰
五天$1790 七天$1990
逢星期一、三、六、日出發
乘國泰747豪華客機
早機去、晚機返、足七天
暢遊：馬尼拉市、碧濤林、碧瑤、蘇碧灣、百勝灘急流。
住宿：最高級之喜來登大酒店——五星級市區酒店、方便團友逛街購物，免除乘車往返之苦

日本韓國 國泰
日本本州迪士尼樂園
六天$3630 七天$4010 八天$4390
逢星期一、二、三、六、日出發（乘國泰）
韓國九州鹿兒島九天$4880
逢星期一出發（乘華航767）
日韓聯遊豪華團八天$4390
九州鹿兒島本州八天$4690
九州鹿兒島八天豪華團$4500
韓國四天$2790 五天$3090